

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

II (Tiedonantoja)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDONANNOT

EUROOPAN PARLAMENTTI

ISTUNTOKAUSI 2006–2007

Istunnot 15.–18. tammikuuta 2007

Maanantai 15. tammikuuta 2007

(2007/C 244 E/01)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU	1
1. Juhlaistunto — Bulgarian ja Romanian jäsenten vastaanottaminen	1
2. Istuntokauden uudelleen avaaminen	1
3. Parlamentin kokoonpano	1
4. Puhemiehen julkilausuma	2
5. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen	2
6. Parlamentin kokoonpano	2
7. Valtakirjojen tarkastus	2
8. Poliittisen ryhmän perustaminen	2
9. Parlamentin puhemiehen puhe	3
10. Vastaanotetut asiakirjat	3
11. Kirjalliset kannanotot ja suulliset kysymykset (vastaanotetut asiakirjat)	4
12. Vetoamukset	5
13. Neuvoston toimittamat sopimustekstit	6
14. Parlamentin päätöslauselmien johdosta toteutetut toimet	6
15. Seuraavan istunnon esityslista	7
16. Istunnon päättäminen	7
LÄSNÄOLOLISTA	8
LIITE I	
BULGARIAN JA ROMANIAN NIMITTÄMÄT JÄSENET	9

Tiistai 16. tammikuuta 2007

(2007/C 244 E/02)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU	10
1. Istunnon avaaminen	10
2. Ilmoitus ehdokkaista puhemiehen vaaleissa	10
3. Euroopan parlamentin puhemiehen vaali	10
4. Euroopan parlamentin varapuhemiesten vaali (ehdokasasettelujen määräaika)	11
5. Euroopan parlamentin varapuhemiesten vaali	11
6. Euroopan parlamentin kvestorien vaali (ehdokasasettelujen määräaika)	11
7. Euroopan parlamentin varapuhemiesten vaali (jatkoa)	12
8. Euroopan parlamentin kvestorien vaali	12
9. Seuraavan istunnon esityslista	13
10. Istunnon päättäminen	13
LÄSNÄOLOLISTA	14
LIITE I	
PUHEMIEHEN VAALI	
LUETTELO ÄÄNESTYKSEEN OSALLISTUNEISTA JÄSENIÄ	16
LIITE II	
VARAPUHEMIESTEN VAALI	
LUETTELO ÄÄNESTYKSEEN OSALLISTUNEISTA JÄSENIÄ	18
LIITE III	
KVESTORIEN VAALI	
LUETTELO ÄÄNESTYKSEEN OSALLISTUNEISTA JÄSENIÄ	20

Keskiviikko 17. tammikuuta 2007

(2007/C 244 E/03)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU	22
1. Istunnon avaaminen	22
2. Vastaanotetut asiakirjat	22
3. Saksan puheenjohtajuuskauden ohjelma (keskustelu)	26
4. Edellisten istuntojen pöytäkirjojen hyväksyminen	26
5. Parlamentin kokoonpano	26
6. Käsittelyjärjestys	27
7. Libyassa työskennelleelle hoitohenkilökunnalle langetettu kuolemantuomio (keskustelu)	27
8. Aseiden vientiä koskeva neuvoston seitsemäs ja kahdeksas vuosikertomus (keskustelu)	28
9. Yhteisön rautateiden kehittäminen ***II — Vetureita ja junia rautateillä yhteisössä ajavien veturinkuljettajien hyväksyminen ***II — Kansainvälisen rautatieliikenteen matkustajien oikeudet ja velvollisuudet ***II (keskustelu)	29
10. Valiokuntien kokoonpano (tarkistusten jättämisen määräaika)	29
11. Yhteisön rautateiden kehittäminen ***II — Vetureita ja junia rautateillä yhteisössä ajavien veturinkuljettajien hyväksyminen ***II — Kansainvälisen rautatieliikenteen matkustajien oikeudet ja velvollisuudet ***II (jatkoa keskustelulle)	30
12. Tieliikenneturvallisuuden eurooppalainen toimintaohjelma — Väliarviointi (keskustelu)	30
13. AKT-EY-kumppanuussopimuksen ("Cotonoun sopimus") muuttaminen *** (keskustelu)	31
14. Seuraavan istunnon esityslista	31
15. Istunnon päättäminen	31
LÄSNÄOLOLISTA	32

Torstai 18. tammikuuta 2007

(2007/C 244 E/04)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU	34
1. Istunnon avaaminen	34
2. Vastaanotetut asiakirjat	34
3. Sukupuolten tasa-arvon valtavirtaistaminen valiokuntatyöskentelyssä (keskustelu)	35
4. Sopimuksenulkoisia velvoitteita koskeva lainsäädäntö ("Rooma II") *** II (keskustelu)	35
5. Ilmoitus neuvoston toimittamista yhteisistä kannoista	36
6. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen	36
7. Equitable Life Assurance Society -yhtiön vararikkoa käsittelevä tutkintavalioikunta (toimikauden jatkaminen)	37
8. Puhemiehen ilmoitus	37
9. Äänestykset	37
9.1. Valiokuntien kokoonpano	37
9.2. AKT-EY-kumppanuussopimuksen ("Cotonoun sopimus") muuttaminen *** (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)	38
9.3. Yhteisön rautateiden kehittäminen *** II (äänestys)	38
9.4. Vetureita ja junia rautateillä yhteisössä ajavien veturinkuljettajien hyväksyminen *** II (äänestys)	38
9.5. Kansainvälisen rautatieliikenteen matkustajien oikeudet ja velvollisuudet *** II (äänestys) ..	39
9.6. Sopimuksenulkoisia velvoitteita koskeva lainsäädäntö ("Rooma II") *** II (äänestys)	39
9.7. Libyassa työskennelleelle hoitohenkilökunnalle langetettu kuolemantuomio (äänestys) ...	39
9.8. Aseiden vientiä koskeva neuvoston seitsemäs ja kahdeksas vuosikertomus (äänestys)	40
9.9. Tieliikenneturvallisuuden eurooppalainen toimintaohjelma — Väliarviointi (äänestys) ...	40
9.10. Sukupuolten tasa-arvon valtavirtaistaminen valiokuntatyöskentelyssä (äänestys)	40
10. Äänestysesitykset	41
11. Äänestyskäyttäytymistä ja äänestysaikeita koskevat ilmoitukset	41
12. Valiokuntien ja valtuuskuntien kokoonpano	41
13. Pyyntö parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämiseksi	42
14. Tiettyjä asiakirjoja koskevat päätökset	42
15. Luetteloon kirjatut kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 116 artikla)	44
16. Tämän istuntojakson aikana hyväksytyjen tekstien edelleen välittäminen	45
17. Seuraavien istuntojen aikataulu	45
18. Istuntokauden keskeyttäminen	45
LÄSNÄOLOLISTA	46
LIITE I	
ÄÄNESTYSTEN TULOKSET	48
1. Valiokuntien kokoonpano	48
2. AKT-EY-kumppanuussopimuksen ("Cotonoun sopimus") muuttaminen ***	48
3. Yhteisön rautateiden kehittäminen *** II	49
4. Vetureita ja junia rautateillä yhteisössä ajavien veturinkuljettajien hyväksyminen *** II	51
5. Kansainvälisen rautatieliikenteen matkustajien oikeudet ja velvollisuudet *** II	51
6. Sopimukseen perustumattomiin velvoitteisiin sovellettava laki ("Rooma II") *** II	53
7. Libyassa työskennelleelle hoitohenkilökunnalle langettu kuolemantuomio	55
8. Aseiden vientiä koskeva neuvoston seitsemäs ja kahdeksas vuosikertomus	56
9. Tieliikenneturvallisuuden eurooppalainen toimintaohjelma — Väliarviointi	57
10. Sukupuolten tasa-arvon valtavirtaistaminen valiokuntatyöskentelyssä	58

(Jatkuu seuraavalla sivulla)

LIITE II

NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET	60
1. Suositus: Jarzembowski A6-0475/2006 — Tarkistus 35	60
2. Suositus: Jarzembowski A6-0475/2006 — Tarkistus 10, 1. osa	61
3. Suositus: Jarzembowski A6-0475/2006 — Tarkistus 10, 2. osa	63
4. Suositus: Jarzembowski A6-0475/2006 — Tarkistus 15	64
5. Suositus: Jarzembowski A6-0475/2006 — Tarkistus 18	66
6. Suositus: Jarzembowski A6-0475/2006 — Tarkistus 19, 1. osa	68
7. Suositus: Jarzembowski A6-0475/2006 — Tarkistus 19, 1. osa	69
8. Suositus: Jarzembowski A6-0475/2006 — Tarkistus 30, 1. osa	71
9. Suositus: Jarzembowski A6-0475/2006 — Tarkistus 30, 2. osa	73
10. Suositus: Jarzembowski A6-0475/2006 — Tarkistus 16, 1. osa	74
11. Suositus: Jarzembowski A6-0475/2006 — Tarkistus 16, 2. osa	76
12. Suositus: Jarzembowski A6-0475/2006 — Tarkistus 16, 3. osa	78
13. Suositus: Jarzembowski A6-0475/2006 — Tarkistukset 33 + 34 + 36	79
14. Suositus: Jarzembowski A6-0475/2006 — Tarkistus 37	81
15. Suositus: Savary A6-0480/2006 — Tarkistus 34	83
16. Suositus: Savary A6-0480/2006 — Tarkistus 36	84
17. Suositus: Savary A6-0480/2006 — Tarkistus 35	86
18. Suositus: Sterckx A6-0479/2006 — Tarkistus 17	88
19. Suositus: Sterckx A6-0479/2006 — Tarkistus 69	89
20. Suositus: Sterckx A6-0479/2006 — Tarkistus 70	91
21. Suositus: Sterckx A6-0479/2006 — Tarkistus 72	92
22. Suositus: Wallis A6-0481/2006 — Tarkistus 4	94
23. Yhteinen päätöslauselmaesitys B6-0024/2007 — Libyassa työskennelleelle hoitohenkilökunnalle langetettu kuolemantuomio — Päätöslauselma	96
24. Mietintö: Romeva i Rueda A6-0439/2006 — Tarkistus 4	97
25. Mietintö: Romeva i Rueda A6-0439/2006 — Tarkistus 3, 1. osa	99
26. Mietintö: Romeva i Rueda A6-0439/2006 — Tarkistus 3, 2. osa	100
27. Mietintö: Romeva i Rueda A6-0439/2006 — 3 kohta	102
28. Mietintö: Romeva i Rueda A6-0439/2006 — Päätöslauselma	104
29. Mietintö: Hedkvist Pedersen A6-0449/2006 — Tarkistus 1	105
30. Mietintö: Hedkvist Pedersen A6-0449/2006 — Tarkistus 2	107
31. Mietintö: Hedkvist Pedersen A6-0449/2006 — 5 kohta, 1. osa	108
32. Mietintö: Hedkvist Pedersen A6-0449/2006 — 5 kohta, 2. osa	110
33. Mietintö: Hedkvist Pedersen A6-0449/2006 — Tarkistus 3, 1. osa	112
34. Mietintö: Hedkvist Pedersen A6-0449/2006 — Tarkistus 8/rev.	113
35. Mietintö: Hedkvist Pedersen A6-0449/2006 — Tarkistus 4	115
36. Mietintö: Zaborska A6-0478/2006 — 8 kohta	116

HYVÄKSYTYT TEKSTIT

P6_TA(2007)0001

Valiokuntien kokoonpano

Euroopan parlamentin päätös valiokuntien kokoonpanosta 118

P6_TA(2007)0002

AKT-EY-kumppanuussopimuksen ("Cotonoun sopimus") muuttaminen ***

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän jäsenten sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välillä Cotonoussa 23 päivänä kesäkuuta 2000 allekirjoitetun kumppanuussopimuksen muuttamista koskevan sopimuksen tekemisestä (6987/2006 — C6-0124/2006 — 2005/0071(AVC)) 118

P6_TA(2007)0003

Yhteisön rautateiden kehittäminen *** II

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi yhteisön rautateiden kehittämisestä annetun neuvoston direktiivin 91/440/ETY sekä rautateiden infrastruktuurikapasiteetin käyttöoikeuden myöntämisestä ja rautateiden infrastruktuurin käyttömaksujen perimisestä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/14/EY muuttamisesta (5895/2/2006 — C6-0309/2006 — 2004/0047(COD)) 119

P6_TC2-COD(2004)0047

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu toisessa käsittelyssä 18. tammikuuta 2007, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2007/.../EY antamiseksi yhteisön rautateiden kehittämisestä annetun neuvoston direktiivin 91/440/ETY ja rautateiden infrastruktuurikapasiteetin käyttöoikeuden myöntämisestä ja rautateiden infrastruktuurin käyttömaksujen perimisestä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/14/EY muuttamisesta 119

P6_TA(2007)0004

Vetureita ja junia rautateillä yhteisössä ajavien veturinkuljettajien hyväksyminen *** II

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi vetureita ja junia rautateillä yhteisössä ajavien veturinkuljettajien hyväksymisestä (5893/5/2006 — C6-0310/2006 — 2004/0048(COD)) 127

P6_TC2-COD(2004)0048

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu toisessa käsittelyssä 18. tammikuuta 2007, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2007/.../EY antamiseksi vetureita ja junia rautateillä yhteisössä ajavien veturinkuljettajien sekä turvallisuuteen liittyviä tehtäviä suorittavan muun junahenkilökunnan hyväksymisestä 128

LIITE I

LUPAKIRJAA JA YHDENMUKAISTETTUA LISÄTODISTUSTA KOSKEVA YHTEISÖN MALLI 148

LIITE II

TERVEYDENTILAVAATIMUKSET 150

LIITE III

KOULUTUSMENETELMÄ 152

LIITE IV

YLEINEN AMMATILLINEN TIETÄMYS JA LUPAKIRJAA KOSKEVAT VAATIMUKSET 153

LIITE V

LIIKKUVAAN KALUSTOON LIITTYVÄ AMMATILLINEN TIETÄMYS JA TODISTUSTA KOSKEVAT VAATIMUKSET 154

LIITE VI

RATAVERKKOON LIITTYVÄ AMMATILLINEN TIETÄMYS JA TODISTUSTA KOSKEVAT VAATIMUKSET 156

LIITE VII

KOKEIDEN UUSIMINEN 159

P6_TA(2007)0005

Kansainvälisen rautatieliikenteen matkustajien oikeudet ja velvollisuudet *** II

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi kansainvälisen rautatieliikenteen matkustajien oikeuksista ja velvollisuuksista (5892/1/2006 — C6-0311/2006 — 2004/0049(COD)) 159

P6_TC2-COD(2004)0049

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu toisessa käsittelyssä 18. tammikuuta 2007, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o .../2007 antamiseksi rautatieliikenteen matkustajien oikeuksista ja velvollisuuksista 159

LIITE I

OTE KANSAINVÄLISIÄ RAUTATIEKULJETUKSIA KOSKEVAN 9 PÄIVÄNÄ TOUKOKUUTA 1980 TEHDYN YLEISSOPIMUKSEN (COTIF), SELLAISENA KUIN SE ON MUUTETTUNA KANSAINVÄLISIÄ RAUTATIEKULJETUKSIA KOSKEVAN YLEISSOPIMUKSEN (CIV)	175
--	-----

LIITE A

3 PÄIVÄNÄ KESÄKUUTA 1999 TEHDYLLÄ MUUTOSPÖYTÄKIRJALLA, LIITTEENÄ A OLEVISTA YHTENÄISISTÄ OIKEUSSÄÄNNÖKSISTÄ, JOTKA KOSKEVAT SOPIMUSTA MATKUSTAJIEN JA MATKATAVARAN KANSAINVÄLISESTÄ RAUTATIEKULJETUKSESTA	175
---	-----

LIITE II

VÄHIMMÄISTIEDOT, JOTKA RAUTATIEYRITYSTEN JA/TAI LIPUNMYYJIEN ON ANNETTAVA	193
---	-----

P6_TA(2007)0006

Sopimukseen perustumattomiin velvoitteisiin sovellettava laki ("Rooma II") *** II

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi sopimukseen perustumattomiin velvoitteisiin sovellettavasta laista ("ROOMA II") (9751/7/2006 — C6-0317/2006 — 2003/0168(COD))	194
---	-----

P6_TC2-COD(2003)0168

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu toisessa käsittelyssä 18. tammikuuta 2007, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o .../2007 antamiseksi sopimukseen perustumattomiin velvoitteisiin sovellettavasta laista ("ROOMA II")	194
--	-----

P6_TA(2007)0007

Libyassa työskennelleelle hoitohenkilökunnalle langettu kuolemantuomio

Euroopan parlamentin päätöslauselma viiden bulgarialaisen sairaanhoitajan ja yhden palestiinalaislääkärin vangitsemisesta Libyassa ja heidän saamastaan tuomiosta	208
---	-----

P6_TA(2007)0008

Aseiden vientiä koskeva neuvoston seitsemäs ja kahdeksas vuosikertomus

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma aseiden vientiä koskevien Euroopan unionin käytäntöjen toimintaohjeen 8 mukaisesta neuvoston seitsemännestä ja kahdeksannesta vuosikertomuksesta (2006/2068(INI))	210
---	-----

P6_TA(2007)0009

Tieliikenneturvallisuuden eurooppalainen toimintaohjelma — Väliarviointi

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma tieliikenneturvallisuuden eurooppalaisesta toimintaohjelmasta — Väliarviointi (2006/2112(INI))	220
--	-----

P6_TA(2007)0010

Sukupuolten tasa-arvon valtavirtaistaminen valiokuntatyöskentelyssä

Euroopan parlamentin päätöslauselma sukupuolten tasa-arvon valtavirtaistamisesta valiokuntatyöskentelyssä (2005/2149(INI))	225
--	-----

Käytettyjen merkkien selitykset

- * Kuulemismenettely
 - ** I Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely
 - ** II Yhteistoimintamenettely: toinen käsittely
 - *** Hyväksyntämenettely
 - *** I Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely
 - *** II Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely
 - *** III Yhteispäätösmenettely: kolmas käsittely
- (Menettely määrätty komission ehdottaman oikeusperustan mukaan.)

Tietoa äänestyksistä

Jollei toisin ole määrätty, esittelijät ovat kirjallisesti ilmoittaneet puhemiehelle kantansa tarkistuksiin.

Valiokunnista käytetyt lyhenteet

- AFET ulkoasiainvaliokunta
- DEVE kehitysyhteistyövaliokunta
- INTA kansainvälisen kaupan valiokunta
- BUDG budjettivaliokunta
- CONT talousarvion valvontavalioikunta
- ECON talous- ja raha-asioiden valiokunta
- EMPL työllisyyden ja sosiaali-asioiden valiokunta
- ENVI ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunta
- ITRE teollisuus-, tutkimus- ja energiavalioikunta
- IMCO sisämarkkina- ja kuluttajansuojavalioikunta
- TRAN liikenne- ja matkailuvalioikunta
- REGI aluekehitysvalioikunta
- AGRI maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunta
- PECH kalatalousvalioikunta
- CULT kulttuuri- ja koulutusvalioikunta
- JURI oikeudellisten asioiden valiokunta
- LIBE kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta
- AFCO perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunta
- FEMM naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunta
- PETI vetoamusvalioikunta

Poliittisista ryhmistä käytetyt lyhenteet

- PPE-DE Euroopan kansanpuolueen (kristillisdemokraatit) ja Euroopan demokraattien ryhmä
- PSE Euroopan parlamentin sosialidemokraattien ryhmä
- ALDE Euroopan liberaalidemokraattien liiton ryhmä
- UEN Unioni kansakuntien Euroopan puolesta -ryhmä
- Verts/ALE Vihreät / Euroopan vapaa allianssi -ryhmä
- GUE/NGL Euroopan yhtyneen vasemmiston konfедераatioryhmä / Pohjoismaiden vihreä vasemmisto
- IND/DEM Itsenäisyys/demokratia -ryhmä
- ITS Identiteetin, perinteiden ja itsenäisyyden puolustajien ryhmä
- NI Sitoutumattomat

II

*(Tiedonantoja)*EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN
ANTAMAT TIEDONANNOT

EUROOPAN PARLAMENTTI

ISTUNTOKAUSI 2006–2007

Istunnot 15.–18. tammikuuta 2007

STRASBOURG

(2007/C 244 E/01)

PÖYTÄKIRJA**ISTUNNON KULKU**

Puhetta johti Josep BORRELL FONTELLES

*Puhemies***1. Juhlaistunto — Bulgarian ja Romanian jäsenten vastaanottaminen**

Parlamentti kokoontui klo 18.05–18.20 juhlaistuntoon uusien Bulgarian ja Romanian jäsenten toimikauden alkamisen kunniaksi.

Puhemies antoi julkilausuman, jossa hän toivotti tervetulleiksi Bulgarian ja Romanian nimittämät parlamentin 53 uutta jäsentä. Hän toivotti myös tervetulleiksi viralliselle lehterille saapuneet Romanian parlamentin puhemiehen Bogdan Olteanun, Romanian senaatin puhemiehen Nicolae Văcăroiu ja Bulgarian kansalliskokouksen presidentin Georgi Georgiev Pirinskin.

2. Istuntokauden uudelleen avaaminen

Istunto avattiin klo 18.20.

3. Parlamentin kokoonpano

Luettelo Bulgarian ja Romanian nimittämistä Euroopan parlamentin 53 uudesta jäsenestä julkaistaan tämän pöytäkirjan liitteenä.

Maanantai 15. tammikuuta 2007

4. Puhemiehen julkilausuma

Puhemies antoi julkilausuman, jossa hän tuomitsi ETAn Madridin lentokentällä 30.12.2006 tekemän pommi-iskun, jossa menetti henkensä kaksi Ecuadorin kansalaista.

Hän ilmaisi valittelunsa uhrien perheille sekä Espanjan ja Ecuadorin yhteiskunnalle kokonaisuudessaan.

Parlamentti vietti minuutin hiljaisuuden uhrien muistoksi.

5. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

6. Parlamentin kokoonpano

Tanskan toimivaltaiset viranomaiset ovat ilmoittaneet, että Søren Bo Søndergaard on nimitetty Ole Krarupin tilalle parlamentin jäseneksi 1.1.2007 alkaen.

Työjärjestyksen 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti niin kauan kuin jäsenen valtakirjaa ei ole tarkastettu tai sitä koskevaa muistutusta ratkaistu, Søren Bo Søndergaard osallistuu parlamentin ja sen elinten istuntoihin täysin valtuuksin sillä edellytyksellä, että hän on tätä ennen ilmoittanut, että ei harjoita tehtävää, joka on ristiriidassa Euroopan parlamentin jäsenen tehtävän kanssa.

*

* *

Maria Berger on ilmoittanut, että hänet on nimitetty Itävallan hallituksen oikeusministeriksi. Parlamentti merkitsi ilmoituksen tietoonsa ja totesi Euroopan parlamentin edustajainvaalista annetun säädöksen 7 artiklan 1 kohdan ja työjärjestyksen 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti edustajantoimen vapautuneen 11. tammikuuta 2007 alkaen.

7. Valtakirjojen tarkastus

Euroopan parlamentti päätti julistaa päteviksi JURI-valiokunnan ehdotuksesta seuraavien jäsenten valtakirjat: Olle Schmidt, Gian Paolo Gobbo ja Umberto Bossi.

Nämä valtakirjat tulivat voimaan 19.10.2006, 8.11.2006 ja 8.11.2006.

8. Poliittisen ryhmän perustaminen

Puhemies ilmoitti saaneensa tiedon seuraavan poliittisen ryhmän perustamisesta:

— Identiteetin, perinteiden ja itsenäisyyden puolustajien ryhmä (ITS): 20 jäsentä.

Ryhmän kokoonpano on seuraava:

- Bruno GOLLNISCH
- Petre POPEANGĂ
- Philip CLAEYS
- Eugen MIHĂESCU
- Ashley MOTE
- Andreas MÖLZER
- Alessandra MUSSOLINI
- Luca ROMAGNOLI
- Dimitar STOYANOV
- Daniela BURUIANĂ
- Koenraad DILLEN

Maanantai 15. tammikuuta 2007

- Carl LANG
- Fernand LE RACHINEL
- Jean-Marie LE PEN
- Marine LE PEN
- Jean-Claude MARTINEZ
- Viorica MOISUC
- Lydia SCHENARDI
- Cristian STĂNESCU
- Frank VANHECKE.

Puheenvuorot: Martin Schulz käytti PSE-ryhmän puolesta puheenvuoron, jossa hän viittasi työjärjestyksen 29 artiklan 1 kohtaan ja vastusti tämän ryhmän perustamista sekä pyysi, että sen perustamisen laillisuus tarkistetaan, ja Bruno Gollnisch ITS-ryhmän puolesta tästä puheenvuorosta.

Puhemies katsoi työjärjestyksen 29 artiklan 1 kohdan tulkinnan perusteella ja kyseisen ryhmän jäsenten allekirjoittaman periaatteellisen poliittisen julistuksen perusteella, että tämän pyynnön johdosta ei ole syytä ryhtyä toimiin.

9. Parlamentin puhemiehen puhe

Puhemies piti puheen, jossa hän esitti toimikauttaan koskevan yhteenvedon.

Puheenvuorot: Joseph Daul PPE-DE-ryhmän puolesta, Martin Schulz PSE-ryhmän puolesta, Graham Watson ALDE-ryhmän puolesta, Brian Crowley UEN-ryhmän puolesta, Monica Frassoni Verts/ALE-ryhmän puolesta, Francis Wurtz GUE/NGL-ryhmän puolesta, Jens-Peter Bonde IND/DEM-ryhmän puolesta, Bruno Gollnisch ITS-ryhmän puolesta, Irena Belohorská, Ignasi Guardans Cambó, Jean-Claude Martinez (koska hän käytti puheenvuoron kielellä, joka ei ole EU:n virallinen kieli, puhemies ilmoitti hänelle, että hänen huomioitaan ei kirjata sanataarkkoihin istunteselostuksiin) ja Margot Wallström (komission varapuheenjohtaja).

Asian käsittely päättyi.

10. Vastaanotetut asiakirjat

Seuraavat asiakirjat on vastaanotettu

1) parlamentin valiokunnilta:

1.1) mietinnöt:

- Mietintö sukupuolten tasa-arvon valtavirtaistamisesta valiokuntatyöskentelyssä (2005/2149(INI)) — FEMM-valiokunta.
Esittelijä: Anna Záborská (A6-0478/2006)
- *** Suositus ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän jäsenten sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välillä Cotonoussa 23 päivänä kesäkuuta 2000 allekirjoitetun kumppanuussopimuksen muuttamista koskevan sopimuksen tekemisestä (06987/2006 — C6-0124/2006 — 2005/0071(AVC)) — DEVE-valiokunta.
Esittelijä: José Ribeiro e Castro (A6-0469/2006)
- Mietintö tieliikenneturvallisuuden eurooppalaisesta toimintaohjelmasta — väliarviointi (2006/2112(INI)) — TRAN-valiokunta.
Esittelijä: Ewa Hedkvist Petersen (A6-0449/2006)

Maanantai 15. tammikuuta 2007

- Mietintö aseiden vientiä koskevien Euroopan unionin käytännösääntöjen toimintaohjeiden 8 kohdan mukaisesta neuvoston seitsemännestä ja kahdeksannesta vuosikertomuksesta (2006/2068(INI)) — AFET-valiokunta.
Esittelijä: Raül Romeva i Rueda (A6-0439/2006)
- Mietintö suosituksista komissiolle yksityisen eurooppayhtiön säännöistä (2006/2013(INI)) — JURI-valiokunta.
Esittelijä: Klaus-Heiner Lehne (A6-0434/2006)

1.2) suositukset toiseen käsittelyyn:

- *** II Suositus toiseen käsittelyyn neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi sopimukseen perustumattomiin velvoitteisiin sovellettavasta laista ("ROOMA II") (09751/7/2006 — C6-0317/2006 — 2003/0168(COD)) — JURI-valiokunta.
Esittelijä: Diana Wallis (A6-0481/2006)
- *** II Suositus toiseen käsittelyyn neuvoston yhteisestä kannasta parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi vetureita ja junia rautateillä yhteisössä ajavien veturinkuljettajien hyväksymisestä (05893/5/2006 — C6-0310/2006 — 2004/0048(COD)) — TRAN-valiokunta.
Esittelijä: Gilles Savary (A6-0480/2006)
- *** II Suositus toiseen käsittelyyn neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi kansainvälisen rautatieliikenteen matkustajien oikeuksista ja velvollisuuksista (05892/1/2006 — C6-0311/2006 — 2004/0049(COD)) — TRAN-valiokunta.
Esittelijä: Dirk Sterckx (A6-0479/2006)
- *** II Suositus toiseen käsittelyyn neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi yhteisön rautateiden kehittämisestä annetun neuvoston direktiivin 91/440/ETY sekä rautateiden infrastruktuurikapasiteetin käyttöoikeuden myöntämisestä ja rautateiden infrastruktuurin käyttömaksujen perimisestä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/14/EY muuttamisesta (05895/2/2006 — C6-0309/2006 — 2004/0047(COD)) — TRAN-valiokunta.
Esittelijä: Georg Jarzembowski (A6-0475/2006)

2) jäseniltä:**2.1) ehdotukset suositukseksi (työjärjestyksen 114 artikla):**

- Michał Tomasz Kamiński, UEN-ryhmän puolesta. Ehdotus suositukseksi neuvostolle valtuuksista uuden, paremman sopimuksen neuvottelemiseksi Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden ja Ukrainan välillä (B6-0022/2007)
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AFET
lausuntoa varten: ITRE, INTA

11. Kirjalliset kannanotot ja suulliset kysymykset (vastaanotetut asiakirjat)

Seuraavat asiakirjat on vastaanotettu jäseniltä:

1) suulliset kysymykset (työjärjestyksen 108 artikla):

- (O-0126/2006) Pervenche Berès ECON-valiokunnan puolesta komissiolle: Valvontakäytäntöjen lähentyminen suuremmassa määrin EU:n tasolla (B6-0449/2006)
- (O-0128/2006) Daniel Varela Suanzes-Carpegna INTA-valiokunnan puolesta komissiolle: Uudet neuvottelut julkisia hankintoja koskevasta sopimuksesta (B6-0450/2006)
- (O-0131/2006) Pervenche Berès ECON-valiokunnan puolesta ja Jean-Marie Cavada LIBE-valiokunnan puolesta neuvostolle: SWIFT (B6-0001/2007)
- (O-0132/2006) Pervenche Berès ECON-valiokunnan puolesta ja Jean-Marie Cavada LIBE-valiokunnan puolesta neuvostolle: SWIFT (B6-0002/2007)

Maanantai 15. tammikuuta 2007

2) kirjalliset kannanotot luetteloon kirjattavaksi (työjärjestyksen 116 artikla):

- Philip Claeys, Frank Vanhecke ja Koenraad Dillen rituaaliteurastuksiin ilman tainnutusta (0001/2007)
- Bogusław Rogalski uusnatsipuolueiden kieltämiseen (0003/2007)
- Konrad Szymański, Charles Tannock ja Marek Siwiec Ukrainan nälänhädän (1932–1933) tunnustamiseen kansainvälisesti kansanmurhaksi (0004/2007).

12. Vetoamukset

Seuraavat vetoamukset, jotka on merkitty luetteloon alla ilmoitettuina päivinä, on työjärjestyksen 191 artiklan 5 kohdan mukaisesti lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan:

4.1.2007

Selvarajah (ja 93 allekirjoittanutta) (nro 862/2006)
 Alida Masa (nro 863/2006)
 Iván Ramírez (Sociedade Portuguesa para o Estudo das Aves) (nro 864/2006)
 Claudio Caruana (nro 865/2006)
 Marlies Haagsma (nro 866/2006)
 Jiří Kvasnička (A A A radiotaxi s.r.o.) (nro 867/2006)
 de Fehérvári Polgári Védegyelet (ja 12 allekirjoittanutta) (nro 868/2006)
 Maria Kraft (nro 869/2006)
 Argirios Tsorakis (nro 870/2006)
 Argirios Tsorakis (nro 871/2006)
 Argirios Tsorakis (nro 872/2006)
 Argirios Tsorakis (nro 873/2006)
 Argirios Tsorakis (nro 874/2006)
 Volker Starke (Stadt Frankfurt (Oder)) (nro 875/2006)
 Cleopetra Donzeann (nro 876/2006)
 Günther Rose (nro 877/2006)
 Raimar Ocken (nro 878/2006)
 Christian Stange (nro 879/2006)
 Schermann (Landkreis Göttingen) (nro 880/2006)
 Arnold Jansen (nro 881/2006)
 Tomas Eckhardt (Initiative "Das Leben befreien") (nro 882/2006)
 Giorgio Bortini (nro 883/2006)
 Simone Poupon (Collectif pour la paix — Le Creusot) (nro 884/2006)
 Joaquim Gomez (ja 1 allekirjoittanut) (nro 885/2006)
 Gonzalez (SA G-Block NV) (nro 886/2006)
 Miguel Moises (Gestnave — Comissão de Trabalhadores) (ja 3 allekirjoittanutta) (nro 887/2006)
 Francisco Manuel Caeiro Costa (nro 888/2006)
 Angela Maria Duarte da Costa (Associação Portuguesa de Deficientes) (ja 2 allekirjoittanutta) (nro 889/2006)
 Özcan Kaldoyo (nro 890/2006)
 Karina Adamik (nro 891/2006)
 Ryszard Zajac (nro 892/2006)
 Halina Kucman (nro 893/2006)
 Elzbieta Demus van Oosten (nro 894/2006)
 Andrzej Zelawski (nro 895/2006)
 Zbigniew Jan Salamon (nro 896/2006)
 Argirios Tsorakis (nro 897/2006)
 Argirios Tsorakis (nro 898/2006)
 Argirios Tsorakis (nro 899/2006)
 Argirios Tsorakis (nro 900/2006)
 Ilian-Konstantin Nikolov (nro 901/2006)
 Peter Lohmar (nro 902/2006)
 Oskar Eschenbach (nro 903/2006)
 Werner Zimmermann (nro 904/2006)
 Carlo Buono (nro 905/2006)
 Leonardo Schmit (nro 906/2006)

Maanantai 15. tammikuuta 2007

José Vicente Edo Vázquez (Agrupación de Interés Urbanístico "Paraje Tos Pelat") (nro 907/2006)
 Antonio Juan Romero Losana (nro 908/2006)
 Anna Moreno Bernadas (ja 1 allekirjoittanut) (nro 909/2006)
 Gonzalo Muñumel Díez (Asociación de Prejubilados por Reconversión Industrial) (nro 910/2006)
 Antonio Moreno Alfaro (nro 911/2006)
 Juan Luis Cabeza Campos (Asociación para la defensa y educación medioambiental "Riberas del Guadaira") (nro 912/2006)
 Gianni Luigi Mor (nro 913/2006)

5.1.2007

käsitellään luottamuksellisena (nro 914/2006)
 käsitellään luottamuksellisena (nro 915/2006)
 Miguel Yuste de Santos (Coordinadora de Colectivos Afectados por el Pimic) (nro 916/2006)
 Marino Savina (nro 917/2006)
 Luigi Marucci (O.S.Po.L.) (ja 1 allekirjoittanut) (nro 918/2006)
 Rektorové Libuše (nro 919/2006)
 Constanta Kirchner (nro 920/2006)
 Ros Vasile (Romanian Community of Ireland) (ja 1 allekirjoittanut) (nro 921/2006)
 George Barry (nro 922/2006)
 Cécile de la Losa (nro 923/2006)
 Heidi de Jong-Fuchs (ja 9 allekirjoittanutta) (nro 924/2006)
 Eva Maria Coria Paramas (ja 8 allekirjoittanutta) (nro 925/2006)
 Carlos Arribas Ugarte (Ecologistas en Acción del país Valenciano) (nro 926/2006)
 Manuel Gomez Costa (Asociación de Vecinos "San Miguel Arcángel") (nro 927/2006)
 Andrea Morelli (nro 928/2006)
 Adolfo Pablo Lapi (nro 929/2006)
 Józef Sówka (nro 930/2006)
 Katarzyna Dabrowska (nro 931/2006)
 Johannes Kleinschnittger (nro 932/2006).

13. Neuvoston toimittamat sopimustekstit

Neuvosto on toimittanut seuraavien asiakirjojen oikeaksi todistetut jäljennökset:

- Euroopan yhteisön ja Kanadan hallituksen välinen sopimus korkea-asteen koulutusta, ammatillista koulutusta sekä nuorisotukia koskevan yhteistyön puitteiden asettamisesta
- Euroopan yhteisön ja Norjan kuningaskunnan välillä kirjeenvaihtona tehty sopimus Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 19 artiklan perusteella juustojen kaupassa myönnettävien etuuksien mukauttamisesta
- Euroopan yhteisön ja Marokon kuningaskunnan sopimus tietyistä lentoliikenteen näkökohdista
- Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Marokon kuningaskunnan välinen Euro-Välimeri-lentoliikennesopimus
- lisäpöytäkirja Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Etelä-Afrikan tasavallan väliseen kauppaa, kehitystä ja yhteistyötä koskevaan sopimukseen Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen johdosta.

14. Parlamentin päätöslauselmien johdosta toteutetut toimet

Komission ilmoitus toimista, joihin on ryhdytty parlamentin syyskuun 2006 I istuntojakson aikana hyväksymien päätöslauselmien johdosta, on jaettu.

Maanantai 15. tammikuuta 2007

15. Seuraavan istunnon esityslista

Huomisen istunnon esityslista on vahvistettu (ks. "Esityslista" PE 382.948/OJMA).

16. Istunnon päättäminen

Istunto päättyi klo 19.45.

Julian Priestley
Pääsihteeri

Rodi Kratsa-Tsagaropoulou
Varapuhemies

Maanantai 15. tammikuuta 2007

LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Adamou, Agnoletto, Aita, Ali, Allister, Anastase, Andersson, Andrejevs, Andria, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Athanasiu, Atkins, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Badia i Cutchet, Bărbulețiu, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Batzeli, Bauer, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belohorská, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Bliznashki, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Bullmann, Buruiană-Aprodu, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cercas, Chatzimarkakis, Chervenyakov, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Chruszcz, Ciornei, Cioroianu, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, Coșea, Coveney, Cramer, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Crowley, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Konstantin Dimitrov, Martin Dimitrov, Dîncu, Dobolyi, Dombrovskis, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ehler, Ek, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Fajmon, Falbr, Farage, Fazakas, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Gaņ, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Gobbo, Goebbels, Goepel, Gollnisch, Gomolka, Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hall, Hammerstein, Hamon, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Hegyi, Hellvig, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hudacký, Hudghton, Hughes, Husmenova, Hutchinson, Iacob-Ridzi, Ilchev, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jätteenmäki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Kallenbach, Kamall, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kazak, Tunne Kelam, Kelemen, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lax, Le Foll, Lehideox, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Louis, Ludford, Lulling, Lynne, Lyubcheva, Maat, Maaten, McAvan, McMillan-Scott, Maldeikis, Manders, Mańka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Marinescu, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez Martínez, Masiel, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mihalache, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Moïsuc, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Morillon, Morçun, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papparizov, Papastamkos, Parish, Paşcu, Patriciello, Patrie, Pęk, Petre, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podgorean, Podkański, Pöttering, Pomés Ruiz, Popeangă, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Saks, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Jürgen Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Seeber, Segelström, Seppänen, Şerbu, Shouleva, Siekierski, Sifunakis, Silaghi, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwec, Skinner, Škottová, Sofianski, Sommer, Søndergaard, Sonik, Sornosa Martínez, Speroni, Stănescu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stoyanov, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Susta, Svensson, Swoboda, Szabó, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thyssen, Ţicău, Ţirle, Tittford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Turmes, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Válean, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Veraldi, Vergnaud, Vidal-Quadras, Vigenin, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler, Wieland, Wiersma, Willmott, Wise, Bernard Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wurtz, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Ždanoka, Železný, Zielieniec, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina.

LIITE I

BULGARIAN JA ROMANIAN NIMITTÄMÄT JÄSENET**BULGARIA**

ALI Nedzhmi
BLIZNASHKI Georgi
CHERVENYAKOV Mladen Petrov
CHRISTOVA Christina
DIMITROV Konstantin
DIMITROV Martin
DIMITROV Philip Dimitrov
HUSMENOVA Filiz
ILCHEV Stanimir
KAZAK Tchetin
KIRILOV Evgeni
LYUBCHEVA Marusya Ivanova
PAPARIZOV Atanas
PARVANOVA Antonyia
SHOULEVA Lydia
SOFIANSKI Stefan
STOYANOV Dimitar
VIGENIN Kristian

ROMANIA

ANASTASE Roberta Alma
ATHANASIU Alexandru
BĂRBULEȚIU Tiberiu
BURUIANĂ-APRODU Daniela
CIORNEI Silvia
CIOROIANU Adrian Mihai
CORLĂȚEAN Titus
COȘEA Dumitru Gheorghe Mircea
CREȚU Corina
CREȚU Gabriela
DÎNCU Vasile
DUMITRESCU Cristian
GANȚ Ovidiu Victor
HELLVIG Eduard Raul
IACOB-RIDZI Monica Maria
KELEMEN Atilla Béla Ladislau
KÓNYA-HAMAR Sándor
MARINESCU Marian-Jean
MIHĂESCU Eugen
MIHALACHE Dan
MOISUC Viorica Pompilia Georgeta
MORȚUN Alexandru Ioan
PAȘCU Ioan Mircea
PETRE Maria
PODGOREAN Radu
POPEANGĂ Petre
SÂRBU Daciana Octavia
ȘERBU Gheorghe Vergil
SEVERIN Adrian
SILAGHI Ovidiu Ioan
STĂNESCU Cristian
SZABÓ Károly Ferenc
ȚICĂU Silvia Adriana
ȚÎRLE Radu
VĂLEAN Adina Ioana

Tiistai 16. tammikuuta 2007

(2007/C 244 E/02)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU

Puhetta johti Giovanni BERLINGUER

Ikäpuhemies

1. Istunnon avaaminen

Giovanni Berlinguer (ikäpuhemies), joka hoiti työjärjestyksen 11 artiklan mukaisesti puhemiehen tehtäviä, julisti istunnon avatuksi klo 10.05.

2. Ilmoitus ehdokkaista puhemiehen vaaleissa

Giovanni Berlinguer (ikäpuhemies) ilmoitti parlamentille vastaanottaneensa työjärjestyksen määräysten mukaisesti ilmoitukset seuraavien jäsenten ehdokkuudesta: Jens-Peter Bonde, Monica Frassoni, Hans-Gert Pöttering ja Francis Wurtz.

Ikäpuhemies valitsi arvalla kahdeksan ääntenlaskijaa. Seuraavat jäsenet valittiin: Åsa Westlund, Edit Herczog, Mogens N. J. Camre, Jamila Madeira, Ioannis Kasoulides, Thomas Wise, Gitte Seeberg ja Dariusz Rosati.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron ehdokkuutensa johdosta: Jens-Peter Bonde, Monica Frassoni, Hans-Gert Pöttering ja Francis Wurtz.

3. Euroopan parlamentin puhemiehen vaali

Giovanni Berlinguer (ikäpuhemies) ilmoitti parlamentille äänestyksessä noudatettavan menettelyn.

Äänestys toimitettiin.

(Istunto keskeytettiin klo 11.05 ja sitä jatkettiin klo 12.00.)

Giovanni Berlinguer luki ääneen äänestyksen tulokset:

- äänestäjien määrä: 715
- tyhjät tai mitätöidyt äänestysliput: 26
- annetut äänet: 689
- ehdoton enemmistö: 345

(Luettelo äänestykseen osallistuneista on tämän pöytäkirjan liitteenä.)

Ehdokkaiden saamat äänimäärät:

- Jens-Peter Bonde: 46 ääntä
- Francis Wurtz: 48 ääntä
- Monica Frassoni: 145 ääntä
- Hans-Gert Pöttering: 450 ääntä

Hans-Gert Pöttering sai ehdottoman enemmistön annetuista äänistä, ja Giovanni Berlinguer julisti hänet Euroopan parlamentin puhemieheksi ja onnitteli häntä valinnan johdosta.

Tiistai 16. tammikuuta 2007

Puhetta johti Hans-Gert PÖTTERING

Puhemies

Hans-Gert Pöttering antoi valintansa johdosta julkilausuman, jossa hän esitteli pääpiirteissään ohjelmansa ja kiitti edeltäjänsä Josep Borrell Fontellesia.

Puheenvuorot: Joseph Daul PPE-DE-ryhmän puolesta, Martin Schulz PSE-ryhmän puolesta, Graham Watson ALDE-ryhmän puolesta, Cristiana Muscardini UEN-ryhmän puolesta, Daniel Cohn-Bendit Verts/ALE-ryhmän puolesta, Francis Wurtz GUE/NGL-ryhmän puolesta, Jens-Peter Bonde IND/DEM-ryhmän puolesta, Bruno Gollnisch ITS-ryhmän puolesta, sitoutumaton Irena Belohorská ja José Manuel Barroso (komission puheenjohtaja).

4. Euroopan parlamentin varapuhemiesten vaali (ehdokasasettelujen määräaika)

Puhemiehen ehdotuksesta määräaika ehdokasasettelujen jättämiselle varapuhemiesten vaalia varten on tänään klo 14.00. Vaali toimitetaan klo 15.00.

(Istunto keskeytettiin klo 12.40 ja sitä jatkettiin klo 15.00.)

5. Euroopan parlamentin varapuhemiesten vaali

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa ilmoitukset seuraavien jäsenten ehdokkuudesta varapuhemiesten vaalia varten: Adam Bielan, Luigi Cocilovo, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Mario Mauro, Edward McMillan-Scott, Luisa Morgantini, Pierre Moscovici, Miguel Angel Martínez Martínez, Gérard Onesta, Mechtild Rothe, Manuel António dos Santos, Marek Siwiec, Alejo Vidal-Quadras ja Diana Wallis.

Puhemies ehdotti, että koska ehdokkaita oli yhtä monta kuin täytettäviä paikkoja, varapuhemiesten valinta vahvistetaan suosiosoitukseen työjärjestyksen 12 artiklan 1 kohdan mukaisesti, minkä jälkeen toimitetaan äänestys varapuhemiesten arvojärjestyksen määrittämiseksi.

Parlamentti hyväksyi tämän ehdotuksen.

Edellä mainittujen neljäntoista ehdokkaan valinta Euroopan parlamentin varapuhemiehiksi vahvistettiin suosiosoitukseen.

Reinhard Rack käytti puheenvuoron äänestysmenettelystä.

Äänestys toimitettiin.

6. Euroopan parlamentin kvestorien vaali (ehdokasasettelujen määräaika)

Puhemiehen ehdotuksesta määräaika ehdokasasettelujen jättämiselle kvestorien vaalia varten on tänään klo 17.00. Vaali toimitetaan klo 18.00.

(Istunto keskeytettiin klo 15.25 ja sitä jatkettiin klo 18.00.)

Tiistai 16. tammikuuta 2007

7. Euroopan parlamentin varapuhemiesten vaali (jatkoa)

Puhemies luki ääneen äänestyksen tulokset:

- äänestäjien määrä: 703
- tyhjät tai mitätöidyt äänestysliput: 7
- annetut äänet: 696

(Luettelo äänestykseen osallistuneista on tämän pöytäkirjan liitteenä.)

Ehdokkaiden saamat äänimäärät suuruusjärjestyksessä:

- Rodi Kratsa-Tsagaropoulou: 322 ääntä
- Alejo Vidal-Quadras: 300 ääntä
- Gérard Onesta: 285 ääntä
- Edward McMillan-Scott: 274 ääntä
- Mario Mauro: 262 ääntä
- Miguel Angel Martínez Martínez: 260 ääntä
- Luigi Cocilovo: 234 ääntä
- Mechtild Rothe: 217 ääntä
- Luisa Morgantini: 207 ääntä
- Pierre Moscovici: 207 ääntä
- Manuel António dos Santos: 193 ääntä
- Diana Wallis: 192 ääntä
- Marek Siwiec: 180 ääntä
- Adam Bielan: 128 ääntä

Puhemies muistutti työjärjestyksen 14 artiklan 2 kohdan määräyksistä.

8. Euroopan parlamentin kvestorien vaali

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa ilmoitukset seuraavien jäsenten ehdokkuudesta kvestorien vaalia varten: Mía De Vits, Szabolcs Fazakas, Ingo Friedrich, Astrid Lulling, Jan Mulder ja James Nicholson.

Puhemies ehdotti, että koska ehdokkaita oli yhtä monta kuin täytettäviä paikkoja, kvestorien valinta vahvistetaan suosionosoituksin työjärjestyksen 12 artiklan 1 kohdan mukaisesti, minkä jälkeen toimitetaan äänestys kvestorien arvojärjestyksen määrittämiseksi.

Parlamentti hyväksyi tämän ehdotuksen.

Edellä mainittujen kuuden ehdokkaan valinta kvestoreiksi vahvistettiin suosionosoituksin.

Puhemies täsmensi äänestysmenettelyä.

Parlamentti toimitti salaisen koneäänestyksen.

Pyydettyään ääntenlaskijoita saapumaan luokseen puhemies luki ääneen äänestyksen tulokset:

- äänestäjien määrä: 669
- tyhjät tai mitätöidyt äänestysliput: 16
- annetut äänet: 653

(Luettelo äänestykseen osallistuneista on tämän pöytäkirjan liitteenä.)

Tiistai 16. tammikuuta 2007

Ehdokkaiden saamat äänimäärät suuruusjärjestyksessä:

- James Nicholson: 334 ääntä
- Astrid Lulling: 298 ääntä
- Mia De Vits: 285 ääntä
- Ingo Friedrich: 280 ääntä
- Szabolcs Fazakas: 267 ääntä
- Jan Mulder: 265 ääntä

Maria Carlshamre oli läsnä äänestyksessä, mutta hänen äänensä ei rekisteröitynyt teknisistä syistä.

*

* *

Uuden puhemiesistön kokoonpano annetaan tiedoksi Euroopan unionin toimielinten puheenjohtajille.

9. Seuraavan istunnon esityslista

Huomisen istunnon esityslista on vahvistettu (ks. "Esityslista" PE 382.948/OJME).

10. Istunnon päättäminen

Istunto päättyi klo 18.15.

Julian Priestley
Pääsihteeri

Rodi Kratsa-Tsagaropoulou
Varapuhemies

Tiistai 16. tammikuuta 2007

LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Ali, Allister, Alvaro, Anastase, Andersson, Andrejevs, Andria, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Athanasias, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Badia i Cutchet, Bărbulețiu, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Bliznashki, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Buruiană-Aprodu, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnoc, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chervenjakov, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Christova, Chruszcz, Ciornei, Cioroianu, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Coșea, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Konstantin Dimitrov, Martin Dimitrov, Philip Dimitrov Dimitrov, Dîncu, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierak, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Gobbo, Goebbels, Goepel, Golik, Gomes, Gomolka, Gottardi, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Heger, Hellvig, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Husmenova, Hutchinson, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Ilchev, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kazak, Tunne Kelam, Kelemen, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Lyubcheva, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Marinescu, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Mašťálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mihalache, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Moïsuc, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Morțun, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtáin, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papanizov, Papastamkos, Parish, Parvanova, Pașcu, Patriciello, Patrie, Pęk, Alojz Peterle, Petre, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podgorean, Podkański, Pöttering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Popeangä, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Saks, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Samuelson, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Sartori,

Tiistai 16. tammikuuta 2007

Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Olle Schmidt, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Jürgen Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Şerbu, Severin, Shouleva, Siekierski, Sifunakis, Silaghi, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwiec, Skinner, Škottová, Sofianski, Sommer, Søndergaard, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Stănescu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Štátný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stoyanov, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szabó, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Țicău, Țirle, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vălean, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vigenin, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka.

Tiistai 16. tammikuuta 2007

LIITE I

PUHEMIEHEN VAALI

LUETTELO ÄÄNESTYKSEEN OSALLISTUNEISTA JÄSENIÄ

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Ali, Allister, Alvaro, Anastase, Andersson, Andrejevs, Andria, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnautakis, Ashworth, Athanasiu, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Badia I Cutchet, Bărbulețiu, Barón Crespo, Barsi-Pataký, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Bliznashki, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Buruiană Aprodu, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chervenjakov, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Christova, Chruszcz, Ciornei, Cioroianu, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Coșea, Costa, Coveney, Cramer, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Konstantin Dimitrov, Martin Dimitrov, Philip Dimitrov Dimitrov, Dincú, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ebner, Ehler, Ek, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Jonathan Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Gobbo, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harns, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Hegyi, Hellvig, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Husmenova, Hutchinson, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Ilchev, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kazak, Tunne Kelam, Kelemen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuššis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Louis, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Lyubcheva, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mihalache, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Moisuc, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Morçun, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papatizov, Papastamkos, Parish, Parvanova, Pașcu, Patriciello, Patrie, Peç, Alojz Peterle, Petre, Pflüger, Pieczyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Plešinská, Podestà, Podgorean, Podkański, Pöttering, Poignant, Pomés Ruiz, Popeangá, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübzig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Saks, Salafraanca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras,

Tiistai 16. tammikuuta 2007

Samuelsen, Sánchez Presedo, Sárbu, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Olle Schmidt, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Şerbu, Severin, Shouleva, Siekierski, Sifunakis, Silaghi, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwec, Skinner, Škottová, Sofianski, Sommer, Søndergaard, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Stănescu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stoyanov, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szabó, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Țicău, Tírle, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Vălean, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vigenin, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka.

Tiistai 16. tammikuuta 2007

LIITE II

VARAPUHEMIESTEN VAALI

LUETTELO ÄÄNESTYKSEEN OSALLISTUNEISTA JÄSENIÄ

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Alvaro, Anastase, Andersson, Andrejevs, Andria, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Athanasiu, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Badia I Cutchet, Bărbulețiu, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Bliznashki, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carrollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chervenjakov, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Christova, Chruszcz, Ciornei, Claeys, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Coșea, Costa, Coûteaux, Coveney, Cramer, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Konstantin Dimitrov, Martin Dimitrov, Philip Dimitrov Dimitrov, Dîncu, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierak, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Gobbo, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Gottardi, Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Hegyi, Hellvig, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Husmenova, Hutchinson, Iacob-Ridzi, İbrisagic, İlchev, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kelemen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušćis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouse, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Marine Le Pen, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Liese, Liotard, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Lyubcheva, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mihalache, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Moïsuc, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovi, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papparizov, Papastamkos, Parish, Parvanova, Pașcu, Patriciello, Patrie, Pęk, Petre, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podgorean, Podkański, Pöttering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Popeangă, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Saks, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Samuelson, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schierhuber, Schlyter, Olle Schmidt,

Tiistai 16. tammikuuta 2007

Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Şerbu, Severin, Shouleva, Siekierski, Sifunakis, Silaghi, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwiec, Skinner, Škottová, Sofianski, Sommer, Søndergaard, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Stănescu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stoyanov, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szabó, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Ţicău, Tírle, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vigenin, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka.

Tiistai 16. tammikuuta 2007

LIITE III

KVESTORIEN VAALI

LUETTELO ÄÄNESTYKSEEN OSALLISTUNEISTA JÄSENIÄ

ALDE: Ali, Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimakakis, Christova, Giornei, Cioroianu, Cornillet, Coșea, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Husmenova, Ilchev, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kazak, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morčun, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Schmidt Olle, Schuth, Šerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Søndergaard, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Tomczak, Wise, Železný

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Mussolini, Popeangă, Schenardi, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, De Michelis, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Rivera, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Gaň, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pöttering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tírle, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalá, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay,

Tiistai 16. tammikuuta 2007

Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Grootte, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papiszov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes

Keskiviikko 17. tammikuuta 2007

(2007/C 244 E/03)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU

Puhetta johti Hans-Gert PÖTTERING

Puhemies

1. Istunnon avaaminen

Istunto avattiin klo 9.35.

*
* *

Puhemies on vastaanottanut esityslistaa koskevan muutoksen, josta hän ilmoittaa täysistunnolle klo 15.00.

2. Vastaanotetut asiakirjat

Seuraavat asiakirjat on vastaanotettu

1) *neuvostolta ja komissiolta:*

- Ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan yhteisön sekä Tanskan hallituksen ja Grönlannin maakuntahallituksen välisen kalastuskumppanuussopimuksen tekemisestä (KOM(2006)0804 — C6-0506/2006 — 2006/0262(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: PECH
lausuntoa varten: DEVE, BUDG
- Ehdotus neuvoston asetukseksi Azorien, Madeiran, Kanariansaarten sekä Ranskan departementtien Guyanan ja Réunionin tiettyjen kalastustuotteiden kaupan pitämisessä aiheutuvien lisäkustannusten korvausjärjestelmän käyttöön ottamisesta kaudeksi 2007–2013 (KOM(2006)0740 — C6-0505/2006 — 2006/0247(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: PECH
lausuntoa varten: BUDG, REGI
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi jäsenvaltioiden tavaramerkkilainsäädännön lähentämisestä (kodifioitu toisinto) (KOM(2006)0812 — C6-0504/2006 — 2006/0264(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: JURI
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi rautateiden turvallisuudesta annetun direktiivin 2004/49/EY muuttamisesta (KOM(2006)0784 — C6-0493/2006 — 2006/0272(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: TRAN
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi yhteisön rautatiejärjestelmän yhteentoimivuudesta (kodifioitu versio) (KOM(2006)0783 — C6-0474/2006 — 2006/0273(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: TRAN
lausuntoa varten: ITRE
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Euroopan rautatieviraston perustamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 881/2004 muuttamisesta (KOM(2006)0785 — C6-0473/2006 — 2006/0274(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: TRAN
lausuntoa varten: BUDG

Keskiviikko 17. tammikuuta 2007

- Ehdotus neuvoston päätökseksi jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikan suuntaviivoista (KOM(2006)0815 — C6-0036/2007 — 2006/0271(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: EMPL
lausuntoa varten: FEMM, ITRE, ECON
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi energiaa käyttävien tuotteiden ekologiselle suunnittelulle asetettavien vaatimusten puitteista sekä neuvoston direktiivin 92/42/EY ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivien 96/57/EY ja 2000/55/EY muuttamisesta annetun direktiivin 2005/32/EY muuttamisesta komissiolle siirretyn täytäntöönpanovallan osalta (KOM(2006)0907 — C6-0034/2007 — 2006/0291(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi yhteisön vesipolitiikan puitteista annetun direktiivin 2000/60/EY muuttamisesta komissiolle siirretyn täytäntöönpanovallan osalta (KOM(2006)0921 — C6-0032/2007 — 2006/0297(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi geneettisesti muunnettujen organismien tarkoituksellisesta levittämisestä ympäristöön annetun direktiivin 2001/18/EY muuttamisesta komissiolle siirretyn täytäntöönpanovallan osalta (KOM(2006)0920 — C6-0031/2007 — 2006/0296(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi ihmisille tarkoitettuja lääkkeitä koskevista yhteisön säännöistä annetun direktiivin 2001/83/EY muuttamisesta komissiolle siirretyn täytäntöönpanovallan osalta (KOM(2006)0919 — C6-0030/2007 — 2006/0295(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi kansainvälisten tilinpäätösstandardien soveltamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1606/2002 muuttamisesta komissiolle siirretyn täytäntöönpanovallan osalta (KOM(2006)0918 — C6-0029/2007 — 2006/0298(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: JURI
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi henkivakuutuksesta annetun direktiivin 2002/83/EY muuttamisesta komissiolle siirretyn täytäntöönpanovallan osalta (KOM(2006)0917 — C6-0028/2007 — 2006/0299(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: JURI
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi muuntogeenisistä elintarvikkeista ja rehuista annetun asetuksen (EY) N:o 1829/2003 muuttamisesta komissiolle siirretyn täytäntöönpanovallan osalta (KOM(2006)0912 — C6-0027/2007 — 2006/0307(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi säännellyillä markkinoilla kaupankäynnin kohteeksi otettavien arvopaperien liikkeeseenlaskijoita koskeviin tietoihin liittyvien avoimuusvaatimusten yhdenmukaistamisesta annetun direktiivin 2004/109/EY muuttamisesta komissiolle siirretyn täytäntöönpanovallan osalta (KOM(2006)0909 — C6-0026/2007 — 2006/0282(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ECON
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi torjunta-ainejäämien enimmäismääristä kasvi- ja eläinperäisissä elintarvikkeissa ja rehuissa tai niiden pinnalla annetun asetuksen (EY) N:o 396/2005 muuttamisesta komissiolle siirretyn täytäntöönpanovallan osalta (KOM(2006)0908 — C6-0025/2007 — 2006/0294(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI

Keskiviikko 17. tammikuuta 2007

- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tilinpäätösten ja konsolidoitujen tilinpäätösten lakisääteisestä tilintarkastuksesta annetun direktiivin 2006/43/EY muuttamisesta komissiolle siirretyn täytäntöönpanovallan osalta (KOM(2006)0903 — C6-0024/2007 — 2006/0285(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: JURI

- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi luottolaitosten liiketoiminnan aloittamisesta ja harjoittamisesta annetun direktiivin 2006/48/EY muuttamisesta komissiolle siirretyn täytäntöönpanovallan osalta (KOM(2006)0902 — C6-0023/2007 — 2006/0284(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ECON

- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi rahoitusjärjestelmän käytön estämisestä rahanpesutarkoituksiin sekä terrorismin rahoitukseen annetun direktiivin 2005/60/EY muuttamisesta komissiolle siirretyn täytäntöönpanovallan osalta (KOM(2006)0906 — C6-0022/2007 — 2006/0281(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE

- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa annetun direktiivin 2002/95/EY muuttamisesta komissiolle siirretyn täytäntöönpanovallan osalta (KOM(2006)0915 — C6-0021/2007 — 2006/0303(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI

- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi arvopapereiden yleisölle tarjoamisen tai kaupankäynnin kohteeksi ottamisen yhteydessä julkistettavasta esitteestä annetun direktiivin 2003/71/EY muuttamisesta komissiolle siirretyn täytäntöönpanovallan osalta (KOM(2006)0911 — C6-0020/2007 — 2006/0306(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ECON

- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun direktiivin 2002/96/EY muuttamisesta komissiolle siirretyn täytäntöönpanovallan osalta (KOM(2006)0914 — C6-0019/2007 — 2006/0302(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI

- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi rahoitusvälineiden markkinoista annetun direktiivin 2004/39/EY muuttamisesta komissiolle siirretyn täytäntöönpanovallan osalta (KOM(2006)0910 — C6-0018/2007 — 2006/0305(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ECON

- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi jälleenvakuutuksesta annetun direktiivin 2005/68/EY muuttamisesta komissiolle siirretyn täytäntöönpanovallan osalta (KOM(2006)0905 — C6-0017/2007 — 2006/0280(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ECON

- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi sisäpiirikaupoista ja markkinoiden manipuloinnista (markkinoiden väärinkäyttö) annetun direktiivin 2003/6/EY muuttamisesta komissiolle siirretyn täytäntöönpanovallan osalta (KOM(2006)0913 — C6-0016/2007 — 2006/0301(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ECON

- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi henkilöiden liikkumista rajojen yli koskevasta yhteisön säännöstöstä (Schengenin rajasäännöstö) annetun asetuksen (EY) N:o 562/2006 muuttamisesta komissiolle siirretyn täytäntöönpanovallan osalta (KOM(2006)0904 — C6-0015/2007 — 2006/0279(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE

Keski­viikko 17. tammikuuta 2007

- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi finanssiryhmittymään kuuluvien luotto­laitosten, vakuutusyritysten ja sijoituspalveluyritysten lisävalvonnasta annetun direktiivin 2002/87/EY muuttamisesta komissiolle siirretyn täytäntöönpanovallan osalta (KOM(2006)0916 — C6-0014/2007 — 2006/0300(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ECON
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi vaarallisten aineiden sisämaankuljetuksista (KOM(2006)0852 — C6-0012/2007 — 2006/0278(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: TRAN
lausuntoa varten: ENVI
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi arvopapereihin kohdistuvaa yhteistä sijoitustoimintaa harjoittavia yrityksiä (yhteissijoitusyritykset) koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta annetun neuvoston direktiivin 85/611/ETY muuttamisesta komissiolle siirretyn täytäntöönpanovallan osalta (KOM(2006)0926 — C6-0010/2007 — 2006/0293(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ECON
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi muuta ensivakuutusta kuin henki­vakuutusta koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta annetun direktiivin 92/49/ETY muuttamisesta komissiolle siirretyn täytäntöönpanovallan osalta (KOM(2006)0924 — C6-0009/2007 — 2006/0289(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ECON
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi Euroopan vakuutus- ja lisäeläkekomitean perustamisesta annetun neuvoston direktiivin 91/675/ETY muuttamisesta komissiolle siirretyn täytäntöönpanovallan osalta (KOM(2006)0925 — C6-0008/2007 — 2006/0292(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ECON
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi biosidituotteiden markkinoille saattami­sesta annetun direktiivin 98/8/EY muuttamisesta komissiolle siirretyn täytäntöönpanovallan osalta (KOM(2006)0923 — C6-0007/2007 — 2006/0288(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi romuajoneuvoista annetun direktiivin 2000/53/EY muuttamisesta komissiolle siirretyn täytäntöönpanovallan osalta (KOM(2006)0922 — C6-0006/2007 — 2006/0287(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi jäsenvaltioiden vesiviljelyä koskevien tilastojen toimittamisesta (KOM(2006)0864 — C6-0005/2007 — 2006/0286(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: PECH
- Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Malesian hallituksen välisen tiettyjä lento­liikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen tekemisestä (KOM(2006)0619 — C6-0004/2007 — 2006/0202(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: TRAN
- Ehdotus neuvoston asetukseksi puhdistamoiden hankintatarpeita varten markkinointivuosina 2006/2007, 2007/2008 ja 2008/2009 Bulgariaan ja Romaniaan tuotavan raa'an ruokosokerin tariffikiintiöiden avaamisesta (KOM(2006)0798 — C6-0003/2007 — 2006/0261(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AGRI

Keskiviikko 17. tammikuuta 2007

- Ehdotus neuvoston direktiiviksi puhdasrotuisista jalostusnaudoista (kodifioitu toisinto) (KOM(2006)0749 — C6-0002/2007 — 2006/0250(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: JURI
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi sijoituspalveluyritysten ja luottolaitosten omien varojen riittävydestä annetun direktiivin 2006/49/EY muuttamisesta komissiolle siirretyn täytäntöönpanovallan osalta (KOM(2006)0901 — C6-0001/2007 — 2006/0283(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ECON

3. Saksan puheenjohtajuuskauden ohjelma (keskustelu)

Neuvoston julkilausuma: Saksan puheenjohtajuuskauden ohjelma

Puhemies antoi aluksi lyhyen julkilausuman.

Angela Merkel (neuvoston puheenjohtaja) antoi julkilausuman.

José Manuel Barroso (komission puheenjohtaja) käytti puheenvuoron.

Puheenvuorot: Joseph Daul PPE-DE-ryhmän puolesta, Martin Schulz PSE-ryhmän puolesta, Graham Watson ALDE-ryhmän puolesta, Cristiana Muscardini UEN-ryhmän puolesta, Daniel Cohn-Bendit Verts/ALE-ryhmän puolesta, Francis Wurtz GUE/NGL-ryhmän puolesta, Nigel Farage IND/DEM-ryhmän puolesta, Andreas Mölzer ITS-ryhmän puolesta, sitoutumaton Hans-Peter Martin, Werner Langen, Hannes Swoboda, Silvana Koch-Mehrin, Gabriele Zimmer, Jens-Peter Bonde, Jean-Claude Martinez, Gianni De Michelis, Timothy Kirkhope, Robert Goebbels, Lena Ek, Bairbre de Brún, Bastiaan Belder, Maciej Marian Giertych, Íñigo Méndez de Vigo, Jan Marinus Wiersma, Alexander Alvaro, Georgios Karatzaferis, József Szájer, Poul Nyrup Rasmussen, Hannu Takkula, Guntars Krasts, Markus Ferber, Bernhard Rapkay, Andrew Duff, Margie Sudre, Jo Leinen, Hartmut Nassauer, Bernard Poignant, Marian-Jean Marinescu, Dariusz Rosati, Mathieu Grosch, Gunnar Hökmark, Antonio Tajani, Angela Merkel ja José Manuel Barroso.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

(Istunto keskeytettiin klo 12.25 ja sitä jatkettiin klo 15.00.)

Puhetta johti Rodi KRATSA-TSAGAROPOULOU

Varapuhemies

4. Edellisten istuntojen pöytäkirjojen hyväksyminen

15.1.2007 ja 16.1.2007 pidettyjen istuntojen pöytäkirjat hyväksyttiin.

5. Parlamentin kokoonpano

Ewa Hedkvist Petersen on kirjallisesti ilmoittanut luopuvansa edustajantoimestaan 1.2.2007 alkaen.

Työjärjestyksen 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti parlamentti totesi kyseisen edustajantoimen vapautuneen ja antaa siitä tiedon asianomaiselle jäsenvaltiolle.

6. Käsittelyjärjestys

Esityslistalla oli seuraavana käsittelyjärjestyksen vahvistaminen.

Tammikuun I ja II istuntojakson lopullinen esityslistaluonnos (PE 382.948/PDOJ) on jaettu ja siihen on ehdotettu seuraavaa muutosta (työjärjestyksen 132 artikla):

Istunnot 17.1.2007 ja 18.1.2007

Keski­viikko

- ECON-valiokunta pyysi, että Pervenche Berèsin valvontakäytäntöjen lähentymisestä suurem­massa määrin EU:n tasolla komissiolle esittämän suullisen kysymyksen (*lopullisen esityslistaluonnoksen 28 kohta*) käsittely siirretään myöhempään istuntojaksoon, jotta se sisällytettäisiin samasta aiheesta neuvostolle esitetystä suullisesta kysymyksestä käytävään yhteiskeskusteluun.

Pervenche Berès (ECON-valiokunnan puheenjohtaja) käytti puheenvuoron, jossa hän perusteli pyynnön.

Parlamentti hyväksyi pyynnön.

Torstai

- ei muutoksia

Istunnot 31.1.2007 ja 1.2.2007

- ei muutoksia

Käsittelyjärjestys vahvistettiin.

7. Libyassa työskennelleelle hoitohenkilökunnalle langettu kuolemantuomio (keskustelu)

Neuvoston ja komission julkilausumat: Libyassa työskennelleelle hoitohenkilökunnalle langettu kuoleman­tuomio

Günter Gloser (neuvoston puheenjohtaja) ja Jacques Barrot (komission varapuheenjohtaja) antoivat julki­lausumat.

Puheenvuorot: Philip Dimitrov Dimitrov PPE-DE-ryhmän puolesta, Evgeni Kirilov PSE-ryhmän puolesta, Annie Neyts-Uyttebroeck ALDE-ryhmän puolesta, Hélène Flautre Verts/ALE-ryhmän puolesta, Geoffrey Van Orden, Atanas Paporizov, Alexander Lambsdorff, Mario Borghezio, Eoin Ryan, Kathalijne Maria Buitenweg, Simon Busuttill, Kristian Vigenin, Sarah Ludford, Hanna Foltyn-Kubicka, Luisa Fernanda Rudi Ubeda, Elena Valenciano Martínez-Orozco, Marian Harkin, Simon Coveney, Ana Maria Gomes, Bogusław Sonik ja Pierre Schapira.

Puhetta johti Alejo VIDAL-QUADRAS

Varapuhemies

Puheenvuorot: Miroslav Mikolášik, Günter Gloser ja Jacques Barrot.

Työjärjestyksen 103 artiklan 2 kohdan mukaisesti keskustelun päätteeksi käsiteltäväksi jätetyt päätöslausel­maesitykset:

- Vittorio Agnoletto, André Brie ja Willy Meyer Pleite GUE/NGL-ryhmän puolesta viiden bulgari­alaisen sairaanhoitajan ja palestiinalaisen lääkärin vangitsemisesta ja oikeudenkäynnistä Libyassa Bengasin lastensaira­alassa vuonna 1999 ilmenneisiin hiv/aids-tapauksiin liittyneiden syytteiden johdosta (B6-0024/2007)
- Kristian Vigenin, Georgi Bliznashki, Evgeni Kirilov, Marusya Ivanova Lyubcheva, Mladen Petrov Cherven­yakov, Atanas Paporizov, Jan Marinus Wiersma, Pasqualina Napolitano, Catherine Guy-Quint, Alexandra Dobolyi, Hannes Swoboda, Elena Valenciano Martínez-Orozco ja Pierre Schapira PSE-ryhmän puolesta Libyassa työskennelleelle hoitohenkilökunnalle langetetusta kuolemantuomiosta (B6-0025/2007)

Keskiviikko 17. tammikuuta 2007

- Filiz Husmenova, Graham Watson, Adrian-Mihai Cioroianu, Stanimir Ilchev, Tchetin Kazak, Antonyia Parvanova ja Frédérique Ries ALDE-ryhmän puolesta viiden bulgarialaisen sairaanhoitajan ja palestiinalaisen lääkärin vangitsemisesta ja oikeudenkäynnistä Bengasin lastensairaalassa vuonna 1999 ilmeneisiin hiv/aids-tapauksiin liittyneiden syytteiden johdosta (B6-0026/2007)
- Brian Crowley, Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli ja Eoin Ryan UEN-ryhmän puolesta viiden bulgarialaisen sairaanhoitajan ja palestiinalaisen lääkärin vangitsemisesta ja oikeudenkäynnistä Bengasin lastensairaalassa vuonna 1999 ilmeneisiin hiv/aids-tapauksiin liittyneiden syytteiden johdosta (B6-0027/2007)
- Hélène Flautre, Raül Romeva i Rueda ja Cem Özdemir Verts/ALE-ryhmän puolesta viiden bulgarialaisen sairaanhoitajan ja palestiinalaisen lääkärin vangitsemisesta ja oikeudenkäynnistä Bengasin lastensairaalassa vuonna 1999 ilmeneisiin hiv/aids-tapauksiin liittyneiden syytteiden johdosta (B6-0028/2007)
- Philip Dimitrov Dimitrov, Geoffrey Van Orden, Luisa Fernanda Rudi Ubeda, Simon Busuttil, Simon Coveney, Konstantin Dimitrov, Martin Dimitrov ja Stefan Sofianski PPE-DE-ryhmän puolesta viiden bulgarialaisen sairaanhoitajan ja palestiinalaisen lääkärin vangitsemisesta ja oikeudenkäynnistä Bengasin lastensairaalassa vuonna 1999 ilmeneisiin hiv/aids-tapauksiin liittyneiden syytteiden johdosta (B6-0029/2007).

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 18.1.2007, kohta 9.7.*

8. Aseiden vientiä koskeva neuvoston seitsemäs ja kahdeksas vuosikertomus (keskustelu)

Mietintö: Aseiden vientiä koskevien Euroopan unionin käytännesääntöjen toimintaohjeen 8 mukainen neuvoston seitsemäs ja kahdeksas vuosikertomus (2006/2068(INI)) — Ulkoasiainvaliokunta.
Esittelijä: Raül Romeva i Rueda (A6-0439/2006)

Raül Romeva i Rueda esitteli laatimansa mietinnön.

Puheenvuorot: Günter Gloser (neuvoston puheenjohtaja) ja Jacques Barrot (komission varapuheenjohtaja).

Puheenvuorot: Karl von Wogau PPE-DE-ryhmän puolesta, Ana Maria Gomes PSE-ryhmän puolesta, Annemie Neyts-Uyttebroeck ALDE-ryhmän puolesta, Liam Aylward UEN-ryhmän puolesta, Carl Schlyter Verts/ALE-ryhmän puolesta, Tobias Pflüger GUE/NGL-ryhmän puolesta, Georgios Karatzaferis IND/DEM-ryhmän puolesta, Günter Gloser, Geoffrey Van Orden, Panagiotis Beglitis, Marios Matsakis, Bart Staes, Jaromír Kohlíček, Gerard Batten ja Luis Yañez-Barnuevo García.

Puhetta johti Edward McMILLAN-SCOTT

Varapuhemies

Puheenvuorot: Sarah Ludford, Richard Howitt, Marianne Mikko, Józef Pinior, Joel Hasse Ferreira, Proinsias De Rossa ja Jacques Barrot.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 18.1.2007, kohta 9.8.*

Keskiviikko 17. tammikuuta 2007

9. Yhteisön rautateiden kehittäminen *** II — Vetureita ja junia rautateillä yhteisössä ajavien veturinkuljettajien hyväksyminen *** II — Kansainvälisen rautatieliikenteen matkustajien oikeudet ja velvollisuudet *** II (keskustelu)

Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi yhteisön rautateiden kehittämisestä annetun neuvoston direktiivin 91/440/ETY sekä rautateiden infrastruktuurikapasiteetin käyttöoikeuden myöntämisestä ja rautateiden infrastruktuurin käyttömaksujen perimisestä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/14/EY muuttamisesta (05895/2/2006 — C6-0309/2006 — 2004/0047(COD)) — Liikenne- ja matkailuvaliokunta.
Esittelijä: Georg Jarzembowski (A6-0475/2006)

Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi vetureita ja junia rautateillä yhteisössä ajavien veturinkuljettajien hyväksymisestä (05893/5/2006 — C6-0310/2006 — 2004/0048(COD)) — Liikenne- ja matkailuvaliokunta.
Esittelijä: Gilles Savary (A6-0480/2006)

Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi kansainvälisen rautatieliikenteen matkustajien oikeuksista ja velvollisuuksista (05892/1/2006 — C6-0311/2006 — 2004/0049(COD)) — Liikenne- ja matkailuvaliokunta.
Esittelijä: Dirk Sterckx (A6-0479/2006)

Georg Jarzembowski esitteli suosituksen toiseen käsittelyyn (A6-0475/2006).

Gilles Savary esitteli suosituksen toiseen käsittelyyn (A6-0480/2006).

Dirk Sterckx esitteli suosituksen toiseen käsittelyyn (A6-0479/2006).

Puheenvuorot: Karin Roth (neuvoston puheenjohtaja), Jacques Barrot (komission varapuheenjohtaja).

Puheenvuorot: Elisabeth Jeggle PPE-DE-ryhmän puolesta ja Bogusław Liberadzki PSE-ryhmän puolesta.

Puhetta johti Mario MAURO

Varapuhemies

Puheenvuorot: Josu Ortuondo Larrea ALDE-ryhmän puolesta, Roberts Zīle UEN-ryhmän puolesta, Michael Cramer Verts/ALE-ryhmän puolesta, Erik Meijer GUE/NGL-ryhmän puolesta, Michael Henry Nattrass IND/DEM-ryhmän puolesta, Luca Romagnoli ITS-ryhmän puolesta, sitoutumaton Jim Allister, Reinhard Rack, Saïd El Khadraoui, Anne E. Jensen, Leopold Józef Rutowicz, Hélène Flautre, Jaromír Kohlíček, Johannes Blokland, Mathieu Grosch, Willi Piecyk, Paolo Costa ja Karin Roth.

(Keskustelu keskeytettiin tässä vaiheessa. Sitä jatkettiin klo 21.00.)

10. Valiokuntien kokoonpano (tarkistusten jättämisen määräaika)

Puhemies on vastaanottanut puheenjohtajakoukselta ehdotuksen päätökseksi valiokuntien kokoonpanosta (B6-0031/2007).

Tarkistusten jättämisen määräaika: 18.1.2007 klo 9.30

Äänestys: 18.1.2007 klo 12.00.

(Istunto keskeytettiin klo 19.00 ja sitä jatkettiin klo 21.00.)

Keskiviikko 17. tammikuuta 2007

Puhetta johti Miguel Angel MARTÍNEZ MARTÍNEZ

Varapuhemies

11. Yhteisön rautateiden kehittäminen * II — Vetureita ja junia rautateillä yhteisössä ajavien veturinkuljettajien hyväksyminen *** II — Kansainvälisen rautatieliikenteen matkustajien oikeudet ja velvollisuudet *** II (jatkoa keskustelulle)**

Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi yhteisön rautateiden kehittämisestä annetun neuvoston direktiivin 91/440/ETY sekä rautateiden infrastruktuurikapasiteetin käyttöoikeuden myöntämisestä ja rautateiden infrastruktuurin käyttömaksujen perimisestä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/14/EY muuttamisesta (05895/2/2006 — C6-0309/2006 — 2004/0047(COD)) — Liikenne- ja matkailuvaliokunta.
Esittelijä: Georg Jarzembowski (A6-0475/2006)

Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi vetureita ja junia rautateillä yhteisössä ajavien veturinkuljettajien hyväksymisestä (05893/5/2006 — C6-0310/2006 — 2004/0048(COD)) — Liikenne- ja matkailuvaliokunta.
Esittelijä: Gilles Savary (A6-0480/2006)

Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi kansainvälisen rautatieliikenteen matkustajien oikeuksista ja velvollisuuksista (05892/1/2006 — C6-0311/2006 — 2004/0049(COD)) — Liikenne- ja matkailuvaliokunta.
Esittelijä: Dirk Sterckx (A6-0479/2006)

Puheenvuorot: Sepp Kusstatscher, Pedro Guerreiro, Gabriele Albertini, Gary Titley, Jeanine Hennis-Plasschaert, Marie Anne Isler Béguin, Etelka Barsi-Pataky, Inés Ayala Sender, Nathalie Griesbeck, Jörg Leichtfried, Stanisław Jałowiecki, Justas Vincas Paleckis, Zsolt László Becsey, Vladimír Maňka, Luís Queiró, Dieter-Lebrecht Koch, Erna Hennicot-Schoepges ja Jacques Barrot (komission varapuheenjohtaja).

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: kohta 9.3, kohta 9.4 ja istunnon pöytäkirja 18.1.2007, kohta 9.5.

12. Tieliikenneturvallisuuden eurooppalainen toimintaohjelma — Väliarviointi (keskustelu)

Mietintö: Tieliikenneturvallisuuden eurooppalainen toimintaohjelma — Väliarviointi (2006/2112(INI)) — Liikenne- ja matkailuvaliokunta.
Esittelijä: Ewa Hedkvist Petersen (A6-0449/2006)

Ewa Hedkvist Petersen esitteli laatimansa mietinnön.

Jacques Barrot (komission varapuheenjohtaja) käytti puheenvuoron.

Puheenvuorot: Dieter-Lebrecht Koch PPE-DE-ryhmän puolesta, Gary Titley PSE-ryhmän puolesta, Arūnas Degutis ALDE-ryhmän puolesta, Seán Ó Neachtain UEN-ryhmän puolesta, Margrete Auken Verts/ALE-ryhmän puolesta, Erik Meijer GUE/NGL-ryhmän puolesta, Kathy Sinnott IND/DEM-ryhmän puolesta, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Zita Gurmai, Hannu Takkula, Janusz Wojciechowski, Renate Sommer ja Emanuel Jardim Fernandes.

Puhetta johti Mechtild ROTHE

Varapuhemies

Puheenvuorot: Nathalie Griesbeck, Ryszard Czarnecki, Luis de Grandes Pascual, Inés Ayala Sender, Leopold Józef Rutowicz, Justas Vincas Paleckis, Luís Queiró, Proinsias De Rossa, Jim Higgins ja Jacques Barrot.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 18.1.2007, kohta 9.9.*

13. AKT-EY-kumppanuussopimuksen ("Cotonoun sopimus") muuttaminen *** (keskustelu)

Suositus: Ehdotus neuvoston päätökseksi Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän jäsenten sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välillä Cotonoussa 23 päivänä kesäkuuta 2000 allekirjoitetun kumppanuussopimuksen muuttamista koskevan sopimuksen tekemisestä (06987/2006 — C6-0124/2006 — 2005/0071(AVC)) — Kehitysyhteistyövaliokunta.

Esittelijä: José Ribeiro e Castro (A6-0469/2006)

José Ribeiro e Castro esitteli suosituksen.

Jacques Barrot (komission varapuheenjohtaja) käytti puheenvuoron.

Puheenvuorot: Marie-Arlette Carlotti PSE-ryhmän puolesta, Fiona Hall ALDE-ryhmän puolesta, Jean-Claude Martinez ITS-ryhmän puolesta, Margrietus van den Berg, Glenys Kinnock, Pierre Schapira, Ana Maria Gomes, Kader Arif ja Jacques Barrot.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 18.1.2007, kohta 9.2.*

14. Seuraavan istunnon esityslista

Huomisen istunnon esityslista on vahvistettu (ks. "Esityslista" PE 382.948/OJJE).

15. Istunnon päättäminen

Istunto päättyi klo 23.25.

Julian Priestley
Pääsihteeri

Hans-Gert Pöttering
Puhemies

Keskiviikko 17. tammikuuta 2007

LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Ali, Allister, Alvaro, Anastase, Andersson, Andrejevs, Andria, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Athanasiu, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Baco, Badia i Cutchet, Bărbulețiu, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berman, Bielan, Birutis, Bliznashki, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Buruiană-Aprodu, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chervenakov, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Christova, Chruszcz, Ciornei, Cioroianu, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Coșea, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Diaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Konstantin Dimitrov, Martin Dimitrov, Philip Dimitrov Dimitrov, Dîncu, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Fargasová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote, Gaň, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gierek, Giertych, Gill, Gkklavakis, Glante, Gobbo, Goebbels, Goepel, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Grätle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grootte, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein, Hamon, Handzlik, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Hegyi, Hellvig, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Husmenova, Hutchinson, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Ilchev, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowicki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzafaris, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kazak, Tunne Kelam, Kelemen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušks, Kusstatscher, Kuźmiuk, Legendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, Lombardo, Losco, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Lyubcheva, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Marinescu, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mihalache, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mölzer, Mohácsi, Moiscu, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Morțun, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Pack, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papanizov, Papastamkos, Parish, Parvanova, Pașcu, Patriciello, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Petre, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podgorean, Podkański, Pöttering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Popeangă, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübzig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Saks, Salinas García, Samaras, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Olle Schmidt, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin,

Keskiviikko 17. tammikuuta 2007

Jürgen Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Şerbu, Severin, Shouleva, Siekierski, Sifunakis, Silaghi, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwec, Skinner, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Stănescu, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stoyanov, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szabó, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Țicău, Țirle, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vălean, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vigenin, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka.

Torstai 18. tammikuuta 2007

(2007/C 244 E/04)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU

Puhetta johti Luisa MORGANTINI

Varapuhemies

1. Istunnon avaaminen

Istunto avattiin klo 10.05.

2. Vastaanotetut asiakirjat

Seuraavat asiakirjat on vastaanotettu

1) *neuvostolta ja komissiolta:*

- Ehdotus neuvoston asetukseksi yhteisön tavaramerkistä (kodifioitu toisinto) (KOM(2006)0830 — C6-0050/2007 — 2006/0267(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: JURI
- Ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan maatalouden tukirahaston rahoitusjärjestelmään kuuluviin toimenpiteisiin kohdistuvista jäsenvaltioiden suorittamista tarkastuksista (kodifioitu toisinto) (KOM(2006)0813 — C6-0049/2007 — 2006/0265(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: JURI
- Ehdotus neuvoston asetukseksi perunatärkkelys tuotannon kiintiöjärjestelmästä annetun asetuksen (EY) N:o 1868/94 muuttamisesta (KOM(2006)0827 — C6-0046/2007 — 2006/0268(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AGRI
- Ehdotus neuvoston asetukseksi maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (KOM(2006)0822 — C6-0045/2007 — 2006/0269(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AGRI
- Ehdotus neuvoston asetukseksi viljan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (EY) N:o 1784/2003 muuttamisesta (KOM(2006)0755 — C6-0044/2007 — 2006/0256(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AGRI
lausuntoa varten: BUDG
- Ehdotus neuvoston direktiiviksi pääoman hankinnasta suoritettavista välillisistä veroista (uudelleen laadittu toisinto) (KOM(2006)0760 — C6-0043/2007 — 2006/0253(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ECON
lausuntoa varten: JURI
- Määrärahasiirtoesitys DEC 01/2007 — Pääluokka III — Komissio (SEC(2007)0026 — C6-0037/2007 — 2007/2012(GBD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
- Suomen tasavallan aloite neuvoston päätöksen tekemiseksi Europolin analyysitietokantoihin sovellettavista säännöistä annetun neuvoston päätöksen muuttamisesta (16336/2006 — C6-0048/2007 — 2007/0802(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE

Torstai 18. tammikuuta 2007

- Suomen tasavallan aloite neuvoston päätöksen tekemiseksi Europolin henkilöstöön sovellettavien peruspalkkojen ja lisien mukauttamisesta (16333/2006 — C6-0047/2007 — 2007/0801(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
lausuntoa varten: BUDG

2) jäseniltä:

2.1) päätöslauselmaesitykset (työjärjestyksen 113 artikla):

- Cristiana Muscardini ja Roberta Angelilli: Päätöslauselmaesitys mallien psyykkisestä ja fyysisestä terveydestä (B6-0030/2007)
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
lausuntoa varten: FEMM

3. Sukupuolten tasa-arvon valtavirtaistaminen valiokuntatyöskentelyssä (keskustelu)

Mietintö: Euroopan parlamentin päätöslauselma sukupuolten tasa-arvon valtavirtaistamisesta valiokuntatyössä (2005/2149(INI)) — Naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunta.
Esittelijä: Anna Záborská (A6-0478/2006)

Anna Záborská esitteli laatimansa mietinnön.

Puheenvuorot: Lívia Járóka PPE-DE-ryhmän puolesta, Britta Thomsen PSE-ryhmän puolesta, Siiri Oviir ALDE-ryhmän puolesta, Roberta Angelilli UEN-ryhmän puolesta, Satu Hassi Verts/ALE-ryhmän puolesta, Eva-Britt Svensson GUE/NGL-ryhmän puolesta, Derek Roland Clark IND/DEM-ryhmän puolesta, sitoutumaton Irena Belohorská, Edit Bauer, Lissy Gröner, Danutė Budreikaitė, Jan Tadeusz Masiel, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Sylwester Chruszcz, Zita Pleštinšká, Zita Gurmai, Piia-Noora Kauppi, Teresa Riera Madurell, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Ljudmila Novak ja Inger Segelström.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 18.1.2007, kohta 9.10.

4. Sopimuksenulkoisia velvoitteita koskeva lainsäädäntö ("Rooma II") *** II (keskustelu)

Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi sopimukseen perustumattomiin velvoitteisiin sovellettavasta laista ("ROOMA II") (09751/7/2006 — C6-0317/2006 — 2003/0168(COD)) — Oikeudellisten asioiden valiokunta.

Esittelijä: Diana Wallis (A6-0481/2006)

Diana Wallis esitteli suosituksen toiseen käsittelyyn.

Puhetta johti Gérard ONESTA

Varapuhemies

Franco Frattini (komission varapuheenjohtaja) käytti puheenvuoron.

Puheenvuorot: Rainer Wieland PPE-DE-ryhmän puolesta, Manuel Medina Ortega PSE-ryhmän puolesta, Toomas Savi ALDE-ryhmän puolesta, Eva Lichtenberger Verts/ALE-ryhmän puolesta, Barbara Kudrycka, Andrzej Jan Szejna, Piia-Noora Kauppi ja Antolín Sánchez Presedo.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 18.1.2007, kohta 9.6.

Torstai 18. tammikuuta 2007

5. Ilmoitus neuvoston toimittamista yhteisistä kannoista

Puhemies ilmoitti tyäjärjestyksen 57 artiklan 1 kohdan mukaisesti vastaanottaneensa seuraavat neuvoston yhteiset kannat, niiden vahvistamiseen johtaneet perusteet ja komission kannat:

- Neuvoston 11. joulukuuta 2006 vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi rautateiden ja maanteiden julkisista henkilöliikennepalveluista sekä neuvoston asetusten (ETY) N:o 1191/69 ja (ETY) N:o 1107/70 kumoamisesta (13736/1/2006 — C6-0042/2007 — 2000/0212(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: TRAN
- Neuvoston 11. joulukuuta 2006 vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi yhteisistä siviili-ilmailun turvaamista koskevista säännöistä ja asetuksen (EY) N:o 2320/2002 kumoamisesta (14039/1/2006 — C6-0041/2007 — 2005/0191(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: TRAN
- Neuvoston 11. päivänä joulukuuta 2006 vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi puitteiden luomisesta moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen sekä tällaisiin ajoneuvoihin tarkoitettujen järjestelmien, osien ja erillisten teknisten yksiköiden hyväksymiselle ("Puitedirektiivi") (09911/3/2006 — C6-0040/2007 — 2003/0153(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: IMCO
- Neuvoston 4. joulukuuta 2006 vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi valmispakkauksiin pakattujen tuotteiden nimellismääriä koskevasta sääntelystä sekä neuvoston direktiivien 75/106/ETY ja 80/232/ETY kumoamisesta ja neuvoston direktiivin 76/211/ETY muuttamisesta (13484/1/2006 — C6-0039/2007 — 2004/0248(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: IMCO
- Neuvoston 23 päivänä marraskuuta 2006 vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi antamiseksi tulvariskien arvioinnista ja hallinnasta (12131/6/2006 — C6-0038/2007 — 2006/0005(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI

Osa teksteistä ei ole vielä saatavilla bulgarian ja romanian kielillä, mutta neuvosto on sitoutunut toimittamaan ne parlamentille mahdollisimman nopeasti.

Kolmen kuukauden määräaika, jonka kuluessa parlamentti antaa lausuntonsa, alkaa näin ollen huomista 19.1.2007.

(Istunto keskeytettiin klo 11.35 ja sitä jatkettiin klo 12.00.)

Puhetta johti Hans-Gert PÖTTERING

Puhemies

6. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen

Daniel Varela Suanzes-Carpegna on ilmoittanut olleensa läsnä, mutta hänen nimensä ei ole läsnäololistassa.

Glyn Ford ilmoitti olleensa läsnä kvestoreista äänestettäessä (*istunnon pöytäkirja 16.1.2007, kohta 8*) mutta hän ei osallistunut äänestykseen.

*

* *

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

Torstai 18. tammikuuta 2007

7. Equitable Life Assurance Society -yhtiön vararikkoa käsittelevä tutkintavaliokunta (toimikauden jatkaminen)

Puhemies ilmoitti, että puheenjohtajakokous oli päättänyt jatkaa Equitable Life Assurance Society -yhtiön kriisiä käsittelevän tutkintavaliokunnan toimikautta kolmella kuukaudella.

Parlamentti hyväksyi tämän päätöksen.

8. Puhemiehen ilmoitus

Puhemies ilmoitti, että puheenjohtajakokous oli päättänyt tämänpäiväisessä kokouksessaan kutsua Bulgarian ja Romanian presidentit 1.2.2007 klo 11.00 ja 12.00 pidettäviin juhlaistuntoihin.

Näin ollen äänestykset pidetään vasta klo 12.00.

9. Äänestykset

Äänestysten kulkua koskevat yksityiskohdat (tarkistukset, erilliset äänestykset, kohta kohdalta -äänestykset, ...) esitetään pöytäkirjaan sisältyvässä liitteessä "Äänestysten tulokset".

9.1. Valiokuntien kokoonpano

Puheenjohtajakokouksen ehdotus päätökseksi valiokuntien kokoonpanosta (B6-0031/2007).

(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 1)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Hyväksyttiin (P6_TA(2007)0001)

Puhemies ehdotti seuraavia määräaikoja parlamentin valiokuntien muodostamiseksi seuraavan istuntojakson aikana Brysselissä puheenjohtajakokouksen tämänpäiväisen päätöksen mukaisesti:

- jäsenten nimittämistä valiokuntiin koskevien ehdotusten jättämisen määräaika: tiistai 30. tammikuuta klo 12.00
- puheenjohtajakokous: tiistai 30. tammikuuta klo 17.00

Puheenjohtajakokouksen kokoonnuttua jäsenille lähetetään tiedonanto puheenjohtajakokouksen ehdotuksista sekä kyseisiin ehdotuksiin tehtävien tarkistusten jättämisen määräajasta.

- tarkistusten jättämisen määräaika: keskiviikko 31. tammikuuta klo 15.00
- virallinen ilmoitus puheenjohtajakokouksen ehdotuksista nimityksistä valiokuntiin: keskiviikko 31. tammikuuta klo 15.00
- äänestys: keskiviikko 31. tammikuuta klo 17.30
- valiokuntien järjestäytymiskokoukset: keskiviikkoilta/torstaiamu

Parlamentti hyväksyi tämän ehdotuksen.

Torstai 18. tammikuuta 2007

9.2. AKT-EY-kumppanuussopimuksen ("Cotonoun sopimus") muuttaminen *** (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Suositus: Ehdotus neuvoston päätökseksi Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän jäsenten sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välillä Cotonoussa 23 päivänä kesäkuuta 2000 allekirjoitetun kumppanuussopimuksen muuttamista koskevan sopimuksen tekemisestä (06987/2006 — C6-0124/2006 — 2005/0071(AVC)) — Kehitysyhteistyövaliokunta.

Esittelijä: José Ribeiro e Castro (A6-0469/2006)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 2)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6_TA(2007)0002)

Parlamentti antoi näin ollen puoltavan lausuntonsa.

9.3. Yhteisön rautateiden kehittäminen *** II (äänestys)

Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi yhteisön rautateiden kehittämisestä annetun neuvoston direktiivin 91/440/ETY sekä rautateiden infrastruktuurikapasiteetin käyttöoikeuden myöntämisestä ja rautateiden infrastruktuurin käyttömaksujen perimisestä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/14/EY muuttamisesta (05895/2/2006 — C6-0309/2006 — 2004/0047(COD)) — Liikenne- ja matkailuvaliokunta.

Esittelijä: Georg Jarzembowski (A6-0475/2006)

(määräenemmistö)

(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 3)

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

Julistettiin hyväksytyksi tarkistettuna (P6_TA(2007)0003)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

- Georg Jarzembowski (esittelijä) ilmoitti, että jos tarkistuksen 16 toinen osa hylätään, kolmas osa ei raukea, joten siitä voidaan äänestää
- vastauksessaan Eva Lichtenbergerin kysymykseen Georg Jarzembowski vahvisti, että tarkistus 40 raukeaa.

9.4. Vetureita ja junia rautateillä yhteisössä ajavien veturinkuljettajien hyväksyminen *** II (äänestys)

Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi vetureita ja junia rautateillä yhteisössä ajavien veturinkuljettajien hyväksymisestä (05893/5/2006 — C6-0310/2006 — 2004/0048(COD)) — Liikenne- ja matkailuvaliokunta.

Esittelijä: Gilles Savary (A6-0480/2006)

(määräenemmistö)

(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 4)

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

Julistettiin hyväksytyksi tarkistettuna (P6_TA(2007)0004)

Torstai 18. tammikuuta 2007

9.5. Kansainvälisen rautatieliikenteen matkustajien oikeudet ja velvollisuudet *** II (äänestys)

Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi kansainvälisen rautatieliikenteen matkustajien oikeuksista ja velvollisuuksista (05892/1/2006 — C6-0311/2006 — 2004/0049(COD)) — Liikenne- ja matkailuvaliokunta.

Esittelijä: Dirk Sterckx (A6-0479/2006)

(määräenemmistö)

(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 5)

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

Julistettiin hyväksytyksi tarkistettuna (P6_TA(2007)0005)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

— vastauksessaan Georg Jarzembowskin kysymykseen Dirk Sterckx (esittelijä) täsmensi tarkistuksia 22 ja 47 koskevia kohta kohdalta -äänestyksiä.

9.6. Sopimuksenulkoisia velvoitteita koskeva lainsäädäntö ("Rooma II") *** II (äänestys)

Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi sopimukseen perustumattomiin velvoitteisiin sovellettavasta laista ("ROOMA II") (09751/7/2006 — C6-0317/2006 — 2003/0168(COD)) — Oikeudellisten asioiden valiokunta.

Esittelijä: Diana Wallis (A6-0481/2006)

(määräenemmistö)

(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 6)

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

Julistettiin hyväksytyksi tarkistettuna (P6_TA(2007)0006)

9.7. Libyassa työskennelleelle hoitohenkilökunnalle langetettu kuolemantuomio (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B6-0024/2007, B6-0025/2007, B6-0026/2007, B6-0027/2007, B6-0028/2007 ja B6-0029/2007

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 7)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS RC-B6-0024/2007

(korvaa päätöslauselmaesitykset B6-0024/2007, B6-0025/2007, B6-0026/2007, B6-0027/2007, B6-0028/2007 ja B6-0029/2007):

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

- Philip Dimitrov Dimitrov, Konstantin Dimitrov, Martin Dimitrov, Stefan Sofianski, Geoffrey Van Orden, Luisa Fernanda Rudi Ubeda, Simon Busuttill ja Simon Coveney PPE-DE-ryhmän puolesta,
- Kristian Vigenin, Georgi Bliznashki, Evgeni Kirilov, Marusya Ivanova Lyubcheva, Mladen Petrov Cherveniyakov, Atanas Paporizov, Jan Marinus Wiersma, Pasqualina Napolitano, Catherine Guy-Quint, Alexandra Dobolyi, Hannes Swoboda, Elena Valenciano Martínez-Orozco ja Pierre Schapira PSE-ryhmän puolesta,
- Filiz Husmenova, Graham Watson, Adrian-Mihai Cioroianu, Stanimir Ilchev, Tchetin Kazak, Antonia Parvanova, Nedzhami Ali, Christina Christova, Lydia Shouleva, Frédérique Ries ja Marios Matsakis ALDE-ryhmän puolesta,

Torstai 18. tammikuuta 2007

- Brian Crowley, Cristiana Muscardini, Eoin Ryan, Roberta Angelilli ja Ģirts Valdis Kristovskis UEN-ryhmän puolesta,
- Hélène Flautre, Raül Romeva i Rueda, Kathalijne Maria Buitenweg, Cem Özdemir ja Elly de Groen-Kouwenhoven Verts/ALE-ryhmän puolesta,
- Vittorio Agnoletto, André Brie ja Willy Meyer Pleite GUE/NGL-ryhmän puolesta

Hyväksyttiin (P6_TA(2007)0007)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

- Marios Matsakis esitti 2 ja 8 kohtaan suulliset tarkistukset, jotka hyväksyttiin
- Hélène Flautre esitti 6 ja 12 kohtaan suulliset tarkistukset, jotka hyväksyttiin.

9.8. Aseiden vientiä koskeva neuvoston seitsemäs ja kahdeksas vuosikertomus (äänestys)

Mietintö: Aseiden vientiä koskevien Euroopan unionin käytännesääntöjen toimintaohjeen 8 mukainen neuvoston seitsemäs ja kahdeksas vuosikertomus (2006/2068(INI)) — Ulkoasiainvaliokunta.
Esittelijä: Raül Romeva i Rueda (A6-0439/2006)

(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 8)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6_TA(2007)0008)

9.9. Tieliikenneturvallisuuden eurooppalainen toimintaohjelma — Väliarviointi (äänestys)

Mietintö: Tieliikenneturvallisuuden eurooppalainen toimintaohjelma — Väliarviointi (2006/2112(INI)) — Liikenne- ja matkailuvaliokunta.
Esittelijä: Ewa Hedkvist Petersen (A6-0449/2006)

(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 9)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6_TA(2007)0009)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

- Hannes Swoboda kiitti pian edustajantoimestaan luopuvaa esittelijää tämän tekemästä työstä (puhemies yhtyi Swobodan kiitoksiin).

9.10. Sukupuolten tasa-arvon valtavirtaistaminen valiokuntatyöskentelyssä (äänestys)

Mietintö: Euroopan parlamentin päätöslauselma sukupuolten tasa-arvon valtavirtaistamisesta valiokuntatyössä (2005/2149(INI)) — Naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunta.
Esittelijä: Anna Záborská (A6-0478/2006)

(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 10)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6_TA(2007)0010)

Torstai 18. tammikuuta 2007

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

- Johannes Blokland peruutti esittelijän puolesta pyynnön 6 kohtaa koskevasta kohta kohdalta -äänestyksestä ja esitti sen sijaan suullisen tarkistuksen (parlamentti hyväksyi tämän pyynnön, minkä jälkeen suullinen tarkistus hyväksyttiin).

Puhetta johti Luigi COCILOVO

Varapuhemies

10. Äänestyselitykset

Kirjalliset äänestyselitykset:

Työjärjestyksen 163 artiklan 3 kohdan mukaiset kirjalliset äänestyselitykset julkaistaan tämän istunnon sanatarcoissa istuntopöytäkirjoissa.

Suulliset äänestyselitykset:

RC-B6-0024/2007 — Libyassa työskennelleelle hoitohenkilökunnalle langetettu kuolemantuomio: Dimitar Stoyanov

Mietintö: Georg Jarzembowski — A6-0475/2006, Mietintö: Gilles Savary — A6-0480/2006 ja Mietintö: Dirk Sterckx — A6-0479/2006: Gilles Savary

11. Äänestyskäyttämistä ja äänestysaikeita koskevat ilmoitukset

Äänestyskäyttämistä ja äänestysaikeita koskevat ilmoitukset ovat nähtävissä verkkosivulla "Séance en direct" kohdassa "Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (roll-call votes)" sekä liitteen "Nimenhuutoäänestysten tulokset" painetussa versiossa.

Europarlin sähköistä versiota päivitetään säännöllisesti enintään kahden viikon ajan äänestyspäivästä.

Tämän määräajan jälkeen äänestyskäyttämistä ja äänestysaikeita koskevien ilmoitusten luettelo on lopullinen, ja se toimitetaan käännettäväksi ja julkaistavaksi virallisessa lehdessä.

- Paolo Costa ilmoitti, että hänen äänestyskoneensa ei toiminut äänestettäessä seuraavasta mietinnöstä: Mietintö: Georg Jarzembowski — A6-0475/2006: tarkistus 35
- Bernard Lehideux ja Pedro Guerreiro ilmoittivat, että heidän äänestyskoneensa eivät toimineet äänestettäessä seuraavasta mietinnöstä: Mietintö: Anna Záborská — A6-0478/2006: tarkistus 10
- Francisca Pleguezuelos Aguilar ilmoitti, että hänen äänestyskoneensa ei toiminut äänestettäessä seuraavasta mietinnöstä: Mietintö: Anna Záborská — A6-0478/2006: tarkistus 30, 2. osa
- Peter Skinner ja Glyn Ford ilmoittivat, että heidän äänestyskoneensa eivät toimineet äänestettäessä seuraavasta mietinnöstä: Mietintö: Anna Záborská — A6-0478/2006.

12. Valiokuntien ja valtuuskuntien kokoonpano

Parlamentti vahvisti PPE-DE, PSE- ja ALDE-ryhmien pyynnöstä seuraavat nimitykset:

- ECON-valiokunta: Philip Dimitrov Dimitrov
- TRAN-valiokunta: Eduard Raul Hellvig
- CULT-valiokunta: Gheorghe Vergil Şerbu
- JURI-valiokunta: Marusya Ivanova Lyubcheva
- LIBE-valiokunta: Konstantin Dimitrov, Mladen Petrov Chervenjakov, Adina-Ioana Vălean
- Charlotte Cederschiöld ei ole enää varsinainen jäsen.

Torstai 18. tammikuuta 2007

- Valtuuskunta EU:n ja Turkin välisessä parlamentaarisisessa sekavaliokunnassa: Alejo Vidal-Quadrasin tilalle Luis de Grandes Pascual
- Valtuuskunta EU:n ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian parlamentaarisisessa sekavaliokunnassa: Georgios Papastamkosin tilalle Antonios Trakatellis
- Valtuuskunta EU:n ja Venäjän välisessä parlamentaarisisessa yhteistyövaliokunnassa: Georgios Papastamkos
- Suhteista Yhdysvaltoihin vastaava valtuuskunta: Gerardo Galeoten tilalle Francisco José Millán Mon
- Valtuuskunta parlamentaarisisessa Euro-Välimeri-edustajakokouksessa: Francisco José Millán Monin tilalle Gerardo Galeote

13. Pyyntö parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämiseksi

Italian toimivaltaiset viranomaiset ovat välittäneet pyynnön Gian Paolo Gobbon parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämiseksi Veronan tuomioistuimessa vireillä olevan rikoskanteen puitteissa.

14. Tiettyjä asiakirjoja koskevat päätökset

Lupa laatia valiokunta-aloitteisia mietintöjä (työjärjestyksen 45 artikla)

AFET-valiokunta

- Kohti yhteistä eurooppalaista energiaa koskevaa ulkopoliittikkaa (2007/2000(INI))
(lausuntoa varten: DEVE, ENVI, INTA, ITRE)

(puheenjohtajakokouksen päätös 11.1.2007)

- Kolmansien maiden kanssa käytävät ihmisoikeusvuoropuhelut ja ihmisoikeuksia koskevat kuulemiset (2007/2001(INI))
(lausuntoa varten: FEMM)

(puheenjohtajakokouksen päätös 11.1.2007)

DEVE-valiokunta

- EU:n ja Afrikan välisten suhteiden tila (2007/2002(INI))
(lausuntoa varten: AFET)

(puheenjohtajakokouksen päätös 11.1.2007)

ECON-valiokunta

- Julkinen talous EMU:ssa 2006 (2007/2004(INI))
(lausuntoa varten: BUDG)

(puheenjohtajakokouksen päätös 11.1.2007)

ENVI-valiokunta

- EU:n strategia jäsenvaltojen tukemiseksi alkoholiin liittyvien haittojen vähentämisessä (2007/2005(INI))
(lausuntoa varten: CULT, EMPL, TRAN)

(puheenjohtajakokouksen päätös 11.1.2007)

- Torjunta-aineiden kestävä käytön teemakohtainen strategia (2007/2006(INI))
(lausuntoa varten: AGRI)

(puheenjohtajakokouksen päätös 11.1.2007)

Torstai 18. tammikuuta 2007

FEMM-valiokunta

- Nuorisorikollisuus — Naisten ja perheen osuus (2007/2011(INI))

(puheenjohtajakokouksen päätös 11.1.2007)

IMCO-valiokunta

- Vihreä kirja kuluttajansuojalainsäädännön tarkastelusta (2007/2010(INI))

(lausuntoa varten: ECON)

(puheenjohtajakokouksen päätös 11.1.2007)

INTA-valiokunta

- Kaupankäynti ja ilmastonmuutos (2007/2003(INI))

(lausuntoa varten: ENVI, ITRE)

(puheenjohtajakokouksen päätös 11.1.2007)

Valiokuntien tehostettu yhteistyö

AFET-valiokunta

- Kohti yhteistä eurooppalaista energiaa koskevaa ulkopoliittikkaa (2007/2000(INI))

(lausuntoa varten: DEVE, ENVI, INTA)

Valiokuntien tehostettu yhteistyö AFET, ITRE

(puheenjohtajakokouksen päätös 11.1.2007)

EMPL-valiokunta

- Elinikäistä oppimista koskevat todistukset (KOM(2006)0479 — C6-0294/2006 — 2006/0163(COD))

(lausuntoa varten: FEMM, ITRE)

Valiokuntien tehostettu yhteistyö EMPL, CULT

(puheenjohtajakokouksen päätös 11.1.2007)

ITRE-valiokunta

- Euroopan teknologiainstituutti (KOM(2006)0604 — C6-0355/2006 — 2006/0197(COD))

(lausuntoa varten: BUDG, JURI, CONT, IMCO)

Valiokuntien tehostettu yhteistyö ITRE, CULT

(puheenjohtajakokouksen päätös 11.1.2007)

Valiokuntaan lähettäminen

CULT-valiokunta

- Uudistettu EU:n matkailupoliittikka: Kohti vahvempaa kumppanuutta Euroopan matkailualan hyväksi (2006/2129(INI))

lähetyksestä
asiasta vastaavaan valiokuntaan: TRAN
lausuntoa varten: CULT, ENVI, EMPL, REGI

Torstai 18. tammikuuta 2007

15. Luetteloon kirjatut kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 116 artikla)

Luetteloon kirjattujen kirjallisten kannanottojen saamien allekirjoitusten lukumäärä (työjärjestyksen 116 artiklan 3 kohta):

Asiakirjan numero	Laatija	Allekirjoituksia
64/2006	Robert Evans, Paulo Casaca, David Martin, Sajjad Karim ja Carl Schlyter	88
65/2006	Renato Brunetta	41
66/2006	Oldřich Vlasák	35
67/2006	Mary Honeyball, John Bowis ja Caroline Lucas	58
68/2006	Manolis Mavrommatis, Vasco Graça Moura ja José Albino Silva Peneda	97
69/2006	Aldo Patriciello	11
70/2006	Alessandra Mussolini ja Carlo Casini	23
71/2006	Luca Romagnoli	29
72/2006	Milan Gaľa, Barbara Kudrycka, Zita Pleštinská ja Peter Šťastný	74
73/2006	Mario Borghezio	11
74/2006	Manuel dos Santos, Fausto Correia, Jamila Madeira ja Emanuel Fernandes	24
75/2006	Sepp Kusstatscher, Eva Lichtenberger, Alexander Alvaro, Lissy Gröner ja Thomas Mann	53
76/2006	Andreas Mölzer	22
77/2006	Andreas Mölzer	11
78/2006	Bogusław Rogalski, Bogdan Pęk ja Ryszard Czarnecki	18
79/2006	Milan Horáček, Simon Coveney ja Christa Prets	127
80/2006	Michael Cashman, Andrew Duff ja Richard Howitt	29
81/2006	Alessandra Mussolini	5
82/2006	Stanisław Jałowiecki	47
83/2006	Philip Claeys, Frank Vanhecke ja Koenraad Dillen	11
84/2006	Catherine Stihler	58
85/2006	Jacky Henin, Marco Rizzo ja Helmuth Markov	10
86/2006	Adriana Poli Bortone	15
87/2006	Jolanta Dičkutė, John Bowis, Stephen Hughes, Frédérique Ries ja Thomas Ulmer	72
88/2006	Daniel Stroj	17
89/2006	Ignasi Guardans Cambó, Panayiotis Demetriou, Ana Maria Gomes, Gérard Onesta ja Sylvia-Yvonne Kaufmann	69
90/2006	Caroline Lucas, Jillian Evans, Luigi Cocilovo ja Jean Lambert	30
91/2006	Daniel Stroj	11
1/2007	Philip Claeys, Frank Vanhecke ja Koenraad Dillen	6
2/2007	Robert Evans, Mojca Drčar Murko, Gitte Seeberg ja Carl Schlyter	22
3/2007	Bogusław Rogalski	13
4/2007	Konrad Szymański, Charles Tannock ja Marek Siwiec	24
5/2007	Eugenijus Gentvilas, Arūnas Degutis, Gintaras Didžiokas ja Eugenijus Maldeikis	9

Torstai 18. tammikuuta 2007

16. Tämän istuntopäivän aikana hyväksytyjen tekstien edelleen välittäminen

Työjärjestyksen 172 artiklan 2 kohdan mukaisesti tämän istunnon pöytäkirja annetaan parlamentin hyväksyttäväksi seuraavan istunnon alussa.

Hyväksytyt tekstit toimitetaan parlamentin hyväksynnällä asianomaisille tahoille.

17. Seuraavien istuntojen aikataulu

Seuraavat istunnot pidetään 31.1.2007. ja 1.2.2007.

18. Istuntokauden keskeyttäminen

Euroopan parlamentin istuntokausi julistettiin keskeytetyksi.

Istunto päättyi klo 13.00.

Julian Priestley
Pääsihteeri

Hans-Gert Pöttering
Puhemies

Torstai 18. tammikuuta 2007

LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Albertini, Ali, Allister, Alvaro, Anastase, Andrejevs, Andria, Angelilli, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Athanasiu, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Audy, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Baco, Badia i Cutchet, Bărbulețiu, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berman, Bielan, Birutis, Bliznashki, Blokland, Bobošíková, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, Buruiană-Aprodu, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chervenakov, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Christova, Chruszcz, Ciornei, Cioroianu, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Coșea, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Crowley, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Díez González, Dillen, Konstantin Dimitrov, Martin Dimitrov, Philip Dimitrov Dimitrov, Dincu, Dobolyi, Dombrovskis, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ehler, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fournou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Gomolka, Gottardi, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein, Hamon, Handzlik, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Hegyi, Hellvig, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudghton, Hughes, Husmenova, Hutchinson, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Ilchev, in 't Veld, Isler Béguin, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Kaufmann, Kauppi, Kazak, Kelemen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kirkhope, Klamt, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Krahmer, Krasts, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Leichtfried, Jean-Marie Le Pen, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Lyubcheva, Maaten, McAvan, McCarthy, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Marinescu, Markov, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mihalache, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mohácsi, Moïse, Montoro Romero, Moreno Sánchez, Morgantini, Morillon, Morçun, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Myller, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Óger, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Paparizov, Papastamkos, Parish, Parvanova, Pașcu, Patrie, Peillon, Peç, Alojz Peterle, Petre, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podgorean, Podkański, Pöttering, Poignant, Pomés Ruiz, Popeangă, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Saks, Salafraanca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Schenardi, Schlyter, Olle Schmidt, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Jürgen Schröder, Schroedter, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Şerbu, Severin, Shouleva, Siekierski, Silaghi, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwec, Skinner, Škottová, Sfianski, Sommer, Sonik, Spautz, Staes, Stănescu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stoyanov, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szabó, Szájer, Szejna, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Ťičau, Ťirle, Titley, Tomczak, Toubon, Toussas, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vălean, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna,

Torstai 18. tammikuuta 2007

Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vidal-Quadras, Vigenin, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Wieland, Wiersma, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wurtz, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zwiefka.

Torstai 18. tammikuuta 2007

LIITE I

ÄÄNESTYSTEN TULOKSET

Käytettyjen merkien ja lyhenteiden selitykset

+	hyväksytty
-	hylätty
↓	rauennut
per.	peruutettu
NHÄ (... , ..., ...)	nimenhuutoäänestys (puolesta, vastaan, tyhjää)
KÄ (... , ..., ...)	koneäänestys (puolesta, vastaan, tyhjää)
osat	kohta kohdalta -äänestys
eä	erillinen äänestys
tark.	tarkistus
KT	kompromissitarkistus
vo	vastaava osa
P	tekstiä poistava tarkistus
=	identtiset tarkistukset
§	kohta
art.	artikla
kappale	johdanto-osan kappale
PR	päätöslauselmaesitys
PRC	yhteinen päätöslauselmaesitys
SEC	salainen äänestys

1. Valiokuntien kokoonpano

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
Puheenjohtajakokouksen päätösehdotus B6-0031/2007			
äänestys: ehdotus (kokonaisuudessaan)		+	

2. AKT-EY-kumppanuussopimuksen ("Cotonoun sopimus") muuttaminen ***

Suositus: José RIBEIRO E CASTRO A6-0469/2006

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
kertaäänestys		+	

Torstai 18. tammikuuta 2007

3. Yhteisön rautateiden kehittäminen *** II

Suositus toiseen käsittelyyn: (määräenemmistö) Georg JARZEMBOWSKI (A6-0475/2006)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
ehdotus yhteisen kannan hylkäämiseksi	35	GUE/NGL	NHÄ	-	104, 434, 4
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset — yhtenä ryhmänä	8 11 14 21–24 26–27 31–32	valiokunta		+	
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset — erilliset äänestykset	1	valiokunta	eä/KÄ	-	301, 173, 6
	2	valiokunta	osat		
			1	+	
			2/KÄ	-	328, 186, 44
	4	valiokunta	eä	-	
	5	valiokunta	eä	-	
	6	valiokunta	eä/KÄ	-	288, 267, 5
	7	valiokunta	eä	-	
	10	valiokunta	osat/NHÄ		
			1	-	385, 190, 11
			2	-	356, 190, 50
	12	valiokunta	eä	-	
	13	valiokunta	eä/KÄ	+	398, 168, 18
	15	valiokunta	NHÄ	-	277, 308, 18
	17	valiokunta	eä	-	
	18	valiokunta	NHÄ	-	211, 381, 11
	19	valiokunta	osat/NHÄ		
			1	+	437, 154, 8
			2	-	360, 188, 42
	20	valiokunta	eä	-	
29	valiokunta	eä/KÄ	-	376, 200, 19	
30	valiokunta	osat/NHÄ			
		1	+	422, 167, 12	
		2	-	355, 197, 42	

Torstai 18. tammikuuta 2007

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
art. 10, § 3	16	valiokunta	osat/NHÄ		
			1	+	452, 134, 18
			2	-	358, 195, 40
			3	-	359, 204, 43
	40	NAVARRO ja muut		↓	
art. 10, § 3 g	33 = 34 = 36 =	WORTMANN-KOOL ja muut IND/DEM GUE/NGL	NHÄ	-	320, 249, 15
art. 10, § 9	37	IND/DEM	NHÄ	-	283, 264, 46
	25	valiokunta	osat		
			1/KÄ	+	404, 125, 64
			2	+	
art. 13, § 4	28	valiokunta		-	
	41	NAVARRO ja muut		-	
8 kappale	3	valiokunta	KÄ	+	394, 199, 5
	38	NAVARRO ja muut		↓	
14 kappale	9	valiokunta	KÄ	-	382, 206, 3
	39	NAVARRO ja muut		-	

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

UEN: tark. 15

ALDE: tark. 18

IND/DEM: tark. 15 ja 18

PSE: tark. 2, 4, 5, 6, 7, 10, 12, 17, 18, 19, 20, 28, 29 ja 30

GUE/NGL: tark. 1, 2, 4, 5, 6, 7, 13, 20 ja 25

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

IND/DEM: tark. 18, 34/33/36 ja 37

GUE/NGL: tark. 10, 15, 16, 19, 30 ja 35

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE

tark. 2

1. osa: teksti kokonaisuudessaan ilman sanoja Koska nämä direktiivit ... henkilöliikenteelle vuoteen 2017 mennessä

2. osa: nämä sanat

tark. 10

1. osa: teksti kokonaisuudessaan ilman sanoja tai vastaavasti ennen 1 päivää tammikuuta 2017

2. osa: nämä sanat

tark. 16

1. osa: Edellä 2 artiklassa tarkoitetuille ... on myönnettävä 1 päivään tammikuuta 2012 mennessä ilman sanoja ja kaikkien muiden matkustajaliikennepalvelujen hoitamista varten 1 päivään tammikuuta 2017

2. osa: nämä sanat

3. osa: Euroopan unioniin 1 päivänä toukokuuta 2004 ... viidellä vuodella

Torstai 18. tammikuuta 2007

tark. 19

1. osa: teksti kokonaisuudessaan ilman sanoja eikä kaikkien muiden henkilöliikenteen ... 1 päivää tammikuuta 2017

2. osa: nämä sanat

tark. 25

1. osa: Komissio antaa 1 päivään tammikuuta 2018 ... 3 b ja 3 d kohdan säännösten täytäntöönpanosta

2. osa: Komissio antaa viimeistään ... velvoitteiden täyttämiseksi

tark. 30

1. osa: nämä sanat

2. osa: teksti kokonaisuudessaan ilman sanoja kansainvälisen henkilöliikenteen osalta 1 päivästä tammikuuta 2010 alkaen

4. Vetureita ja junia rautateillä yhteisössä ajavien veturinkuljettajien hyväksyminen *** II

Suositus toiseen käsittelyyn: (määräenemmistö) Gilles SAVARY (A6-0480/2006)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset — yhtenä ryhmänä	1–3 5–25 27–33	valiokunta		+	
art. 10, § 1 jälkeen	34	GUE/NGL	NHÄ	–	35, 533, 19
art. 23, § 8	36	GUE/NGL	NHÄ	–	201, 377, 14
art. 27	35	GUE/NGL	NHÄ	–	236, 349, 17
	26	valiokunta		+	

Tarkistus 4 ei koske kaikkia kieliversioita, joten siitä ei äänestetty (työjärjestyksen 151 artiklan 1 kohdan d alakohta).

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

GUE/NGL: tark. 34, 35 ja 36

5. Kansainvälisen rautatieliikenteen matkustajien oikeudet ja velvollisuudet *** II

Suositus toiseen käsittelyyn: (määräenemmistö) Dirk STERCKX (A6-0479/2006)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset — yhtenä ryhmänä	2–16 18–20 23–25 27–30 32 34–39 41–43 45 48–51 54–57 61	valiokunta		+	

Torstai 18. tammikuuta 2007

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset	
<i>asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset — erilliset äänestykset</i>	1	valiokunta	eä	+		
	17	valiokunta	NHÄ	+	496, 105, 5	
	21	valiokunta	eä/KÄ	+	457, 137, 4	
	22	valiokunta	osat			
			1	+		
			2	-		
			3	-		
	40	valiokunta	osat			
			1	+		
			2/KÄ	+	424, 167, 6	
	47	valiokunta	osat			
			1	+		
			2	-		
	52	valiokunta	eä	-		
	58	valiokunta	eä/KÄ	+	456, 142, 3	
59	valiokunta	eä	+			
60	valiokunta	eä	+			
art. 2, § 1 a	62	ALDE	KÄ	-	327, 250, 8	
art. 4 ja art. 4 jälkeen	69	Verts/ALE, PSE, PPE-DE	NHÄ	+	529, 56, 14	
	26vo	valiokunta		↓		
	26vo	valiokunta		+		
art. 7, § 2 jälkeen	70	GUE/NGL	NHÄ	-	250, 337, 18	
art. 8, § 1	72	GUE/NGL	NHÄ	-	109, 477, 7	
	71	GUE/NGL		-		
	31	valiokunta		+		
art. 11 jälkeen	33	valiokunta		-		
	63	ALDE		+		
art. 12 jälkeen	64	ALDE		+		
art. 18 jälkeen	65	ALDE		-		
	44	valiokunta		+		
art. 19, § 2 jälkeen	46	valiokunta		+		
	66	PPE-DE		+		

Torstai 18. tammikuuta 2007

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset	
art. 25 jälkeen	53	valiokunta		-		
	67	PSE		-		
	68	PSE	osat			
			1	+		
			2	-		
	73	GUE/NGL		↓		

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

UEN: tark. 21

ALDE: tark. 58, 59 ja 60

M. BRADBURN ja muut: tark. 1

PPE-DE: tark. 52

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

M. BRADBURN ja muut: tark. 17

Verts/ALE: tark. 69

GUE/NGL: tark. 72 ja 70

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

ALDE, Verts/ALE

tark. 22

1. osa: Ne jäsenvaltiot, joissa ja julkisia palveluhankintoja ... oikeuksien suojan tason

2. osa: voimassa olevissa

3. osa: ja sitä ei sovelleta ... koskeviin sopimuksiin

ALDE

tark. 40

1. osa: Korvaus matkalipun ... voidaan maksaa

2. osa: matkakuponkeina ... maksettava rahana

tark. 47

1. osa: teksti kokonaisuudessaan ilman sanoja hänellä on oltava saattajana ... matkustaa maksutta

2. osa: nämä sanat

PPE-DE

tark. 68

1. osa: 1. Rautatieyritysten ... vertailun

2. osa: 2. Euroopan ... parantamaan

6. Sopimukseen perustumattomiin velvoitteisiin sovellettava laki ("Rooma II") *** II

Suositus toiseen käsittelyyn: (määräenemmistö) Diana WALLIS (A6-0481/2006)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset — yhtenä ryhmänä	1 3 9–13 15–16 19 22–23	valiokunta		+	

Torstai 18. tammikuuta 2007

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset — erilliset äänestykset	2	valiokunta	eä/KÄ	-	386, 181, 8
	4	valiokunta	NHÄ	+	543, 26, 15
	8	valiokunta	eä	-	
	14	valiokunta	eä	-	
	18	valiokunta	eä	-	
	20	valiokunta	eä	-	
	21	valiokunta	eä	-	
	24	valiokunta	eä	+	
	25	valiokunta	eä	-	
	26	valiokunta	osat		
		1	+		
		2	-		
art. 6	17	valiokunta		+	
	31	ALDE		↓	
	27	PSE		↓	
19 kappale	5	valiokunta		-	
	28	ALDE		+	
20 kappale	6	valiokunta		-	
	29	ALDE		-	
21 kappale	7	valiokunta		-	
	30	ALDE		+	
21 kappaleen jälkeen	33	Verts/ALE		-	
	32	ALDE		+	

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

IND/DEM: tark. 4

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE: tark. 2, 8, 14, 18, 20, 21 ja 25

Verts/ALE: tark. 8 ja 18

GUE/NGL: tark. 8, 18 ja 24

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

ALDE, Verts/ALE

tark. 26

1. osa: Kertomusta laatiessaan ... ja/tai erityissäännösten hyväksymisestä

2. osa: Komissio esittää asianosaisia ... ja/tai erityissäännösten hyväksymistä

Torstai 18. tammikuuta 2007

7. Libyassa työskennelleelle hoitohenkilökunnalle langettu kuolemantuomio

Päätöslauselmaesitykset: B6-0024/2007, B6-0025/2007, B6-0026/2007, B6-0027/2007, B6-0028/2007, B6-0029/2007

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
Yhteinen päätöslauselmaesitys RC-B6-0024/2007 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN, Verts/ALE, GUE/NGL)					
§ 2	§	alkuper. teksti	eä	+	suullisesti muutettuna
§ 6	§	alkuper. teksti		+	suullisesti muutettuna
§ 8	§	alkuper. teksti		+	suullisesti muutettuna
§ 12	§	alkuper. teksti		+	suullisesti muutettuna
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)			NHÄ	+	567, 1, 7
Poliittisten ryhmien päätöslauselmaesitykset					
B6-0024/2007		GUE/NGL		↓	
B6-0025/2007		PSE		↓	
B6-0026/2007		ALDE		↓	
B6-0027/2007		UEN		↓	
B6-0028/2007		Verts/ALE		↓	
B6-0029/2007		PPE-DE		↓	

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: § 2

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: lopullinen äänestys

Muuta

Myös Hanna Foltyn-Kubicka allekirjoitti UEN-ryhmän puolesta jätetyn päätöslauselmaesityksen B6-0027/2007.

Marios Matsakis esitti seuraavat suulliset tarkistukset:

— 2 kohta

2. toistaa vastustavansa jyrkästi kuolemanrangaistusta ja muistuttaa EU:n katsovan, että kuolemanrangaistusten poistaminen vahvistaa osaltaan ihmisarvoa ja ihmisoikeuksien asteittaista kehittämistä; painottaa samalla, että EU on nyt laajentanut tätä sitoumustaan ja tavoittelee nyt kuolemanrangaistuksen poistamista kolmansissa maissa;

— 8 kohta

8. ilmaisee ehdottoman myötätuntonsa Bengasin hiv/aids-tartunnan uhreille ja panee merkille kansainvälisen yhteisön ponnistelut asianomaisten lasten tukemiseksi;

Hélène Flautre esitti seuraavat suulliset tarkistukset:

— 6 kohta: presidentti Gaddafi korvataan sanoilla kenraali Gaddafi

— 12 kohta: kansan kokous jää ennalleen ja hallitus korvataan sanalla kansanneuvosto

Torstai 18. tammikuuta 2007

8. Aseiden vientiä koskeva neuvoston seitsemäs ja kahdeksas vuosikertomus

Mietintö: Raiül ROMEVA i RUEDA (A6-0439/2006)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
§ 1 jälkeen	2	GUE/NGL		-	
	4	GUE/NGL	NHÄ	-	55, 516, 6
	3	GUE/NGL	osat/NHÄ		
			1	-	90, 460, 7
			2	-	46, 501, 13
§ 3	§	alkuper. teksti	NHÄ	+	410, 146, 20
§ 7 jälkeen	1	IND/DEM		-	
§ 14	§	alkuper. teksti	osat		
			1	+	
			2	+	
§ 37, 9 luetelmakohta	§	alkuper. teksti	eä	+	
johdanto-osan 10 viite	§	alkuper. teksti	eä	+	
B kappale	§	alkuper. teksti	osat		
			1	+	
			2	+	
G kappale	§	alkuper. teksti	eä	+	
I kappale	§	alkuper. teksti	osat		
			1	+	
			2	+	
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)			NHÄ	+	504, 24, 34

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

GUE/NGL: johdanto-osan 10 viite, G kappale ja 37 kohdan 9 luetelmakohta

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

Verts/ALE: § 3 ja lopullinen äänestys

GUE/NGL: tark. 3 ja 4

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

Verts/ALE

tark. 3

1. osa: vaatii tiukempaa ... johtava teknologia

2. osa: ja kehottaa ... Lissabonin-strategiaa

GUE/NGL

B kappale

1. osa: teksti kokonaisuudessaan ilman sanoja Euroopan turvallisuusstrategiassa esitettyjen uhkien valossa

2. osa: nämä sanat

Torstai 18. tammikuuta 2007

I kappale

1. osa: on vakuuttunut siitä ... köyhyyden torjunnan
2. osa: ja kansainvälisen terrorismin ... vakauden saavuttamiseksi

§ 14

1. osa: pitää myönteisenä ... kauttakulkukaupan valvonnan ja osalta
2. osa: sekä EU:n vientivalvonnan yhtenäistämisen jatkamista koskevien toimien

9. Tieliikenneturvallisuuden eurooppalainen toimintaohjelma — Väliarviointi

Mietintö: Ewa HEDKVIST PETERSEN (A6-0449/2006)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
§ 4 jälkeen	1	Verts/ALE	NHÄ	–	65, 473, 11
	2	Verts/ALE	NHÄ	–	67, 480, 10
§ 5	§	alkuper. teksti	osat/NHÄ		
			1	+	487, 50, 9
			2	+	384, 155, 16
§ 5 jälkeen	14	IND/DEM		–	
§ 6	§	alkuper. teksti	eä	+	
§ 8	§	alkuper. teksti	eä	+	
§ 8 jälkeen	3	Verts/ALE	osat/NHÄ		
			1		74, 473, 14
			2	↓	
§ 11	§	alkuper. teksti	eä	+	
§ 16	8/rev	PSE	NHÄ	–	217, 313, 19
	§	alkuper. teksti	eä	+	
§ 18 jälkeen	9	PSE	KÄ	+	405, 124, 14
§ 19	10P	PSE	KÄ	+	312, 218, 9
§ 19 jälkeen	15	IND/DEM	KÄ	+	303, 225, 9
§ 21	5	PPE-DE		+	
	§	alkuper. teksti	eä	↓	
§ 34	11P	PSE		–	
§ 39	12	PSE		+	
§ 47	4	Verts/ALE	NHÄ	–	222, 313, 6
§ 49	13	PSE		–	
C kappaleen jälkeen	6	PSE		+	
D kappale	7	PSE		–	
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)				+	

Torstai 18. tammikuuta 2007

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

M. BRADBURN ja muut: § 6, § 11 ja § 21
IND/DEM: § 8 ja § 21
PSE: § 5 ja § 16

Nimihuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

M. BRADBURN ja muut: § 5
Verts/ALE: tark. 1, 2, 3, 4 ja 8/rev

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

IND/DEM

tark. 3

1. osa: teksti kokonaisuudessaan ilman sanoja komissiota ja
2. osa: nämä sanat

Verts/ALE

§ 5

1. osa: teksti kokonaisuudessaan ilman sanoja ajovalojen päiväkäyttöä
2. osa: nämä sanat

10. Sukupuolten tasa-arvon valtavirtaistaminen valiokuntatyöskentelyssä

Mietintö: Anna ZABORSKA (A6-0478/2006)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
§ 6	§	alkuper. teksti		+	suullisesti muutettuna
§ 8	§	alkuper. teksti	NHÄ	-	200, 262, 9
§ 10	§	alkuper. teksti	osat		
			1	+	
			2/KÄ	-	177, 240, 3
§ 21	§	alkuper. teksti	eä/KÄ	-	174, 231, 8
§ 22	§	alkuper. teksti	eä	-	
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)				+	

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

IND/DEM: § 10 ja § 22
PPE-DE: § 21 ja § 22

Nimihuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: § 8

Torstai 18. tammikuuta 2007

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE

§ 10

1. osa: teksti kokonaisuudessaan ilman sanoja sukupuolten tasa-arvoon liittyvät näkökulmat
2. osa: nämä sanat

Muuta:

Johannes Blokland esitti 6 kohtaan suullisen tarkistuksen:

- 6 kohta: sukupuolten tasa-arvoon liittyvät näkökulmat korvataan sanoilla miesten ja naisten yhdenvertainen kohtelu
-

Torstai 18. tammikuuta 2007

LIITE II

NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET

1. Suositus: Jarzembowski A6-0475/2006

Tarkistus 35

Puolesta: 104

ALDE: Christova, Hennis-Plasschaert, Matsakis, Morçun

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Clark, Knapman, Louis, Natrass, Wise

ITS: Gollnisch, Lang, Martinez, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Sofianski, Wohlin

PSE: Berès, Bösch, Bourzai, Castex, Douay, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Goebbels, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Kósáné Kovács, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Moscovici, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Patrie, Peillon, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Schapira, Tarabella, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Libicki, Rogalski, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Bennahmias, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Schlyter, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaan: 434

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Kraher, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Şerbu, Shouleva, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Bonde, Krupa, Lundgren, Sinnott, Tomczak, Źelezný

ITS: Claeys, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gafa, Galeote, Gant, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Marinescu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt,

Torstai 18. tammikuuta 2007

Protasiewicz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubada, Rübige, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tirlé, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Berman, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Grootte, Gruber, Gurmai, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lambrinidis, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Papanizov, Pașcu, Piecyk, Podgorean, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Borghezio, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Zapałowski

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Harms, Hassi, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel

Tyhjää: 4

NI: Baco, Belohorská

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

Äänestyskäyttämistä ja äänestysaikeita koskevat ilmoitukset

Puolesta: Marie-Arlette Carlotti

Vastaan: Cem Özdemir, Joel Hasse Ferreira,

2. Suositus: Jarzembowski A6-0475/2006

Tarkistus 10, 1. osa

Puolesta: 385

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Bowles, Budreikaitė, Busk, Ciornei, Cioroianu, Coșea, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkievicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Allister, Belohorská, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Deß, Deva, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich,

Torstai 18. tammikuuta 2007

Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübiger, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Borrell Fontelles, Bullmann, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenyakov, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Rossa, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Dumitrescu, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papanizov, Pașcu, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Prets, Rapkay, Rasmussen, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Segelström, Severin, Simpson, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Tittley, Valenciano Martínez-Orozco, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Borghezio, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cramer, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Trüpel

Vastaan: 190

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Morillon, Ries

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Tomczak, Wise, Železný

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Popeangă, Schenardi, Vanhecke

NI: Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Audy, Belet, Brejc, Cabrnich, Descamps, De Veyrac, Duchoň, Fajmon, Gauzès, Grossetête, Guellec, Jordan Cizelj, Langendries, Novak, Ouzký, Pomés Ruiz, Roithová, Saïfi, Škottová, Spautz, Strejček, Sudre, Thyssen, Toubon, Vlasák, Vlasto, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Carlotti, Castex, Chiesa, Corbey, De Keyser, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Goebbels, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Kirilov, Kósáné Kovács, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Mastenbroek, Matsouka, Moscovici, Navarro, Poignant, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roure, Savary, Schapira, Siwec, Skinner, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Wiersma

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Bennahmias, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Torstai 18. tammikuuta 2007

Tyhjiä: 11**ITS:** Mote, Romagnoli, Stoyanov**NI:** Baco**PPE-DE:** Tírle**PSE:** Calabuig Rull, Capoulas Santos, Lyubcheva, Obiols i Germà**Verts/ALE:** van Buitenen, Frassoni**Äänestyskäyttötymistä ja äänestysaikeita koskevat ilmoitukset****Vastaan:** Pedro Guerreiro, Joseph Daul**3. Suositus: Jarzembowski A6-0475/2006****Tarkistus 10, 2. osa****Puolesta: 356**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Coșea, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Geremek, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Knapman, Natrass, Wise**NI:** Allister, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Deß, Deva, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Jacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Stevenson, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tannock, Tírle, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weiserber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Athanasiu, Barón Crespo, Bliznashki, Borrell Fontelles, Bullmann, Cashman, Chervenakov, Corbett, Cottigny, Crețu Gabriela, De Rossa, Dobolyi, Dumitrescu, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Liberadzki, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Mihalache, Mikko, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Pașcu, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Rothe, Rouček, Sakalas, Saks, Schaldemose, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Willmott

UEN: Angelilli, Borghezio, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Zile**Verts/ALE:** Beer, Breyer, Cramer, Harms, Horáček, Kallenbach, Kusstascher, Lichtenberger, Özdemir, Trüpel, Voggenhuber

Torstai 18. tammikuuta 2007

Vastaan: 190

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Christova, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ries

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Krupa, Louis, Lundgren, Sinnott, Tomczak, Železný

ITS: Mihăescu

NI: Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Audy, Belet, Brejc, Cabrnach, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Gauzès, Grossetête, Guellec, Jordan Cizelj, Langendries, Martens, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pomés Ruiz, Roithová, Saïfi, Škottová, Spautz, Strejček, Sudre, Thyssen, Toubon, Vlasák, Vlasto, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Carlotti, Castex, Chiesa, Corbey, De Keyser, De Vits, Dîncu, Douay, El Khadraoui, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Goebbels, Gottardi, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Kósáné Kovács, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Mastenbroek, Matsouka, Moscovici, Myller, Navarro, Paasilinna, Patrie, Peillon, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roure, Sacconi, Savary, Schapira, Swoboda, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Wiersma

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Bennahmias, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

Tyhjä: 50

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Moïsuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Baco, Belohorská

PSE: Ayala Sender, Badia I Cutchet, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Correia, Díez González, Estrela, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gomes, Gröner, Koterec, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Muscat, Paporizov, Salinas García, Sánchez Presedo, Schulz, Tabajdi, Valenciano Martínez-Orozco, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: van Buitenen, Cohn-Bendit, Frassoni

Äänestyskäyttämistä ja äänestysaikeita koskevat ilmoitukset

Vastaan: Joseph Daal

4. Suositus: Jarzembowski A6-0475/2006

Tarkistus 15

Puolesta: 277

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Bourlanges, Bowles, Busk, Chatzimarkakis, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Coșea, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

Torstai 18. tammikuuta 2007

IND/DEM: Bonde, Lundgren**NI:** Belohorská, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Tirlé, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Kreissl-Dörfler, Lyubcheva, Pleguezuelos Aguilar**UEN:** Camre, Crowley, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Wojciechowski Janusz, Zile**Verts/ALE:** Beer, Breyer, Cramer, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Trüpel, Voggenhuber**Vastaan: 308****ALDE:** Budreikaitė, Cavada, Christova, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ries**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Sinnott, Tomczak, Wise, Železný**ITS:** Claeys, Le Pen Jean-Marie, Vanhecke**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Audy, Belet, Cabrnock, Descamps, De Veyrac, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Gauzès, Grosch, Grossetête, Guellec, Jordan Cizelj, Lamassoure, Langendries, Martens, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Roithová, Saïfi, Škottová, Spautz, Strejček, Sudre, Thyssen, Toubon, Vlasák, Vlasto, Wohlin, Zahradil, Zvěřina**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papatizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior,

Torstai 18. tammikuuta 2007

Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Bielan, Borghesio, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Muscardini, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Zapałowski

Verts/ALE: Bennahmias, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

Tyhjä: 18

ALDE: Beaupuy

ITS: Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Baco

PPE-DE: Sofianski

Verts/ALE: van Buitenen, Cohn-Bendit, Frassoni

Äänestyskäyttötymistä ja äänestysaikeita koskevat ilmoitukset

Vastaan: Joseph Daul

5. Suositus: Jarzembowski A6-0475/2006**Tarkistus 18****Puolesta: 211**

ALDE: Cioroianu, Neyts-Uyttebroeck, Van Hecke

IND/DEM: Bonde

NI: Belohorská, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Glatfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Olajos, Óry, Pack, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Sonik, Štastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

Torstai 18. tammikuuta 2007

PSE: Dumitrescu, Lyubcheva**UEN:** Angelilli, Borghezio, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Zile**Verts/ALE:** Beer, Breyer, Cramer, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Trüpel, Voggenhuber**Vastaan: 381****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morfun, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Veraldi, Virrankoski, Wallis**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Tomczak, Wise, Železný**ITS:** Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu**NI:** Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Cabrnich, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Gklavakis, Jordan Cizelj, Kratsa-Tsagaropoulou, Martens, Mavrommatis, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinšká, Pomés Ruiz, Roithová, Samaras, Saryusz-Wolski, Škottová, Spautz, Strejček, Tírle, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasák, Wohlin, Zahradil, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García**UEN:** Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski**Verts/ALE:** Bennahmias, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

Torstai 18. tammikuuta 2007

Tyhjää: 11

ITS: Claeys, Mihăescu, Mote, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Baco

PSE: Pleguezuelos Aguilar

Verts/ALE: van Buitenen, Cohn-Bendit, Frassoni

6. Suositus: Jarzembowski A6-0475/2006

Tarkistus 19, 1. osa

Puolesta: 437

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimakakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Allister, Belohorská, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sofianski, Sommer, Sonik, Štátný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Tajani, Tirlé, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Berman, Bliznashki, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Rossa, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Dumitrescu, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lambrinidis, Liberadzki, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañica, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Rapkay, Rasmussen, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

Torstai 18. tammikuuta 2007

UEN: Angelilli, Borghezio, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cramer, Harms, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Trüpel, Voggenhuber

Vastaa: 154

ALDE: Bourlanges, Deprez, Ries

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Tomczak, Wise, Železný

ITS: Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

NI: Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Belet, Cabrnach, Duchoň, Jordan Cizelj, Langendries, Novak, Ouzký, Roithová, Škottová, Spautz, Strejček, Thyssen, Vlasák, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arif, Berès, Bösch, Bono, Bourzai, Busquin, Carlotti, Castex, De Keyser, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Goebbels, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Moscovici, Navarro, Occhetto, Patrie, Peillon, Poignant, Prets, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Schapira, Tarabella, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Zapałowski

Verts/ALE: Bennahmias, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

Tyhjä: 8

ITS: Claeys, Mote, Stoyanov

NI: Baco

PPE-DE: Grosch

Verts/ALE: van Buitenen, Cohn-Bendit, Frassoni

7. Suositus: Jarzembowski A6-0475/2006

Tarkistus 19, 1. osa

Puolesta: 360

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Coșea, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Knapman, Natrass, Wise

NI: Allister, Belohorská, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio,

Torstai 18. tammikuuta 2007

Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübzig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Tírle, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Barón Crespo, Bullmann, Cashman, Chiesa, Christensen, Corbett, Cottigny, Crețu Gabriela, De Rossa, Dincu, Dobolyi, Dumitrescu, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Liberadzki, Lyubcheva, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Mihalache, Mikko, Muscat, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Paşcu, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Rothe, Rouček, Sakalas, Saks, Schaldemose, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tarand, Thomsen, Titley, Walter, Weiler, Westlund, Willmott

UEN: Angelilli, Borghezio, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cramer, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Trüpel, Voggenhuber

Vastaan: 188

ALDE: Bourlanges, Cavada, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Fournou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Onyszkiewicz, Ries

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Krupa, Louis, Lundgren, Sinnott, Tomczak, Železný

ITS: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

NI: Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Audy, Belet, Cabrnach, Descamps, De Veyrac, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Gauzès, Grossetête, Guellec, Jordan Cizelj, Langendries, Martens, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Roithová, Saifí, Škottová, Spautz, Strejček, Sudre, Thyssen, Toubon, Vlasák, Vlasto, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Carlotti, Castex, Corbey, De Keyser, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Goebbels, Gottardi, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Mastenbroek, Matsouka, Moscovici, Myller, Navarro, Paasilinna, Patrie, Peillon, Podgorean, Poignant, Prets, Reynaud, Rocard, Roure, Sacconi, Savary, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Țicău, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Wiersma

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Zapałowski

Verts/ALE: Bennahmias, Evans Jill, Flautre, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Ždanoka

Torstai 18. tammikuuta 2007

Tyhjää: 42**ALDE:** Beaupuy**ITS:** Claeys, Dillen, Moïsuc, Mote, Stoyanov, Vanhecke**PPE-DE:** Grosch, Sofianski**PSE:** Ayala Sender, Badia I Cutchet, Borrell Fontelles, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Chervenjakov, Correia, Estrela, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gomes, Gröner, Koterec, Madeira, Mañka, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Paporizov, Riera Madurell, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Valenciano Martínez-Orozco, Yañez-Barnuevo García**Verts/ALE:** van Buitenen, Cohn-Bendit, Frassoni**Äänestyskäyttämistä ja äänestysaikeita koskevat ilmoitukset****Vastaan:** Joseph Daul**8. Suositus: Jarzembowski A6-0475/2006****Tarkistus 30, 1. osa****Puolesta: 422****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Coșea, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Kraemer, Lambsdorff, Lax, Losco, Maaten, Matsakis, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott**NI:** Belohorská, Helmer**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Sonik, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Tirlé, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka**PSE:** Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, van den Berg, Berman, Bliznashki, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Rossa, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Dumitrescu, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes,

Torstai 18. tammikuuta 2007

Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Liberadzki, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papanizov, Paşcu, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rouček, Sacconi, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Borghezio, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Zile

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cramer, Harms, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Trüpel, Voggenhuber

Vastaan: 167

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Morillon, Ries

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Tomczak, Wise, Železný

ITS: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Belet, Cabrnóch, Duchoň, Fajmon, Jordan Cizelj, Langendries, Novak, Ouzký, Roithová, Škottová, Spautz, Strejček, Thyssen, Vlasák, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Beglitis, Berès, Bösch, Bono, Bourzai, Busquin, Carlotti, Castex, De Keyser, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Goebbels, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Matsouka, Moscovici, Navarro, Peillon, Poignant, Prets, Reynaud, Rocard, Rothe, Roure, Savary, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Bennahmias, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

Tyhjää: 12

ITS: Claeys, Dillen, Mihăescu, Mote, Stoyanov, Vanhecke

NI: Baco

PPE-DE: Grosch

PSE: Swoboda

Verts/ALE: van Buitenen, Cohn-Bendit, Frassoni

Äänestyskäyttämistä ja äänestysaikeita koskevat ilmoitukset

Vastaan: Pierre Schapira

Torstai 18. tammikuuta 2007

9. Suositus: Jarzembowski A6-0475/2006**Tarkistus 30, 2. osa****Puolesta: 355**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Coșea, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Geremek, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morfun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Pistelli, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Clark, Knapman, Natrass, Wise

ITS: Moïsuc

NI: Belohorská, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Sonik, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Tírlé, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Bullmann, Cashman, Christensen, Crețu Gabriela, De Rossa, Dîncu, Dobolyi, Dumitrescu, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Liberadzki, Lyubcheva, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Mihálache, Mikko, Muscat, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Pașcu, Piecyk, Rapkay, Rothe, Rouček, Sakalas, Saks, Schaldemose, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Walter, Weiler, Westlund, Willmott

UEN: Angelilli, Borghezio, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Zile

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Voggenhuber

Vastaan: 197

ALDE: Cavada, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ries

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Krupa, Louis, Lundgren, Sinnott, Tomczak, Železný

Torstai 18. tammikuuta 2007

ITS: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Audy, Belet, Cabrnach, Descamps, De Veyrac, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Gauzès, Grossetête, Guellec, Jordan Cizelj, Langendries, Martens, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Roithová, Saïfi, Škottová, Spautz, Strejček, Sudre, Thyssen, Toubon, Vlasák, Vlasto, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Carlotti, Castex, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Goebbels, Gottardi, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Mastenbroek, Matsouka, Moscovici, Myller, Navarro, Paasilinna, Patrie, Peillon, Podgorean, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Roure, Sacconi, Savary, Schapira, Schulz, Swoboda, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Wiersma

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Bennahmias, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

Tyhjää: 42

ITS: Claeys, Dillen, Mote, Stoyanov, Vanhecke

NI: Baco

PSE: Ayala Sender, Badia I Cutchet, Borrell Fontelles, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Corbett, Correia, Díez González, Estrela, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gomes, Koterec, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Papparizov, Riera Madurell, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Valenciano Martínez-Orozco, Vigenin, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: van Buitenen, Frassoni

Äänestyskäyttäytymistä ja äänestysaikeita koskevat ilmoitukset

Vastaan: Joseph Daul

10. Suositus: Jarzembowski A6-0475/2006

Tarkistus 16, 1. osa

Puolesta: 452

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroiu, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Lundgren, Sinnott

ITS: Moisuc

NI: Helmer

Torstai 18. tammikuuta 2007

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Defs, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganę, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tírle, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Berman, Bliznashki, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Rossa, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Dumitrescu, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lambrinidis, Liberadzki, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Borghezio, Crowley, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Ryan, Zile

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cramer, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Trüpel, Voggenhuber

Vastaan: 134

ALDE: Coșea, Staniszevska

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Tomczak, Wise, Železný

ITS: Claeys, Stănescu, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Cabrnock, Duchoň, Fajmon, Jordan Cizelj, Novak, Ouzký, Roithová, Škottová, Šťastný, Strejček, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arif, Berès, Bono, Bourzai, Busquin, Carlotti, Castex, De Keyser, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Le Foll, Lienemann, Moscovici, Navarro, Patrie, Peillon, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Schapira, Tarabella, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

Torstai 18. tammikuuta 2007

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapalowski

Verts/ALE: Bennahmias, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

Tyhjää: 18

ITS: Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov

NI: Baco, Belohorská

PSE: Bösch, Leichtfried, Occhetto

Verts/ALE: van Buitenen, Cohn-Bendit, Frassoni

Äänestyskäyttötymistä ja äänestysaikeita koskevat ilmoitukset

Vastaan: Bernard Poinant

11. Suositus: Jarzembowski A6-0475/2006**Tarkistus 16, 2. osa****Puolesta: 358**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Coșea, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Šerbu, Shouleva, Silaghi, Sterckx, Susta, Takkula, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Knapman, Natrass, Wise

NI: Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübiger, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Sonik, Štátný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tannock, Tirlé, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Bliznashki, Bullmann, Cashman, Christensen, Corbett, Cottigny, De Rossa, Dîncu, Dumitrescu, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Liberadzki,

Torstai 18. tammikuuta 2007

Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Mihalache, Mikko, Muscat, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Panzeri, Paşcu, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Rothe, Rouček, Sakalas, Saks, Schaldemose, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Walter, Weiler, Westlund, Willmott

UEN: Angelilli, Borghezio, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Zile

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cramer, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Voggenhuber

Vastaan: 195

ALDE: Bourlanges, Cavada, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ries, Staniszevska

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Krupa, Louis, Lundgren, Sinnott, Tomczak, Železný

ITS: Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Audy, Belet, Cabrnach, Descamps, De Veyrac, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Gauzès, Grossetête, Guellec, Jordan Cizelj, Langendries, Martens, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pomés Ruiz, Roithová, Saifi, Škottová, Spautz, Strejček, Sudre, Thyssen, Toubon, Vlasák, Vlasto, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Carlotti, Castex, De Keyser, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Goebbels, Gottardi, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hughes, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Mastenbroek, Matsouka, Moscovici, Myller, Navarro, Paasilinna, Paleckis, Peillon, Podgorean, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Roure, Sacconi, Savary, Swoboda, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Wiersma

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Bennahmias, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

Tyhjä: 40

ALDE: Beaupuy

ITS: Mote

NI: Baco, Belohorská

PSE: Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Borrell Fontelles, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Correia, Crețu Gabriela, Díez González, Estrela, Fernandes, Ferreira Elisa, Gomes, Koterec, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Paporizov, Riera Madurell, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Valenciano Martínez-Orozco, Vigenin, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: van Buitenen, Cohn-Bendit, Frassoni

Äänestyskäyttötymistä ja äänestysaikeita koskevat ilmoitukset

Vastaan: Joseph Daul

Torstai 18. tammikuuta 2007

12. Suositus: Jarzembowski A6-0475/2006

Tarkistus 16, 3. osa

Puolesta: 359

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cocea, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Clark, Natrass, Wise

ITS: Gollnisch, Mihăescu

NI: Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Sonik, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Tirlé, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Capoulas Santos, Cashman, Christensen, Corbett, De Rossa, Dîncu, Dobolyi, Dumitrescu, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gottardi, Grabowska, Grech, Grootte, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Liberadzki, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Öger, Pahor, Panzeri, Pașcu, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Rothe, Rouček, Sakalas, Saks, Schaldemose, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Walter, Weiler, Westlund, Willmott

UEN: Angelilli, Borghezio, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Zile

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cramer, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Trüpel, Voggenhuber

Vastaaan: 204

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ries, Staniszevska

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

Torstai 18. tammikuuta 2007

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Krupa, Louis, Lundgren, Sinnott, Tomczak, Železný

ITS: Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Audy, Belet, Cabrnoc, Descamps, De Veyrac, Duchoň, Fajmon, Gauzès, Grossetête, Guellec, Jordan Cizelj, Lamassoure, Langendries, Novak, Ouzký, Ribeiro e Castro, Roithová, Saïfi, Škottová, Spautz, Strejček, Sudre, Thyssen, Toubon, Vlasák, Vlasto, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Carlotti, Castex, Corbey, De Keyser, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ettl, Fava, Ferreira Anne, Fruteau, Goebbels, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Mastenbroek, Matsouka, Mihalache, Mikko, Moscovici, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Paleckis, Patric, Peillon, Podgorean, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Roure, Sacconi, Savary, Schapira, Schulz, Severin, Swoboda, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Wiersma

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Bennahmias, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

Tyhjä: 43

IND/DEM: Knapman

ITS: Mote

NI: Baco, Belohorská

PPE-DE: Grosch

PSE: Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Borrell Fontelles, Calabuig Rull, Carnero González, Casaca, Cercas, Chervenakov, Chiesa, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, Díez González, Estrela, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gomes, Koterec, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Muscat, Papparizov, Riera Madurell, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Valenciano Martínez-Orozco, Vigenin, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: van Buitenen, Cohn-Bendit, Frassoni

Äänestyskäyttämistä ja äänestysaikeita koskevat ilmoitukset

Vastaan: Joseph Daul

13. Suositus: Jarzembowski A6-0475/2006

Tarkistukset 33 + 34 + 36

Puolesta: 320

ALDE: Alvaro, Chatzimakakis, Cioroianu, Geremek, Gibault, Lynne, Nicholson of Winterbourne, Piskorski, Silaghi, Staniszewska, Wallis

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Tomczak, Wise

Torstai 18. tammikuuta 2007

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Mihăescu, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Audy, Bauer, Becsey, Cabrnach, De Blasio, Descamps, De Veyrac, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Gál, Gklavakis, Glattfelder, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Martens, Mauro, Mavrommatis, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pirker, Protasiewicz, Rack, Roithová, Rübzig, Saifi, Samaras, Schmitt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Škottová, Sonik, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Toubon, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras, Wohlin, Zahradil, Zaleski, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dincú, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Bielan, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Rutowicz, Szymański, Zapalowski

Verts/ALE: Bennahmias, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Źdanoka

Vastaan: 249

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Boulanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Christova, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahrmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Matsakis, Mohácsi, Morčun, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Pistelli, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Atkins, Ayuso, Beazley, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, Gaņ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Harbour, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jęgle, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Ouzký, Pack, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schröder, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Spautz, Štastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Szabó, Tajani, Tannock, Thyssen, Tirlé, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

Torstai 18. tammikuuta 2007

PSE: Athanasiu, Castex, Corbett, Koterec, Patrie, Peillon**UEN:** Angelilli, Borghezio, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Kamiński, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Wojciechowski Janusz, Zile**Verts/ALE:** Beer, Breyer, Cramer, Evans Jill, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Trüpel, Voggenhuber**Tyhjää: 15****ALDE:** Hennis-Plasschaert, Lax, Maaten, Manders, Mulder**IND/DEM:** Železný**ITS:** Martinez, Stănescu**NI:** Baco, Belohorská**PPE-DE:** Heaton-Harris**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen, Cohn-Bendit, Frassoni**Äänestyskäyttäytymistä ja äänestysaikeita koskevat ilmoitukset****Puolesta:** Françoise Castex, Jill Evans, Béatrice Patrie, Dominique Vlasto, Joseph Daul**Vastaa:** Elizabeth Lynne**14. Suositus: Jarzembowski A6-0475/2006****Tarkistus 37****Puolesta: 283****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Louis, Sinnott, Železný**ITS:** Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov**NI:** Allister, Bobošíková, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Cabrnock, Doyle, Duchoň, Esteves, Eurlings, Fajmon, Hökmark, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Klich, Martens, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Roithová, Saryusz-Wolski, Škottová, Sonik, Strejček, Vatanen, Vlasák, Wohlin, Zahradil, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Athanasiu, Attard-Montalto, Barón Crespo, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Cashman, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Dumitrescu, El Khadraoui, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Liberadzki, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Mihalache, Mikko, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Piecyk,

Torstai 18. tammikuuta 2007

Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Podgórean, Rapkay, Rasmussen, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Sánchez Presedo, Schaldemose, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Van Lancker, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott

UEN: Angelilli, Borghezio, Camre, Kuc, Pęk, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Vastiaan: 264

ALDE: Geremek, Hellvig, Lambsdorff, Pistelli

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro

IND/DEM: Batten, Clark, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Tomczak, Wise

NI: Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dimitrov, Dover, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Olajos, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Arif, Arnaoutakis, Beglitis, Berès, Bösch, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Douay, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Matsouka, Moscovici, Navarro, Patrie, Peillon, Poignant, Prets, Reynaud, Rocard, Roure, dos Santos, Schapira, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Crowley, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Zile

Verts/ALE: Bennahmias, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Ždanoka

Tyhjää: 46

GUE/NGL: Portas

ITS: Dillen, Mihăescu, Mote, Stănescu, Vanhecke

NI: Baco, Belohorská

PPE-DE: Dimitrov Konstantin, Heaton-Harris, Thyssen, Tirlé

PSE: Ayala Sender, Badia I Cutchet, Borrell Fontelles, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Correia, Díez González, Estrela, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gomes, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Riera Madurell, Valenciano Martínez-Orozco, Yañez-Barnuevo García

Torstai 18. tammikuuta 2007

UEN: Bielan, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Masiel, Piotrowski, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Szymański

Verts/ALE: van Buitenen, Frassoni

Äänestyskäyttämistä ja äänestysaikeita koskevat ilmoitukset

Puolesta: Nils Lundgren

Vastaan: Eva-Britt Svensson

15. Suositus: Savary A6-0480/2006

Tarkistus 34

Puolesta: 35

ALDE: Hennis-Plasschaert

GUE/NGL: Brie, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Sinnott

ITS: Martinez

NI: Belohorská

PSE: Capoulas Santos, Ford, Lyubcheva, McAvan, Siwiec, Szejna

UEN: Camre

Vastaan: 533

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Kraemer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Tomczak, Wise, Železný

ITS: Claeys, Mote, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker,

Torstai 18. tammikuuta 2007

Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Strojček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tírlé, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnautakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dincú, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Işler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tyhjää: 19

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Toussas

IND/DEM: Louis

ITS: Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Mihăescu, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Stoyanov

NI: Baco, Martin Hans-Peter

PSE: Muscat

Verts/ALE: Bennahmias, van Buitenen, Lichtenberger

Äänestyskäyttämistä ja äänestysaikeita koskevat ilmoitukset

Vastaa: Edite Estrela

16. Suositus: Savary A6-0480/2006

Tarkistus 36

Puolesta: 201

ALDE: Cioroianu, Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: Brie, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

Torstai 18. tammikuuta 2007

IND/DEM: Bonde, Sinnott

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dincu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

Vastaan: 377

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Wise, Železný**ITS:** Claeys, Dillen, Mote, Stănescu, Vanhecke**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tírle, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Torstai 18. tammikuuta 2007

PSE: Kuhne

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tyhjä: 14

GUE/NGL: Guerreiro, Toussas

IND/DEM: Louis

ITS: Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov

NI: Baco

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

17. Suositus: Savary A6-0480/2006**Tarkistus 35****Puolesta: 236**

GUE/NGL: Brie, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Sinnott

NI: Martin Hans-Peter

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Camre, Libicki

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Torstai 18. tammikuuta 2007

Vastaan: 349

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahrmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mortun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Tomczak, Wise, Železný

ITS: Claeys, Mote, Stănescu, Vanhecke

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tirlé, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Patrie

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

Tyhjä: 17

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Toussas

IND/DEM: Louis

ITS: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov

NI: Baco

PPE-DE: Buzek

Verts/ALE: van Buitenen

Äänestyskäyttötymistä ja äänestysaikeita koskevat ilmoitukset

Puolesta: Béatrice Patrie

Torstai 18. tammikuuta 2007

18. Suositus: Sterckx A6-0479/2006

Tarkistus 17

Puolesta: 496

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morjün, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Şerbu, Shouleva, Silaghi, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Brie, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Louis, Sinnott

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

NI: Belohorská, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Albertini, Anastase, Audy, Ayuso, Belet, Berend, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dimitrov, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Gaň, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guelléc, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Karas, Kauppi, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Tajani, Thyssen, Tirlé, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zappalà, Zieleniec

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dincú, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Kamiński, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Zile

Torstai 18. tammikuuta 2007

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaa: 105

ALDE: Bărbulețiu, Ciornei, Cioroianu, Coșea, Riis-Jørgensen, Staniszevska

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Rizzo, Toussas

IND/DEM: Batten, Clark, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Tomczak, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bauer, Beazley, Becsey, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, De Blasio, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Gargani, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Kamall, Kirkhope, Kudrycka, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Parish, Pleštinská, Protasiewicz, Purvis, Roithová, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Siekierski, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wohlin, Zahradil, Zaleski, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Schlyter

Tyhjäät: 5

ITS: Mote, Stănescu, Stoyanov

NI: Baco

Verts/ALE: van Buitenen

19. Suositus: Sterckx A6-0479/2006**Tarkistus 69****Puolesta: 529**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Sinnott

ITS: Claeys, Dillen, Vanhecke

NI: Allister, Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brežina, Brok, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Cabrnock, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil,

Torstai 18. tammikuuta 2007

Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Jacob-Ridzi, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tirlé, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groot, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänisch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Camre, Zile

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaan: 56

ALDE: Staniszewska

IND/DEM: Batten, Clark, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Tomczak, Wise

ITS: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Callanan, Cederschiöld, Fatuzzo, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, van Nistelrooij, Ouzký, Wohlin

UEN: Bielan, Borghezio, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Torstai 18. tammikuuta 2007

Tyhjiä: 14**ALDE:** Schmidt Olle**IND/DEM:** Louis, Železný**ITS:** Mote**NI:** Baco, Belohorská**PPE-DE:** Lewandowski**PSE:** Arnaoutakis, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Tzampazi**UEN:** Crowley**Verts/ALE:** van Buitenen**20. Suositus: Sterckx A6-0479/2006****Tarkistus 70****Puolesta: 250****ALDE:** Nicholson of Winterbourne**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz**IND/DEM:** Bonde, Sinnott**NI:** Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Brepoels, Brok, Gaľa, Óry, Papastamkos, Rack, Schmitt, Toubon**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Cherveniyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García**UEN:** Aylward**Verts/ALE:** Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Torstai 18. tammikuuta 2007

Vastaan: 337

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morjün, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Tomczak, Wise, Železný

ITS: Claeys, Mote, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dimitrov, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tirlé, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

Tyhjäät: 18

ITS: Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moiscu, Popeangă, Romagnoli, Stoyanov

NI: Baco

PPE-DE: Coveney, Doyle, Fatuzzo, Higgins, Lewandowski, Mitchell

Verts/ALE: van Buitenen

21. Suositus: Sterckx A6-0479/2006

Tarkistus 72

Puolesta: 109

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

Torstai 18. tammikuuta 2007

IND/DEM: Bonde, Sinnott**ITS:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu**NI:** Allister, Helmer, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Chmielewski, Deva, Dover, Elles, Esteves, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Rack, Stevenson, Sturdy, Tannock, Toubon, Van Orden**PSE:** Bourzai, Chiesa, Medina Ortega, Rouček, Siwiec, Szejna**UEN:** Aylward**Verts/ALE:** Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Vastaan: 477****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Tomczak, Wise, Železný**ITS:** Mote**NI:** Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Audy, Ayuso, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisağic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Tírle, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt,

Torstai 18. tammikuuta 2007

Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

Tyhjää: 7

ITS: Claeys, Dillen, Stoyanov, Vanhecke

NI: Baco

PPE-DE: Lewandowski

Verts/ALE: van Buitenen

Äänestyskäyttötymistä ja äänestysaikeita koskevat ilmoitukset

Vastaan: Bernadette Bourzai

22. Suositus: Wallis A6-0481/2006**Tarkistus 4****Puolesta: 543**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Kraemer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Šerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Brie, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Krupa, Tomczak

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov, Vanhecke

NI: Belohorská, Bobošíková, Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Albertini, Atkins, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Gaň, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki,

Torstai 18. tammikuuta 2007

Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinšská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Tírlé, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnautakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Bielan, Borghezio, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Zile

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaan: 26

IND/DEM: Belder, Blokland, Lundgren, Železný

NI: Chruszcz, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Audy, Descamps, De Veyrac, Gauzès, Grossetête, Klich, Saïfi, Sudre, Thyssen, Toubon, Wohlin

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Ryan, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Lipietz, Romeva i Rueda

Tyhjä: 15

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Toussas

IND/DEM: Batten, Clark, Knapman, Louis, Nattrass, Sinnott, Wise

ITS: Martinez, Mote

NI: Allister, Baco

Verts/ALE: van Buitenen

Äänestyskäyttämistä ja äänestysaikeita koskevat ilmoitukset

Puolesta: Marianne Thyssen

Torstai 18. tammikuuta 2007

23. Yhteinen päätöslauselmaesitys B6-0024/2007 — Libyassa työskennelleelle hoitohenkilökunnalle langetettu kuolemantuomio

Päätöslauselma

Puolesta: 567

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Mašťálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Krupa, Louis, Lundgren, Sinnott, Tomczak, Železný

ITS: Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tírlé, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnautakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Cherveniyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

Torstai 18. tammikuuta 2007

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Peç, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaan: 1

PSE: Titley

Tyhjää: 7

IND/DEM: Batten, Clark, Knapman, Natrass, Wise

NI: Allister

Verts/ALE: van Buitenen

Äänestyskäyttämistä ja äänestysaikeita koskevat ilmoitukset

Puolesta: Livia Járóka, Jim Allister, Gary Titley

24. Mietintö: Romeva i Rueda A6-0439/2006

Tarkistus 4

Puolesta: 55

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wurtz

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Knapman, Lundgren, Natrass, Sinnott, Tomczak, Wise

NI: Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Zieleniec

PSE: Chiesa, De Keyser, Kirilov, Martínez Martínez, Pahor, dos Santos

UEN: Crowley, Czarnecki Ryszard, Ó Neachtain, Szymański

Verts/ALE: Evans Jill, Lambert, Lucas, Schlyter, Schmidt Frithjof, Staes

Vastaan: 516

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Stercx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Krupa, Louis, Železný

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

NI: Belohorská, Bobošíková, Helmer

Torstai 18. tammikuuta 2007

PPE-DE: Albertini, Anastase, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tirlé, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenakov, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovic, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Pełk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tyhjää: 6

ALDE: Harkin

NI: Allister, Baco

PPE-DE: Ventre

PSE: Muscat

Verts/ALE: van Buitenen

Äänestyskäyttämistä ja äänestysaikeita koskevat ilmoitukset

Vastaan: Véronique De Keyser, Seán Ó Neachtain

Tyhjää: Louis Grech

Torstai 18. tammikuuta 2007

25. Mietintö: Romeva i Rueda A6-0439/2006**Tarkistus 3, 1. osa****Puolesta: 90****ALDE:** Onyszkiewicz**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wurtz**IND/DEM:** Batten, Bonde, Lundgren, Sinnott, Tomczak**NI:** Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Dimitrov Konstantin, Vlasto**PSE:** Capoulas Santos, Cashman, Chiesa, De Rossa, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Glante, Jørgensen, Kósáné Kovács, Mastenbroek, Matsouka, Muscat, Pahor, Tabajdi, Van Lancker, Weiler**UEN:** Angelilli, Czarnecki Ryszard, Wojciechowski Janusz**Verts/ALE:** Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Vastaan: 460****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Šerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Belder, Blokland, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Wise, Železný**ITS:** Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Mihăescu, Moiscu, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Helmer**PPE-DE:** Anastase, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Defs, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübigen, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tírle, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Torstai 18. tammikuuta 2007

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chervenjakov, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, Díez González, Dîncu, Douay, Dumitrescu, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Peillon, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poinant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański

Tyhjää: 7

ALDE: Harkin

GUE/NGL: Remek

ITS: Martinez

NI: Baco

PPE-DE: Ventre

PSE: Bösch

Verts/ALE: van Buitenen

Äänestyskäyttötymistä ja äänestysaikeita koskevat ilmoitukset

Puolesta: Louis Grech

Vastaan: Michael Cashman, Robert Evans, Harald Ettl

26. Mietintö: Romeva i Rueda A6-0439/2006**Tarkistus 3, 2. osa****Puolesta: 46**

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Krupa, Lundgren, Sinnott, Tomczak

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Jałowiecki, Járóka, Protasiewicz

PSE: Chiesa, Correia, Mastenbroek, Muscat, Pahor, Savary

UEN: Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Evans Jill, Lambert, Lucas, Schlyter, Schmidt Frithjof, Staes, Turmes

Torstai 18. tammikuuta 2007

Vastaan: 501

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mortun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Šerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski

IND/DEM: Belder, Blokland, Louis, Železný

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Gaň, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tirlé, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Cherveniyakov, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dincú, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Mañica, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Mihalache, Moreno Sánchez, Moscovici, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roue, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Borghezio, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuc, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Ždanoka

Torstai 18. tammikuuta 2007

Tyhjää: 13

ALDE: Harkin

GUE/NGL: Remek

IND/DEM: Batten, Clark, Knapman, Natrass, Wise

NI: Baco

PPE-DE: Ventre

PSE: Crețu Gabriela, Sacconi

Verts/ALE: van Buitenen, Lichtenberger

Äänestyskäyttäytymistä ja äänestysaikeita koskevat ilmoitukset

Puolesta: Louis Grech

Vastaan: Lívia Járóka

27. Mietintö: Romeva i Rueda A6-0439/2006

3 kohta

Puolesta: 410

GUE/NGL: Brie, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Lundgren, Sinnott, Tomczak

NI: Belohorská, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Audy, Ayuso, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttill, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Eurlings, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Tírlé, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Papparizov, Paşcu, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay,

Torstai 18. tammikuuta 2007

Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Kuc, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaan: 146

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morzun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Šerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Knapman, Louis, Natrass, Wise, Železný

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Helmer

PPE-DE: Atkins, Bauer, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Coelho, Deva, Dover, Elles, Esteves, Fatuzzo, Grosch, Guellec, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Salafraña Sánchez-Neyra, Škottová, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

PSE: Kirilov

UEN: Borghezio, Masiel, Pęk

Tyhjää: 20

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Krupa

ITS: Mote

NI: Baco

PPE-DE: Martens, Ventre

UEN: Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Libicki, Piotrowski, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Szymański

Verts/ALE: van Buitenen

Äänestyskäyttämistä ja äänestysaikeita koskevat ilmoitukset

Puolesta: Louis Grech, Mathieu Grosch, José Ignacio Salafraña Sánchez-Neyra, James Nicholson,

Torstai 18. tammikuuta 2007

28. Mietintö: Romeva i Rueda A6-0439/2006

Päätöslauselma

Puolesta: 504

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mořun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Wallis

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Krupa, Sinnott, Tomczak

NI: Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Audy, Ayuso, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Tírlé, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dincú, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Títley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Torstai 18. tammikuuta 2007

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaan: 24

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Knapman, Lundgren, Natrass, Wise

ITS: Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

NI: Allister

PPE-DE: Fatuzzo, Wohlin

Tyhjää: 34

GUE/NGL: Guerreiro, Triantaphyllides

IND/DEM: Louis, Železný

ITS: Dillen, Vanhecke

NI: Baco, Helmer

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Škottová, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

Verts/ALE: van Buitenen

Äänestyskäyttötymistä ja äänestysaikeita koskevat ilmoitukset

Tyhjää: Ilda Figueiredo

29. Mietintö: Hedkvist Pedersen A6-0449/2006

Tarkistus 1

Puolesta: 65

ALDE: Christova, Coșea, Losco, Samuelson, Veraldi

GUE/NGL: Brie, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Toussas, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Sinnott

PPE-DE: Becsey, Cabrnock, Guellec, Korhola, Marinescu, Olajos

PSE: Fazakas, Schaldemose, Walter

UEN: Czarnecki Ryszard, Libicki

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Torstai 18. tammikuuta 2007

Vastaan: 473

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Costa, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Tomczak, Wise, Źelezný

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnautakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Őger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Papparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuc, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Torstai 18. tammikuuta 2007

Tyhjiä: 11**GUE/NGL:** de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Liotard, Markov, Svensson, Triantaphyllides**NI:** Baco, Belohorská**PPE-DE:** Ventre**Verts/ALE:** van Buitenen**30. Mietintö: Hedkvist Pedersen A6-0449/2006****Tarkistus 2****Puolesta: 67****ALDE:** Samuelsen, Schmidt Olle**GUE/NGL:** Brie, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Toussas, Wurtz**IND/DEM:** Sinnott**NI:** Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Becsey, Cabrnock, Duchoň, Fajmon, Guellec, Korhola, Ouzký, Škottová, Vlasák, Wohlin, Zahradil, Zvěřina**UEN:** Camre, Czarnecki Ryszard**Verts/ALE:** Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Vastaa: 480****ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Christova, Ciornei, Ciorianu, Cocilovo, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Tomczak, Wise, Železný**ITS:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke**NI:** Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosseñte, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak,

Torstai 18. tammikuuta 2007

Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnautakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dincú, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Peillon, Píecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Tyhjää: 10

GUE/NGL: de Brún, Guerreiro, Kaufmann, Markov, Svensson, Triantaphyllides

NI: Allister, Baco

PPE-DE: Ventre

Verts/ALE: van Buitenen

Äänestyskäyttämistä ja äänestysaikeita koskevat ilmoitukset

Tyhjää: Ilda Figueiredo

31. Mietintö: Hedkvist Pedersen A6-0449/2006**5 kohta, 1. osa****Puolesta: 487**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Bowles, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Ciorianu, Cocilovo, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drăcar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morŭun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Svensson, Toussas, Wurtz

Torstai 18. tammikuuta 2007

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott, Tomczak, Železný

NI: Chruszcz, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Audy, Ayuso, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnautakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Cherveniyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rosa, De Vits, Díez González, Dincú, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Vastiaan: 50

ALDE: Lax, Samuelsen

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Wise

ITS: Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Allister, Helmer

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Esteves, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Koch, Mauro, Nicholson, Parish, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden

Torstai 18. tammikuuta 2007

UEN: Czarnecki Ryszard

Verts/ALE: Schlyter

Tyhjää: 9

ALDE: Budreikaitė

ITS: Vanhecke

NI: Baco, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ventre

PSE: Honeyball, Howitt, McAvan

Verts/ALE: van Buitenen

Äänestyskäyttäytymistä ja äänestysaikeita koskevat ilmoitukset

Puolesta: Dieter-Lebrecht Koch, Linda McAvan

Vastaan: Malcolm Harbour, Eva-Britt Svensson

32. Mietintö: Hedkvist Pedersen A6-0449/2006

5 kohta, 2. osa

Puolesta: 384

ALDE: Beaupuy, Busk, Coşea, Deprez, De Sarnez, Ilchev, Jäätteenmäki, Jensen, Lehideux, Losco, Ludford, Riis-Jørgensen, Samuelson

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wurtz

IND/DEM: Bonde

ITS: Gollnisch, Stănescu

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Audy, Ayuso, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Iacob-Ridzi, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne,

Torstai 18. tammikuuta 2007

Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Paporizov, Paşcu, Peillon, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schulz, Segelström, Severin, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

Vastaa: 155

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Kacin, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Şerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Liotard, Meijer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Wise

ITS: Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moiscuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov

NI: Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Esteves, Fjellner, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Parish, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Wohlin

PSE: Cashman, Corbett, Evans Robert, Ford, Howitt, Martin David, Paleckis, Pinior, Simpson, Skinner, Titley, Willmott

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Tyhjää: 16

IND/DEM: Krupa, Tomczak, Źelezný

ITS: Claeys, Dillen, Vanhecke

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková

PPE-DE: Ventre, Zieleniec

PSE: Honeyball, Hughes, McAvan

Verts/ALE: van Buitenen, Lichtenberger

Äänestyskäyttämistä ja äänestysaikeita koskevat ilmoitukset

Vastaa: Linda McAvan, Eva-Britt Svensson

Torstai 18. tammikuuta 2007

33. Mietintö: Hedkvist Pedersen A6-0449/2006

Tarkistus 3, 1. osa

Puolesta: 74

ALDE: Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: Brie, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Louis, Sinnott

ITS: Le Pen Jean-Marie, Moisuc, Popeangă

NI: Allister, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Jeggle, Korhola, Ulmer

PSE: De Vits, Dîncu, El Khadraoui, Geringer de Oedenberg, Hazan, Schaldemose

UEN: Camre, Podkański

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaaan: 473

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimakakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morjūn, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Bonde, Krupa, Lundgren, Tomczak, Źelezný

ITS: Claeys, Gollnisch, Lang, Martinez, Mihăescu, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

NI: Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Torstai 18. tammikuuta 2007

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pełk, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

Tyhjä: 14

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Remek, Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Clark, Wise

ITS: Dillen, Mote, Stoyanov, Vanhecke

NI: Baco

PSE: Occhetto

Verts/ALE: van Buitenen

34. Mietintö: Hedkvist Pedersen A6-0449/2006

Tarkistus 8/rev.

Puolesta: 217

ALDE: Griesbeck, Samuelsen, Schmidt Olle

GUE/NGL: Brie, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Toussas, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Sinnott

NI: Allister, Belohorská, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Cabrnock, Duchoň, Fajmon, Gyürk, Ouzký, Rübzig, Škottová, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lienemann, Lyubcheva, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Țicău, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García

Torstai 18. tammikuuta 2007

UEN: Camre

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaa: 313

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Clark, Krupa, Louis, Lundgren, Tomczak, Železný

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

NI: Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Diaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Goebbels

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Tyhjä: 19

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Svensson, Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Wise

NI: Baco

PSE: Cashman, Corbett, Ford, Howitt, Hughes, McAvan, Simpson, Skinner, Titley, Willmott

Verts/ALE: van Buitenen

Torstai 18. tammikuuta 2007

Äänestyskäyttäytymistä ja äänestysaikeita koskevat ilmoitukset**Puolesta:** Eija-Riitta Korhola,**Vastaan:** Linda McAvan, Paul Rübig**35. Mietintö: Hedkvist Pedersen A6-0449/2006****Tarkistus 4****Puolesta: 222****ALDE:** Sterckx**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Wurtz**IND/DEM:** Bonde**NI:** Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Korhola, Marinescu, Vlasák**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Moscovi, Muscat, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Vastaan: 313****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Coșea, Costa, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Krupa, Louis, Lundgren, Tomczak, Wise, Železný**ITS:** Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Mihăescu, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

Torstai 18. tammikuuta 2007

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langendries, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Czarnecki Ryszard, Janowski, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

Tyhjää: 6

GUE/NGL: Triantaphyllides

ITS: Claeys, Martinez, Mote, Stoyanov

Verts/ALE: van Buitenen

36. Mietintö: Zaborska A6-0478/2006**8 kohta****Puolesta: 200**

ALDE: Coşea, Losco, Schmidt Olle

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Lundgren

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Brepoels, Mauro, Seeberg, Šťastný

PSE: Arif, Arnautakis, Athanasu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piniior, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ťicáu, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

Torstai 18. tammikuuta 2007

UEN: Camre**Verts/ALE:** Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Isler Béguin, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Ždanoka**Vastiaan: 262****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Bărbulețiu, Beauvuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Costa, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Veraldi, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Krupa, Sinnott, Tomczak, Wise, Železný**ITS:** Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov**NI:** Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gähler, Gál, Gaľa, Ganț, Gargani, Gauzès, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Harbour, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langendries, Lehne, Liese, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Radwan, Roithová, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**UEN:** Angelilli, Aylward, Crowley, Czarnecki Ryszard, Janowski, Kuc, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz**GUE/NGL:** Toussas**ITS:** Martinez**NI:** Belohorská**PPE-DE:** Hennicot-Schoepges, Lulling, Pieper, Ventre**Verts/ALE:** van Buitenen, Hasi**Äänestyskäyttäytymistä ja äänestysaikeita koskevat ilmoitukset****Puolesta:** Edite Estrela

Torstai 18. tammikuuta 2007

HYVÄKSYTYT TEKSTIT

P6_TA(2007)0001

Valiokuntien kokoonpano

Euroopan parlamentin päätös valiokuntien kokoonpanosta

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon työjärjestyksen 174 ja 177 artiklan,
 - A. ottaa huomioon tarpeen varmistaa parlamentin työn ja erityisesti valiokuntien ja alivaliokuntien työn jatkuvuuden,
 - B. katsoo, että liittymisen jälkeen romanialaisilla ja bulgarialaisilla uusilla jäsenillä on oikeus osallistua Euroopan parlamentin ja sen elinten istuntoihin ja heillä on kaikki jäsenelle kuuluvat oikeudet;
1. päättää säilyttää poikkeuksellisesti ja väliaikaisesti valiokuntien ja alivaliokuntien nykyisen kokoonpanon;
 2. päättää, että paikat, jotka oli varattu mainituissa elimissä tarkkailijoille 31. joulukuuta 2006 saakka, myönnetään bulgarialaisille ja romanialaisille jäsenille varsinaisina jäseninä;
 3. päättää, että tämä päätös raukeaa sen istuntojakson päättyessä, joka kestää 31. päivästä tammikuuta 1. päivään helmikuuta 2007.

P6_TA(2007)0002

AKT–EY-kumppanuussopimuksen ("Cotonoun sopimus") muuttaminen ***

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän jäsenten sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välillä Cotonoussa 23 päivänä kesäkuuta 2000 allekirjoitetun kumppanuussopimuksen muuttamista koskevan sopimuksen tekemisestä (6987/2006 — C6-0124/2006 — 2005/0071(AVC))

(Hyväksyntämenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon luonnoksen neuvoston päätökseksi (6987/2006) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän jäsenten sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välillä Cotonoussa 23 päivänä kesäkuuta 2000 allekirjoitetun kumppanuussopimuksen muuttamista koskevan sopimusluonnoksen,
- ottaa huomioon neuvoston EY:n perustamissopimuksen 300 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan ja 310 artiklan mukaisesti esittämän pyynnön puoltavasta lausunnosta (C6-0124/2006),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 75 artiklan ja 83 artiklan 7 kohdan,
- ottaa huomioon kehitysyhteistyövaliokunnan suosituksen ja ulkoasiainvaliokunnan lausunnon (A6-0469/2006);

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Torstai 18. tammikuuta 2007

1. antaa puoltavan lausunnon sopimuksen tekemisestä;
2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle, komissiolle sekä jäsenvaltioiden ja Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden hallituksille ja parlamenteille.

P6_TA(2007)0003**Yhteisön rautateiden kehittäminen *** II**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi yhteisön rautateiden kehittämisestä annetun neuvoston direktiivin 91/440/ETY sekä rautateiden infrastruktuurikapasiteetin käyttöoikeuden myöntämisestä ja rautateiden infrastruktuurin käyttömaksujen perimisestä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/14/EY muuttamisesta (5895/2/2006 — C6-0309/2006 — 2004/0047(COD))

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan (5895/2/2006 — C6-0309/2006) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä esittämänsä kannan ⁽²⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2004)0139) ⁽³⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan
- ottaa huomioon työjärjestyksen 62 artiklan,
- ottaa huomioon liikenne- ja matkailuvaliokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A6-0475/2006);

1. hyväksyy yhteisen kannan sellaisena kuin se on tarkistettuna;
2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EUVL C 289 E, 28.11.2006, s. 30.

⁽²⁾ EUVL C 227 E, 21.9.2006, s. 460.

⁽³⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

P6_TC2-COD(2004)0047

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu toisessa käsittelyssä 18. tammikuuta 2007, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2007/.../EY antamiseksi yhteisön rautateiden kehittämisestä annetun neuvoston direktiivin 91/440/ETY ja rautateiden infrastruktuurikapasiteetin käyttöoikeuden myöntämisestä ja rautateiden infrastruktuurin käyttömaksujen perimisestä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/14/EY muuttamisesta

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 71 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EUVL C 221, 8.9.2005, s. 56.

Torstai 18. tammikuuta 2007

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon ⁽¹⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽²⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Yhteisön rautateiden kehittämisestä 29 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/440/EY ⁽³⁾ tarkoituksena on helpottaa yhteisön rautateiden mukauttamista yhtenäismarkkinoiden vaatimuksiin ja parantaa niiden tehokkuutta.
- (2) Rautateiden infrastruktuurikapasiteetin käyttöoikeuden myöntämisestä ja rautateiden infrastruktuurin käyttömaksujen perimisestä 26 päivänä helmikuuta 2001 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2001/14/EY ⁽⁴⁾ koskee periaatteita ja menettelytapoja, joita sovelletaan rautateiden infrastruktuurin käyttömaksujen määrittämiseen ja perimiseen sekä rautateiden infrastruktuurin kapasiteetin käyttöoikeuden myöntämiseen.
- (3) Valkoisessa kirjassaan Eurooppalainen liikennepolitiikka vuoteen 2010: valintojen aika komissio ilmoitti aikovansa jatkaa rautatiepalveluiden sisämarkkinoiden toteuttamista ehdottamalla kansainvälisten henkilöliikennepalvelujen markkinoiden avaamista.
- (4) Tässä direktiivissä pyritään käsittelemään rautateiden kansainvälisten henkilöliikennepalvelujen markkinoiden avaamista yhteisön sisällä, eikä sen siksi olisi koskettava jäsenvaltion ja kolmannen maan välisiä palveluja. Lisäksi jäsenvaltioiden olisi voitava jättää yhteisön kautta kulkevat palvelut tämän direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle.
- (5) Kansainvälisten rautatiepalvelujen tilanne vaihtelee nykyisin voimakkaasti. Pitkän matkan palvelut (kuten yöjunat) ovat vaikeuksissa, ja niitä liikennöivät rautatieyritykset ovat viime aikoina lopettaneet useita tällaisia yhteyksiä tappioidensa rajoittamiseksi. Kansainvälisten suurnopeusyhteyksien markkinoilla liikenne on puolestaan kasvanut voimakkaasti, ja kasvu jatkuu sellaisena edelleen, kun Euroopan laajuiset suurnopeusverkot kaksinkertaistuvat ja ne liitetään yhteen vuoteen 2010 mennessä. Halpalentoyhtiöiden aiheuttama kilpailupaine on näiden kummankin osalta kuitenkin erittäin voimakas. Tästä syystä onkin erityisen tärkeää rohkaista uusia aloitteita, joilla edistetään rautatieyritysten välistä kilpailua.
- (6) **Henkilöliikennepalvelujen** markkinoiden avaaminen ei ole mahdollista, ellei infrastruktuurin käyttöoikeuksia säännellä yksityiskohtaisesti, yhteentoimivuudessa saavuteta merkittävää edistymistä ja rautateiden turvallisuudelle luoda tiukat puitteet kansallisella ja Euroopan tasolla. Kaikki nämä tekijät ovat nyt olemassa, kun neuvoston direktiivin 91/440/EY muuttamisesta 26 päivänä helmikuuta 2001 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2001/12/EY ⁽⁵⁾, neuvoston direktiivin 91/440/EY muuttamisesta 29 päivänä huhtikuuta 2004 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2004/51/EY ⁽⁶⁾, neuvoston direktiivin 95/18/EY muuttamisesta 26 päivänä helmikuuta 2001 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2001/13/EY ⁽⁷⁾, direktiivi 2001/14/EY sekä yhteisön rautateiden turvallisuudesta 29 päivänä huhtikuuta 2004 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2004/49/EY ⁽⁸⁾ on saatettu osaksi kansallista lainsäädäntöä. Tätä uutta säännöskohyistä on tarpeen tukea vakiintuneella ja yhtenäisellä **käytännöllä henkilöliikennepalvelujen** markkinoiden ehdotettuun avaamisajankohtaan mennessä. **Euroopan unioniin 1 päivänä toukokuuta 2004 tai sen jälkeen liittyneillä jäsenvaltioilla olisi oltava oikeus lykätä vuoden 2017 määräaika kansallisessa henkilöliikenteessä enintään viidellä vuodella.**
- (7) Sellaisia rautatieyhteyksiä, joilla ei ole lainkaan väliasemia, on erittäin vähän. Niiden reittien osalta, joilla on väliasemia, on olennaisen tärkeää sallia, että markkinoille tulijat voivat ottaa ja jättää matkustajia reitin varrella, jotta tällaisella liikenteellä olisi realistinen mahdollisuus olla kannattavaa ja jotta mahdollisia kilpailijoita ei aseteta epäsuotuisaan asemaan sellaisiin jo toiminnassa oleviin liikenteenharjoittajiin nähden, jotka voivat ottaa ja jättää matkustajia reitin varrella. Tällä oikeudella ei olisi rajoitettava kilpailupolitiikkaa koskevien yhteisön tai jäsenvaltioiden säännösten **soveltamista**.

⁽¹⁾ EUVL C 71, 22.3.2005, s. 26.

⁽²⁾ Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 28. syyskuuta 2005 (EUVL C 227 E, 21.9.2006, s. 460), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 24. kesäkuuta 2006 (EUVL C 289 E, 28.11.2006, s. 30) ja Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 18. tammikuuta 2007.

⁽³⁾ EYVL L 237, 24.8.1991, s. 25, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2006/103/EY (EUVL L 363, 20.12.2006, s. 344).

⁽⁴⁾ EYVL L 75, 15.3.2001, s. 29, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2004/49/EY (EUVL L 164, 30.4.2004, s. 44). Oikaistu toisinto julkaistu EUVL L 220, 21.6.2004, s. 16.

⁽⁵⁾ EYVL L 75, 15.3. 2001, s. 1.

⁽⁶⁾ EUVL L 164, 30.4.2004, s. 164. Oikaistu toisinto julkaistu EUVL L 220, 21.6.2004, s. 58.

⁽⁷⁾ EYVL L 75, 15.3.2001, s. 26.

⁽⁸⁾ EUVL L 164, 30.4.2004, s. 44. Oikaistu toisinto julkaistu EUVL L 220, 21.6.2004, s. 16.

Torstai 18. tammikuuta 2007

- (8) **Julkisten** palvelujen käsitteeseen rautatie-, maantie- ja sisävesiliikenteessä olennaisesti kuuluvia veloitteita koskevista jäsenvaltioiden toimenpiteistä 26 päivänä kesäkuuta 1969 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1191/69⁽¹⁾ mukaan jäsenvaltiot ja paikallisviranomaiset voivat tehdä julkisia palveluhankintoja koskevia sopimuksia. Näihin sopimuksiin voi sisältyä tiettyjen palvelujen tarjoamista koskevia yksinoikeuksia. Sen vuoksi on tärkeää varmistaa, että mainitun asetuksen säännökset sopivat yhteen kansainvälisten henkilöliikennepalvelujen kilpailulle avaamisen periaatteen kanssa.
- (9) Kansainvälisten henkilöliikennepalvelujen, joihin kuuluu oikeus ottaa ja jättää matkustajia kansainvälisellä reitillä, myös samassa jäsenvaltiossa sijaitsevilla asemilla, avaaminen kilpailulle voi vaikuttaa julkisia palveluhankintoja koskevan sopimuksen mukaisesti tuotettujen rautateiden henkilöliikennepalvelujen järjestelyihin ja rahoitukseen. Jäsenvaltioilla olisi oltava mahdollisuus rajoittaa markkinoille pääsyä, jos tämä vaarantaisi tällaisten julkisia palveluhankintoja koskevien sopimusten taloudellisen tasapainon ja jos direktiivin 2001/14/EY 30 artiklassa tarkoitettu asianomainen sääntelyelin on tämän hyväksynyt objektiivisen taloudellisen arvioinnin perusteella ja julkisia palveluhankintoja koskevan sopimuksen tehneiden toimivaltaisten viranomaisten pyynnöstä.
- (10) Jotkut jäsenvaltiot ovat jo aloittaneet rautateiden henkilöliikennepalvelujen avaamisen kilpailulle tiettyjen tällaisten palvelujen tarjoamista koskevan avoimen ja kilpailuun perustuvan tarjousmenettelyn avulla. Niillä ei olisi oltava velvollisuutta antaa täyttä ja avointa pääsyä kansainvälisiin henkilöliikennepalveluihin, sillä tämä tiettyjen rautatiereittien käyttöoikeutta koskeva kilpailu on riittävällä tavalla testannut kyseisten palvelujen suorittamisen käyvän arvon.
- (11) Arvioitaessa, voiko julkisia palveluhankintoja koskevien sopimusten taloudellinen tasapaino vaarantua, olisi otettava huomioon ennalta määriteltyjä perusteita kuten vaikutus minkä tahansa julkisia palveluhankintoja koskevaan sopimukseen sisältyvän palvelun kannattavuuteen, mukaan lukien siitä aiheutuvat vaikutukset julkisia palveluhankintoja koskevan sopimuksen tehneen toimivaltaisen viranomaisen nettokustannuksiin, matkustajien kysyntä, lippujen hinnoittelu, lipunmyyntijärjestelyt, väliasemien sijainti ja lukumäärä rajan molemmin puolin sekä ehdotetun uuden palvelun ajoitus ja vuorotiheys. Tällaista arviointia ja asianomaisen sääntelyelimen päätöstä noudattaen jäsenvaltiot voivat myöntää tai evätä haetun kansainvälisen henkilöliikennepalvelun käyttöoikeuden taikka muuttaa sitä, sekä myös periä käyttömaksua uuden kansainvälisen henkilöliikennepalvelun liikenteenharjoittajalta, taloudellisen arvioinnin mukaisesti sekä yhteisön lainsäädäntöä ja yhdenvertaisuuden ja syrjimättömyyden periaatteita noudattaen.
- (12) **Henkilöliikennepalvelujen toiminnan edistämiseksi linjoilla, joilla toteutetaan julkisen palvelun veloitetta**, jäsenvaltioiden olisi **halutessaan** voitava **antaa palveluista vastaaville viranomaisille valtuudet** periä maksu niiden **toimivaltaan kuuluvista** henkilöliikennepalveluista. **Maksu olisi käytettävä sellaisten julkisen palvelun veloitteiden rahoittamiseen, joista on tehty yhteisön lainsäädännön mukainen julkisia palveluhankintoja koskeva sopimus. Maksu olisi perittävä yhteisön lainsäädännön ja erityisesti oikeudenmukaisuuden, avoimuuden, syrjimättömyyden ja suhteellisuuden periaatteita noudattaen.**
- (13) Sääntelyelimen olisi toimittava tavalla, jolla vältetään eturistiriidat ja mahdollinen osallistuminen käsiteltävänä olevan julkisia palveluhankintoja koskevan sopimuksen tekemiseen. Erityisesti silloin, jos se on organisatorisista tai oikeudellisista syistä läheisessä yhteydessä käsiteltävänä olevan julkisia palveluhankintoja koskevan sopimuksen tekemiseen osallistuvaan toimivaltaiseen viranomaiseen, sen toiminnallisen riippumattomuus olisi taattava. Sääntelyelimen toimivaltaa olisi laajennettava siten, että siihen sisältyy kansainvälisen palvelun tarkoituksen ja tarvittaessa olemassa oleviin julkisia palveluhankintoja koskeviin sopimuksiin kohdistuvien taloudellisten vaikutusten arviointi.
- (14) Tämä direktiivi on uusi vaihe rautatieliikennemarkkinoiden avaamisessa. Jotkut jäsenvaltiot ovat jo avanneet alueellaan tarjottavien kansainvälisen henkilöliikennepalvelujen markkinat. Tältä osin tätä direktiiviä ei olisi tulkittava siten, että se luo näille jäsenvaltioille velvollisuuden myöntää ennen 1 päivää tammikuuta 2010 oikeuden markkinoille pääsyyn yrityksille, joilla on toimilupa sellaisessa jäsenvaltiossa, jossa vastaavia oikeuksia ei myönnetä.

⁽¹⁾ EYVL L 156, 28.6.1969, p. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1893/91 (EYVL L 169, 29.6.1991, s. 1).

Torstai 18. tammikuuta 2007

- (15) **Suurnopeusyhteyksien kaltaisten erikoistuneiden infrastruktuurien luomista varten rautatieyritykset tarvitsevat suunnittelu- ja oikeusvarmuuden, joka vastaa laajojen ja pitkäaikaisten investointien merkitystä. Siksi niiden olisi voitava tehdä pääsääntöisesti enintään 15 vuoden pituisia puitesopimuksia.**
- (16) Kansallisten sääntelyelinten olisi direktiivin 2001/14/EY 31 artiklan perusteella vaihdettava keskenään tietoja ja tarvittaessa yksittäistapauksissa sovitettava yhteen niitä periaatteita ja käytäntöjä, joiden perusteella arvioidaan, vaarantuuko julkisia palveluhankintoja koskevan sopimuksen taloudellinen tasapaino. Niiden olisi asteittain laadittava saamiinsa kokemuksiin perustuvat suuntaviivat.
- (17) Tämän direktiivin soveltamista olisi arvioitava kahden kertomuksen perusteella, jotka komissio antaa vuoden kuluttua kansainvälisten ja vuoden kuluttua kansallisten henkilöliikennepalvelujen markkinoiden avaamisesta. Komission olisi esitettävä vielä yksi kertomus 31 päivään joulukuuta 2012 mennessä ja keskityttävä siinä kansallisten henkilöliikennepalvelujen rautatiemarkkinoiden avaamisen valmistelussa vallitsevaan tilanteeseen ja mahdollisesti esitettävä tukitoimenpiteitä tämän toimen helpottamiseksi.
- (18) Jäsenvaltio, jolla ei ole rautatiejärjestelmää eikä välittömiä suunnitelmia rakentaa sellaista, joutuisi täyttämään suhteettoman ja hyödyttömän velvoitteen, jos sen olisi saatettava direktiivit 91/440/ETY ja 2001/14/EY osaksi kansallista lainsäädäntöä ja panna ne täytäntöön. Näiden direktiivien saattamista osaksi kansallista lainsäädäntöä ja niiden täytäntöönpanoa koskevan velvoitteen ei sen vuoksi olisi koskettava tällaisia jäsenvaltioita niin kauan kuin niillä ei ole rautatiejärjestelmää.
- (19) **Direktiivien 91/440/ETY ja 2001/14/EY täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY⁽¹⁾ mukaisesti.**
- (20) **Komissiolle olisi erityisesti siirrettävä toimivalta hyväksyä laajakantoisia toimenpiteitä, joilla muutetaan mainittujen direktiivien muita kuin keskeisiä osia päätöksen 1999/468/EY 5 a artiklassa säädettyä valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.**
- (21) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla toteuttaa ehdotetun toiminnan tavoitetta, joka on yhteisön rautateiden kehittäminen, ottaen huomioon tarve turvata tasapuoliset ja ketään syrjimättömät infrastruktuurin käyttöedellytykset ja rautatieverkon keskeisiin tekijöihin liittyvä ilmeinen kansainvälinen ulottuvuus sekä valtioiden rajat ylittävän yhteensovitetun toiminnan tarve, vaan se voidaan saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, joten yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Kyseisessä artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tämä direktiivi ei ylitä sitä, mikä on tämän tavoitteen saavuttamiseksi tarpeen.
- (22) Paremmasta lainsäädännöstä tehdyn toimielinten välisen sopimuksen⁽²⁾ 34 kohdan mukaisesti jäsenvaltioita rohkaistaan laatimaan itseään varten ja yhteisön edun vuoksi omia taulukoitaan, joista ilmenee mahdollisuuksien mukaan tämän direktiivin ja kansallisen lainsäädännön osaksi saattamista koskevien toimenpiteiden välinen vastaavuus, ja julkaisemaan ne.
- (23) Direktiivit 91/440/EY ja 2001/14/EY olisi siten muutettava vastaavasti,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivi 91/440/ETY seuraavasti:

- 1) Lisätään 2 artiklaan kohta seuraavasti:

"4. Jäsenvaltiot voivat jättää tämän direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle rautatiepalvelut, jotka toteutetaan kauttakuljetuksina yhteisön kautta ja jotka alkavat ja päättyvät yhteisön alueen ulkopuolella."

⁽¹⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23, päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2006/512/EY (EUVL L 200, 22.7.2006, s. 11).

⁽²⁾ EUVL C 321, 31.12.2003, s. 1.

Torstai 18. tammikuuta 2007

- 2) Kumotaan 3 artiklan neljäs luetelmakohta;
- 3) Lisätään 3 artiklan viidennen luetelmakohdan jälkeen luetelmakohta seuraavasti:

— 'kansainvälisellä henkilöliikennepalvelulla' henkilöliikennepalvelua, jossa juna ylittää vähintään yhden jäsenvaltion rajan ja jossa palvelun päätarkoituksena on kuljettaa matkustajia eri jäsenvaltioissa sijaitsevien asemien välillä; juna voidaan liittää toiseen ja/tai jakaa osiin ja eri osilla voi olla eri lähtöpaikat ja määränpäättämällä edellyttäen, että kaikki vaunut ylittävät vähintään yhden rajan,"

- 4) Lisätään 3 artiklan kuudennen luetelmakohdan jälkeen uusi luetelmakohta seuraavasti:

— 'kauttakuljetuksella' yhteisön alueen kautta kulkemista, joka toteutetaan lastaamatta tai purkamatta tavaroita ja/tai ottamatta tai jättämättä matkustajia yhteisön alueella."

- 5) Kumotaan 5 artiklan 3 kohdan ensimmäinen luetelmakohta;
- 6) Poistetaan 8 artiklan ensimmäisestä kohdasta ilmaus "ja kansainvälisiltä ryhmittymiltä";
- 7) Kumotaan 10 artiklan 1 kohta;
- 8) Lisätään 10 artiklaan kohdat seuraavasti:

"3 a. Edellä 2 artiklassa tarkoitetuille rautatieyrityksille on myönnettävä oikeus kaikkien jäsenvaltioiden infrastruktuurin käyttöön **kansainvälisten henkilöliikennepalvelujen hoitamista varten 1 päivään tammikuuta 2010 mennessä**. Rautatieyrityksillä on kansainvälisiä henkilöliikennepalveluja tarjotessaan oikeus ottaa ja jättää matkustajia kansainvälisellä reitillä sijaitsevilla asemilla, myös niillä, jotka ovat samassa jäsenvaltiossa.

Oikeus niiden jäsenvaltioiden infrastruktuurin käyttöön, joissa rautateiden kansainvälisen henkilöliikenteen osuus on yli puolet kyseisen jäsenvaltion rautatieyritysten henkilöliikenteen liike vaihdosta, on myönnettävä viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2012.

Direktiivin 2001/14/EY 30 artiklassa tarkoitettuna yhden tai useamman asianomaisten sääntelyelimen on määriteltävä asianomaisten toimivaltaisten viranomaisten ja/tai asianomaisten rautatieyritysten pyynnöstä, onko palvelun päätarkoituksena matkustajien kuljettaminen eri jäsenvaltioissa sijaitsevien asemien välillä.

3 b. Jäsenvaltiot voivat rajoittaa 3 a kohdassa määriteltyä käyttöoikeutta tietyn lähtöpaikan ja määränvälisellä osuudella tarjottavien sellaisten palvelujen osalta, joista on tehty yksi tai useampi voimassa olevan yhteisön lainsäädännön mukainen julkisia palveluhankintoja koskeva sopimus. Tällaisella rajoittamisella ei saa rajoittaa oikeutta ottaa ja jättää matkustajia kansainvälisellä reitillä sijaitsevilla asemilla, myös niillä, jotka ovat samassa jäsenvaltiossa, paitsi jos tämän oikeuden käyttäminen vaarantaisi julkisia palveluhankintoja koskevan sopimuksen taloudellisen tasapainon.

Direktiivin 2001/14/EY 30 artiklassa tarkoitettuna yhden tai useamman asianomaisten sääntelyelimen on määriteltävä objektiivisen taloudellisen arvioinnin ja ennalta määriteltyjen perusteiden nojalla, vaarantuuko taloudellinen tasapaino, jonkin seuraavan tahon pyynnöstä:

- julkisia palveluhankintoja koskevan sopimuksen tehnyt yksi tai useampi toimivaltainen viranomainen,
- muu asiaan liittyvä toimivaltainen viranomainen, jolla on tämän artiklan nojalla oikeus rajoittaa käyttöoikeutta,
- infrastruktuurin haltija, tai
- julkisia palveluhankintoja koskevaa sopimusta täytäntöön paneva rautatieyritys.

Torstai 18. tammikuuta 2007

Toimivaltaisten viranomaisten ja julkisia palveluja tarjoavien rautatieyritysten on toimitettava yhdelle tai useammalle asianomaiselle sääntelyelimelle tiedot, joita päätöksen tekeminen kohtuudella edellyttää. Sääntelyelimen on tarkasteltava toimitettuja tietoja, tarvittaessa kaikkia asianomaisia osapuolia kuullen, ja annettava asianomaisille osapuolille tiedoksi perusteltu päätöksensä ennalta määrätyn kohtuullisen ajan ja joka tapauksessa kahden kuukauden kuluessa kaikkien asianomaisten tietojen vastaanottamisesta. Sääntelyelimen on perusteltava päätöksensä ja asetettava määräaika, jonka kuluessa, ja edellytykset, joiden mukaisesti

- asianomainen yksi tai useampi toimivaltainen viranomainen,
- infrastruktuurin haltija,
- julkisia palveluhankintoja koskevaa sopimusta täytäntöön paneva rautatieyritys, tai
- käyttöoikeutta hakeva rautatieyritys

voi pyytää päätöksen uudelleen tarkastelua.

3 c. Jäsenvaltiot voivat niin ikään rajoittaa oikeutta ottaa ja jättää matkustajia samassa jäsenvaltiossa kansainvälisellä henkilöliikennepalvelun reitillä sijaitsevilla asemilla, jos matkustajien kuljettamiseen kyseisten asemien välillä on myönnetty yksinoikeus toimilupasopimuksen nojalla, joka on tehty ennen ...päivää...kuuta... oikeudenmukaisen ja kilpailuun perustuvan tarjousmenettelyn perusteella ja yhteisön lainsäädännön asiaankuuluvien periaatteiden mukaisesti. Tätä rajoitusta voidaan soveltaa sopimuksen alkuperäisen keston ajan tai 15 vuotta sen mukaan, kumpi määräaika on lyhyempi.

3 d. Tämän direktiivin säännöksillä ei **kansainvälisen henkilöliikenteen osalta** ennen 1 päivää tammikuuta 2010 velvoiteta jäsenvaltiota myöntämään 3 a kohdassa tarkoitettua käyttöoikeutta rautatieyrityksille ja niiden määräysvallassa suoraan tai välillisesti oleville yrityksille, jotka ovat saaneet toimiluvan sellaisessa jäsenvaltiossa, jossa vastaavanlaisia käyttöoikeuksia ei myönnetä.

3 e. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että 3 b, 3 c ja 3 d kohdassa tarkoitettuihin päätöksiin voidaan hakea muutosta.

3 f. Jäsenvaltiot voivat tässä artiklassa säädetyin edellytyksin sallia, että **rautatieliikenteestä vastaava viranomainen perii kansainvälisiä henkilöliikennepalveluja tarjoavilta rautatieyrityksiltä maksun sellaisten viranomaisen toimivallan piiriin kuuluvien reittien käytöstä, joilla liikennöidään kahden kyseisessä jäsenvaltiossa olevan aseman välillä**, sanotun kuitenkin rajoittamatta 3 b kohdan soveltamista.

Tässä tapauksessa kansallisia henkilöliikennepalveluja tarjoavilta rautatieyrityksiltä on perittävä näiden reittien käytöstä sama maksu.

Maksu on tarkoitettu korvaamaan viranomaiselle yhteisön lainsäädännön mukaisesti tehdyssä julkisia palveluhankintoja koskevassa sopimuksessa asetetut julkisen palvelun veloitteet. Korvaus ei saa ylittää sitä, mikä on tarpeen kattamaan kaikki julkisen palvelun veloitteiden täyttämistä aiheutuneet kustannukset tai osa niistä ottaen huomioon kyseisten veloitteiden täyttämistä saatavat tulot ja kohtuullinen voitto.

Maksun perimisessä on noudatettava yhteisön lainsäädäntöä ja erityisesti oikeudenmukaisuuden, avoimuuden, syrjimättömyyden ja suhteellisuuden periaatetta etenkin palvelun hinnan ja maksun suuruuden osalta. **Maksujen kokonaismäärä** ei saa vaarantaa **sen** kansainvälisen henkilöliikennepalvelun taloudellista elinkelpoisuutta, **josta ne peritään.**

Asianomaisten viranomaisten on säilytettävä tiedot maksuista, jotta niiden alkuperä ja käyttö voidaan jäljittää. Jäsenvaltioiden on toimitettava nämä tiedot komissiolle.”

Torstai 18. tammikuuta 2007

- 9) Korvataan 10 artiklan 8 kohta seuraavasti:

"8. Komissio antaa viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2009 Euroopan parlamentille, neuvostolle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle sekä alueiden komitealle kertomuksen tämän direktiivin täytäntöönpanosta.

Kertomuksessa käsitellään:

- tämän direktiivin täytäntöönpanoa jäsenvaltioissa, **erityisesti sen vaikutuksia pieniin jäsenvaltioihin** ja eri asianomaisten elinten työskentelyn tehokkuutta,
- markkinoiden kehitystä, erityisesti kansainvälisiä liikenteen kehityssuuntauksia, toimintaa ja kaikkien markkinoiden toimijoiden, myös markkinoille tulijoiden, markkinaosuuksia."

- 10) Lisätään 10 artiklaan kohta seuraavasti:

"9. Komissio antaa **1 päivään tammikuuta 2018 mennessä** Euroopan parlamentille, neuvostolle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle sekä alueiden komitealle kertomuksen **3 b ja 3 d kohdan** säännösten täytäntöönpanosta.

Komissio antaa viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2012 Euroopan parlamentille, neuvostolle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle sekä alueiden komitealle kertomuksen, jossa arvioidaan erityisesti kansallisten henkilöliikennepalvelujen rautatiemarkkinoiden avaamisen valmistelussa vallitsevaa tilannetta. Komissio esittää kertomuksessa tarvittaessa lisätoimenpiteitä näiden markkinoiden avaamisen helpottamiseksi ja julkisen palvelun velvoitteiden täyttämiseksi."

- 11) Korvataan 11 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Liitteiden mukauttamiseksi tehtävät tarkistukset hyväksytään 11 a artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen."

- 12) Korvataan 11 a artiklan 3 kohta seuraavasti:

"3. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 a artiklan 1–4 kohtaa ja 7 artiklaa ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset."

- 13) Lisätään 15 artiklaan kohta seuraavasti:

"Velvoitteet, jotka koskevat tämän direktiivin saattamista osaksi kansallista lainsäädäntöä ja sen täytäntöön panemista eivät koske Kyprosta ja Maltaa niin kauan kuin niiden alueilla ei ole rautatiejärjestelmää."

2 artikla

Muutetaan direktiivi 2001/14/EY seuraavasti:

- 1) Lisätään 1 artiklan 3 kohtaan alakohta seuraavasti:

"e) rautatiepalveluina suoritettavat kuljetukset, jotka toteutetaan kauttakuljetuksina yhteisön kautta."

- 2) Lisätään 2 artiklaan alakohta seuraavasti:

"n) 'kauttakuljetuksella' yhteisön alueen kautta kulkemista, joka toteutetaan lastaamatta tai purkamatta tavaroita ja/tai ottamatta tai jättämättä matkustajia yhteisön alueella."

Torstai 18. tammikuuta 2007

- 3) Lisätään 13 artiklaan kohta seuraavasti:

"4. Jos hakija aikoo pyytää infrastruktuurikapasiteettia direktiivin 91/440/ETY 3 artiklassa määritellyn kansainvälisen henkilöliikennepalvelun harjoittamiseksi, sen on ilmoitettava tästä asianomaisille infrastruktuurin haltijoille ja sääntelyelimille. Jotta olisi mahdollista arvioida, onko kansainvälisen palvelun tarkoituksena matkustajien kuljettaminen eri jäsenvaltioissa sijaitsevien asemien välillä, ja olemassa oleviin julkisia palveluhankintoja koskeviin sopimuksiin mahdollisesti kohdistuvia taloudellisia vaikutuksia, sääntelyelinten on varmistettava, että asiasta ilmoitetaan kaikille toimivaltaisille viranomaisille, jotka ovat myöntäneet oikeuden julkisia palveluhankintoja koskevassa sopimuksessa määritellyn rautateiden henkilöliikennepalvelun tarjoamiseen, muulle asiaan liittyvälle toimivaltaiselle viranomaiselle, jolla on direktiivin 91/440/ETY 10 artiklan 3 b kohdan nojalla oikeus rajoittaa käyttöoikeutta, ja kaikille rautatieyrityksille, jotka panevat täytäntöön julkisia palveluhankintoja koskevaa sopimusta tämän kansainvälisen henkilöliikennepalvelun käyttämällä reitillä."

- 4) Korvataan 17 artiklan 5 kohta seuraavasti:

"5. Puitesopimusten kesto on periaatteessa viisi vuotta, ja sitä voidaan jatkaa niiden alkuperäistä kestoja vastaaviksi ajanjaksoiksi. Infrastruktuurin haltija voi erityisissä tapauksissa hyväksyä lyhyemmän tai pitemmän keston. Viittä vuotta pitempi kesto on perusteltava liiketoimintaan liittyvillä sopimuksilla, erityisillä investoinneilla tai riskeillä.

5 a. Jos kyseessä ovat 24 artiklassa tarkoitettua erikoistunutta infrastruktuuria käyttävät palvelut, jotka edellyttävät laajoja ja pitkäaikaisia investointeja, jotka hakijan on asianmukaisesti perusteltava, puitesopimusten kesto voi olla 15 vuotta. Kaudet, jotka ylittävät 15 vuotta, ovat sallittuja vain poikkeustapauksissa, erityisesti kun on kyse laajamittaisesta ja pitkäaikaisesta investoinnista ennen kaikkea silloin, kun investointeihin liittyy sopimusvelvoitteita kuten monivuotisia lyhennyssuunnitelmia.

Hakijalle asetetut vaatimukset voivat tässä tapauksessa edellyttää sen kapasiteetin ominaispiirteiden – mukaan lukien reittien liikennetiheys, liikennemäärät ja laatu – yksityiskohtaista määrittelyä, joka toimitetaan hakijalle puitesopimuksen voimassaolon ajaksi. Infrastruktuurin haltija voi vähentää varattua kapasiteettia, jos sitä on vähintään kuukauden mittaisen ajanjakson aikana käytetty vähemmän kuin 27 artiklassa on vahvistettu kynnysmääräksi.

Alustava puitesopimus voidaan **kansainvälisen henkilöliikenteen osalta 1 päivästä tammikuuta 2010 alkaen** laatia viiden vuoden ajaksi ennen 1 päivää tammikuuta 2010 palveluja tarjoavien hakijoiden käyttämän kapasiteetin ominaispiirteiden pohjalta erityisten investointien tai liiketoimintaan liittyvien sopimusten huomioon ottamiseksi, ja sopimusta voidaan jatkaa yhden kerran viidellä vuodella. Jäljempänä 30 artiklassa tarkoitettua sääntelyelimen tehtävänä on antaa lupa tällaisen sopimuksen voimaantulolle."

- 5) Lisätään 30 artiklan 1 kohdan viimeisen virkkeen edelle virke seuraavasti:

"Sen on lisäksi oltava toiminnallisesti riippumaton kaikista toimivaltaisista viranomaisista, jotka osallistuvat julkista palveluhankintaa koskevan sopimuksen tekemiseen."

- 6) Korvataan 34 artiklan 3 kohta seuraavasti:

"3. Liitteiden mukauttamiseksi tehtävät tarkistukset hyväksytään 35 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsitteävää sääntelymenettelyä noudattaen."

- 7) Korvataan 35 artiklan 3 kohta seuraavasti:

"3. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 a artiklan 1–4 kohtaa ja 7 artiklaa ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset."

- 8) Lisätään 38 artiklaan kohta seuraavasti:

"Velvoitteet, jotka koskevat tämän direktiivin saattamista osaksi kansallista lainsäädäntöä ja sen täytäntöönpanoa, eivät koske Kyprosta ja Maltaa niin kauan kuin niiden alueilla ei ole rautatiejärjestelmää."

Torstai 18. tammikuuta 2007

3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään ...päivänä...kuuta... (*). Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

3. Edellä 1 artiklan 2, 5, 6 ja 7 kohdan säännöksiä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2010.

4 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

(*) 18 kuukautta tämän direktiivin voimaantulopäivästä.

P6_TA(2007)0004

Vetureita ja junia rautateillä yhteisössä ajavien veturinkuljettajien hyväksyminen *** II

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi vetureita ja junia rautateillä yhteisössä ajavien veturinkuljettajien hyväksymisestä (5893/5/2006 — C6-0310/2006 — 2004/0048(COD))

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan (5893/5/2006 — C6-0310/2006) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä esittämänsä kannan ⁽²⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2004)0142) ⁽³⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan,

⁽¹⁾ EUVL C 289 E, 28.11.2006, s. 42.

⁽²⁾ EUVL C 227 E, 21.9.2006, s. 464.

⁽³⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Torstai 18. tammikuuta 2007

- ottaa huomioon työjärjestyksen 62 artiklan,
 - ottaa huomioon liikenne- ja matkailuvaliokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A6-0480/2006);
1. hyväksyy yhteisen kannan sellaisena kuin se on tarkistettuna;
 2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

P6_TC2-COD(2004)0048

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu toisessa käsittelyssä 18. tammikuuta 2007, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2007/.../EY antamiseksi vetureita ja junia rautateillä yhteisössä ajavien veturinkuljettajien sekä turvallisuuteen liittyviä tehtäviä suorittavan muun junahenkilökunnan hyväksymisestä

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 71 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽¹⁾,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon ⁽²⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽³⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Yhteisön rautateiden turvallisuudesta 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/49/EY ⁽⁴⁾ mukaan rataverkon haltijoiden ja rautatieyritysten on järjestettävä turvallisuusjohtamisjärjestelmänsä sellaisiksi, että rautatiejärjestelmä voi saavuttaa vähintään yhteiset turvallisuustavoitteet ja että se on kansallisten turvallisuussääntöjen ja yhteentoimivuuden teknisissä eritelmissä (YTE) vahvistettujen turvallisuusvaatimusten mukainen ja että siinä sovelletaan yhteisten turvallisuusmenetelmien asiaan kuuluvia osia. Turvallisuusjohtamisjärjestelmään kuuluu muun muassa sellaisten henkilökunnan koulutusohjelmien ja järjestelmien tarjoaminen, joilla varmistetaan henkilökunnan pätevyyden ylläpitäminen ja tehtävien asianmukainen suorittaminen.
- (2) Direktiivissä 2004/49/EY säädetään, että saadakseen rataverkon käyttöoikeuden rautatieyrityksellä on oltava turvallisuustodistus.
- (3) Yhteisön rautateiden kehittämisestä 29 päivänä heinäkuuta 1991 annettu neuvoston direktiivi 91/440/ETY ⁽⁵⁾ edellyttää, että toimiluvan saaneilla rautatieyrityksillä on ollut 15 päivästä maaliskuuta 2003 alkaen oikeus käyttää Euroopan laajuista rautateiden rahtiliikenneverkkoa kansainvälisen rahtiliikenteen palvelujen hoitamiseksi ja että sillä on viimeistään vuodesta 2007 alkaen oikeus käyttää koko rautatieverkkoa kansallisen ja kansainvälisen rahtiliikenteen palvelujen hoitamiseksi. Tämä asteittainen käyttöoikeuden laajentaminen johtaa väistämättä veturinkuljettajien kansalliset rajat ylittävän liikkuvuuden kasvuun. Tämän vuoksi kasvaa sellaisten kuljettajien kysyntä, jotka ovat saaneet koulutuksen ja luvan ajaa useammassa kuin yhdessä jäsenvaltiossa.

⁽¹⁾ EUVL C 221, 8.9.2005, s. 64.

⁽²⁾ EUVL C 71, 22.3.2005, s. 26.

⁽³⁾ Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 28. syyskuuta 2005 (EUVL C 227 E, 21.9.2006, s. 464), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 14. syyskuuta 2006 (EUVL C 289 E, 28.11.2006, s. 42), ja Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 18. tammikuuta 2007.

⁽⁴⁾ EUVL L 164, 30.4.2004, s. 44. Oikaistu toisinto julkaistu EUVL L 220, 21.6.2004, s. 16.

⁽⁵⁾ EYVL L 237, 24.8.1991, s. 25, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2004/51/EY (EUVL L 164, 30.4.2004, s. 164). Oikaistu toisinto julkaistu EUVL L 220, 21.6.2004, s. 58.

Torstai 18. tammikuuta 2007

- (4) Komission vuonna 2002 tekemä tutkimus osoitti, että veturinkuljettajien hyväksymisen ehtoja koskevissa kansallisissa säädöksissä on huomattavia eroja. Jotta nämä erot voitaisiin poistaa ja säilyttää samalla korkea rautatiejärjestelmän turvallisuuden taso yhteisössä, veturinkuljettajien hyväksymistä varten olisi siksi vahvistettava yhteisön säännöt.
- (5) Näiden yhteisön sääntöjen olisi myös edistettävä työntekijöiden vapaaseen liikkuvuuteen, sijoittautumisvapauteen ja palvelujen tarjoamisen vapauteen liittyviä yhteisön politiikkoja yhteisen liikennepolitiikan yhteydessä siten, että vältetään kilpailun vääristymät.
- (6) Näillä yhteisillä säännöksillä olisi pyrittävä ennen kaikkea helpottamaan veturinkuljettajien liikkuvuutta jäsenvaltioiden välillä ja myös rautatieyritysten välillä sekä edistettävä yleisesti sitä, että kaikki rautatiealan toimijat tunnustavat lupakirjat ja yhdenmukaistetut lisätodistukset. Tätä varten olisi vahvistettava vähimmäisvaatimukset, jotka hakijan on täytettävä saadakseen lupakirjan tai yhdenmukaistetun lisätodistuksen.
- (7) ***Tämä direktiivi liittyy ja laajalti myös pohjautuu Euroopan rautatieyhteisön (CER) ja Euroopan kuljetustyöntekijöiden liiton (ETF) 27. tammikuuta 2004 tekemiin historiallisiin sopimuksiin toisaalta yhteentoimivien rajatylittävien reittien kuljettajien eurooppalaisesta ajoluovasta, toisaalta tietystä yhteentoimivista rajatylittäviä palveluja suorittavien, liikkuvassa työssä olevien työntekijöiden työoloja koskevista seikoista*** ⁽¹⁾.
- (8) Vaikka jäsenvaltio jättäisi tämän direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle kuljettajat, jotka toimivat yksinomaan tietyissä rautatiejärjestelmä-, verkko- ja rataverkkoluokissa, tämä ei saisi rajoittaa millään tavoin kyseisen jäsenvaltion velvollisuutta ottaa huomioon lupakirjojen voimassaolo koko Euroopan unionin alueella tai yhdenmukaistettujen lisätodistusten voimassaolo asianomaisen rataverkon osalta.
- (9) Vaatimusten pitäisi koskea ainakin veturinkuljettajalta vaadittavaa vähimmäisikää, fyysistä ja psyykkistä kuntoa, ammattikokemusta, tietämystä junan kuljettamiseen liittyvistä tietystä aihepiireistä sekä rataverkkojen, joilla kuljettajan edellytetään ajavan, ja niillä käytetyn kielen tuntemusta.
- (10) Kustannustehokkuuden lisäämiseksi olisi yhdenmukaistetun lisätodistuksen saamiseksi kuljettajilta vaadittavassa koulutuksessa keskityttävä – siltä osin kuin se on turvallisuusnäkökohtien kannalta mahdollista ja toivottavaa – erityisiin tehtäviin, joita kuljettajan on suoritettava, esimerkiksi vaihtamiseen, ylläpitopalveluihin sekä matkustaja- ja rahtipalveluihin. Euroopan rautatieviraston, jäljempänä ”virasto”, olisi arvioidessaan tämän direktiivin täytäntöönpanoa arvioitava tarvetta liitteessä eriteltyjen koulutusvaatimusten muuttamiseen, jotta ne vastaisivat paremmin markkinoiden uutta kehittyvää rakennetta.
- (11) Rautatieyritykset ja rataverkon haltijat, jotka yhdenmukaistettuja lisätodistuksia myöntävät, voivat itse antaa yleistä ammatillista tietämystä, kielitaitoa sekä liikkuvaan kalustoon ja rataverkkoon liittyvää koulutusta. Olisi kuitenkin vältettävä mahdollisia tutkimoihin liittyviä eturistiriitoja, *sulkematta* kuitenkin pois mahdollisuutta, että tutkimon vastaanottaja voi olla yhdenmukaistetun lisätodistuksen myöntävästä rautatieyrityksestä tai rataverkon haltijasta.

⁽¹⁾ EUVL L 195, 27.7.2005, s. 18.

Torstai 18. tammikuuta 2007

- (12) Henkilöstön pätevyyttä ja terveys- ja turvallisuusoloja kehitetään yhteentoimivuutta koskevien direktiivien yhteydessä, erityisesti osana käyttötoimintaa ja liikenteen hallintaa koskevia yhteentoimivuuden teknisiä eritelmiä (YTE). **Komissio toteuttaa tämän muuttamalla kyseisiä yhteentoimivuuden teknisiä eritelmiä tai mukauttamalla niitä tähän direktiiviin ja sen liitteisiin Euroopan laajuisen suurten nopeuksien rautatiejärjestelmän yhteentoimivuudesta 23 päivänä heinäkuuta 1996 annetussa neuvoston direktiivissä 96/48/EY⁽¹⁾ ja tavanomaisen rautatiejärjestelmän yhteentoimivuudesta 19 päivänä maaliskuuta 2001 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2001/16/EY⁽²⁾ säädettyjen menettelyjen mukaisesti.**
- (13) Tässä direktiivissä esitettyjen lupakirjaa ja todistusta koskevien vaatimusten pitäisi koskea vain kuljettajan laillisia edellytyksiä voida kuljettaa junaa. Kaikkia muita oikeudellisia vaatimuksia, jotka ovat yhteisön lainsäädännön mukaisia ja joita sovelletaan syrjimättömällä tavalla ja jotka koskevat rautatieyrityksiä, rataverkon haltijoita, rataverkkoa ja liikkuvaa kalustoa, olisi myös noudatettava ennen kuin kuljettaja voi kuljettaa junaa jossakin tietyssä rataverkossa.
- (14) Tämä direktiivi ei saisi rajoittaa yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 24 päivänä lokakuuta 1995 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 95/46/EY⁽³⁾ eikä yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 18 päivänä joulukuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 45/2001⁽⁴⁾ säännösten soveltamista.
- (15) Tarvittavan yhdenmukaisuuden ja avoimuuden takaamiseksi yhteisön olisi vahvistettava kaikkien jäsenvaltioiden vastavuoroisesti tunnustama yhteinen hyväksymismalli, joka osoittaa yhtäältä tiettyjen vähimmäisedellytysten täytymisen ja toisaalta veturinkuljettajien ammatillisen pätevyyden ja kieli- taidon ja jättää lupakirjojen myöntämisen jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille ja yhdenmukaistettujen lisätodistusten myöntämisen rautatieyrityksille ja rataverkon haltijoille.
- (16) Viraston pitäisi tarkastella myös älykortin käyttöä lupakirjan ja yhdenmukaistettujen lisätodistusten sijasta. Älykortin etuna olisi, että siihen voitaisiin yhdistää molemmat edellä mainitut ja sitä voitaisiin käyttää myös muihin tarkoituksiin turvallisuuden alalla tai kuljettajien hallinnoinnissa.
- (17) Turvallisuusviranomaisten olisi käytettävä kaikkia lupakirjoissa, yhdenmukaistetuissa lisätodistuksissa ja niiden rekistereissä olevia tietoja helpottaakseen direktiivin 2004/49/EY 10 ja 11 artiklassa tarkoitettun henkilöstön hyväksymismenettelyn arviointia ja vauhdittaakseen noissa artikloissa säädettyjen turvallisuustodistusten antamista.
- (18) Sellaisten veturinkuljettajien käyttö, johon on sovellettu tämän direktiivin mukaista lupajärjestelmää, ei saisi vapauttaa rautatieyrityksiä ja rataverkon haltijoita veloitteesta ottaa käyttöön veturinkuljettajien pätevyyden ja tehtävien suorittamisen sisäinen seuranta- ja valvontajärjestelmä direktiivin 2004/49/EY 9 artiklan ja liitteen III mukaisesti, vaan sen pitäisi muodostaa osa kyseistä järjestelmää. Yhdenmukaistettu lisätodistus ei saisi vapauttaa rautatieyrityksiä eikä rataverkon haltijoita vastuusta, joka liittyy turvallisuuteen ja erityisesti niiden henkilökunnan koulutukseen.
- (19) Tietyt yritykset tarjoavat rautatieyrityksille ja rataverkon haltijoille veturinkuljettajapalveluja. Tällaisissa tapauksissa vastuun sen varmistamisesta, että kuljettajalla on tämän direktiivin mukainen lupakirja ja että hänellä on tämän direktiivin mukainen todistus, pitäisi olla sillä rautatieyrityksellä tai rataverkon haltijalla, jonka kanssa kuljettaja on sopimussuhteessa.

⁽¹⁾ EYVL L 235, 17.9.1996, s. 6, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2004/50/EY (EUVL L 164, 30.4.2004, s. 114). Oikaistu toisinto julkaistu EUVL L 220, 21.6.2004, s. 40.

⁽²⁾ EYVL L 110, 20.4.2001, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2004/50/EY.

⁽³⁾ EYVL L 281, 23.11.1995, s. 31, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽⁴⁾ EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.

Torstai 18. tammikuuta 2007

- (20) Rautateiden moitteettoman toiminnan varmistamiseksi veturinkuljettajien, jotka jo työskentelevät kyseisessä ammatissa ennen tämän direktiivin voimaantuloa, olisi säilytettävä hankkimansa ajoluvat siirtymäkauden aikana.
- (21) Tarpeettomia hallinnollisia ja taloudellisia rasitteita olisi vältettävä korvattaessa ennen tämän direktiivin asianomaisten säännösten soveltamista myönnettyjä ajolupia tämän direktiivin mukaisilla yhdenmukaistetuilla lisätodistuksilla ja lupakirjoilla. Kuljettajille aiemmin myönnettyjen ajolupien voimassaolo olisi siksi taattava mahdollisimman suurelta osin. Luvan myöntävien elinten olisi otettava huomioon kunkin yksittäisen kuljettajan tai kuljettajaryhmän ammattipätevyys ja kokemus, kun lupia korvataan. Luvan myöntävän elimen olisi ratkaistava kuljettajan tai kuljettajaryhmän ammattipätevyuden ja/tai kokemuksen perusteella, edellyttäkö korvaavan lupakirjan ja yhdenmukaistetun lisätodistuksen saaminen lisäkokeisiin ja/tai koulutukseen osallistumista. Luvan myöntävän elimen olisi näin ollen päätettävä, onko ammattipätevyys ja/tai kokemus riittävä vaadittujen lupakirjojen ja yhdenmukaistettujen lisätodistusten myöntämiseksi ilman tarvetta lisäkokeisiin tai -koulutukseen.
- (22) Tarpeettomia hallinnollisia ja taloudellisia rasitteita olisi myös vältettävä veturinkuljettajien vaihtaessa työnantajaa. Kuljettajan palvelukseensa ottavan rautatieyrityksen olisi otettava huomioon aiemmin hankitut pätevyudet ja oltava mahdollisuuksien mukaan vaatimatta lisätutkintoja ja lisäkoulutusta.
- (23) Tämän direktiivin nojalla ei synny voimassa vastavuoroisen tunnustamisen velvoitetta ennen tämän direktiivin soveltamista saatujen ajolupien osalta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta ammattipätevyuden tunnustamisesta 7 päivänä syyskuuta 2005 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2005/36/EY⁽¹⁾ mukaisesti käyttöön otettua vastavuoroisen tunnustamisen yleistä järjestelmää, jota sovelletaan siirtymäkauden loppuun.
- (24) Tämän direktiivin täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY⁽²⁾ mukaisesti.
- (25) **Komissiolle olisi erityisesti siirrettävä toimivalta toteuttaa laajakantoisia toimenpiteitä, joilla muutetaan tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia tai täydennetään sitä lisäämällä uusia muita kuin keskeisiä osia. Tällaiset toimenpiteet olisi hyväksyttävä päätöksen 1999/468/EY 5 a artiklassa säädettyä valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.**
- (26) Paremmasta lainsäädännöstä tehdyn toimielinten välisen sopimuksen⁽³⁾ 34 kohdan mukaisesti jäsenvaltioita kannustetaan laatimaan itseään varten ja yhteisön edun vuoksi omia taulukoitaan, joista ilmenee mahdollisuuksien mukaan tämän direktiivin ja kansallisen lainsäädännön osaksi saattamista koskevien toimenpiteiden välinen vastaavuus, ja julkistamaan ne.
- (27) Jäsenvaltioiden olisi säädettävä tämän direktiivin noudattamista koskevista tarkastuksista ja asianmukaisista toimista, joita sovelletaan kuljettajan rikkoessa tämän direktiivin vaatimuksia.
- (28) Jäsenvaltioiden olisi säädettävä asianmukaisista seuraamuksista, joita sovelletaan tämän direktiivin kansallisten täytäntöönpanosäännösten rikkomiseen.
- (29) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän direktiivin tavoitetta, joka on henkilö- ja tavaraliikenteen vetureita ja junia ajavien veturinkuljettajien hyväksymistä koskeva yhteinen sääntelykehys, vaan se voidaan tämän direktiivin laajuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, joten yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Kyseisessä artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen tämän tavoitteen saavuttamiseksi.

⁽¹⁾ EUVL L 255, 30.9.2005, s. 22.

⁽²⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23, päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2006/512/EY (EUVL L 200, 22.7.2006, s. 11).

⁽³⁾ EUVL C 321, 31.12.2003, s. 1.

Torstai 18. tammikuuta 2007

- (30) Kustannustehokkuuden vuoksi voisi olla aiheellista vapauttaa rajoitetuksi ajaksi yksinomaan yhden jäsenvaltion alueella toimivat veturinkuljettajat niiden tämän direktiivin säännösten soveltamisesta, joiden mukaan kyseisillä kuljettajilla on oltava tämän direktiivin mukaiset luvat ja yhdenmukaistetut lisätodistukset. Tällaisten vapautusten edellytykset olisi määriteltävä selkeästi.
- (31) Jäsenvaltiota, jolla ei ole rautatiejärjestelmää eikä välittömiä suunnitelmia rakentaa sellaista, koskisi suhteeton ja hyödytön velvoite, jos sen pitäisi saattaa tämän direktiivin säännökset osaksi kansallista lainsäädäntöä ja panna ne täytäntöön. Tämän direktiivin saattamista osaksi kansallista lainsäädäntöä ja niiden täytäntöönpanemista koskeva velvoite ei sen vuoksi saisi koskea *tällaisia jäsenvaltioita* niin kauan kuin *niillä* ei ole rautatiejärjestelmää,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

I luku**Tarkoitus, soveltamisala ja määritelmät**

1 artikla

Tarkoitus

Tässä direktiivissä vahvistetaan ehdot ja menettelyt vetureita ja junia yhteisön rautatieverkossa ajavien veturinkuljettajien **ja turvallisuuteen vaikuttavia tehtäviä suorittavan muun junahenkilökunnan** hyväksymiselle. Siinä vahvistetaan **tästä syystä** myös jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille, veturinkuljettajille ja muille alan toimijoille, erityisesti rautatieyrityksille, rataverkon haltijoille ja koulutuskeskuksille, kuuluvat tehtävät.

2 artikla

Soveltamisala

1. Tätä direktiiviä sovelletaan veturinkuljettajiin, jotka ajavat vetureita ja junia rautateillä yhteisössä, **sekä turvallisuuteen vaikuttavia tehtäviä suorittavaan muuhun junahenkilökuntaan, joka työskentelee** sellaisen rautatieyrityksen lukuun, joka tarvitsee turvallisuustodistuksen, tai rataverkon haltijan lukuun, joka tarvitsee turvallisuusluvan.
2. Jäsenvaltiot eivät saa tavarajunissa olevaa muuta henkilöstöä koskevien kansallisten säännösten perusteella estää tavarajunaa ylittämästä rajaa tai liikennöimästä niiden alueella.
3. Rajoittamatta kuitenkin 7 artiklan soveltamista jäsenvaltiot voivat jättää tämän direktiivin täytäntöönpanosäännösten soveltamisalan ulkopuolelle veturinkuljettajat, jotka ajavat vain:
 - a) metroliikenteessä, raitioteilla ja muissa kevytraidejärjestelmissä;
 - b) verkoissa, jotka ovat toiminnallisesti erillisiä muusta rautatiejärjestelmästä ja jotka on tarkoitettu ainoastaan paikalliseen, kaupunkien ja esikaupunkien henkilö- ja tavaraliikenteeseen ja yksinomaan näissä verkoissa liikennöivien rautatieyritysten käyttöön;
 - c) yksityisomistuksessa olevalla rataverkolla, jota rataverkon omistaja käyttää yksinomaan omassa tavaraliikenteessään;
 - d) radan osilla, jotka on suljettu tavanomaiselta liikenteeltä rautatiejärjestelmän ylläpitoa, uusimista tai parannusta varten.

3 artikla

Määritelmät

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

- a) "toimivaltaisella viranomaisella" direktiivin 2004/49/EY 16 artiklassa tarkoitettua turvallisuusviranomaista;
- b) "veturinkuljettajalla" henkilöä, jolla on kyky ja lupa kuljettaa itsenäisesti, vastuullisesti ja turvallisesti junia, esimerkiksi vetureita, vaihtovetureita, työjunia, ylläpitoon tarkoitettua raidekalustoa tai rautateiden matkustaja- tai tavaraliikenteeseen tarkoitettuja junia;
- c) **"turvallisuuteen vaikuttavia tehtäviä suorittavalla muulla junahenkilökunnalla" junassa olevaa henkilökuntaa, veturinkuljettajia lukuun ottamatta, jotka myötävaikuttavat junan, matkustajien ja kuljetettavan tavaran turvallisuuteen;**
- d) "rautatiejärjestelmällä" rataverkkojen muodostamaa järjestelmää, jossa on ratoja ja kiinteitä laitteita, mihin tahansa ryhmään kuuluvaa ja mitä tahansa alkuperää olevaa liikkuvaa kalustoa, joka kulkee näissä rataverkoissa direktiiveissä 96/48/EY ja 2001/16/EY olevan määritelmän mukaisesti;
- e) "rataverkon haltijalla" elintä tai yritystä, joka vastaa erityisesti direktiivin 91/440/ETY 3 artiklassa määritellyn rataverkon tai jonkin sen osan perustamisesta ja ylläpidosta, mihin voi kuulua myös rataverkon valvonta- ja turvajärjestelmien hallinnointi. Verkkoa tai verkon osaa koskevat rataverkon haltijan tehtävät voidaan jakaa eri elimille tai yrityksille;
- f) "rautatieyrityksellä" rautateiden infrastruktuurikapasiteetin käyttöoikeuden myöntämisestä ja rautateiden infrastruktuurin käyttömaksujen perimisestä 26 päivänä helmikuuta 2001 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2001/14/EY⁽¹⁾ määriteltyä rautatieyritystä sekä muuta julkista tai yksityistä yritystä, joka harjoittaa rautateiden tavara- ja/tai matkustajaliikennettä ja joka on velvollinen huolehtimaan vetopalvelusta. Tähän kuuluvat myös yritykset, jotka tarjoavat ainoastaan vetopalveluja;
- g) "yhteentoimivuuden teknisillä eritelmillä" eli "YTE:illä" eritelmiä, joita kunkin osajärjestelmän tai osajärjestelmän osan on vastattava olennaisten vaatimusten täyttämiseksi ja direktiivissä 96/48/EY ja direktiivissä 2001/16/EY määriteltyjen Euroopan laajuisen suurten nopeuksien rautatiejärjestelmän ja tavanomaisen rautatiejärjestelmän yhteentoimivuuden varmistamiseksi;
- h) "virastolla" 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 881/2004⁽²⁾ perustettua Euroopan rautatievirastoa;
- i) "turvallisuustodistuksella" todistusta, jonka toimivaltainen viranomainen myöntää rautatieyritykselle direktiivin 2004/49/EY 10 artiklan mukaisesti;
- j) "todistuksella" yhdenmukaistettua lisätodistusta, jossa mainitaan, millä rataverkolla lupakirjan haltijalla on lupa kuljettaa ja mitä liikkuvaa kalustoa;
- k) "turvallisuusluvalla" lupaa, jonka toimivaltainen viranomainen myöntää rataverkon haltijalle direktiivin 2004/49/EY 11 artiklan mukaisesti;
- l) "koulutuskeskuksella" toimivaltaisen viranomaisen koulutuksen antajaksi kelpuuttamaa ja tunnustamaa elintä.

⁽¹⁾ EYVL L 75, 15.3.2001, s. 29, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2004/49/EY.

⁽²⁾ EUVL L 164, 30.4.2004, s. 1. Oikaistu toisinto julkaistu EUVL L 220, 21.6.2004, s. 3.

Torstai 18. tammikuuta 2007

II luku

Kuljettajien hyväksyminen

4 artikla

Yhteisön hyväksymismalli

1. Kaikilla veturinkuljettajilla on oltava junan kuljettamisen edellyttämä kelpoisuus ja pätevyys ja hallusaan seuraavat asiakirjat:
 - a) lupakirja, joka todistaa, että kuljettaja täyttää terveydentilaa koskevat vähimmäisvaatimukset sekä koulutusta ja yleistä ammatillista pätevyyttä koskevat vähimmäisvaatimukset. Lupakirjassa on mainittava kuljettajan henkilötiedot ja luvan antanut viranomainen sekä luvan voimassaoloaika. Lupakirjan on oltava liitteessä I esitettyjen vaatimusten mukainen siihen asti, kun yhteisön hyväksymismalli otetaan käyttöön 4 kohdan mukaisesti;
 - b) yksi tai useampi todistus, jossa mainitaan, millä rataverkoilla lupakirjan haltijalla on lupa kuljettaa ja mitä liikkuvaa kalustoa. Kunkin todistuksen on oltava liitteessä I esitettyjen vaatimusten mukainen.
2. Vaatimusta, että kuljettajalla on oltava todistus jotakin tiettyä rataverkon osaa varten, ei kuitenkaan sovelleta jäljempänä luetelluissa poikkeustapauksissa edellyttäen, että toinen veturinkuljettaja, jolla on voimassa oleva todistus asianomaista rataverkkoa varten, istuu kuljettajan vieressä ajon aikana:
 - a) kun rautatieliikenteen häiriön vuoksi rataverkon haltijan nimeämissä tapauksissa on tarpeen kuljettaa juna toista reittiä tai ylläpitää rataa;
 - b) poikkeuksellisissa yksittäistapauksissa, joissa liikennöidään museojunilla;
 - c) poikkeuksellisissa yksittäistapauksissa, joissa käytetään rahtipalveluja, rataverkon haltijan suostumuksella;
 - d) uuden junan tai veturin toimittamisen tai esittelyn yhteydessä;
 - e) kuljettajakoulutuksen tai -kokeen yhteydessä.

Tämän mahdollisuuden käyttämisestä päättää rautatieyrittäjä, eikä sitä voi edellyttää asianomainen rataverkon haltija tai toimivaltainen viranomainen.

Aina kun toista kuljettajaa käytetään siten kuin siitä säädetään edellä, asiasta on ilmoitettava etukäteen rataverkon haltijalle.

3. Todistus sallii kuljettamisen jommassakummassa tai molemmissa seuraavista luokista:
 - a) luokka A: vaihtoveturit, työjunat **ja** ylläpitoon tarkoitettu **raidekalusto**;
 - b) luokka B: matkustaja- ja/tai tavaraliikenne.

Todistus voi sisältää kaikkia luokkia koskevan luvan, joka kattaa 4 kohdassa tarkoitettut koodit.

4. Komissio hyväksyy viimeistään ... (*) 33 artiklan **3 kohdassa** tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen ja viraston ehdotuksen perusteella **toimenpiteitä, joilla muutetaan tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä ja jotka koskevat** lupakirjaa, todistusta ja todistuksen oikeaksi todistettua jäljennöstä varten **tarvittavia yhteisön malleja**, ja päättää niiden fyysisistä ominaisuuksista. Komissio ottaa tällöin huomioon toimenpiteet väärentämisen estämiseksi.

Komissio hyväksyy viimeistään ... (*) **toimenpiteet, joilla muutetaan tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä ja jotka koskevat** 3 kohdassa tarkoitettujen luokkien A ja B eri tyyppisiä varten **tarvittavia yhteisön koodeja**, 33 artiklan **3 kohdassa** tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen ja viraston suositusten perusteella.

(*) Yksi vuosi tämän direktiivin voimaantulopäivästä.

Torstai 18. tammikuuta 2007

5 artikla

Väärennysten torjuminen

Toimivaltaiset viranomaiset ja todistukset myöntävät elimet toteuttavat kaikki tarvittavat toimenpiteet, jotta vältetään lupakirjojen ja todistusten väärentämisen ja 23 artiklassa edellytettyjen rekisterien luvattoman muuttamisen vaarat.

6 artikla

Omistajuus, kieli ja myöntävät viranomaiset

1. Lupakirja kuuluu sen haltijalle, ja sen myöntää 3 artiklan a alakohdassa määritelty toimivaltainen viranomainen. Jos toimivaltainen viranomainen tai sen edustaja myöntää lupakirjan jollakin kansallisella kielellä, joka ei ole yhteisön kieli, sen on laadittava luvasta kaksikielinen toisinto, jossa toisena kielenä on jokin yhteisön kielistä.

2. Toimivaltainen viranomainen voi siirtää tämän tehtävän muille ainoastaan 20 artiklassa säädettyin ehdoin.

3. Todistuksen myöntää rautatieyritys tai rataverkon haltija, joka on kuljettajan työnantaja tai alihankkija. Todistus kuuluu sen myöntävälle yritykselle tai rataverkon haltijalle. Direktiivin 2004/49/EY 13 artiklan 3 kohdan mukaisesti kuljettajalla on kuitenkin oikeus saada siitä jäljennös. Jos rautatieyritys tai rataverkon haltija myöntää todistuksen jollakin kansallisella kielellä, joka ei ole yhteisön kieli, sen on laadittava todistuksesta kaksikielinen toisinto, jossa toisena kielenä on jokin yhteisön kielistä.

7 artikla

Maantieteellinen kelpoisuus

1. Lupakirja on voimassa koko yhteisön alueella.
2. Todistus on voimassa vain siinä mainittujen rataverkkojen ja siinä mainitun liikkuvan kaluston osalta.

8 artikla

Vastavuoroinen tunnustaminen

1. Kun veturinkuljettajalla on tämän direktiivin mukaisesti myönnetty lupakirja ja yhdenmukaistettu lisätodistus, hän voi kuljettaa junia, jos kyseisistä kuljetuksista vastaavalla rautatieyrityksellä tai rataverkon haltijalla on turvallisuustodistus tai turvallisuuslupa, ja ainoastaan rautatieverkossa, jota sekä yhdenmukaistettu lisätodistus että turvallisuustodistus tai turvallisuuslupa koskevat.

2. Muiden jäsenvaltioiden on tunnustettava vastavuoroisesti jäsenvaltion tämän direktiivin mukaisesti myöntämät lupakirjat.

9 artikla

Kolmansien maiden veturinkuljettajien hyväksymisasiakirjojen tunnustaminen

Jäsenvaltio voi tunnustaa yksinomaan jäsenvaltion rajat ylittävillä rautateiden rataosuuksilla ajavien kolmannen maan veturinkuljettajien hyväksymisasiakirjat kyseisen kolmannen maan kanssa tehtyjen kahdenvälisten sopimusten mukaisesti.

Torstai 18. tammikuuta 2007

III luku

Lupakirjan ja todistuksen saamishdot

10 artikla

Vähimmäisvaatimukset

1. Lupakirjan saadakseen hakijan on täytettävä 11 ja 12 artiklassa asetetut vähimmäisvaatimukset. Hakijalla on oltava todistuksen myöntämiseksi ja sen voimassa pitämiseksi lupakirja ja hänen on täytettävä 13 ja 14 artiklassa asetetut vähimmäisvaatimukset.
2. Jäsenvaltio voi soveltaa tiukempia vaatimuksia lupakirjojen myöntämiselle omalla alueellaan. Muiden jäsenvaltioiden myöntämät lupakirjat sen on kuitenkin tunnustettava 7 artiklan mukaisesti.

I JAKSO

Lupakirja

11 artikla

Vähimmäisikä

Jäsenvaltioiden on säädettävä lupakirjan hakijalta vaadittava vähimmäisikä, jonka on oltava vähintään 20 vuotta. Jäsenvaltio voi kuitenkin myöntää lupakirjan 18 vuotta täyttäneelle hakijalle, jolloin lupakirja on voimassa vain sen myöntäneen jäsenvaltion alueella.

12 artikla

Perusvaatimukset

1. Hakijalla on oltava hyväksyttävästi suoritettu vähintään yhdeksän vuoden yleissivistävä peruskoulutus (alemman ja ylemmän perusasteen koulutus) ja hyväksyttävästi suoritettu ammatillinen peruskoulutus, joka vastaa Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ammatillisen koulutuksen todistusten vastaavuudesta 16 päivänä heinäkuuta 1985 tehdyssä neuvoston päätöksessä 85/368/ETY⁽¹⁾ tarkoitettua tasoa 3.
2. Hakijan on osoitettava olevansa fyysisiltä ominaisuuksiltaan sopiva suorittamalla hyväksytysti 21 artiklan säännösten mukaisesti tunnustetun tai kelpuutetun lääkärin suorittama tai – jäsenvaltion päätöksestä riippuen – tämän valvonnassa suoritettu terveystarkastus. Terveystarkastuksessa on tutkittava ainakin liitteessä II olevissa 1.1, 1.2, 1.3 ja 2.1 kohdassa mainittujen vaatimusten täyttyminen.
3. Hakijan on osoitettava olevansa psyykkisiltä ominaisuuksiltaan tehtävään sopiva suorittamalla hyväksytysti 21 artiklan säännösten mukaisesti tunnustetun tai kelpuutetun psykologin tai lääkärin suorittama tai – jäsenvaltion päätöksestä riippuen – tämän valvonnassa suoritettu testi. Testissä on tutkittava ainakin liitteessä II olevassa 2.2 kohdassa mainittujen vaatimusten täyttyminen.
4. Hakijan on osoitettava ammatissa vaadittava yleinen pätevyytensä suorittamalla hyväksytysti ainakin liitteessä IV luetellut yleiset aihepiirit kattava koe.

II JAKSO

Todistus

13 artikla

Kielitaito

Liitteessä VI tarkoitettut kielitaitoon liittyvät vaatimukset on täytettävä ja niiden täyttyminen tarkastettava käytettäessä rataverkkoa, johon todistusta sovelletaan.

(¹) EYVL L 199, 31.7.1985, s. 56.

Torstai 18. tammikuuta 2007

14 artikla

Ammatillinen pätevyys

1. Hakijan on läpäistävä koe, jolla testataan siihen liikkuvaan kalustoon liittyvä ammatillinen tietämys, jonka osalta todistusta haetaan. Tämän kokeen on katettava ainakin liitteessä V luetellut yleiset aihepiirit.
2. Hakijan on läpäistävä koe, jolla testataan niihin rataverkkoihin liittyvä ammatillinen tietämys, joita varten todistusta haetaan. Tämän kokeen on katettava ainakin liitteessä VI luetellut yleiset aihepiirit. Tarvitessa tällä kokeella testataan myös liitteessä VI olevassa 8 kohdassa tarkoitettu kielitaito.
3. Rautatieyrittäjä tai rataverkon haltija antaa hakijalle direktiivin 2004/49/EY mukaista turvallisuusjohtamisjärjestelmäänsä koskevan koulutuksen.

IV luku**Lupakirjan ja todistuksen saamismenettely***15 artikla*

Lupakirjan saaminen

1. Toimivaltainen viranomainen julkistaa lupakirjan saamiseksi noudatettavan menettelyn.
2. Hakijan tai hakijan puolesta toimivan tahon on jätettävä lupakirjaa koskeva hakemus toimivaltaiselle viranomaiselle.
3. Toimivaltaiselle viranomaiselle jätettävät hakemukset voivat koskea uuden lupakirjan myöntämistä, lupakirjan tietojen päivittämistä, lupakirjan uusimista tai sen kaksoiskappaleen saamista.
4. Toimivaltainen viranomainen myöntää lupakirjan mahdollisimman pian ja viimeistään kuukauden kuluttua siitä, kun se on saanut kaikki tarvittavat asiakirjat.
5. Lupakirja on voimassa 10 vuotta, ellei 17 artiklan 1 kohdan säännöksistä muuta johdu.
6. Lupakirja myönnetään yhtenä alkuperäiskappaleena. Lupakirjasta saa valmistaa virallisen jäljennöksen vain toimivaltainen viranomainen kaksoiskappaletta koskevan pyynnön perusteella.

16 artikla

Todistuksen myöntäminen

Kunkin rautatieyrittäjän ja rataverkon haltijan on osana turvallisuusjohtamisjärjestelmäänsä määritettävä menettelyt todistusten myöntämiseksi ja päivittämiseksi tämän direktiivin mukaisesti, sekä muutoksenhakumenettelyt, joilla kuljettajat voivat pyytää myöntämistä, päivittämistä taikka tilapäistä tai lopullista peruuttamista koskevan päätöksen uudelleen tarkastelua.

Rautatieyrittäjän tai rataverkon haltijan on viipymättä päivitettävä todistus, jos todistuksen haltijalle on myönnetty liikkuvaa kalustoa tai rataverkkoa koskevia lisälupia.

Torstai 18. tammikuuta 2007

17 artikla

Määräaikaistarkastukset

1. Jotta lupakirja pysyy voimassa, sen haltijan on läpäistävä määräajoin kokeet ja/tai tarkastukset, joissa tarkistetaan 12 artiklan 2 ja 3 kohdassa tarkoitettujen vaatimusten täyttyminen. Terveystilavaatimusten osalta vähimmäistoistumistiheydessä noudatetaan liitteessä II olevan 3.1 kohdan säännöksiä. Terveystarkastukset suorittaa 21 artiklan mukaisesti tunnustettu tai kelpuutettu lääkäri tai ne suoritetaan tämän valvonnassa. Yleisen ammatillisen tietämyksen osalta sovelletaan 24 artiklan 8 kohtaa.

Lupakirjaa uusittaessa toimivaltaisen viranomaisen on tarkistettava 23 artiklan 1 kohdan a alakohdassa edellytetystä rekisteristä, että kuljettaja täyttää tämän kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua vaatimukset.

2. Jotta todistus pysyy voimassa, sen haltijan on läpäistävä määräajoin kokeet ja/tai tarkastukset, joissa tarkistetaan 13 ja 14 artiklassa tarkoitettujen vaatimusten täyttyminen. Kokeiden ja/tai tarkastusten toistumistiheydestä päättää se rautatieyrittäjä tai rataverkon haltija, jonka kanssa kuljettaja on työ- tai sopimussuhteessa, oman turvallisuusjohtamisjärjestelynsä mukaisesti ja liitteessä VII vahvistettua vähimmäistoistumistiheyttä noudattaen.

Kunkin tarkastuksen osalta myöntävän elimen on vahvistettava todistuksessa olevassa lausumassa ja merkittävä 23 artiklan 2 kohdan a alakohdassa edellytettiin rekisteriin tieto siitä, että kuljettaja täyttää tämän kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua vaatimukset.

3. Jos määräaikaistarkastusta ei ole suoritettu tai jos sen tulos on kielteinen, sovelletaan 19 artiklassa säädettyä menettelyä.

18 artikla

Työsuhteen päättymisen

Kun kuljettajan ja rautatieyrittäjän tai rataverkon haltijan välinen työsuhde päättyy, on asianomaisen rautatieyrittäjän tai rataverkon haltijan ilmoitettava tästä viipymättä toimivaltaiselle viranomaiselle.

Lupakirja pysyy voimassa niin kauan kuin 17 artiklan 1 kohdassa esitetyt ehdot täyttyvät.

Todistus lakkaa olemasta voimassa, kun sen haltija lakkaa työskentelemästä kuljettajana. Haltija saa kuitenkin todistuksesta **ja kaikista koulutuksensa, kelpoisuutensa, kokemuksensa ja ammattipätevyytensä todistavista asiakirjoista** oikeaksi todistetun **jäljennöksen. Kun** todistus myönnetään kuljettajalle, rautatieyrittäjän tai rataverkon haltijan on otettava huomioon **kaikki nämä asiakirjat**.

19 artikla

Rautatieyrittäjien ja rataverkon haltijoiden suorittama kuljettajien seuranta

1. Rautatieyrittäjien ja rataverkon haltijan on varmistettava ja tarkastettava, että sen kanssa työ- tai sopimussuhteessa olevien kuljettajien lupakirjat ja todistukset ovat voimassa.

Rautatieyrittäjien ja rataverkon haltijoiden on otettava käyttöön kuljettajiensa seurantajärjestelmä. Jos seurannan tulokset asettavat kuljettajan pätevyyden tehtävään ja hänen lupakirjansa tai todistuksensa voimassaolon jatkumisen kyseenalaisiksi, rautatieyrittäjien tai rataverkon haltijan on välittömästi toteutettava tarvittavat toimenpiteet.

2. **Työnantajan tai tarvittaessa veturinkuljettajan itsensä on ilmoitettava viipymättä toimivaltaiselle viranomaiselle kaikista veturinkuljettajan terveydentilan muutoksista, jotka voivat** asettaa kyseenalaiseksi hänen kykynsä suoriutua tehtävistään **ja lupakirjan tai yhdenmukaistetun lisätodistuksen voimassaolon**.

Torstai 18. tammikuuta 2007

3. Jos toimivaltainen viranomainen toteaa tai saa tiedon, että veturinkuljettaja ei täytä yhtä tai useampaa vaatimusta, sen on välittömästi peruutettava lupakirja ja ilmoitettava tästä asianomaiselle henkilölle ja tämän työnantajalle ja perusteltava päätöksensä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 22 artiklassa tarkoitettua muutoksenhakuoikeutta. Peruutus on tilapäinen tai lopullinen riippuen rautateiden turvallisuudelle aiheutuneen riskin suuruudesta. Toimivaltainen viranomainen päivittää 23 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun rekisterin. Työnantajan on tiedon saatuaan viipymättä peruutettava yhdenmukaistettu lisätodistus tilapäisesti tai lopullisesti riippuen toimivaltaisen viranomaisen antamasta perustellusta lausunnosta. Työnantaja päivittää 23 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun rekisterin.

Jos työnantaja toteaa, että veturinkuljettaja ei täytä yhtä tai useampaa vaatimusta, sen on välittömästi peruutettava yhdenmukaistettu lisätodistus ja ilmoitettava viipymättä asianomaiselle henkilölle ja toimivaltaiselle viranomaiselle perusteltu päätöksensä. Työnantaja päivittää 23 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun rekisterin.

4. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että sellaisia tapauksia varten, joissa lupakirjat ja yhdenmukaistetut lisätodistukset on peruutettu, otetaan käyttöön riippumaton menettely asian tutkimiseksi ja tarvittaessa lupakirjan myöntämiseksi uudelleen. Henkilökuntaan kuuluva, jota asia koskee, voi pyytää tätä menettelyä.

5. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet estääkseen riskin lupien väärentämisestä ja 23 artiklassa tarkoitettujen rekisterien luvattomasta muuttamisesta. Työnantajan on varmistettava ja tarkistettava, että sen palveluksessa olevien veturinkuljettajien lupakirjat ja yhdenmukaistetut lisätodistukset ovat voimassa.

V luku

Toimivaltaisen viranomaisen tehtävät ja päätökset

20 artikla

Toimivaltaisen viranomaisen tehtävät

1. Toimivaltaisen viranomaisen on suoritettava seuraavat tehtävät avoimesti ja syrjimättömästi:
 - a) lupakirjojen myöntäminen ja päivittäminen sekä kaksoiskappaleiden toimittaminen 6 ja 15 artiklan mukaisesti;
 - b) määräaikauskokeiden ja/tai -tarkastusten järjestäminen 17 artiklan 1 kohdan mukaisesti;
 - c) lupakirjojen tilapäinen ja lopullinen peruuttaminen sekä todistusten tilapäistä peruuttamista koskevista perustelluista pyynnöistä ilmoittaminen myöntävälle elimelle 30 artiklan mukaisesti;
 - d) jos jäsenvaltio niin päättää, 24 ja 26 artiklassa tarkoitettujen henkilöiden tai elinten tunnustaminen;
 - e) sen varmistaminen, että 21 artiklan mukaisesti kelpuutettujen tai tunnustettujen henkilöiden ja elinten rekisteri julkaistaan ja päivitetään;
 - f) **17 artiklan** 1 kohdassa ja **23 artiklassa** tarkoitetun lupakirjoja **koskevan rekisterin luominen ja päivittäminen**;
 - g) kuljettajien hyväksymismenettelyn seuranta 27 artiklan mukaisesti;
 - h) tarkastusten tekeminen 30 artiklan mukaisesti;
 - i) jäljempänä 26 artiklan 5 kohdassa tarkoitettuja tutkintojen vastaanottajia koskevien kansallisten perusteiden vahvistaminen.

Lupakirjoja valmistellessaan toimivaltaisen viranomaisen on vastattava nopeasti tietopyyntöihin ja tarvittaessa toimitettava lisätietopyyntönsä viipymättä.

2. Toimivaltainen viranomainen ei voi siirtää 1 kohdan c, f, g ja i alakohdassa tarkoitettuja tehtäviä kolmansille osapuolille.

3. Tehtävien mahdollisen siirtämisen on tapahduttava avoimesti ja syrjimättä ja aiheuttamatta eturistiriitaa.

Torstai 18. tammikuuta 2007

4. Kun toimivaltainen viranomainen siirtää 1 kohdan a tai b alakohdassa tarkoitettuja tehtäviä rautatieyrittäjälle tai antaa ne sille sopimuksella, ainakin toisen seuraavista ehdoista on täyttyttävä:
- rautatieyrittäjä myöntää lupakirjoja vain omille kuljettajilleen;
 - rautatieyrittäjällä ei ole kyseisellä alueella yksinoikeutta yhdenkään siirretyn tai sopimuksen perusteella annetun tehtävän osalta.
5. Kun toimivaltainen viranomainen siirtää tai antaa sopimuksen perusteella tehtäviä, valtuutetun edustajan tai toimeksisaajan on noudatettava tehtäviä suorittaessaan velvoitteita, joita sovelletaan toimivaltaisiin viranomaisiin tämän direktiivin mukaisesti **ja joita ovat erityisesti:**
- fyysisen ja henkisen soveltuvuuden testaaminen, kunhan sen toteuttavat toimivaltaisen viranomaisen hyväksymät työterveyslääkärit tai työterveyslaitokset;**
 - psykkisen soveltuvuuden testaaminen, kunhan sen toteuttavat toimivaltaisen viranomaisen hyväksymät psykologit, liikennepsykologit tai työterveyslaitokset;**
 - yleisen ammatillisen pätevyyden testaaminen, kunhan sen toteuttavat laitokset ja tutkinnon vastaanottajat, jotka ovat toimivaltaisen viranomaisen hyväksymiä.**
6. Kun toimivaltainen viranomainen siirtää tai antaa sopimuksen perusteella tehtäviä, sen on otettava käyttöön järjestelmä, jonka avulla se voi tarkastaa, miten tehtävät on suoritettu, ja varmistettava, että 2, 4 ja 5 kohdan ehdot täyttyvät.

21 artikla**Kelpuuttaminen ja tunnustaminen**

- Asianomaisen jäsenvaltion nimeämä kelpuuttava elin kelpuuttaa tämän direktiivin mukaisesti kelpuuttavat henkilöt tai elimet. Kelpuuttamismenettely perustuu riippumattomuutta, pätevyyttä ja puolueettomuutta koskeviin perusteisiin, kuten asianmukaisiin EN 45000 -sarjan eurooppalaisiin standardeihin, sekä hakijan esittämien asiakirjojen arviointiin, jotka todistavat hänen pätevyytensä kyseisellä alalla.
- Vaihtoehtona 1 kohdan mukaiselle kelpuuttamiselle jäsenvaltio voi säätää, että toimivaltainen viranomainen tai asianomaisen jäsenvaltion nimeämä elin tunnustaa tämän direktiivin mukaisesti tunnustettavat henkilöt tai elimet. Tunnustaminen perustuu riippumattomuutta, pätevyyttä ja puolueettomuutta koskeviin perusteisiin. Tästä säännöstä voidaan kuitenkin poiketa tapauksissa, joissa edellytetään äärimmäisen harvinaista erityispätevyyttä, sen jälkeen kun komissio on antanut myönteisen lausuntonsa 33 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

Riippumattomuutta koskevaa perustetta ei sovelleta, kun kyse on 24 artiklan 5 ja 6 kohdassa tarkoitettua koulutuksesta.

- Toimivaltainen viranomainen varmistaa, että tämän direktiivin mukaisesti kelpuutetuista tai tunnustetuista henkilöistä ja elimistä laadittu luettelo julkaistaan ja että sitä päivitetään.

22 artikla**Toimivaltaisen viranomaisen päätökset**

- Toimivaltaisen viranomaisen on perustettava päätöksensä.
- Toimivaltaisen viranomaisen on varmistettava, että otetaan käyttöön hallinnollinen oikaisunhakumenetelmä, joka mahdollistaa työnantajan ja kuljettajan oikaisunhaun päätökseen, joka koskee tämän direktiivin mukaisesti tehtyä hakemusta.
- Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet, joilla varmistetaan toimivaltaisen viranomaisen päätösten uudelleen tarkastelu tuomioistuimessa.

Torstai 18. tammikuuta 2007

23 artikla

Tiedonvaihto ja rekisterit

1. Toimivaltaisten viranomaisten on:
 - a) pidettävä rekisteriä kaikista myönneistä, päivitetyistä, uusituista, muutetuista, rauenneista, tilapäisesti tai lopullisesti peruutetuista tai kadonneiksi, varastetuiksi tai tuhoutuneiksi ilmoitetuista lupakirjoista. Rekisterissä on oltava liitteessä I olevassa 4 kohdassa säädetyt tiedot kaikista lupakirjoista, ja tiedot on voitava hakea kullekin kuljettajalle annetun kansallisen numeron avulla. Rekisteri on päivitettävä säännöllisesti;
 - b) annettava perustellusta pyynnöstä tietoja kyseisistä lupakirjoista muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille, virastolle tai kuljettajien työnantajalle.
2. Kunkin rautatieyrityksen ja rataverkon haltijan on:
 - a) pidettävä rekisteriä – tai varmistettava, että rekisteriä pidetään – kaikista myönneistä, päivitetyistä, uusituista, muutetuista, rauenneista, tilapäisesti tai lopullisesti peruutetuista tai kadonneiksi, varastetuiksi tai tuhoutuneiksi ilmoitetuista todistuksista. Tässä rekisterissä on oltava liitteessä I olevassa 4 kohdassa tarkoitetut tiedot kaikista todistuksista sekä 17 artiklassa edellytetyjä määräaikaistarkastuksia koskevat tiedot. Rekisteri on päivitettävä säännöllisesti;
 - b) tehtävä yhteistyötä sen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen kanssa, johon rautatieyritys tai rataverkon haltija on sijoittautunut, tietojen vaihtamiseksi toimivaltaisen viranomaisen kanssa ja tarvittavien tietojen asettamiseksi toimivaltaisen viranomaisen saataville;
 - c) annettava tietoja kyseisten todistusten sisällöstä muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille näiden pyynnöstä, jos tämä on tarpeen niiden rajatylittävän toiminnan johdosta.
3. ***Veturinkuljettajan on koska tahansa saatava nähdä hänestä toimivaltaisten viranomaisten rekisteriin sekä rautatieyritysten rekisteriin tallennetut tiedot. Hänellä on pyynnöstään oikeus saada jäljennös näistä tiedoista.***
4. Toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä yhteistyötä viraston kanssa 1 tai 2 kohdassa edellytettyjen rekisterien yhteentoimivuuden varmistamiseksi. Tätä varten komissio hyväksyy ennen ...(*) 33 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen ja viraston laatiman luonnoksen pohjalta ***toimenpiteet, joilla muutetaan tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä ja jotka koskevat*** käyttöön otettavien rekisterien ***perusparametrejä***, kuten ***rekisteröitäviä tietoja***, niiden ***muotoa*** ja ***tiedonsiirtoyhteyskäytäntöä, käyttöoikeuksia***, tietojen ***säilytysaikaa*** sekä konkurssitapauksessa ***noudatettavaa menettelyä***.
5. Toimivaltaisten viranomaisten, rataverkon haltijoiden ja rautatieyritysten on varmistettava, että 1 ja 2 kohdassa edellytetyt rekisterit ja rekisterien käyttötavat ovat direktiivin 95/46/EY mukaisia.
6. Viraston on varmistettava, että 2 kohdan a ja b alakohdan mukaisesti käyttöön otettava järjestelmä on asetuksen (EY) N:o 45/2001 mukainen.

VI luku

Kuljettajien koulutus ja tutkinnot

24 artikla

Koulutus

1. Kuljettajien koulutukseen on sisällyttävä lupakirjaa koskeva ja yleistä ammatillista tietämystä osoittava osa liitteen IV mukaisesti sekä todistusta koskeva ja ammatillista erityistietämystä osoittava osa liitteiden V ja VI mukaisesti.
2. Koulutusmenetelmän on täytettävä liitteen III vaatimukset.

(*) Yksi vuosi tämän direktiivin voimaantulopäivästä.

Torstai 18. tammikuuta 2007

3. Koulutuksen yksityiskohtaiset tavoitteet määritellään liitteessä IV lupakirjan osalta ja liitteissä V ja VI todistuksen osalta. **Siltä osin kuin kyse on tämän direktiivin muista kuin keskeisistä osista, niitä** voidaan täydentää:
- a) joko asiaankuuluvilla yhteentoimivuuden teknisillä eritelmillä (YTE); komissio varmistaa 33 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen johdonmukaisuuden yhteentoimivuuden teknisten eritelmiä (YTE) ja tämän direktiivin liitteiden välillä;
- b) tai perusteilla, joita virasto ehdottaa asetuksen (EY) N:o 881/2004 17 artiklan mukaisesti ja jotka komissio hyväksyy tämän direktiivin 33 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.
4. Direktiivin 2004/49/EY 13 artiklan mukaan jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että kuljettajaksi pyrkivillä on tasapuolinen ja syrjimätön mahdollisuus päästä koulutukseen, jota edellytetään lupakirjan ja todistuksen saamiseksi.
5. Edellä 12 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua yleistä ammatillista tietämystä, 13 artiklassa edellytettyä kielitaitoa ja 14 artiklan 1 kohdassa edellytettyä liikkuvaan kalustoon liittyvää ammatillista tietämystä koskevan koulutuksen antavat 21 artiklan mukaisesti kelpuutetut tai tunnustetut henkilöt tai elimet.
6. Edellä 14 artiklan 2 kohdassa edellytettyä rataverkon tuntemusta koskevan koulutuksen, reittien tuntemus ja toimintasäännöt ja -menettelyt mukaan luettuina, antavat sen jäsenvaltion kelpuuttamat tai tunnustamat henkilöt tai elimet, jossa rataverkko sijaitsee.
7. Lupakirjojen osalta direktiivillä 2005/36/EY perustettua ammatillisen pätevyyden yleistä tunnustamisjärjestelmää sovelletaan edelleen sellaisten kuljettajien ammatillisen pätevyyden tunnustamiseen, jotka ovat jonkin jäsenvaltion kansalaisia ja jotka ovat saaneet koulutustodistuksensa kolmannessa maassa.
8. On otettava käyttöön jatkokoulutusmenettely, jotta varmistetaan henkilökunnan pätevyyden ylläpitäminen direktiivin 2004/49/EY liitteessä III olevan 2 kohdan e alakohdan mukaisesti.

25 artikla**Koulutuksen rahoittaminen**

Rautatieyritysten ja infrastruktuurin haltijoiden on oltava sopimusvastuussa ammatillisesta koulutuksesta sekä peruskoulutuksen että jatkokoulutuksen osalta.

Rautatieyrityksen tai infrastruktuurin haltijan, jolla on palveluksessaan veturinkuljettaja, jonka koulutuksen on maksanut kokonaan tai osittain jokin toinen rautatieyritys tai infrastruktuurin haltija, jonka palveluksesta veturinkuljettaja on eronnut vapaaehtoisesti työsuhteen kestänyt alle viisi vuotta, on korvattava koulutuskustannukset kyseessä olevalle yritykselle tai infrastruktuurin haltijalle. Korvaus suhteutetaan veturinkuljettajan työskentelyjaksoon koulutuksen rahoittaneen rautatieyrityksen tai infrastruktuurin haltijan palveluksessa.

Tämän artiklan täytäntöönpanoa ja korvausmäärien laskentaa koskevat yksityiskohtaiset säännöt vahvistetaan Euroopan rautatieviraston suosituksen perusteella asetuksen (EY) N:o 881/2004 17 artiklan puitteissa.

26 artikla**Tutkinnot**

1. Pätevyyden tarkistamisen edellyttämät tutkinnot ja tutkintojen vastaanottajat vahvistaa:
- a) lupakirjaa koskevan koulutuksen osalta: toimivaltainen viranomainen vahvistaessaan menettelyn, jota on noudatettava lupakirjan saamiseksi 15 artiklan 1 kohdan mukaisesti;
- b) todistusta koskevan koulutuksen osalta: rautatieyritys tai rataverkon haltija vahvistaessaan menettelyn, jota on noudatettava todistuksen saamiseksi 16 artiklan mukaisesti.

Torstai 18. tammikuuta 2007

2. Tällaisten 1 kohdassa tarkoitettujen tutkintojen valvojina ovat pätevät tutkintojen vastaanottajat, jotka on kelpuutettu tai tunnustettu 21 artiklan mukaisesti, ja *tutkinnot on toteutettava siten, että vältetään kaikki eturistiriidat.*
3. Rataverkon tuntemuksen arvioinnin, reittien tuntemus ja toimintasäännöt mukaan luettuina, suorittavat sen jäsenvaltion kelpuuttamat tai tunnustamat henkilöt tai elimet, jossa rataverkko sijaitsee.
4. Nämä 1 kohdassa tarkoitetut tutkinnot on järjestettävä siten, että vältetään kaikki eturistiriidat, *sulke-matta* kuitenkaan pois mahdollisuutta, että tutkinnon vastaanottaja voi olla todistuksen myöntävästä rautatieyrityksestä tai rataverkon haltijasta.
5. Tutkintojen vastaanottajien ja tutkintojen valintaan voidaan soveltaa yhteisön perusteita, joita virasto ehdottaa ja jotka komissio hyväksyy 33 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua *valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä* noudattaen, *kun kyse on toimista, joilla muutetaan tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä.* Jos tällaisia yhteisön perusteita ei ole, toimivaltaiset viranomaiset vahvistavat kansalliset perusteet.
6. Koulutuskurssin loppuksi on suoritettava teoreettiset ja käytännön kokeet. Kykyä toimia kuljettajana on arvioitava kuljetuskokeissa rautatieverkossa. Lisäksi voidaan käyttää simulaattoreita testattaessa toimintasääntöjen soveltamista ja kuljettajan suorituskkyä erityisen vaikeissa tilanteissa.

VII luku

Arviointi

27 artikla

Laatuvaatimukset

Toimivaltaisten viranomaisten on varmistettava, että kaikkia koulutusta, pätevyiden arviointia ja lupakirjojen ja todistusten päivittämistä koskevia toimia seurataan jatkuvasti laadunvarmistusjärjestelmän avulla. Tätä säännöstä ei sovelleta toimiin, jotka sisältyvät jo rautatieyritysten ja rataverkon haltijoiden direktiivin 2004/49/EY mukaisesti käyttöön ottamiin turvallisuudenhallintajärjestelmiin.

28 artikla

Riippumaton arviointi

1. Jokaisessa jäsenvaltiossa on tehtävä enintään viiden vuoden välein riippumaton arviointi ammatillisen tietämyksen ja pätevyiden hankintaan ja arviointiin sovellettavista menettelyistä sekä lupakirjojen ja todistusten myöntämisyjärjestelmästä. Tätä ei sovelleta toimiin, jotka sisältyvät jo rautatieyritysten ja rataverkon haltijoiden direktiivin 2004/49/EY mukaisesti käyttöön ottamiin turvallisuudenhallintajärjestelmiin. Tämän arvioinnin suorittavat henkilöt, joilla on siihen tarvittava pätevyys ja jotka eivät itse osallistu kyseisiin toimiin.
2. Riippumattomien arviointien tuloksiin on liitettävä oikeaksi osoittavat asiakirjat, ja ne on saatettava asianomaisten toimivaltaisten viranomaisten tietoon. Tarvittaessa jäsenvaltioiden on toteutettava asianmukaisia toimenpiteitä korjatakseen riippumattoman arvioinnin esille tuomat puutteet.

VIII luku

Muu junahenkilökunta

29 artikla

Lupatodistus

1. *Turvallisuuteen liittyviä tehtäviä suorittavalla muulla junahenkilökunnalla on oltava junahenkilökunnan lupatodistus, joka osoittaa heidän täyttävän terveydentilaan, peruskoulutukseen ja yleiseen ammattipätevyyteen liittyvät vähimmäisvaatimukset.*

Torstai 18. tammikuuta 2007

2. *Junahenkilökunnan lupatodistuksen myöntää rautatieyrittäjä tai rataverkon haltija, joka on kyseisen junahenkilökuntaan kuuluvan työnantaja. Junahenkilökunnan lupatodistus on sen myöntäneen yrityksen omaisuutta. Direktiivin 2004/49/EY 13 artiklan 3 kohdan mukaisesti sen haltijalla on kuitenkin oikeus saada siitä oikeaksi todistettu jäljennös.*
3. *Toimivaltainen viranomainen antaa turvallisuuteen liittyviä tehtäviä suorittavan junahenkilökuntaan kuuluvan, jolla on tämän artiklan mukaisesti myönnetty lupatodistus, pyynnöstä virallisen vahvistuksen, jossa esitetään junahenkilökunnan lupatodistuksen myöntäneen yrityksen nimi, junahenkilökunnan lupatodistuksen saamiseksi täytettävät ehdot ja ajanjakso, jonka junahenkilökuntaan kuuluva on ollut palveluksessa. Virallinen vahvistus on asianomaisen junahenkilökuntaan kuuluvan omaisuutta.*
4. *Mitä 20 ja 30 artiklassa säädetään rautatieyrityksen, rataverkon haltijan tai toimivaltaisen viranomaisen valvonnasta, sovelletaan vastaavasti ottaen huomioon, että turvallisuuteen liittyviä tehtäviä suorittavalla muulla junahenkilökunnalla on todistus, jonka rautatieyrittäjä tai rataverkon haltija on antanut yhden todistuksen muodossa.*
5. *Mitä 21, 22, 24, 26, 27 ja 28 artiklassa säädetään, sovelletaan vastaavasti turvallisuuteen liittyviä tehtäviä suorittavan muun junahenkilökunnan hyväksymiseen.*
6. *Virasto vahvistaa ... (*) mennessä asetuksen (EY) N:o 881/2004 3, 4, 6, 12 ja 17 artiklan mukaisesti turvallisuuteen liittyviä tehtäviä suorittavan muun junahenkilökunnan ominaisuudet ja tehtävät sekä 1 kohdassa tarkoitetut vähimmäisvaatimukset.*
7. *Komissio päättää ... (**) mennessä tämän artiklan täytäntöönpanosta 33 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsitteeseen sääntelymenettelyä noudattaen ja viraston suositusten perusteella.*

IX luku

Tarkastukset ja seuraamukset

30 artikla

Toimivaltaisen viranomaisen suorittamat tarkastukset

1. Toimivaltainen viranomainen voi milloin tahansa tarkastaa lainkäyttöalueellaan liikkuvissa junissa, että veturinkuljettajalla on tämän direktiivin mukaisesti myönnetty asiakirjat.
2. Edellä 1 kohdassa edellytetyistä tarkastuksesta huolimatta toimivaltainen viranomainen voi työpaikalla tehdyn virheen vuoksi tarkistaa, että kuljettaja täyttää 14 artiklassa asetetut vaatimukset.
3. Toimivaltainen viranomainen voi lainkäyttöalueellaan tehdä tutkimuksia siitä, miten kuljettajat, rautatieyritykset, rataverkon haltijat, tutkintojen vastaanottajat ja koulutuskeskukset noudattavat tätä direktiiviä hoitaessaan niille kuuluvia tehtäviä.
4. Jos toimivaltainen viranomainen toteaa, että kuljettaja ei enää täytä yhtä tai useampaa vaadittua ehtoa, sen on ryhdyttävä seuraaviin toimenpiteisiin:
 - a) Jos kyseessä on toimivaltaisen viranomaisen myöntämä lupakirja: toimivaltainen viranomainen peruuttaa lupakirjan. Peruuttaminen on tilapäistä tai lopullista riippuen rautateiden turvallisuudelle aiheutuneen riskin suuruudesta. Se ilmoittaa ratkaisusta viipymättä asianomaiselle kuljettajalle sekä hänen työnantajalleen ja perustelee päätöksensä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 22 artiklassa tarkoitettua muutoksenhakuoikeutta. Se ilmoittaa, mikä on lupakirjan takaisinsaamiseksi noudatettava menettely.
 - b) Jos kyseessä on toisen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen myöntämä lupakirja, toimivaltainen viranomainen kääntyy kyseisen toisen jäsenvaltion viranomaisen puoleen ja esittää perustellun pyynnön lisätarkastuksen tekemiseksi tai lupakirjan peruuttamiseksi. Pyyntö esittänyt toimivaltainen viranomainen ilmoittaa pyynnöstään komissiolle ja muille toimivaltaisille viranomaisille. Lupakirjan myöntänyt viranomainen tutkii saamansa pyynnön neljän viikon kuluessa ja ilmoittaa päätöksestään toiselle viranomaiselle. Lupakirjan myöntänyt viranomainen ilmoittaa päätöksestään myös komissiolle ja muille toimivaltaisille viranomaisille. Mikä tahansa toimivaltainen viranomainen voi kieltää veturinkuljettajia toimimasta sen lainkäyttöalueella odotettaessa ilmoitusta lupakirjan myöntäneen viranomaisen päätöksestä.

(*) Yksi vuosi tämän direktiivin voimaantulopäivästä.

(**) Kaksi vuotta tämän direktiivin voimaantulopäivästä.

Torstai 18. tammikuuta 2007

- c) Jos kyseessä on todistus, toimivaltainen viranomainen kääntyy todistuksen myöntäneen elimen puoleen ja pyytää lisätarkastusta tai todistuksen peruuttamista. Todistuksen myöntänyt elin ryhtyy asianmukaisiin toimiin ja ilmoittaa niistä toimivaltaiselle viranomaiselle neljän viikon kuluessa. Toimivaltainen viranomainen voi kieltää veturinkuljettajia toimimasta sen lainkäyttöalueella odotettaessa todistuksen myöntäneen elimen ilmoitusta, ja se ilmoittaa tästä komissiolle ja muille toimivaltaisille viranomaisille.

Joka tapauksessa, jos toimivaltainen viranomainen katsoo, että tietty kuljettaja aiheuttaa vakavan uhkan rautateiden turvallisuudelle, se ryhtyy heti tarvittaviin toimiin, kuten pyytää rataverkon haltijaa pysäyttämään junan ja kieltää kuljettajaa toimimasta sen lainkäyttöalueella niin pitkään kuin on tarpeen. Se ilmoittaa tällaisesta päätöksestä komissiolle ja muille toimivaltaisille viranomaisille.

Toimivaltainen viranomainen tai tehtävään nimetty elin päivittää kaikissa tapauksissa 23 artiklassa tarkoitetun rekisterin.

5. Jos toimivaltainen viranomainen katsoo, että toisen jäsenvaltion viranomaisen 4 kohdan mukaisesti tekemä päätös ei täytä asiaankuuluvia perusteita, asia saatetaan komission käsiteltäväksi ja komissio antaa lausuntonsa kolmen kuukauden kuluessa. Asianomaisen jäsenvaltion on tarvittaessa ehdotettava korjaavia toimenpiteitä. Erimielisyyden tai riidan syntyessä asia saatetaan 33 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun komitean käsiteltäväksi ja komissio toteuttaa kaikki tarvittavat toimenpiteet 33 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen. Jäsenvaltio voi jatkaa 4 kohdan mukaista kuljettajan ajokieltoa alueellaan, kunnes asiasta on päätetty tämän kohdan mukaisesti.

31 artikla

Seuraamukset

Jäsenvaltioiden on vahvistettava tämän direktiivin perusteella annettujen kansallisten säännösten rikkomisesta langetettavat seuraamukset ja toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet näiden seuraamusten soveltamisen varmistamiseksi, sanotun kuitenkin rajoittamatta muiden direktiivissä säädettyjen seuraamusten tai menettelyjen soveltamista. Näiden seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava näistä säännöksistä komissiolle viimeistään 37 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa mainittuna päivämääränä ja niiden mahdollisista myöhemmistä muutoksista viipymättä.

X luku

Loppusäännökset

32 artikla

Liitteiden mukauttaminen

Toimenpiteistä, joilla muutetaan tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia ja jotka ovat välttämättömiä liitteiden mukauttamiseksi tieteen ja tekniikan kehitykseen, **päätetään 33 artiklan 3 kohdassa** tarkoitettua **valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä** noudattaen, **täysin asetuksessa (EY) N:o 881/2004 ja erityisesti sen 3, 4, 6, 12 ja 17 artiklassa vahvistettujen menettelyjen ja toimivaltuuksien mukaisesti.**

33 artikla

Komitea

1. Komissiota avustaa direktiivin 96/48/EY 21 artiklalla perustettu komitea.
2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitetuksi määräajaksi vahvistetaan kolme kuukautta.

Torstai 18. tammikuuta 2007

3. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 a artiklan 1–4 kohtaa ja 7 artiklaa ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

4. Erittäin kiireellisissä tapauksissa ja jos komission toimenpiteet ovat komitean lausunnon mukaisia sovelletaan tarvittaessa päätöksen 1999/468/EY 5 a artiklan 1, 2, 4 ja 6 kohtaa ja 7 artiklaa ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

34 artikla

Kertomus

Virasto arvioi tämän direktiivin mukaisesti toteutettavan veturinkuljettajien hyväksymismenettelyn kehitystä. Se antaa komissiolle viimeistään neljän vuoden kuluessa rekisterien perusparametrien vahvistamisesta 23 artiklan 4 kohdan mukaisesti kertomuksen ja ehdottaa siinä tarvittaessa järjestelmään tehtäviä parannuksia, jotka koskevat:

- a) lupakirjojen ja todistusten myöntämismenettelyjä,
- b) koulutuskeskusten ja tutkinnon vastaanottajien kelpuuttamista,
- c) toimivaltaisten viranomaisten käyttöönottamaa laatujärjestelmää,
- d) lupien vastavuoroista tunnustamista,
- e) liitteissä IV, V ja VI eriteltyjen koulutusvaatimusten tarkoituksenmukaisuutta markkinarakenteen ja 4 artiklan 2 kohdan a alakohdassa mainittujen luokkien kannalta,
- f) rekistereiden yhteenliittämistä ja liikkuvuutta työmarkkinoilla.

Lisäksi virasto voi kertomuksessaan tarvittaessa suositella toimenpiteitä, jotka koskevat niiden henkilöiden ammatillisen tietämyksen teoreettisia ja käytännön kokeita, jotka hakevat yhdenmukaistettua todistusta liikkuvaa kalustoa ja asiaankuuluvaa rataverkkoa varten.

Komissio ryhtyy asianmukaisiin toimenpiteisiin näiden suositusten perusteella ja ehdottaa tarvittaessa muutoksia tähän direktiiviin.

35 artikla

Älykorttien käyttö

Virasto arvioi viimeistään ... (*) mahdollisuutta käyttää älykorttia, johon yhdistetään 4 artiklassa tarkoitetut lupakirja ja todistukset, ja laatii kustannus-hyötyanalyysin. Komissio vahvistaa tarvittaessa 33 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua **valvonnan käsitteävää sääntelymenettelyä** noudattaen ja viraston valmistaman luonnoksen pohjalta tällaisen älykortin tekniset ja toiminnalliset eritelmät, **joiden tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä**. Älykortin käyttöönotto saattaa edellyttää liitteiden mukauttamista 32 artiklan mukaisesti.

36 artikla

Yhteistyö

Jäsenvaltiot avustavat toisiaan tämän direktiivin täytäntöönpanossa. Toimivaltaiset viranomaiset tekevät yhteistyötä tässä täytäntöönpanovaiheessa.

Virasto avustaa tässä yhteistyössä ja järjestää asianmukaisia kokouksia toimivaltaisten viranomaisten edustajien kanssa.

(*) Viisi vuotta tämän direktiivin voimaantulopäivästä.

Torstai 18. tammikuuta 2007

37 artikla

Täytäntöönpano

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan **31 päivää joulukuuta 2007 mennessä**. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava tästä viipymättä komissiolle.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle. Komissio ilmoittaa tästä muille jäsenvaltioille.

3. Velvoitetta saattaa tämä direktiivi osaksi kansallista lainsäädäntöä ja panna se täytäntöön ei sovelleta Kyproksen ja Maltaan niin kauan kuin niiden alueella ei ole rautatiejärjestelmää.

38 artikla

Vaiheittainen täytäntöönpano ja siirtymäkaudet

Tämä direktiivi pannaan täytäntöön vaiheittain seuraavasti:

- 1) Edellä 23 artiklassa edellytetyt rekisterit otetaan käyttöön kahden vuoden kuluessa 23 artiklan 4 kohdassa edellytettyjen rekisterien perusparametrien vahvistamisesta.
 - 2) a) Kahden vuoden kuluessa 23 artiklan 4 kohdassa edellytettyjen rekisterien perusparametrien vahvistamisesta todistukset ja lupakirjat myönnetään tämän direktiivin mukaisesti kuljettajille, jotka suorittavat rajatylittäviä palveluja, kabotaasipalveluja tai tavaraliikennepalveluja toisessa jäsenvaltiossa tai jotka työskentelevät vähintään kahdessa jäsenvaltiossa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 3 kohdan säännösten soveltamista.

Kaikkien edellä lueteltuja palveluja suorittavien veturinkuljettajien, mukaan lukien ne, joille ei ole vielä myönnetty lupakirjaa tai todistusta tämän direktiivin mukaisesti, on samasta päivästä alkaen läpäistävä 17 artiklan mukaiset määräaikaistarkastukset.
 - b) Kahden vuoden kuluessa 1 kohdassa edellytettyjen rekisterien perustamisesta kaikki uudet lupakirjat ja todistukset myönnetään tämän direktiivin mukaisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 3 kohdan säännösten soveltamista.
 - c) Seitsemän vuoden kuluessa 1 kohdassa edellytettyjen rekisterien perustamisesta kaikilla kuljettajilla on oltava tämän direktiivin mukaiset lupakirjat ja todistukset. Todistukset myöntävien elinten on otettava huomioon kunkin kuljettajan jo hankkima koko ammattipätevyys siten, että tämä vaatimus ei aiheuta tarpeettomia hallinnollisia ja taloudellisia rasitteita. Kuljettajille aiemmin myönnettyt ajoluvat on säilytettävä siltä osin kuin se on mahdollista. Todistukset myöntävät elimet voivat kuitenkin päättää tarvittaessa yksittäisten kuljettajien tai kuljettajaryhmien osalta, että ylimääräiset kokeet ja/tai koulutus ovat tarpeen lupakirjojen ja/tai todistusten saamiseksi tämän direktiivin mukaisesti.
- 3) Kuljettajat, joille on myönnetty junien kuljettamiseen vaadittava ajolupa säännösten nojalla, joita sovellettiin ennen tämän direktiivin säännösten soveltamista 2 kohdan a tai b alakohdan mukaisesti, voivat edelleen toimia ammatissaan ajolupansa perusteella ja ilman, että tämän direktiivin säännöksiä sovellettaisiin, enintään seitsemän vuoden ajan 1 kohdassa edellytettyjen rekisterien perustamisesta.

Sellaisten harjoittelijoiden osalta, jotka ovat aloittaneet hyväksytyt koulutusohjelman tai hyväksytyt koulutuskurssin ennen tämän direktiivin säännösten soveltamista 2 kohdan a tai b alakohdan mukaisesti, jäsenvaltiot voivat soveltaa näihin harjoittelijoihin voimassa olevien kansallisten säännösten mukaista lupajärjestelmää.

Asiaankuuluvat toimivaltaiset viranomaiset voivat poikkeustapauksissa myöntää tässä kohdassa tarkoitettujen kuljettajien ja harjoittelijoiden osalta vapautuksia liitteessä II esitetystä terveydentilavaatimuksista. Tällaisin vapautuksin myönnetty lupakirja on pätevä ainoastaan kyseisen jäsenvaltion alueella.

Torstai 18. tammikuuta 2007

- 4) Toimivaltaisten viranomaisten, rautatieyritysten ja rataverkon haltijoiden on varmistettava 17 artiklassa tarkoitettuja määräaikaistarkastuksia vastaavien säännöllisten tarkastusten vaiheittainen soveltaminen kuljettajiin, joilla ei ole tämän direktiivin mukaisia lupakirjoja ja todistuksia.
- 5) Jos jäsenvaltio sitä pyytää, komissio pyytää virastoa tekemään kyseistä jäsenvaltiota kuullen kustannus-hyötyanalyysin tähän direktiiviin sisältyvien säännösten soveltamisesta veturinkuljettajiin, jotka toimivat yksinomaan kyseisen jäsenvaltion alueella. Kustannus-hyötyanalyysi kattaa kymmenen vuoden pituisen kauden. Kustannus-hyötyanalyysi toimitetaan komissiolle kahden vuoden kuluessa 1 kohdassa edellytettyjen rekisterien perustamisesta.

Jos kustannus-hyötyanalyysi osoittaa, että kustannukset tämän direktiivin säännösten soveltamisesta kyseisiin veturinkuljettajiin ovat hyötyjä suuremmat, komissio tekee 33 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen kuuden kuukauden kuluessa kustannus-hyötyanalyysin tulosten toimittamisesta päätöksen, jonka mukaan tämän artiklan 2 kohdan b ja c alakohdan säännöksiä ei tarvitse soveltaa tällaisiin veturinkuljettajiin enintään kymmenen vuoden pituisena kautena asianomaisen jäsenvaltion alueella.

Viimeistään 24 kuukautta ennen tämän tilapäisen vapautuskauden päättymistä komissio pyytää asianomaisessa jäsenvaltiossa rautatiealalla tapahtuneen kehityksen huomioon ottaen 33 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen virastoa tekemään uuden kustannus-hyötyanalyysin, joka on toimitettava komissiolle viimeistään 12 kuukautta ennen tämän tilapäisen vapautuskauden päättymistä. Komissio tekee päätöksen tämän kohdan toisessa alakohdassa kuvattua menettelyä noudattaen.

39 artikla

Voimaantulo

Tämä direktiivi tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

40 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

LIITE I

LUPAKIRJAA JA YHDENMUKAISTETTUA LISÄTODISTUSTA KOSKEVA YHTEISÖN MALLI

1. LUPAKIRJAN OMINAISUUDET

Veturinkuljettajien lupakirjan fyysisten ominaisuuksien on oltava yhdenmukaiset standardien ISO 7810 ja ISO 7816-1 kanssa.

Kortin valmistusmateriaalina on oltava polykarbonaatti.

Tarkistamismenetelmien, joilla varmistetaan lupakirjan ominaisuuksien yhdenmukaisuus kansainvälisten standardien kanssa, on oltava standardin ISO 10373 mukaiset.

Torstai 18. tammikuuta 2007

2. LUPAKIRJAN SISÄLTÖ

Lupakirjan etupuolella on oltava:

- a) merkintä ”veturinkuljettajan lupakirja” painettuna suurikokoisilla kirjaimilla lupakirjan myöntävän jäsenvaltion kielellä tai kielillä;
- b) lupakirjan myöntävän jäsenvaltion nimi;
- c) lupakirjan myöntävän jäsenvaltion ISO 3166 -koodin mukainen maatunnus negatiivina sinisessä suorakulmiossa ja kahdentoista keltaisen tähden ympäröimänä;
- d) myönnettyä lupakirjaa koskevat, seuraavasti numeroidut tiedot:
 - i) haltijan sukunimi
 - ii) haltijan etunimi (etunimet)
 - iii) haltijan syntymäaika ja -paikka
 - iv) — lupakirjan myöntämispäivä
— lupakirjan viimeinen voimassaolopäivä
— lupakirjan myöntänyt viranomainen
— työnantajan työntekijälle antama viitenumero (vapaaehtoinen merkintä)
 - v) lupakirjan numero, joka mahdollistaa pääsyn kansallisen rekisterin tietoihin
 - vi) haltijan valokuva
 - vii) haltijan allekirjoitus
 - viii) haltijan vakinainen asuinpaikka tai postiosoite (vapaaehtoinen merkintä);
- e) merkintä ”Euroopan yhteisöjen malli” painettuna lupakirjan myöntävän jäsenvaltion kielellä tai kielillä ja merkintä ”veturinkuljettajan lupakirja” kaikilla muilla Euroopan yhteisöjen kielillä keltaisella painettuna muodostavat kortin taustan;
- f) viitevärit:
 - sininen: Pantone Reflex blue,
 - keltainen: Pantone yellow;
- g) lisätiedot tai toimivaltaisen viranomaisen liitteen II mukaisesti määräämät lääketieteellisiin syihin perustuvat käyttörajoitukset koodin muodossa.

Komissio päättää koodeista viraston laatiman suosituksen pohjalta 33 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

3. TODISTUS

Todistuksessa on oltava:

- a) haltijan sukunimi
- b) haltijan etunimi (etunimet)
- c) haltijan syntymäaika ja -paikka
- d) — todistuksen myöntämispäivä
— todistuksen viimeinen voimassaolopäivä
— todistuksen myöntänyt viranomainen
— työnantajan työntekijälle antama viitenumero (vapaaehtoinen merkintä)

Torstai 18. tammikuuta 2007

- e) todistuksen numero, joka mahdollistaa pääsyn kansallisen rekisterin tietoihin
- f) haltijan valokuva
- g) haltijan allekirjoitus
- h) haltijan vakinainen asuinpaikka tai postiosoite (vapaaehtoinen merkintä)
- i) sen rautatieyrityksen tai rataverkon haltijan nimi ja osoite, jonka lukuun kuljettajalla on lupa kuljettaa junia
- j) luokka, jossa haltijalla on *lupa* kuljettaa
- k) sen liikkuvan kaluston tyyppi tai tyypit, jota tai joita haltijalla on lupa kuljettaa
- l) rataverkot, joilla haltijalla on lupa ajaa
- m) mahdolliset lisätiedot tai rajoitukset
- n) kielitaito
- o) viimeisimmän lääkärintarkastuksen päivämäärä.**

4. KANSALLISISSA REKISTEREISSÄ OLEVAT VÄHIMMÄISTIEDOT

- a) Lupakirjaa koskevat tiedot:
kaikki lupakirjan sisältämät tiedot sekä 12 ja 17 artiklassa tarkoitettujen vaatimusten tarkistamiseen liittyvät tiedot.
- b) Todistusta koskevat tiedot:
kaikki todistuksen sisältämät tiedot sekä 13, 14 ja 17 artiklassa tarkoitettujen vaatimusten tarkistamiseen liittyvät tiedot.

LIITE II**TERVEYDENTILAVAATIMUKSET****1. YLEISET VAATIMUKSET**

- 1.1 Kuljettajilla ei saa olla sellaisia sairauksia eikä hän saa olla sellaisen hoidon ja lääkityksen kohteena tai nauttia aineita, joiden seurauksena voi olla:
 - äkillinen tajunnanmenetys
 - huomio- tai keskittymiskyvyn heikkeneminen
 - äkillinen toimintakyvyttömyys
 - tasapainon ja koordinaation menetys
 - liikkuvuuden merkittävä rajoittuminen.
- 1.2 Näkö
Seuraavien näköön liittyvien vaatimusten on täyttyvä:
 - näkötarkkuus kauas, joko laseilla korjattuna tai ilman laseja: 1,0; vähintään 0,5 huonomman silmän osalta
 - voimakkaimmat sallitut korjaavat linssit: kaukotaittoisuus + 5/likitaittoisuus – 8. Poikkeamiset sallitaan poikkeustapauksissa ja silmälääkärin lausunnon perusteella. Päätöksen tekee lääkäri

Torstai 18. tammikuuta 2007

- lähi- ja kaukonäkö riittävä, joko laseilla korjattuna tai ilman laseja
- piilolinssit ja silmälasit sallitaan, jos erikoislääkäri tarkistaa ne määräajoin
- värinäkö normaali: tunnistetun testin (esim. Ishihara) käyttö, vaadittaessa täydennettynä toisella tunnistetulla testillä
- näkökenttä puutteeton
- kummankin silmän näkö normaali; ei vaadita, jos henkilön näkö on korjattu asianmukaisesti ja hänellä on riittävä korvaamiskokemus. Sovelletaan vain, jos henkilö on menettänyt yhteisnäön työn aloittamisen jälkeen
- yhteisnäkö normaali
- värisignaalien oikea tunnistaminen: testi perustuu yksittäisten värien eikä suhteellisten erojen tunnistamiseen
- kontrastiherkkyys hyvä
- ei eteneviä silmäsairauksia
- silmäimplantit, keratotomiat ja keratektomiat hyväksytään vain, jos ne tarkistetaan vuosittain tai lääkärin määräämin väliajoin
- häikäisyntietokyky
- värillisiä piilolinsskejä ja väriä vaihtavia linssejä ei sallita. UV-säteilyä suodattavat linssit sallitaan.

1.3 Kuulo ja puhetta koskevat vaatimukset

Audiogrammilla todettu riittävä kuulo eli:

- kuulo riittävä, jotta voi keskustella puhelimesta ja kykenee kuulemaan hälytysäänät ja radioviestit.

Seuraavat arvot olisi katsottava ohjearvoiksi:

- kuulonmenetys ei saa olla yli 40 dB taajuuksilla 500 Hz ja 1 000 Hz
- kuulonmenetys ei saa olla yli 45 dB taajuudella 2 000 Hz sen korvan osalta, jossa äänen ilmajohtuminen on huonompi
- ei tasapainohäiriöitä
- ei kroonisia puhevikoja (koska edellytetään kuuluvaa ja selkeää puheviestintää)
- kuulokojeiden käyttö sallittu erityistapauksissa.

1.4 Raskaus

Alhaisen toleranssin tapauksessa tai patologisissa tiloissa raskaus on katsottava perusteeksi kuljettajan tilapäiselle työkiellolle. Raskaana olevia kuljettajia suojaavia lainsäännöksiä on sovellettava.

2. TOIMEEN NIMITTÄMISTÄ EDELTÄVIEN TARKASTUSTEN VÄHIMMÄISSISÄLTÖ

2.1 Lääkärintarkastukset

- yleinen lääkärintarkastus
- aistitoimintojen tarkastus (näkö, kuulo, värinäkö)
- veri- tai virtsakoe, jolla testataan muun muassa diabetes mellitusta, jos se on tarpeen hakijan fyysisen kunnon arvioimiseksi

Torstai 18. tammikuuta 2007

- lepo-elektrokardiogrammi (EKG)
- laittomien huumausaineiden tai psykotrooppisten lääkkeiden kaltaisia psykotrooppisia aineita sekä alkoholin väärinkäyttöä, joka voi kyseenalaistaa toimeen soveltuvuuden, koskevat testit
- kognitiiviset testit: huomio- ja keskittymiskyky; muisti; havaintokyky; päättelykyky
- viestintä
- psykomotoriset testit: reaktionopeus, liikekoordinaatio

2.2 Ammattiin liittyvät psykologiset testit

Ammattiin liittyvien psykologisten testien tarkoituksena on auttaa henkilökunnan palvelukseen ottamisessa ja hallinnoinnissa. Psykologisen arvion sisällön määrittämiseksi testissä on arvioitava, ettei kuljettajakokelaalla ole todettu sellaisia ammattiin liittyviä psykologisia puutteita erityisesti toiminnallisessa soveltuvuudessa tai muissa asiaankuuluviissa persoonallisuustekijöissä, jotka todennäköisesti häiritsevät tehtävien turvallista hoitoa.

3. TOIMEEN NIMITTÄMISTÄ SEURAAVAT MÄÄRÄAIKAISTARKASTUKSET**3.1 Tarkastustiheys**

Lääkärintarkastus (fyysinen kunto) on suoritettava vähintään joka kolmas vuosi 55 ikävuoteen asti ja tämän jälkeen vuosittain.

Tämän lisäksi **työterveyslääkärin** on tihennettävä tarkastusten väliä, jos työntekijän terveydentila tätä edellyttää.

Asianmukainen lääkärintarkastus on suoritettava, jos on aihetta epäillä, että lupakirjan tai yhdenmukaistetun lisätodistuksen haltija ei enää täytä liitteessä II olevassa 1 kohdassa määriteltyjä terveydentilavaatimuksia, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 17 artiklan 1 kohdan soveltamista.

Fyysinen kunto on tarkistettava säännöllisesti ja mahdollisten työtapaturmien **sekä henkilövahinkoon johtaneiden onnettomuuksien jälkeisten poissaolojaksojen** jälkeen. Työterveys- tai lääkäriyksikkö voi päättää suorittaa asianmukaisen ylimääräisen lääkärintarkastuksen erityisesti vähintään 30 päivän sairauspoissaolon jälkeen. Työnantajan on pyydettävä **valtuutettua** lääkäriä tarkistamaan kuljettajan fyysinen kunto, jos työnantaja on joutunut poistamaan hänet työtehtävistä turvallisuuteen liittyvistä syistä.

3.2 Toimeen nimittämistä seuraavien määräaikaisten lääkärintarkastusten vähimmäissisältö

Jos kuljettaja täyttää toimeen nimittämistä edeltävän tarkastuksen perusteet, määräaikaistarkastuksiin on sisällyttävä vähintään:

- yleinen lääkärintarkastus
- aistitoimintojen tarkastus (näkö, kuulo, värinäkö)
- veri- tai virtsakoe diabetes mellituksen ja muiden kliinisen analyysin osoittamien sairauksien havaitsemiseksi
- huumausaineita koskeva testi, jos tarpeen kliinisen analyysin perusteella.

Lisäksi yli 40-vuotiailta veturinkuljettajilta vaaditaan lepo-EKG.

LIITE III**KOULUTUSMENETELMÄ**

Teoreettisen koulutuksen (opetus luokkahuoneessa ja demonstraatiot) ja käytännön koulutuksen (työpaikalla, ajaminen valvottuna ja ilman valvontaa radalla, joka on suljettu koulutustarkoitukseen) välillä on oltava sopiva tasapaino.

Torstai 18. tammikuuta 2007

Tietokoneavusteinen koulutus on hyväksyttävä toimintasääntöjen, opastetilanteiden jne. oppimiseksi.

Simulaattoreiden käyttö, vaikkakaan ei pakollista, voi olla hyödyllistä kuljettajien koulutuksessa, koska niiden avulla voidaan muun muassa valmentautua epätavallisiin työskentelyolosuhteisiin tai harvoin sovellettujen sääntöjen osalta. Niiden erityisenä etuna on, että ne tarjoavat tilaisuuden ”tekemällä oppimiseen” sellaisten tapahtumien varalta, joihin ei voi valmentautua käytännössä. Periaatteessa on käytettävä viimeisimmän sukupolven simulaattoreita.

Reitintuntemuksen osalta etusijalle on asetettava menetelmä, jossa veturinkuljettaja ajaa toisen kuljettajan mukana asianmukaisen määrän matkoja koko reitin pituudelta päiväs- ja yöaikaan. Vaihtoehtoisena koulutusmenetelmänä voidaan käyttää muiden menetelmien ohella reittien videotaltiointeja nähtynä ohjaamosta.

LIITE IV

YLEINEN AMMATILLINEN TIETÄMYS JA LUPAKIRJAA KOSKEVAT VAATIMUKSET

Yleisellä koulutuksella on seuraavat tavoitteet:

- rautatieteknologiaan liittyvän teorian ja käytännön omaksuminen, mukaan luettuna pääasialliset turvallisuusnäkökohdat ja toimintasääntöjen taustalla oleva ajatusmalli
- rautatieliikenteen riskeihin ja niiden hallintatapoihin liittyvän teorian ja käytännön omaksuminen
- yhtä tai useampaa rautatieliikenteen toimintamuotoa ohjaaviin periaatteisiin liittyvän teorian ja käytännön omaksuminen
- juniin, niiden kokoonpanoon sekä vetureita, tavara- ja matkustajavaunuja ja muuta liikkuvaa kalustoa koskeviin teknisiin vaatimuksiin liittyvän teorian ja käytännön omaksuminen.

Kuljettajan on erityisesti kyettävä:

- ymmärtämään kuljettajan ammatin konkreettiset työedellytykset, ammatin merkitys ja sen ammatilliset ja henkilökohtaiset vaatimukset (pitkät työpäivät, poissaolo kotoa jne.)
 - soveltamaan henkilöstön turvallisuusmääräyksiä käytännössä
 - tunnistamaan erityyppinen liikkuva kalusto
 - tuntemaan työmenetelmät ja soveltamaan niitä tarkasti
 - tuntemaan eri viiteasiakirjat ja ohjekirjat (liikenteen toimintaa koskevissa YTE:issä määritelty menettelyjä koskeva opas ja reittejä koskeva opas, kuljettajan käsikirja, korjauskäsikirja jne.)
 - oppimaan työskentelytavat, jotka soveltuvat turvallisuuteen olennaisesti vaikuttaviin tehtäviin
 - tuntemaan menettelyt, joita sovelletaan henkilöönnettomuuksien tapahduttua
 - erottamaan rautatieliikenteeseen yleisesti liittyvät riskit
 - tuntemaan liikenneturvallisuuden periaatteet
 - tuntemaan sähkötekniikan perusperiaatteet.
-

Torstai 18. tammikuuta 2007

LIITE V

LIIKKUVAAN KALUSTOON LIITTYVÄ AMMATILLINEN TIETÄMYS
JA TODISTUSTA KOSKEVAT VAATIMUKSET

Suoritettuaan liikkuvaan kalustoon liittyvän koulutuksen kuljettajan on kyettävä suorittamaan seuraavat tehtävät.

1. LÄHTÖÄ EDELTÄVÄT TESTIT JA TARKASTUKSET

Kuljettajan on kyettävä:

- kokoamaan tarvittavat asiakirjat ja varusteet
- tarkistamaan vetoyksikön kapasiteetit
- tarkistamaan vetoyksikössä oleviin asiakirjoihin merkityt tiedot
- varmistumaan tekemällä vaaditut tarkastukset ja testit, että vetoyksikkö on riittävä vetämään junaa ja että turvalaitteet toimivat
- tarkistamaan säännösten mukaisten suoja- ja turvalaitteiden olemassaolo ja toimivuus veturia luovutettaessa tai ennen matkaa
- huolehtimaan tarvittavista ennaltaehkäisevistä rutiinihuoltotehtävistä.

2. LIIKKUVAAN KALUSTOON LIITTYVÄ TIETÄMYS

Ajaakseen veturia kuljettajan on tunnettava kaikki käytössään olevat hallintalaitteet ja mittarit, erityisesti seuraaviin liittyvät:

- veto
- jarrutus
- liikenneturvallisuuteen liittyvät laitteet.

Havaitakseen ja paikantaakseen häiriöt liikkuvassa kalustossa, ilmoittaakseen niistä ja määrittääkseen, mitä vaaditaan niiden korjaamiseksi, sekä tietyissä tapauksissa tehdäkseen korjauksia, kuljettajan on tunnettava:

- mekaaniset rakenteet
- jousitus- ja kytkentälaitteet
- pyörästölaitteet
- turvalaitteet
- polttoainesäiliöt, polttoaineen syöttö, pakokaasujärjestelmä
- liikkuvan kaluston sisä- ja ulkopuolella olevat merkinnät, erityisesti vaarallisten aineiden kuljetuksissa käytettävät merkinnät
- kulunrekisteröintijärjestelmät
- sähköiset ja paineilmajärjestelmät
- virroitin- ja korkeajännitepiirit
- viestintälaitteet (junan ja liikennepaikan välinen radioyhteys jne.)

Torstai 18. tammikuuta 2007

- kulunjärjestely
- liikkuvan kaluston osatekijät, niiden merkitys ja vedettävän kaluston erityislaitteet, erityisesti *järjestelmä junan pysäyttämiseksi* tyhjentämällä jarrujohto
- jarrujärjestelmä
- vetoyksiköihin liittyvät erityisosat
- voimansiirto, moottorit ja vaihteisto.

3. JARRUJEN TARKASTUS JA KOETTELU

Kuljettajan on kyettävä:

- tarkistamaan ja arvioimaan ennen lähtöä, että *ajoneuvon asiakirjojen mukainen* junan jarruvoima vastaa kyseiselle *reitille määrättyä* jarruvoimaa
- tarkistamaan vetoyksikön ja junan jarrujärjestelmän eri osien toiminta tarvittaessa ennen liikkeellelähtöä, liikkeellelähdon yhteydessä ja liikkeessä.

4. AJOMUOTO JA JUNAN SUURIN SALLITTU NOPEUS REITIN OMINAISUUKSIEN MUKAAN

Kuljettajan on kyettävä:

- ottamaan huomioon hänelle ennen lähtöä toimitetut tiedot
- määrittämään junan ajomuoto ja suurin sallittu nopeus esimerkiksi nopeusrajoitusten, sääolosuhteiden tai opasteiden muutosten mukaan.

5. JUNAN AJAMINEN TAVALLA, JOKA EI VAHINGOITA LAITTEISTOJA EIKÄ KALUSTOA

Kuljettajan on kyettävä:

- käyttämään kaikkia käytössään olevia hallintalaitteita sovellettavien sääntöjen mukaisesti
- panemaan juna liikkeelle ottaen huomioon pito- ja tehorajoitukset
- käyttämään jarruja hidastamiseen ja pysäyttämiseen ottaen huomioon liikkuva kalusto ja laitteistot.

6. HÄIRIÖT

Kuljettajan on:

- kyettävä tähystämään valppaasti havaitakseen poikkeukselliset tapahtumat junan kulkiessa
- kyettävä tarkistamaan juna ja *tunnistamaan* häiriöihin viittaavat merkit, määrittelemään ne ja reagoimaan niiden vakavuuden mukaan sekä yrittämään korjata ne asettaen aina etusijalle rautatieliikenteen ja henkilöiden turvallisuuden
- tunnettava käytössä olevat suojaamis- ja viestintäkeinot.

Torstai 18. tammikuuta 2007

7. HÄTÄTILANTEET JA VAURIOT, TULIPALOT JA HENKILÖONNETTOMUUDET

Kuljettajan on:

- kyettävä ryhtymään toimiin junan suojaamiseksi ja antamaan hälytys henkilöonnettomuuden tapahtutua junassa
- kyettävä määrittämään, kuljettaako juna vaarallisia aineita, ja yksilöimään ne junan asiakirjojen ja vaunu-luetteloiden perusteella
- tunnettava junan evakuointia koskevat menettelyt hätätilanteessa.

8. MATKAN JATKAMISEN EDELLYTYKSET KALUSTOVAURION JÄLKEEN

Kuljettajan on kyettävä onnettomuuden jälkeen arvioimaan, voidaanko kalustolla jatkaa matkaa ja millä edellytyksillä, sekä ilmoittamaan näistä edellytyksistä rataverkon haltijalle mahdollisimman pian.

Kuljettajan on kyettävä määrittämään, tarvitaanko asiantuntija-arviota, ennen kuin juna voi jatkaa.

9. JUNAN PAIKALLAANPYSYTTÄMINEN

Kuljettajan on kyettävä toteuttamaan toimenpiteet, joilla varmistetaan, että juna tai sen osa ei epäsuotuisimmissakaan oloissa lähde liikkeelle odottamattomasti.

Lisäksi kuljettajan on tunnettava toimenpiteet, joilla juna tai sen osa voidaan pysäyttää siinä tapauksessa, että se on lähtenyt odottamattomasti liikkeelle.

LIITE VI

RATAVERKKOON LIITTYVÄ AMMATILLINEN TIETÄMYS JA
TODISTUSTA KOSKEVAT VAATIMUKSET

Rataverkkoon liittyvät aihepiirit

1. JARRUTESTIT

Kuljettajan on kyettävä tarkistamaan ja laskemaan ennen lähtöä, että *ajoneuvon asiakirjojen mukainen* junan jarruvoima vastaa kyseiselle *reitille määrättyä* jarruvoimaa.

2. LIIKENNÖINTIMUOTO JA JUNAN SUURIN SALLITTU NOPEUS REITIN OMINAISUUKSIA MUKAAN

Kuljettajan on kyettävä:

- ottamaan huomioon hänelle toimitetut tiedot, kuten nopeusrajoitukset ja opasteiden muutokset
- määrittämään ajomuoto ja junan nopeusrajoitus reitin ominaisuuksien mukaan.

3. REITIN TUNTEMUS

Kuljettajan on kyettävä ennakoimaan ongelmia ja reagoimaan tavalla, joka on turvallisuuden ja muiden vaatimusten, kuten täsmällisyyden ja taloudellisten näkökohtien, kannalta soveltuva. Hänellä on siksi oltava perusteellinen tietämys reiteistä ja reitin laitteistoista sekä mahdollisesti sovitusta vaihtoehtoisista reiteistä.

Seuraavat näkökohdat ovat tärkeitä:

- ajo-olosuhteet (vaihteet, yksisuuntainen liikenne jne.)
- reitin ja asiaankuuluvien asiakirjojen tarkistaminen
- tietylle kuljetukselle soveltuvan radan määrittäminen
- sovellettavat liikennesäännöt ja opastejärjestelmän merkitys
- liikennejärjestelmä
- suojastuksen tyyppi ja siihen liittyvät määräykset
- asemien nimet, asemien ja liikenteenohjauskeskusten sijainti ja niiden paikantaminen etäisyydestä ajon sovitamiseksi vastaavasti
- opasteet siirryttäessä toiseen liikenne- tai energiansyöttöjärjestelmään
- kuljettajan ajamien eri junaluokkien nopeusrajoitukset
- raiteen pituusprofiilit
- erityiset jarrutusolot esimerkiksi radalla, jossa on jyrkkä lasku
- liikenteen erityistekijät: erityisopasteet tai -kilvet, lähdön erityisedellytykset jne.

4. TURVALLISUUSSÄÄNNÖT

Kuljettajan on kyettävä:

- panemaan juna liikelle vasta kun säädetyt edellytykset ovat täyttyneet (aikataulu, lähtökäsky tai -opaste, tarvittaessa opasteiden käyttäminen jne.)
- seuraamaan radanvarren ja ohjaamon opasteita, tulkitsemaan niitä välittömästi ja virheettömästi ja toimimaan niiden mukaan
- *kuljettamaan* junaa turvallisesti erityisten ajomuotojen mukaisesti: käskystä noudatettavat erityiset ajomuodot, tilapäiset nopeusrajoitukset, ajaminen päinvastaiseen suuntaan, pysähtymisopasteiden ohittamisen salliminen vaaratilanteessa, järjesteleminen, kääntyminen, junan kuljettaminen rakennustyömaan läpi jne.
- *noudattamaan* aikataulun mukaisia ja täydentäviä pysäytyksiä ja tarvittaessa *suorittamaan* matkustajien palveluun liittyvät lisätehtävät pysähtymisten aikana, erityisesti ovien avaaminen ja sulkeminen.

5. JUNAN KULJETTAMINEN

Kuljettajan on kyettävä:

- tietämään joka hetki junan sijainti reitillä, jota se kulkee
- käyttämään jarruja hidastamiseen ja pysäyttämiseen ottaen huomioon liikkuva kalusto ja laitteistot
- säättämään junan kulkua aikataulun ja mahdollisten energiansäästöä koskevien määräysten mukaisesti ottaen huomioon vetoyksikön, junan, reitin ja ympäristön ominaisuudet.

Torstai 18. tammikuuta 2007**6. HÄIRIÖT**

Kuljettajan on kyettävä:

- seuraamaan siinä määrin kuin junan kuljettaminen sallii rataverkkoon ja ympäristöön liittyviä poikkeuksellisia tapahtumia: opasteet, rata, energiansyöttö, tasoristeykset, radan ympäristö, muu liikenne
- määrittämään etäisyydet esteistä
- ilmoittamaan rataverkon haltijalle mahdollisimman pian havaittujen häiriöiden paikasta ja luonteesta varmistuen siitä, että tämä ilmoitus on ymmärretty
- rataverkon huomioon ottaen varmistamaan liikenteen ja henkilöiden turvallisuus tai käynnistämään toimenpiteet sen varmistamiseksi aina, kun tämä on tarpeen.

7. HÄTÄTILANTEET JA VAURIOT, TULIPALOT JA HENKILÖONNETTOMUUKSET

Kuljettajan on kyettävä:

- ryhtymään toimiin junan suojaamiseksi ja antamaan hälytys henkilöonnettomuuden tapahduttua
- päättämään, mihin juna on pysäytettävä tulipalon sattuessa, ja auttamaan tarvittaessa matkustajien evakuoimisessa
- antamaan mahdollisimman pian hyödyllistä tietoa tulipalosta, jos kuljettaja ei voi saada paloa hallintaan yksin
- ilmoittamaan näistä edellytyksistä rataverkon haltijalle mahdollisimman pian
- arvioimaan, salliiko rataverkko matkan jatkamisen ja millä edellytyksillä.

8. KIELIKOE

Kuljettajilla, joiden on viestittävä rataverkon haltijan kanssa turvallisuuden kannalta keskeisistä seikoista, on oltava asianomaisen rataverkon haltijan ilmoittaman kielen taito. Kielitaidon on oltava sellainen, että kuljettaja voi kommunikoida aktiivisesti ja tehokkaasti rutiinitilanteissa, vaikeissa tilanteissa ja hätätapauksissa.

Kuljettajan on kyettävä käyttämään liikenteen toimintaa koskevissa YTE:issä määriteltyjä viestejä ja viestintämenetelmää. Kuljettajan on kyettävä kommunikoimaan jäljempänä olevan taulukon 3 tason mukaisesti:

Kieli- ja viestintätasot

Suullinen kielitaito voidaan jakaa viiteen tasoon:

Taso	Kuvaus
5	<ul style="list-style-type: none"> — pystyy mukauttamaan puhetyylinsä eri tilanteisiin — pystyy esittämään mielipiteensä — pystyy neuvottelemaan — pystyy vakuuttamaan — pystyy antamaan neuvoja
4	<ul style="list-style-type: none"> — pystyy toimimaan täysin odottamattomissa tilanteissa — pystyy tekemään olettamuksia — pystyy esittämään perustellun mielipiteen
3	<ul style="list-style-type: none"> — pystyy toimimaan käytännön tilanteissa, joissa on sattunut jotakin odottamatonta — pystyy kuvailemaan — pystyy käymään yksinkertaista keskustelua
2	<ul style="list-style-type: none"> — pystyy toimimaan yksinkertaisissa käytännön tilanteissa — pystyy esittämään kysymyksiä — pystyy vastaamaan kysymyksiin
1	<ul style="list-style-type: none"> — pystyy käyttämään ulkoa opittuja lauseita

Torstai 18. tammikuuta 2007

LIITE VII

KOKEIDEN UUSIMINEN

Määräaikaiset kokeet on uusittava vähintään seuraavin väliajoin:

- a) kielitaito (vain muille kuin kieltä äidinkielenään puhuville): joka kolmas vuosi tai aina yli vuoden poissaolon jälkeen
- b) rataverkon tuntemus (mukaan lukien reittien ja toimintasääntöjen tuntemus): joka kolmas vuosi tai aina kyseiseltä reitiltä yli vuoden poissaolon jälkeen
- c) liikkuvan kaluston tuntemus: joka kolmas vuosi.

P6_TA(2007)0005

Kansainvälisen rautatieliikenteen matkustajien oikeudet ja velvollisuudet * II**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi kansainvälisen rautatieliikenteen matkustajien oikeuksista ja velvollisuuksista (5892/1/2006 — C6-0311/2006 — 2004/0049(COD))

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan (5892/1/2006 — C6-0311/2006)⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä esittämänsä kannan⁽²⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2004)0143)⁽³⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 62 artiklan,
 - ottaa huomioon liikenne- ja matkailuvaliokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A6-0479/2006);
1. hyväksyy yhteisen kannan sellaisena kuin se on tarkistettuna;
 2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EUVL C 289 E, 28.11.2006, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 227 E, 21.9.2006, s. 490.

⁽³⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

P6_TC2-COD(2004)0049

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu toisessa käsittelyssä 18. tammikuuta 2007, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o .../2007 antamiseksi rautatieliikenteen matkustajien oikeuksista ja velvollisuuksista

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 71 artiklan 1 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

Torstai 18. tammikuuta 2007

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽¹⁾,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon ⁽²⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽³⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) On tärkeää, että yhteisen liikennepoliitikan puitteissa **turvataan rautatieliikenteen** matkustajien **käyttäjän oikeudet sekä parannetaan rautateiden matkustajaliikennepalvelujen** laatua ja tehokkuutta, jotta edistettäisiin rautatieliikenteen osuuden kasvua muihin liikennemuotoihin nähden.
- (2) Komission tiedonannossa ”Kuluttajapoliittinen strategia vuosiksi 2002–2006” ⁽⁴⁾ asetetaan tavoitteeksi saavuttaa korkeatasoinen kuluttajansuoja liikenteen alalla perustamissopimuksen 153 artiklan 2 kohdan mukaisesti.
- (3) Koska rautatiematkustaja on kuljetussopimuksen heikompi osapuoli, matkustajien oikeudet olisi turvattava tässä suhteessa.
- (4) Rautatieliikennepalveluihin liittyviin käyttäjän oikeuksiin kuuluu palvelua koskevien tietojen saanti ennen matkaa ja matkan aikana. Aina kun se on mahdollista, rautatieyritysten ja lipunmyyjien olisi annettava nämä tiedot etukäteen ja mahdollisimman pian.
- (5) Matkaa koskevien tietojen toimittamiseen liittyviä yksityiskohtaisempia vaatimuksia esitetään Euroopan laajuisen tavanomaisen rautatiejärjestelmän yhteentoimivuudesta 19 päivänä maaliskuuta 2001 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2001/16/EY ⁽⁵⁾ tarkoitetuissa yhteentoimivuuden teknisissä eritelmissä.
- (6) **Rautatieliikenteen** matkustajien oikeuksien vahvistamisen olisi perustuttava jo voimassa olevaan kansainvälisen oikeuden järjestelmään, joka on sisällytetty kansainvälisiä rautatiekuljetuksia koskevan 9 päivänä toukokuuta 1980 tehdyn yleissopimuksen (COTIF), sellaisena kuin se on muutettuna kansainvälisiä rautatiekuljetuksia koskevan yleissopimuksen 3 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyllä muutospöytäkirjalla (vuoden 1999 pöytäkirja), liitteeseen A – yhtenäiset oikeussäännökset sopimuksesta matkustajien ja matkatavaran kansainvälisestä rautatiekuljetuksesta (CIV). **Tämän asetuksen soveltamisalaa on kuitenkin syytä laajentaa niin, että matkustajia suojellaan kansainvälisen liikenteen lisäksi myös maiden sisäisessä liikenteessä.**
- (7) Rautatieyritysten olisi tehtävä yhteistyötä **helpottaakseen rautatieliikenteen** matkustajien siirtymistä yhden liikenteenharjoittajan palveluista toisen liikenteenharjoittajan palveluihin tarjoamalla suoria lippuja aina kuin se on mahdollista.
- (8) Tiedottamista ja lippujen **toimittamista rautatieliikenteen** matkustajille olisi helpotettava sovittamalla tietokonepohjaiset järjestelmät yhteisten vaatimusten mukaisiksi.
- (9) Matkatietojärjestelmiä ja paikanvarausjärjestelmiä olisi otettava edelleen käyttöön yhteentoimivuuden teknisten eritelmien mukaisesti.
- (10) **Rautateiden matkustajaliikenteen** palvelujen tulisi hyödyttää kansalaisia yleisesti. Sen vuoksi henkilöillä, jotka ovat **vammaisia taikka** vammasta, iästä tai muusta tekijästä johtuen liikuntarajoitteisia, olisi oltava samantyyppiset mahdollisuudet rautateitse matkustamiseen kuin muilla kansalaisilla. **Vammaisilla tai** liikuntarajoitteisilla henkilöillä on sama oikeus vapaaseen liikkuvuuteen, valinnanvapauteen ja syrjimättömyyteen kuin kaikilla muilla kansalaisilla. Erityistä huomiota olisi muun muassa kiinnitettävä rautatiepalvelujen saatavuutta, liikkuvaan kalustoon pääsyyn liittyviä olosuhteita ja junatiloja koskevien tietojen antamiseen **vammaisille tai** liikuntarajoitteisille henkilöille. Jotta aistivammaiset matkustajat saisivat tiedot junan viivästymisestä parhaalla mahdollisella tavalla, olisi käytettävä tarpeen mukaan visuaalisia ja auditiivisiä tiedotusjärjestelmiä. **Vammaisten tai** liikuntarajoitteisten henkilöiden olisi voitava ostaa matkalippuja junasta ilman lisäveloitusta.

⁽¹⁾ EUVL C 221, 8.9.2005, s. 8.

⁽²⁾ EUVL C 71, 22.3.2005, s. 26.

⁽³⁾ Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 28. syyskuuta 2005 (EUVL C 227 E, 21.9.2006, s. 490), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 24. heinäkuuta 2006 (EUVL C 289 E, 28.11.2006, s. 1) ja Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 18. tammikuuta 2007.

⁽⁴⁾ EYVL C 137, 8.6.2002, s. 2.

⁽⁵⁾ EYVL L 110, 20.4.2001, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2004/50/EY (EUVL L 164, 30.4.2004, s. 114). Oikaistu toisinto julkaistu EUVL L 220, 21.6.2004, s. 40.

Torstai 18. tammikuuta 2007

- (11) **Rautatieyritysten ja aseman haltijoiden olisi liikuntarajoitteisia henkilöitä koskevia yhteentoimivuuden teknisiä eritelmiä soveltamalla otettava huomioon vammaisten tai liikuntarajoitteisten henkilöiden tarpeet sen varmistamiseksi, että pääsy kaikkeen rakennettuun ympäristöön ja kuljetuskalustoon varmistetaan julkisia hankintoja koskevan, voimassaolevan yhteisön lainsäädännön mukaisesti siten, että hankittaessa uutta kalustoa tai rakennettaessa tai tehtäessä laajoja kunnostustöitä poistetaan asteittain fyysiset esteet ja toiminnalliset rajoitukset.**
- (12) Rautatieyrityksille olisi asetettava velvollisuus ottaa vakuutus tai tehdä vastaavia järjestelyjä, jotta ne kykenevät **kantamaan rautatieliikenteen** matkustajia koskevan vastuunsa tapaturman sattuessa. **On syytä vahvistaa rautatieyrityksen vakuutuspuolijan vähimmäismäärä.**
- (13) Entistä varmemmista oikeuksista korvaukseen ja **apuun liikenteen** junan viivästymisen, junayhteyden menettämisen tai matkan peruuttamisen yhteydessä olisi tultava suurempi **kannustin rautatieliikenteen** markkinoille, mikä hyödyttää matkustajia.
- (14) On suotavaa, että tässä asetuksessa luodaan matkustajille tarkoitettu korvausjärjestelmä sellaisia tapauksia varten, joissa viivästymiseen liittyy rautatieyrityksen vastuu, samalta pohjalta kuin COTIF:n ja erityisesti sen matkustajien oikeuksia koskevan CIV-liitteen määräysten mukainen kansainvälinen järjestelmä.
- (15) On myös toivottavaa, että onnettomuuksien uhrien ja heidän huollettaviensa lyhyen aikavälin taloudellista tilannetta helpotetaan heti onnettomuuden jälkeen.
- (16) **Rautatieliikenteen** matkustajien edun mukaista on, että yhteisymmärryksessä viranomaisten kanssa toteutetaan asianmukaiset toimet heidän henkilökohtaisen turvallisuutensa varmistamiseksi sekä asemilla että junissa.
- (17) **Rautatieliikenteen** matkustajien olisi voitava tehdä valitus tähän asetukseen perustuvien oikeuksien ja velvollisuuksien osalta mille tahansa asianomaiselle rautatieyritykselle tai lipunmyyjälle, ja heillä olisi oltava oikeus saada vastaus kohtuullisen ajan **kuluessa**.
- (18) **Tämän** asetuksen sisältöä olisi tarkasteltava uudelleen markkinakehityksen perusteella siltä osin, kuin on kyse rahoituksen kokonaismäärien mukauttamisesta inflaatioon, tiedottamisesta sekä palvelun laatua koskevista vaatimuksista; olisi myös tarkasteltava uudelleen tämän asetuksen vaikutuksia palvelun laatuun.
- (19) Tämä asetus ei saisi rajoittaa yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 24 päivänä lokakuuta 1995 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 95/46/EY⁽¹⁾ soveltamista.
- (20) Jäsenvaltioiden olisi säädettävä tämän asetuksen säännösten rikkomiseen sovellettavista seuraamuksista ja varmistettava, että seuraamuksia sovelletaan. Seuraamusten, joihin voi sisältyä korvausten maksaminen asianomaiselle henkilölle, olisi oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.
- (21) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla toteuttaa tämän asetuksen tavoitteita, joita ovat yhteisön rautateiden kehittäminen ja matkustajien oikeuksien **käyttöönotto, vaan** ne voidaan toteuttaa paremmin yhteisön tasolla, joten yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Kyseisessä artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on näiden tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeen.
- (22) Asetuksen tarkoituksena on **maan sisäisen ja kansainvälisen rautatieliikenteen matkustajien oikeuksien käyttöön ottaminen. Tietyt tämän asetuksen säännökset edellyttävät merkittäviä muutoksia joissain jäsenvaltioissa. Siten erityistilanteessa olevilla jäsenvaltioilla pitää olla oikeus saada väliaikaisesti poiketa tietyistä tässä asetuksessa säädetyistä toimista alueellaan tai alueensa jossakin osassa kulkevan maan sisäisen liikenteen osalta. Tietyissä jäsenvaltioissa julkisia palveluhankintoja koskevissa sopimuksissa määrätään asianmukaisista korvauksista, jotka on suoritettava viranomaiselle myöhästymisen vuoksi. Niiden jäsenvaltioiden, jotka ovat sopineet tällaisesta järjestelmästä palveluhankintoja koskevissa sopimuksissa, pitäisi saada väliaikaisesti poiketa tämän asetuksen säännöksistä myöhästymisistä maksettavien korvausten osalta.**

⁽¹⁾ EYVL L 281, 23.11.1995, s. 31, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

Torstai 18. tammikuuta 2007

- (23) Tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY⁽¹⁾ mukaisesti.
- (24) **Komissiolle olisi erityisesti siirrettävä toimivalta hyväksyä laajakantoisia toimia, joilla muutetaan tämän asetuksen muita kuin keskeisiä osia tai täydennetään sitä lisäämällä uusia muita kuin keskeisiä osia. Nämä toimet olisi hyväksyttävä päätöksen 1999/468/EY 5 a artiklassa säädettyä valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen,**

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

I luku

Yleiset säännökset

1 artikla

Kohde ja soveltamisala

Tässä asetuksessa vahvistetaan säännöt seuraavista seikoista:

- tiedot, jotka rautatieyritysten on annettava, kuljetussopimusten tekeminen, lippujen kirjoittaminen ja rautatieliikenteen tietokonepohjaisen tieto- ja varausjärjestelmän toteuttaminen,
- rautatieyritysten vastuu ja niiden vakuutusvelvollisuus matkustajiin ja matkustajien matkatavaroihin nähden,
- rautatieyritysten velvollisuudet matkustajiin nähden viivästymistapauksissa,
- rautateillä matkustavien **vammaisten tai** liikuntarajoitteisten henkilöiden suojele ja auttaminen,
- matkustajien** henkilökohtaiseen turvallisuuteen liittyvien riskien hallinta ja valitusten käsittely, ja
- yleiset täytäntöönpanoa koskevat säännöt.

2 artikla

Soveltamisala

1. Tätä asetusta sovelletaan koko yhteisössä yhden tai useamman, rautatieyritysten toimiluvista 19 päivänä kesäkuuta 1995 annetun neuvoston direktiivin 95/18/EY⁽²⁾ mukaisesti toimiluvan saaneen rautatieyrityksen rautatieyrityksen **kaikkiin rautatiematkoihin ja -palveluihin.**

Julkisia palveluhankintoja koskevissa sopimuksissa on taattava vähintään sama suojele taso kuin tässä asetuksessa.

2. **Tätä asetusta ei sovelleta sellaisiin rautatieyrityksiin ja palveluntarjoajiin, joilla ei ole direktiivin 95/18/EY mukaista toimilupaa.**

3. **Jäsenvaltio** voi myöntää avoimuutta ja syrjimättömyyttä noudattaen enintään **kymmeneksi vuodeksi poikkeusolosuhteissa, jotka estävät tämän asetuksen välittömän tai lyhyen aikavälin täytäntöönpanon välttämättömien suurten investointien ja rautatierakenteiden mukauttamisessa ja kuljetuskaluston uudenaikaistamisessa kohdattujen käytännön vaikeuksien vuoksi, väliaikaisen poikkeusluvan** tämän asetuksen säännösten, **erityisesti 9, 10, 17 ja 18 artiklan säännösten** soveltamisesta **tietyyn liikenteeseen tai tiettyihin osuuksiin.**

⁽¹⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23, päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2006/512/EY (EUVL L 200, 22.7.2006, s. 11).

⁽²⁾ EYVL L 143, 27.6.1995, s. 70, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2004/49/EY (EUVL L 164, 30.4.2004, s. 44).

Torstai 18. tammikuuta 2007

4. Ne jäsenvaltiot, joiden julkisia palveluhankintoja koskevissa sopimuksissa on jo määräykset maksu- ja korvausjärjestelyistä myöhästymisten, menetettyjen jatko yhteyksien ja/tai peruutusten varalta, voivat myöntää rautatieyrityksille 17 ja 18 artiklasta ainoastaan tarjottavaan palveluun ja kyseiseen osuuteen liittyvän väliaikaisen poikkeuksen enintään kymmeneksi vuodeksi. Tällainen poikkeus saadaan myöntää järjestelyille, jotka tarjoavat tätä asetusta vastaavan matkustajien oikeuksien suojan tason.

5. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle 4 kohdan mukaisesti myönnettyistä poikkeuksista. Komissio määrittää, onko poikkeuksen myöntäminen tämän artiklan mukaista ja ettei se ole vastoin yhteisön etuja.

3 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- 1) "rautatieyrityksellä" direktiivin 2001/14/EY⁽¹⁾ 2 artiklassa määriteltyä rautatieyritystä ja mitä tahansa muuta julkista tai yksityistä yritystä, jonka toimiala on harjoittaa rautateiden tavara- ja/tai matkustajaliikennettä ja joka on velvollinen huolehtimaan vetopalveluista; tähän kuuluvat myös yksinomaan vetopalveluja tarjoavat yritykset;
- 2) "kuljettajalla" sopimuspuolena olevaa rautatieyritystä, jonka kanssa matkustaja on tehnyt kuljetussopimuksen, tai peräkkäisiä rautatieyrityksiä, jotka ovat kyseisen sopimuksen perusteella vastuuvälvollisiä;
- 3) "suorittavalla kuljettajalla" rautatieyritystä, joka ei ole tehnyt matkustajan kanssa kuljetussopimusta mutta jolle kuljetussopimuksen tehnyt rautatieyritys on antanut tehtäväksi suorittaa kuljetuksen osittain tai kokonaan;
- 4) "rataverkon haltijalla" elintä tai yritystä, joka on erityisesti vastuussa direktiivin 91/440/ETY⁽²⁾ 3 artiklassa määritellyn rautateiden infrastruktuurin tai sen osan perustamisesta ja ylläpidosta, mihin voi kuulua myös rataverkon valvonta- ja turvajärjestelmien hallinnointi. Verkkoa tai verkon osaa koskevat rataverkon haltijan tehtävät voidaan osoittaa eri elimille tai yrityksille;
- 5) "aseman haltijalla" jäsenvaltiossa olevaa organisaatioyksikköä, jolle on annettu vastuu rautatieasemien hallinnosta ja joka voi olla rataverkon haltija;
- 6) "matkanjärjestäjällä" direktiivin 90/314/ETY⁽³⁾ 2 artiklan 2 ja 3 kohdassa tarkoitettua matkanjärjestäjää tai välittäjää, joka ei ole rautatieyritys;
- 7) "lippunmyyjällä" liikennepalvelujen vähittäismyyjää, joka tekee kuljetussopimuksia ja myy lippuja rautatieyrityksen puolesta tai omaan lukuunsa;
- 8) "kuljetussopimuksella" rautatieyrityksen tai lippunmyyjän matkustajan kanssa tekemää sopimusta, joka koskee yhden tai useamman kuljetuspalvelun suorittamista maksua vastaan tai korvauksetta;
- 9) "varauksella" asiakirjan muodossa olevaa tai sähköistä vahvistusta, joka oikeuttaa matkustamiseen edellyttäen, että aiemmin on vahvistettu matkustusjärjestelyt, joihin on merkitty henkilötiedot;
- 10) "suoralla lipulla" lippua tai lippuja, jotka vastaavat kuljetussopimusta, joka on tehty yhden tai useamman rautatieyrityksen liikennöimien peräkkäisten rautatiematkojen tekemistä varten;

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2001/14/EY, annettu 26 päivänä helmikuuta 2001, rautateiden infrastruktuurikapasiteetin käyttöoikeuden myöntämisestä ja rautateiden infrastruktuurin käyttömaksujen perimisestä (EYVL L 75, 15.3.2001, s. 29), direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2004/49/EY.

⁽²⁾ Neuvoston direktiivi 91/440/ETY, annettu 29 päivänä heinäkuuta 1991, yhteisön rautateiden kehittämisestä (EYVL L 237, 24.8.1991, s. 25), direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2006/103/EY (EUVL L 363, 20.12.2006, s. 344).

⁽³⁾ Neuvoston direktiivi 90/314/ETY, annettu 13 päivänä kesäkuuta 1990, matkapaketeista, pakettilomista ja pakettikiertomatkoista (EYVL L 158, 23.6.1990, s. 59).

Torstai 18. tammikuuta 2007

- 11) "kansainvälisellä matkalla" lähtö- ja määräpaikan välistä, yhden kuljetussopimuksen nojalla kahden jäsenvaltion välillä tehtävää henkilöliikenteen junamatkaa, jossa matkustaja ylittää vähintään yhden jäsenvaltion rajan ja jossa, saman sopimuksen nojalla, matkustaja matkustaa vähintään yhdellä kansainvälisen liikenteen junalla. Matkustaja voi kuljetussopimuksen mukaisista lähtö- ja määräpaikoista riippuen matkustaa myös yhdellä tai useammalla kotimaanliikenteen junalla;
- 12) "kotimaanmatkalla" yhden kuljetussopimuksen nojalla tehtävää henkilöliikenteen junamatkaa, jossa ei ylitetä jäsenvaltion rajaa;
- 13) "kansainvälisellä liikenteellä" henkilöjunaliikennettä, joka alkaa ja päättyy yhteisön alueella ja ylittää vähintään yhden jäsenvaltion rajan;
- 14) "kotimaanliikenteellä" henkilöjunaliikennettä, joka ei ylitä jäsenvaltion rajaa;
- 15) "viivästymisellä" eroa sen ajan, jolloin matkustajan oli julkaistun aikataulun mukaisesti määrä saapua, ja hänen tosiasiallisen tai arvioitun saapumisaikansa välillä;
- 16) **"kausilipulla" kuljetussopimusta, joka oikeuttaa sen haltijan matkustamaan säännöllisesti tietyn ajan tietyllä reitillä;**
- 17) "rautatieliikenteen tietokonepohjaisella tieto- ja varausjärjestelmällä" tietokonepohjaista järjestelmää, jossa on tiedot kaikista rautatieyritysten tarjoamista rautatieliikennepalveluista; matkustajaliikenteen osalta järjestelmään on tallennettu tiedot muun muassa:
 - a) matkustajaliikenteen reiteistä ja aikatauluista;
 - b) matkustajaliikenteen vapaista paikoista;
 - c) kuljetusmaksuista ja erityisistä ehdoista;
 - d) **vammaisten tai** liikuntarajoitteisten henkilöiden mahdollisuuksista kulkea junalla;
 - e) toiminnoista, joiden avulla voidaan tehdä varauksia tai kirjoittaa lippuja tai suoria lippuja sikäli kuin jokin näistä palveluista tai kaikki nämä palvelut ovat käytettävissä;
- 18) **"vammaisella tai** liikuntarajoitteisella henkilöllä" henkilöä, jonka liikuntakyky on hänen kulkuneuvoja käyttäessään rajoittunut (pysyvän tai väliaikaisen sensorisen tai motorisen) fyysisen vamman, kehitysvamman tai älyllisen vajavaisuuden tai jonkin muun vamman tai iän takia ja jonka tilanne edellyttää asianmukaista huomiota ja kaikille matkustajille tarjolla olevien palvelujen mukauttamista kyseisen henkilön erityisiin tarpeisiin;
- 19) "yleisillä kuljetusehdoilla" lain mukaisesti kussakin jäsenvaltiossa voimassa olevien yleisten ehtojen tai tariffien muodossa asetettuja ja liikenteenharjoittajan noudattamia ehtoja, joista on tullut kuljetussopimuksen tekemisen myötä sen olennainen osa;
- 20) "ajoneuvolla" matkustajien kuljetuksen yhteydessä kuljetettavaa moottoriajoneuvoa tai perävaunua.

II luku

Kuljetussopimus, tiedotus ja liput

4 artikla

Kuljetussopimus

Jollei tämän luvun säännöksistä muuta johdu, **ihmisten ja heidän matkatavaroidensa, lastenvaunujensa, pyörätuoliensa, polkupyöriensä ja urheiluvälineidensä kuljettamista koskevan sopimuksen** tekemiseen ja toteuttamiseen sekä siihen liittyvään tiedottamiseen ja lippujen toimittamiseen sovelletaan liitteessä I olevien II ja III osan määräyksiä.

5 artikla

Lastenvaunujen, pyörätuolien, polkupyörien ja urheiluvälineiden mukana kuljettaminen

Kaikissa junissa, kansainvälisen liikenteen junat ja suurnopeusjunat mukaan lukien, on oltava erillinen tila, jonka ansiosta matkustajat voivat ottaa mukaan lastenvaunut, pyörätuolit, polkupyörät ja urheiluvälineet mahdollisesti lisämaksua vastaan.

6 artikla

Velvollisuuksista luopumista koskeva kielto ja rajojen määrääminen

1. Tämän asetuksen mukaisia matkustajiin kohdistuvia velvollisuuksia ei voida rajoittaa eikä niistä voida luopua esimerkiksi kuljetussopimukseen sisältyvällä vapauttavalla tai rajoittavalla lausekkeella.
2. Rautatieyritykset voivat tarjota sopimusehtoja, jotka ovat matkustajan kannalta suotuisampia kuin tässä asetuksessa asetetut ehdot.

7 artikla

Velvollisuus tiedottaa **rautatieliikenteen** keskeyttämisestä

Rautatieyritysten on tiedotettava yleisölle **rautatieliikenteen** keskeyttämisestä asianmukaisia keinoja käyttäen ja ennen toteuttamista koskevien päätöstensä tekemistä.

8 artikla

Matkaa koskevat tiedot

1. Rautatieyritysten ja lipunmyyjien, jotka tarjoavat yhden tai useamman rautatieyrityksen puolesta kuljetussopimuksia, on pyynnöstä annettava matkustajalle ainakin liitteessä II olevassa I osassa mainitut tiedot, jotka **liittyvät matkoihin**, joista asianomainen rautatieyritys tarjoaa kuljetussopimusta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 10 artiklan soveltamista. Lipunmyyjien, jotka tarjoavat kuljetussopimuksia omaan lukuunsa, ja matkanjärjestäjien on annettava nämä tiedot, jos ne ovat saatavissa.
2. Rautatieyritysten on annettava **matkustajille matkan** aikana vähintään liitteessä II olevassa II osassa mainitut tiedot.
3. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen tietojen on annettava **helposti saatavilla olevassa ja ymmärrettävässä muodossa, mikä koskee myös sähköisiin myyntijärjestelmiin sisältyviä tietoja. Tältä osin on kiinnitettävä erityistä huomiota kuulo- ja/tai näkörajoitteisten henkilöiden tarpeisiin.**

9 artikla

Lippujen, suorien lippujen ja varausten saatavuus

1. Rautatieyritysten ja lipunmyyjien on tarjottava lippuja ja suoria lippuja, jos niitä on saatavilla, ja otettava vastaan varauksia.
2. Rautatieyritysten on toimitettava lippuja matkustajille seuraavista myyntipisteistä vähintään yhden välityksellä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 4 kohdan soveltamista:
 - a) lipputoimistoista tai lipunmyyntiautomaateista,
 - b) puhelimen, Internetin tai muun yleisesti saatavilla olevan tietotekniikan välityksellä,
 - c) junista.

Torstai 18. tammikuuta 2007

3. Rautatieyritysten on toimitettava lippuja julkisia palveluhankintoja koskevien sopimusten perusteella tarjottavien palveluiden osalta seuraavista myyntipisteistä vähintään yhden välityksellä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 4 kohdan ja 5 kohdan soveltamista:

- a) lippuomistoista tai lipunmyyntiautomaateista;
- b) junista.

4. Rautatieyritysten on tarjottava mahdollisuutta lippujen saantiin kulloisellekin matkalle junasta, ellei mahdollisuutta ole rajoitettu tai evätty turvallisuussyistä tai petosten torjumiseksi tai siksi, että paikanvaraus on pakollinen, tai ymmärrettävistä kaupallisista syistä johtuen.

5. Jos lähtöasemalla ei ole lippuomistoa tai lippuautomaattia, matkustajille on tiedotettava rautatieasemalla ainakin seuraavista seikoista:

- a) mahdollisuudesta ostaa lippu puhelimitse, Internetin välityksellä tai junassa sekä tällöin noudatettavista menettelyistä;
- b) lähimmästä päärautatieasemasta tai paikasta, jossa on lippuomisto ja/tai lippuautomaatti.

10 artikla

Matkatietojärjestelmät ja varausjärjestelmät

1. Rautatieyritysten ja lipunmyyjien on tässä artiklassa tarkoitettujen tietojen antamista ja lippujen kirjoittamista varten käytettävä rautatieliikenteen tietokonepohjaista tieto- ja varausjärjestelmää, joka on tarkoitus perustaa tässä artiklassa tarkoitetuilla menettelyillä.
2. Tähän asetukseen sovelletaan direktiivissä 2001/16/EY tarkoitettuja yhteentoimivuuden teknisiä eritelmiä.
3. Komissio hyväksyy Euroopan rautatieviraston ehdotuksesta matkustajia koskevien telemaattisten sovellusten yhteentoimivuuden tekniset eritelmät viimeistään ... (*). Yhteentoimivuuden tekniset eritelmät mahdollistavat liitteessä II mainittujen tietojen antamisen ja lippujen kirjoittamisen tämän asetuksen mukaisesti.
4. Rautatieyritykset muuttavat tietokonepohjaiset tieto- ja varausjärjestelmänsä yhteentoimivuuden teknisten eritelmien mukaisiksi yhteentoimivuuden teknisissä eritelmissä määritetyn käyttöönottosuunnitelman mukaisesti.
5. Jollei direktiivin 95/46/EY säännöksistä muuta johdu, ei rautatieyritys eikä lipunmyyjä saa paljastaa yksittäisiin varauksiin liittyviä henkilötietoja muille rautatieyrityksille ja/tai lipunmyyjille.

III luku

Rautatieyrityksen vastuu matkustajista ja näiden matkatavaroista

11 artikla

Vastuu matkustajista ja näiden matkatavaroista

Jollei tämän luvun säännöksistä muuta johdu, matkustajia ja näiden matkatavaroita koskevasta rautatieyritysten vastuusta säädetään liitteessä I olevissa IV osan I, III ja IV luvussa ja VI ja VII osassa.

(*) Vuoden kuluttua tämän asetuksen antamisesta.

Torstai 18. tammikuuta 2007

12 artikla

Vakuutus

1. Direktiivin 95/18/EY 9 artiklassa asetetun velvollisuuden katsotaan siltä osin kuin se liittyy matkustajia koskevaan vastuuseen edellyttävän, että rautatieyrittäjä on riittävästi vakuutettu tai se suorittaa järjestelyjä vastatakseen tämän asetuksen mukaisista vastuistaan.
2. **Rautatieyrittäjän vakuutussumman vähimmäismäärä on XXX euroa.**

13 artikla**Korvaukset matkustajien kuolemasta tai vammautumisesta**

Rautatieyrittäjän vastuulle korvata matkustajan kuolemaan tai loukkaantumiseen liittyvät vahingot ei saa asettaa taloudellista ylärajaa.

14 artikla

Ennakkomaksut

1. Jos matkustaja kuolee tai loukkaantuu, **liitteessä I olevan 56 artiklan 1 kohdan mukaisesti** rautatieyrittäjän on viipymättä ja viimeistään 15 päivän kuluttua siitä, kun korvaukseen oikeutetun luonnollisen henkilön henkilöllisyys on todettu, suoritettava ennakkomaksu, joka kattaa kyseisen henkilön välittömät taloudelliset tarpeet ja joka on suhteessa siihen, mitä vahinkoa hän on kärsinyt.
2. Kuolemantapauksessa kyseisen ennakkomaksun on oltava vähintään 21 000 euroa matkustajaa kohti, sanotun kuitenkin rajoittamatta 1 kohdan soveltamista.
3. Ennakkomaksun suorittaminen ei merkitse korvausvastuun tunnustamista, ja se voidaan vähentää tämän asetuksen perusteella maksettavista myöhemmistä määristä, mutta se on maksettava takaisin ainoastaan, jos vahinko on aiheutunut matkustajan huolimattomuudesta tai virheestä tai jos henkilö, jolle ennakkomaksu suoritettiin, ei ollut korvaukseen oikeutettu henkilö.

15 artikla**Korvausvastuun kiistäminen**

Vaikka rautatieyrittäjä kiistäisi olevansa vastuussa kuljettamalleen matkustajalle aiheutuneista ruumiillisista vahingoista, se on kuitenkin matkustajan ainoa neuvottelukumppani ja ainoa osapuoli, jolta matkustaja voi vaatia korvauksia, tämän kuitenkin rajoittamatta rautatieyrittäjän oikeutta vaatia kolmansilta osapuolilta vastuuseen perustuvia korvauksia.

IV luku**Viivästymiset, junayhteyden menettäminen ja liikennepalvelun peruuttaminen****16 artikla**

Vastuu viivästymisistä, junayhteyden menettämisestä ja liikennepalvelun peruuttamisesta

Jollei tämän luvun säännöksistä muuta johdu, rautatieyrittäjien vastuuseen viivästymisen, junayhteyden menettämisen ja liikennepalvelun peruuttamisen osalta sovelletaan liitteessä I olevan IV osan II lukua. **Liitteessä I olevan 32 artiklan 2 kohtaa sovelletaan myös tämän asetuksen 17 ja 18 artiklaan.**

Torstai 18. tammikuuta 2007

17 artikla

Korvaus tai uudelleenreititys

Jos perustellusti arvioidaan olevan todennäköistä, että kuljetussopimuksen mukaiseen lopulliseen määräpaikkaan saavutaan yli 60 minuuttia viivästyneenä, matkustajalla on heti oltava mahdollisuus valita jokin seuraavista vaihtoehtoista:

- a) lipusta maksetun hinnan palauttaminen kokonaisuudessaan takaisin samoilla ehdoilla, joilla se on maksettu, kultakin matkan osalta, joka jää tekemättä, sekä jo tehdyiltä osilta matkaa, jos kansainvälisestä matkasta ei ole enää matkustajan alkuperäisen matkasuunnitelman kannalta hyötyä, sekä tarvittaessa paluumatka mahdollisimman pian ensimmäiseen lähtöpaikkaan. Lipun hinnan palauttaminen on suoritettava samoilla ehdoilla kuin 18 artiklassa tarkoitetun korvauksen maksaminen; tai
- b) matkan jatkaminen tai uudelleenreititys siten, että matkustaja pääsee vastaavilla kuljetusehdoilla mahdollisimman pian lopulliseen määräpaikkaansa; tai
- c) matkan jatkaminen tai uudelleenreititys siten, että matkustaja pääsee vastaavilla kuljetusehdoilla lopulliseen määräpaikkaansa hänelle sopivana myöhempänä ajankohtana.

18 artikla

Matkalipun hinnan korvaaminen

1. Matkustaja voi kuljetusoikeutta menettämättä vaatia rautatieyritykseltä korvausta häntä kohdanneesta, **matkalipussa ilmoitetun lähtö- ja saapumipaikan välillä tapahtuvasta** viivästyisestä, jonka osalta lipun hintaa ei ole palautettu 17 artiklan säännösten mukaisesti. Viivästymisistä maksettavat vähimmäiskorvaukset ovat seuraavat:

- a) 25 prosenttia matkalipun hinnasta 60–119 minuutin viivästyisestä,
- b) 50 prosenttia matkalipun hinnasta 120 minuutin tai sitä pidemmästä viivästyisestä,

Matkustajat, joilla on kausilippu ja jotka sen voimassaoloaikana kärsivät toistuvista myöhästymisistä tai peruuttamisista, voivat vaatia korvausta. Korvaus voidaan suorittaa hinnanalennuksena uutta kausilippua ostettaessa tai pidentämällä olemassa olevan kausilipun voimassaoloaikaa.

Rautatieyritykset määrittelevät etukäteen läheisessä yhteistyössä palvelun käyttäjien edustajien tai julkisia palveluita koskevan sopimuksen osalta viranomaisten kanssa täsmällisyyttä ja palvelujen luotettavuutta koskevat perusteet, joita sovelletaan tämän kohdan täytäntöönpanossa.

Rautatieyritykset määrittelevät myös tarvittavat täytäntöönpanomenettelyt ja erityisesti menettelyt sen osoittamiseksi, että kausilipun haltija on todella käyttänyt myöhässä olleita palveluita.

Jos kuljetussopimus on meno-paluumatkaa varten, korvaus viivästyisestä joko meno- tai paluumatkalla lasketaan suhteessa puoleen lipusta maksetusta hinnasta. Samaten viivästyneen liikennepalvelun hinta missä tahansa muussa kuljetussopimuksen muodossa, joka mahdollistaa matkustamisen useissa toisiaan seuraavissa jaksoissa, lasketaan osuutena koko hinnasta.

Myöhästymisestä suoritettava korvaus on aina laskettava sen hinnan perusteella, jonka matkustaja on todellisuudessa suorittanut myöhässä olleesta palvelusta. Jos kuljetussopimuksena on matkustuskortti, joka oikeuttaa tiettyyn lukumäärään matkoja, korvaus lasketaan yhden matkan hinnan perusteella.

Viivästymisajan laskemisessa ei oteta huomioon viivästyistä, jonka rautatieyritys voi osoittaa tapahtuneen yhteisön alueen ulkopuolella.

Torstai 18. tammikuuta 2007

2. Korvaus matkalipun hinnasta on maksettava **kuukauden** kuluessa korvausvaatimuksen esittämisestä. Korvaus voidaan maksaa matkakuponkeina ja/tai muina palveluina, jos niiden ehdot ovat joustavat (erityisesti voimassaoloaika ja määräpaikka). Korvaus on matkustajan pyynnöstä maksettava **rahana**.
3. Matkalipun hinnasta maksettavasta korvauksesta ei saa vähentää rahoitustoimiin liittyviä kustannuksia, kuten maksuja tai puhelin- tai postimerkkikustannuksia. Rautatieyritykset voivat asettaa vähimmäisrajan, jonka alittuessa korvausta ei makseta. Tämä raja saa olla enintään neljä euroa.
4. Matkustajalla ei ole oikeutta korvaukseen, jos hänelle on ilmoitettu viivästymisestä ennen matkalipun ostamista tai jos viivästyminen eri liikennepalvelun käytön tai uudelleenreitityksen takia on edelleen alle 60 minuuttia.

19 artikla

Avunanto

1. Kun liikennepalvelu lähtee tai saapuu viivästyneenä, rautatieyrityksen tai aseman haltijan on tiedotettava matkustajille tilanteesta sekä arvioidusta lähtö- ja saapumisajasta heti, kun kyseiset tiedot ovat saatavissa.
2. Kun 1 kohdassa tarkoitettu viivästyminen ylittää 60 minuuttia, matkustajille on lisäksi tarjottava ilmaiseksi:
 - a) aterioita ja virvokkeita kohtuullisessa suhteessa odotusaikaan, mikäli niitä on junassa tai asemalla saatavissa **tai niitä voidaan toimittaa sinne**,
 - b) silloin kun se on fyysisesti mahdollista, hotelli- tai muu majoitus sekä rautatieaseman ja majoituspaikan välinen kuljetus, jos majoittuminen yhdeksi tai useammaksi yöksi on välttämätöntä tai jos aiottua pitempi oleskelu osoittautuu välttämättömäksi,
 - c) jos juna on pysähtynyt raiteille, kuljetus junasta rautatieasemalle, vaihtoehtoiseen lähtöpaikkaan tai liikennepalvelun lopulliseen määräpaikkaan, silloin kun se on fyysisesti mahdollista.
3. **Jos rautatieliikennepalvelua** ei voida enää jatkaa, rautatieyritysten on järjestettävä matkustajille mahdollisimman nopeasti vaihtoehtoinen kuljetuspalvelu.
4. Rautatieyrityksen on matkustajan pyynnöstä merkittävä lippuun tapauksesta riippuen, että liikennepalvelu on viivästynyt, johtanut junayhteyden menettämiseen tai peruutettu.
5. Rautatieyrityksen on 1, 2 ja 3 kohtaa sovellettaessa kiinnitettävä erityistä huomiota **vammaisten ja/tai** liikuntarajoitteisten henkilöiden tarpeisiin ja mahdollisiin saattajiin.

V luku

Vammaiset tai liikuntarajoitteiset henkilöt

20 artikla

Oikeus kuljetukseen

1. **Rautatieyritys, lipunmyyjä tai matkanjärjestäjä ei saa kieltäytyä liikuntarajoitteisuuden perusteella hyväksymästä varausta tai kirjoittamasta lippua sanotun kuitenkaan rajoittamatta 2 ja 3 kohdassa tarkoitettuja palvelujen käyttöä koskevia sääntöjä. Vammaisille tai liikuntarajoitteisille henkilöille on tarjottava varaukset ja liput ilman lisäkustannuksia.**

Torstai 18. tammikuuta 2007

2. **Rautatieyritysten ja aseman haltijoiden on vammaisia tai liikuntarajoitteisia henkilöitä edustavien järjestöjen aktiivisella myötävaikutuksella** laadittava palvelujen käyttöä koskevat syrjimättömät säännöt, joita sovelletaan **vammaisten tai** liikuntarajoitteisten henkilöiden matkustamisen yhteydessä, sovellettavien lakisäateisten turvallisuusvaatimusten **täyttämiseksi**.

3. **Rautatieyrittäjä, lipunmyyjä tai matkanjärjestäjä voi kieltäytyä hyväksymästä varausta tai kirjoittamasta lippua vammaiselle tai liikuntarajoitteiselle henkilölle tai vaatia, että tällaisen henkilön seurassa matkustaa toinen henkilö, ainoastaan siinä tapauksessa, että se on välttämätöntä kohdassa 2 tarkoitettujen palvelujen käyttöä koskevien sääntöjen täyttämiseksi.**

21 artikla

Vammaisille tai liikuntarajoitteisille henkilöille tiedottaminen

1. **Rautatieyrityksen, lipunmyyjän tai matkanjärjestäjän on pyynnöstä ilmoitettava vammaisten tai liikuntarajoitteisten henkilöiden mahdollisuudesta käyttää rautatiepalveluja ja liikkuvaan kalustoon sekä junan palvelutiloihin pääsyn edellytyksistä 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen palvelujen käyttöä koskevien sääntöjen mukaisesti sekä tiedotettava vammaisille tai liikuntarajoitteisille henkilöille junassa tarjottavista järjestelyistä.**

2. **Kun** rautatieyrittäjä, lipunmyyjä ja/tai matkanjärjestäjä soveltaa **20 artiklan 3 kohdassa** säädettyä poikkeusta, sen on pyynnöstä ilmoitettava kyseiselle **vammaiselle tai** liikuntarajoitteiselle henkilölle perustelunsa kirjallisesti viiden arkipäivän kuluessa varauksen tai matkalipun kirjoittamisen epäämisestä tai saattajan vaatimisesta.

22 artikla

Pääsyn varmistaminen

1. **Rautatieyritysten ja aseman haltijoiden on varmistettava vammaisten tai liikuntarajoitteisten henkilöiden pääsy asemille, laitureille ja kaikkiin palveluihin.**

2. **Kun vammaisten tai liikuntarajoitteisten henkilöiden pääsyä ei ole varmistettu, rautatieyrityksen ja/tai aseman haltijan on huolehdittava, että:**

- a) **asemat, laiturit ja muut palvelut suunnitellaan uudistusten yhteydessä vammaisille tai liikuntarajoitteisille henkilöille sopiviksi,**
- b) **kaikki hankittava uusi liikkuva kalusto on sopiva vammaisille tai liikuntarajoitteisille henkilöille.**

23 artikla

Avunanto rautatieasemilla

1. **Vammaisen tai** liikuntarajoitteisen henkilön lähtiessä rautatieasemalta, jolla on virantoimituksessa olevaa henkilöstöä, matkustaessa tällaisen rautatieaseman kautta tai saapuessa tällaiselle rautatieasemalle aseman haltijan on huolehdittava korvauksetta siitä, että kyseinen henkilö saa sellaista apua, että hän voi nousta lähtevään **junaan tai poistua saapuvasta** junasta matkalla, jota varten hän on ostanut lipun, sanotun rajoittamatta **20 artiklan 2 kohdassa** tarkoitettuja palvelujen käyttöä koskevia sääntöjä. **Vammaisen tai liikuntarajoitteisen henkilön lähtiessä rautatieasemalta, jolla ei ole virantoimituksessa olevaa henkilöstöä, matkustaessa tällaisen rautatieaseman kautta tai saapuessa tällaiselle rautatieasemalle rautatieyrityksen ja aseman haltijan on huolehdittava siitä, että kyseinen henkilö saa sellaista apua, että hän pystyy matkustamaan, tai tarjottava vaihtoehtoisia palveluja tai järjestelyjä, jotka takaavat palvelun vastaavan tai paremman käytettävyyden.**

2. Jäsenvaltiot voivat säätää 1 kohtaa koskevasta poikkeuksesta silloin, kun henkilöt käyttävät liikennepalvelua, josta on tehty voimassa olevan yhteisön lainsäädännön mukainen julkisia palveluhankintoja koskeva sopimus, edellyttäen että toimivaltainen viranomais on perustanut vaihtoehtoisia palveluja tai järjestelyjä, jotka takaavat vastaavantasoisien tai paremman liikennepalvelujen saatavuuden.

Torstai 18. tammikuuta 2007

3. *Asemilla, joilla ei ole henkilökuntaa, rautatieyrityksen ja aseman haltijan on huolehdittava siitä, että vammaisetai liikuntarajoitteiset henkilöt saavat välittömästi ja helposti tiedon sekä rautatieaseman sisä- että ulkopuolella lähimmistä asemista, joilla on henkilökuntaa, sekä yleisimmistä tarjolla olevista avustuspalveluista.*

4. *Tässä artiklassa liikuntarajoitteisella henkilöllä tarkoitetaan myös pienten lasten kanssa matkustavaa henkilöä.*

24 artikla

Avunanto junissa

Rajoittamatta 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja palvelujen käyttöä koskevia sääntöjä rautatieyrityksen on huolehdittava siitä, että **vammainen tai** liikuntarajoitteinen henkilö saa korvauksetta apua noustessaan junaan, ollessaan junassa tai poistuessaan junasta.

Tätä artiklaa sovellettaessa avunanto junissa tarkoittaa **kaikkia kohtuullisia pyrkimyksiä tarjota vammaiselle tai** liikuntarajoitteiselle **henkilölle apua**, jonka avulla kyseinen henkilö voi junassa käyttää samoja palveluja kuin muut matkustajat, kun henkilön **vamma tai** liikuntarajoitteisuus estää häntä käyttämästä näitä palveluja itsenäisesti ja turvallisesti. **Jos junassa ei ole saattavaa henkilöstöä, rautatieyritys voi tarjota vaihtoehtoisia palveluja tai järjestelyjä, joilla saadaan aikaan sama vaikutus.**

25 artikla

Avunannon edellytykset

Rautatieyritysten, aseman haltijoiden, lipunmyyjien ja matkanjärjestäjien on toimittava yhteistyössä 23 ja 24 artiklan mukaisen avun antamiseksi **vammaisille tai** liikuntarajoitteisille henkilöille seuraavien alakohtien mukaisesti:

- a) Apua annetaan sillä ehdolla, että rautatieyritykselle, aseman haltijalle, lipunmyyjälle tai matkanjärjestäjälle, jolta lippu on ostettu, on ilmoitettu kyseisen henkilön avuntarpeesta vähintään 48 tuntia ennen kuin apua tarvitaan. Silloin kun samalla lipulla voidaan matkustaa useita matkoja, yksi ilmoitus riittää, edellyttäen, että seuraavien matkojen aikataulusta annetaan asianmukaiset tiedot.
- b) Rautatieyritysten, aseman haltijoiden, lipunmyyjien ja matkanjärjestäjien on toteutettava tarvittavat toimet ilmoitusten vastaanottamiseksi.
- c) Jos ilmoitusta ei ole tehty a alakohdan mukaisesti, rautatieyrityksen ja aseman haltijan on pyrittävä kaikin tavoin huolehtimaan avun antamisesta siten, että **vammainen tai** liikuntarajoitteinen henkilö voi matkustaa.
- d) Aseman **omistajan tai hänen valtuuttamansa henkilön** on ilmoitettava rautatieasemalla ja sen ulkopuolella sijaitsevat pisteet, joissa **vammaiset tai** liikuntarajoitteiset henkilöt voivat ilmoittaa tulostaan rautatieasemalle ja pyytää tarvitsemaansa apua, sanotun rajoittamatta muiden yhteisöjen toimivaltaa rautatieaseman tilojen ulkopuolella sijaitsevien alueiden suhteen.
- e) Apua annetaan sillä edellytyksellä, että kyseinen henkilö saapuu ilmoitettuun pisteeseen **viimeistään 30 minuuttia ennen**
 - **julkistettua** lähtöaikaa, tai
 - **määräaikaa, jolloin matkustajien edellytetään olevan paikalla.**

Torstai 18. tammikuuta 2007

26 artikla

Liikkumisvälineiden tai muiden erityisvälineiden korvaaminen

Jos rautatieyritys on vastuussa **vammaisen tai** liikuntarajoitteisen henkilön käyttämien liikkumisvälineiden tai muiden erityisvälineiden täydellisestä tai osittaisesta katoamisesta tai vaurioitumisesta, **se on velvollinen maksamaan matkustajalle aiheutuneeseen vahinkoon suhteutetun korvauksen.**

VI luku

Turvallisuus, valitukset ja liikennepalvelun laatu

27 artikla

Matkustajien henkilökohtainen turvallisuus

Rautatieyritysten, rataverkon haltijoiden ja aseman haltijoiden on kunkin omalla vastualueellaan toteutettava yhteisymmärryksessä viranomaisten kanssa asianmukaiset toimenpiteet ja mukautettava ne viranomaisten määrittelemän turvallisuustason mukaisiksi matkustajien henkilökohtaisen turvallisuuden varmistamiseksi rautatieasemilla ja junissa ja riskien hallitsemiseksi. Niiden on toimittava yhteistyössä ja vaihdettava tietoja sellaisten toimien ehkäisemistä koskevista parhaista toimintatavoista, jotka todennäköisesti heikentävät turvallisuustasoa.

28 artikla

Valitukset

1. Rautatieyrityksen on perustettava valitusten käsittelymenettely tämän asetuksen kattamia oikeuksia ja velvoitteita varten. Tämä on tehtävä yhteistyössä lipunmyyjän kanssa. Rautatieyrityksen on huolehdittava siitä, että rautatieyrityksen yhteystiedot ja työkieli (työkielet) tunnetaan yleisesti matkustajien keskuudessa.
2. Matkustaja voi tehdä valituksen mille tahansa osallisena olleelle rautatieyritykselle tai lipunmyyjälle. Valituksen vastaanottajan on **kuukauden** kuluessa joko annettava perusteltu vastaus tai perustelluissa tapauksissa ilmoitettava matkustajalle, mihin päivään mennessä enintään kolmen kuukauden kuluttua valituksen jättämisestä vastausta voidaan odottaa.
3. Rautatieyrityksen on julkistettava vastaanotettujen valitusten määrä ja luokat, käsitellyt valitukset, vastausaika ja mahdollisesti toteutetut parannustoimet 29 artiklassa 3 kohdassa tarkoitetussa vuosikertomuksessa.

29 artikla

Palvelujen laatua koskevat vaatimukset ja kertomus

1. Rautatieyritysten on määriteltävä kansainvälisiä liikennepalveluja koskevat laatuvaatimukset ja otettava käyttöön laadunhallintajärjestelmä pitääkseen yllä liikennepalvelujen laatua.
2. Rautatieyritysten on valvottava omien liikennepalvelujensa tasoa liikennepalveluja koskevien laatuvaatimusten **mukaisesti**.
3. **Rautatieyritysten on joka vuosi julkistettava kertomus liikennepalvelujensa laadun tasosta yhdessä vuosikertomuksensa kanssa. Nämä tulokset on julkistettava myös rautatieyritysten, toimivaltaisten viranomaisten sekä Euroopan rautatieviraston Internet-sivuilla, joilla ne on esitettävä selkeästi tavalla, joka mahdollistaa rautatieyritysten tulosten vertailun.**

Torstai 18. tammikuuta 2007

30 artikla**Takautumisoikeus**

Rautatieyrityksellä on oikeus vaatia infrastruktuurin haltijalta korvausta rautatieyrityksen matkustajille maksaman korvauksen kattamiseksi. Tämä infrastruktuurin haltijan vastuu ei rajoita direktiivin 2001/14/EY 11 artiklassa säädetyn suorituskannustinjärjestelmän soveltamista. Korvaus on IV luvun mukaan suhteutettu radan käyttöoikeuden hintaan silloin, kun suorituskannustinjärjestelmään ei sisälly korvausjärjestelyjä.

VII luku**Tiedottaminen ja täytäntöönpano****31 artikla****Matkustajien oikeuksista tiedottaminen**

1. Rautatieyritysten, aseman haltijoiden ja matkanjärjestäjien on tiedotettava matkustajille heidän tämän asetuksen mukaisista oikeuksistaan ja velvollisuuksistaan. Komissio toimittaa tätä tarkoitusta varten rautatieyritysten, aseman haltijoiden ja matkanjärjestäjien käyttöön yhteenedon tämän asetuksen säännöksistä matkustajien ymmärtämällä kielellä.

2. Rautatieyritykset ja aseman haltijat varmistavat, että matkustajille annetaan tietoa asianmukaisella tavalla asemalla ja junassa sekä jäsenvaltioiden 32 artiklan nojalla nimeämän elimen yhteystiedot.

32 artikla**Täytäntöönpano**

1. Kunkin jäsenvaltion on nimettävä elin tai elimet, joka vastaa tai jotka vastaavat tämän asetuksen täytäntöönpanosta. Kunkin elimen on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että matkustajien oikeuksia kunnioitetaan.

Kunkin elimen on oltava organisaatioltaan, rahoituspäätöksiltään, oikeudelliselta rakenteeltaan ja päätöksenteoltaan riippumaton rataverkon haltijoista, maksujenperintäelimistä, käyttöoikeuksia myöntävistä elimistä sekä rautatieyrityksistä.

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle tämän kohdan mukaisesti nimetystä elimestä tai elimistä sekä sen tai niiden vastuualueista.

2. Matkustaja voi valittaa 1 kohdan mukaisesti nimetylle asianmukaiselle elimelle tai muulle jäsenvaltion nimeämälle asianmukaiselle elimelle tämän asetuksen väitetystä rikkomisesta.

33 artikla**Täytäntöönpanoelinten välinen yhteistyö**

Edellä 32 artiklassa tarkoitettujen täytäntöönpanoelinten on vaihdettava tietoja työskentely- ja päätöksentekoperiaatteistaan ja -käytännöistään päätöksentekoperiaatteiden sovittamiseksi yhteen koko yhteisössä. Komissio tukee niitä tässä tehtävässä.

Torstai 18. tammikuuta 2007

VIII luku

Loppusäännökset

34 artikla

Seuraamukset

Jäsenvaltioiden on annettava säännökset tämän asetuksen rikkomiseen sovellettavista seuraamuksista ja toteutettava tarvittavat toimenpiteet niiden soveltamisen varmistamiseksi. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava näistä säännöksistä ja toimenpiteistä komissiolle viimeistään ... (*) ja viipymättä kaikista säännöksiin myöhemmin tehdyistä muutoksista.

35 artikla

Liite

Liite II muutetaan 37 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua *valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä* noudattaen.

36 artikla

Muutosäännökset

1. Edellä olevien 2, 10 ja 12 artiklan täytäntöönpanon edellyttämät toimenpiteet hyväksytään 37 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua *valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä* noudattaen.
2. Tässä asetuksessa tarkoitettuja rahoitusmääriä, liitettä I lukuun ottamatta, muutetaan inflaatiokehityksen mukaisesti 37 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua *valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä* noudattaen.

37 artikla

Komiteamenettely

1. Komissiota avustaa direktiivin 91/440/ETY 11 a artiklalla perustettu komitea.
2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 a artiklan 1–4 kohtaa ja 7 artiklaa ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan **säännökset**.

38 artikla

Kertomus

Komissio antaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen tämän asetuksen täytäntöönpanosta ja erityisesti liikennepalvelujen laadun tasoista viimeistään ... (**).

Kertomus perustuu tämän asetuksen sekä direktiivin 91/440/ETY 10 b artiklan mukaisesti toimitettuihin tietoihin. Kertomukseen liitetään tarvittaessa asianmukaisia ehdotuksia.

(*) Kuuden kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta.

(**) Kolmen vuoden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta.

Torstai 18. tammikuuta 2007

39 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan 18 kuukauden kuluttua siitä, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

LIITE I

OTE KANSAINVÄLISIÄ RAUTATIEKULJETUKSIA KOSKEVAN 9 PÄIVÄNÄ TOUKOKUUTA 1980 TEHDYN YLEISSOPIMUKSEN (COTIF), SELLAISENA KUIN SE ON MUUTETTUNA KANSAINVÄLISIÄ RAUTATIEKULJETUKSIA KOSKEVAN YLEISSOPIMUKSEN (CIV)

LIITE A

3 PÄIVÄNÄ KESÄKUUTA 1999 TEHDYLLÄ MUUTOSPÖYTÄKIRJALLA, LIITTEENÄ A OLEVISTA YHTENÄISISTÄ OIKEUSSÄÄNNÖKSISTÄ, JOTKA KOSKEVAT SOPIMUSTA MATKUSTAJIEN JA MATKATAVARAN KANSAINVÄLISESTÄ RAUTATIEKULJETUKSESTA

II OSA**KULJETUSSOPIMUKSEN SOLMIMINEN JA TOIMEENPANO**

6 artikla

Kuljetussopimus

1. Kuljetussopimuksella kuljettaja sitoutuu kuljettamaan matkustajan sekä tarvittaessa matkatavaran ja ajoneuvot määräpaikkaan sekä luovuttamaan matkatavaran ja ajoneuvot määräpaikassa.
2. Kuljetussopimuksen todisteena on yksi tai useampi matkustajalle kirjoitettu matkalippu. Matkalipun puuttuminen, puutteellisuus tai katoaminen ei vaikuta kuljetussopimuksen olemassaoloon eikä voimassaoloon, vaan kuljetussopimus pysyy näiden yhtenäisten oikeussäännösten alaisena, ottaen kuitenkin huomioon 9 artiklan mukaiset seuraukset.
3. Matkalippu on, kunnes toisin osoitetaan, todiste kuljetussopimuksen solmimisesta ja sen sisällöstä.

7 artikla

Matkalippu

1. Matkalippujen muoto ja sisältö sekä se, millä kielellä ja millaisin kirjaimin ne on painettava ja täytettävä, määrätään yleisissä kuljetusehdoissa.

Torstai 18. tammikuuta 2007

2. Matkalipussa on oltava ainakin seuraavat merkinnät:
 - a) kuljettaja tai kuljettajat;
 - b) ilmoitus siitä, että kuljetus on myös päinvastaisesta määräyksestä huolimatta näiden yhtenäisten oikeussäännösten alainen; tämä voidaan ilmoittaa lyhenteellä CIV;
 - c) kaikki muut merkinnät, jotka tarvitaan todistamaan kuljetussopimuksen solmiminen sekä sen sisältö ja joiden nojalla matkustaja voi saattaa voimaan tästä sopimuksesta johtuvat oikeutensa.
3. Matkustajan on lipun vastaanottaessaan varmistauduttava siitä, että se on hänen pyyntönsä mukainen.
4. Matkalippu voidaan luovuttaa toiselle ainoastaan, ellei siinä ole mainittu matkustajan nimeä eikä matkaa ole aloitettu.
5. Matkalippu voi olla myös luettaviksi kirjoitusmerkeiksi muunnettavien elektronisten tietotallenteiden muodossa. Tietojen tallennukseen ja käsittelyyn käytettävien menettelyjen on taattava tällaisen matkalipun samantarvoisuus muussa muodossa olevan matkalipun kanssa, erityisesti sen todistusvoiman suhteen.

8 artikla

Kuljetusmaksun maksaminen ja palauttaminen

1. Ellei matkustajan ja kuljettajan kesken ole toisin sovittu, on kuljetusmaksu maksettava etukäteen.
2. Ehdot, joilla kuljetusmaksu palautetaan, määrätään yleisissä kuljetusehdoissa.

9 artikla

Matkustusoikeus. Junasta poistaminen

1. Matkustajalla on matkan alusta lähtien oltava voimassa oleva matkalippu, jonka hänen on esitettävä lippuja tarkastettaessa. Yleisissä kuljetusehdoissa voidaan määrätä,
 - a) että matkustajan, joka ei esitä voimassa olevaa matkalippua, on maksettava kuljetusmaksu ja sen lisäksi lisämaksu;
 - b) että matkustaja, joka kieltäytyy heti maksamasta kuljetusmaksua tai lisämaksua, voidaan poistaa junasta;
 - c) palautetaanko lisämaksu ja millä ehdoin.
2. Yleisissä kuljetusehdoissa voidaan määrätä, ettei matkustajia, jotka
 - a) vaarantavat liikenteen turvallisuuden ja sujuvuuden tai muiden matkustajien turvallisuuden,
 - b) häiritsevät kohtuuttomasti muita matkustajia,

oteta kuljetettavaksi tai että heidät voidaan poistaa junasta kesken matkaa ja ettei tällaisilla henkilöillä ole oikeutta vaatia kuljetusmaksun ja matkatavararahdin palauttamista.

Torstai 18. tammikuuta 2007

10 artikla

Hallinnollisten muodollisuuksien täyttäminen

Matkustajan on noudatettava tulli- tai muiden hallintoviranomaisten antamia määräyksiä.

11 artikla

Junan peruuntuminen tai myöhästyminen. Jatkoyhteyden menettäminen

Kuljettajan on tarvittaessa merkittävä matkalippuun, että juna on peruutettu tai jatkoyhteys menetetty.

III OSA

**KÄSIMATKATAVARAN, ELÄINTEN, MATKATAVARAN JA AJONEUVOJEN, KUTEN
LASTENVAUNUJEN, PYÖRÄTUOLIIEN, POLKUPYÖRIEN JA URHEILUVÄLINEIDEN KULJETUS**

I luku

Yhteiset määräykset

12 artikla

Sallitut esineet ja eläimet

1. Matkustaja saa kuljettaa mukanaan helposti kannettavia esineitä (käsimatkatavara) ja eläviä eläimiä yleisten kuljetusehtojen mukaisesti. Lisäksi hän saa kuljettaa mukanaan suuri-kokoisia esineitä yleisten kuljetusehtojen erityismääräysten mukaisesti. Esineitä ja eläimiä, jotka voivat häiritä muita matkustajia tai aiheuttaa vahinkoja, ei saa kuljettaa käsimatkatavarana.
2. ***Kaikissa junissa, kansainvälisen liikenteen junat ja suurnopeusjunat mukaan lukien, on oltava erikseen merkityt alueet, joiden ansiosta matkustajat voivat ottaa juniin mukaan lastenvaunut, pyörätuolit, polkupyörät ja urheiluvälineet.***
3. Matkustaja voi jättää esineitä ja eläimiä kuljetettavaksi matkatavarana yleisten kuljetusehtojen mukaisesti.
4. Kuljettaja voi henkilökuljetuksen yhteydessä ottaa kuljetettavaksi ajoneuvoja yleisten kuljetusehtojen erityismääräysten mukaisesti.
5. Vaarallisia aineita voidaan kuljettaa käsimatkatavarana, matkatavarana tai ajoneuvoissa, jotka kuljettetaan rautateitse tämän osan määräysten mukaisesti, vain jos vaarallisten aineiden kansainvälistä rautatiekuljetusta koskeva ohjesääntö (RID) sen sallii.

13 artikla

Tarkastus

1. Kuljettajalla on oikeus tarkastaa, että kuljetettavat esineet ja eläimet (käsimatkatavara, matkatavara, ajoneuvot kuormineen) ovat kuljetusmääräysten mukaisia, milloin on perusteltua syytä epäillä kuljetusmääräysten rikkomista ja edellyttäen, etteivät sen valtion lait ja määräykset, jonka alueella tarkastus suoritetaan, sitä kiellä. Matkustaja on kutsuttava olemaan läsnä tarkastuksessa. Ellei hän siihen saavu tai ellei hän ole tavattavissa, kuljettajan on toimitettava tarkastus kahden riippumattoman todistajan läsnä ollessa.
2. Jos todetaan, ettei kuljetusmääräyksiä ole noudatettu, kuljettaja voi vaatia matkustajaa suorittamaan tarkastuksesta aiheutuneet kulut.

Torstai 18. tammikuuta 2007

14 artikla

Hallinnollisten muodollisuuksien täyttäminen

Matkustajan on kuljetettavien esineiden ja eläinten (käsimatkatavara, matkatavara, ajoneuvot kuormineen) osalta noudatettava tulli- tai muiden hallintoviranomaisten antamia määräyksiä. Hänen tulee olla läsnä näiden esineiden tarkastuksessa, elleivät kunkin valtion lait ja määräykset myönnä poikkeusta.

II luku

Käsimatkatavara ja eläimet

15 artikla

Valvonta

Matkustajan on valvottava käsimatkatavaraa ja mukanaan kuljettamia eläimiä.

III luku

Matkatavara

16 artikla

Matkatavaran kirjaaminen

1. Matkatavaran kuljetusta koskevat sopimusvelvoitteet määritellään matkatavaratodistuksessa, joka on luovutettava matkustajalle.
2. Matkatavaratodistuksen puuttuminen, puutteellisuus tai katoaminen ei vaikuta matkatavaran kuljetusta koskevien sopimusten olemassaoloon eikä voimassaoloon, vaan ne pysyvät näiden yhtenäisten oikeussäännösten alaisina, ottaen kuitenkin huomioon 22 artiklan mukaiset seuraukset.
3. Matkatavaratodistus on, kunnes toisin osoitetaan, todiste matkatavaran kirjaamisesta ja sen kuljetusehdoista.
4. Kunnes toisin osoitetaan, oletetaan, että matkatavara oli kuljettajan ottaessa sen kuljetukseen ulkonaisesti hyvässä kunnossa ja että kollien lukumäärä ja paino täsmäsivät matkatavaratodistuksen merkintöjen kanssa.

17 artikla

Matkatavaratodistus

1. Matkatavaratodistuksen muoto ja sisältö sekä se, millä kielellä ja millaisin kirjaimin se on painettava ja täytettävä, määrätään yleisissä kuljetusehdoissa. 7 artiklan 5 kohtaa sovelletaan vastaavasti.
2. Matkatavaratodistukseen tulee olla merkitty ainakin seuraavat tiedot:
 - a) kuljettaja tai kuljettajat;
 - b) ilmoitus siitä, että kuljetus on myös päinvastaisesta määräyksestä huolimatta näiden yhtenäisten oikeussäännösten alainen; tämä voidaan ilmoittaa lyhenteellä CIV;
 - c) kaikki muut ilmoitukset, jotka tarvitaan osoittamaan sopimusvelvoitteet matkatavaran kuljetuksessa ja joiden nojalla matkustaja voi saattaa voimaan kuljetussopimuksesta johtuvat oikeutensa.
3. Ottaessaan vastaan matkatavaratodistuksen matkustajan on tarkistettava, että todistus on laadittu hänen ilmoitustensa mukaisesti.

Torstai 18. tammikuuta 2007

18 artikla

Kirjaaminen ja kuljetus

1. Ellei yleisissä kuljetusehdoissa ole määrätty poikkeuksia, kirjattua matkatavaraa otetaan kuljetettavaksi ainoastaan esitettäessä vähintään matkatavaran määräpaikalle saakka kelpaava matkalippu. Muussa suhteessa matkatavaran kirjaaminen tapahtuu niiden määräysten mukaan, jotka ovat voimassa paikkakunnalla, jolla matkatavara jätetään kuljetettavaksi.
2. Jos yleisten kuljetusehtojen mukaan matkatavara voidaan ottaa kuljetettavaksi esittämättä matkalippua, on näiden yhtenäisten oikeussäännösten määräyksiä matkustajan oikeuksista ja velvollisuuksista matkatavaroidensa suhteen sovellettava vastaavasti myös matkatavaran lähettäjään.
3. Kuljettaja voi kuljettaa matkatavaran toisella junalla, toista reittiä tai toisilla liikennevälineillä kuin mitä matkustaja käyttää.

19 artikla

Matkatavararahdin maksaminen

Ellei matkustajan ja kuljettajan välillä ole toisin sovittu, on matkatavararahdi maksettava jätettäessä matkatavara kuljetettavaksi.

20 artikla

Matkatavaran merkitseminen

Matkustajan on merkittävä jokaiseen kalliin hyvin näkyvään paikkaan kestävästi ja selvästi:

- a) nimensä ja osoitteensa,
- b) määräpaikka.

21 artikla

Matkustajan määräämisoikeus matkatavaraan nähden

1. Jos olosuhteet sallivat eivätkä tulli- tai muiden hallintoviranomaisten määräykset ole esteenä, matkustaja voi vaatia matkatavaran luovuttamista lähetyspaikalla matkatavaratodistuksen palauttamista sekä yleisten kuljetusehtojen niin määrätessä matkalipun esittämistä vastaan.
2. Yleiset kuljetusehdot voivat sisältää lisäksi muita määräyksiä määräämisoikeudesta matkatavaraan nähden, erityisesti määräyksiä määräpaikan muutoksesta ja tämän mahdollisista kustannusseurauksista matkustajalle.

22 artikla

Matkatavaran luovutus

1. Matkatavara luovutetaan matkatavaratodistusta ja tapauksen mukaan lähetystä rasittavien kulujen suoritusta vastaan.

Kuljettaja on oikeutettu, ei kuitenkaan velvollinen, toteamaan, onko matkatavaratodistuksen haltija oikeutettu saamaan matkatavaran haltuunsa.

Torstai 18. tammikuuta 2007

2. Matkatavara katsotaan luovutetuksi matkatavaratodistuksen haltijalle myös, kun määräpaikalla voimassa olevien määräysten mukaisesti
 - a) se on jätetty tulli- tai veroviranomaisille heidän toimipaikkoihinsa tai varastoihinsa silloin, kun nämä eivät ole kuljettajan valvonnassa;
 - b) elävät eläimet on annettu kolmannen henkilön huostaan.
3. Matkatavaratodistuksen haltija voi vaatia määräpaikalla, että matkatavara annetaan hänelle niin pian kuin on sovittu sekä tarpeen vaatiessa tulli- tai muiden hallintoviranomaisten määräysten täyttämiseen tarpeellinen aika on kulunut.
4. Ellei matkatavaratodistusta esitetä, on kuljettaja velvollinen luovuttamaan matkatavaran vain sille, joka todistaa oikeutensa siihen; jos tätä oikeutta ei katsota riittävän selvästi toteennäytetyksi, voi kuljettaja vaatia vakuuden.
5. Matkatavara luovutetaan kirjauksessa määräpaikaksi merkityllä paikalla.
6. Matkatavaratodistuksen haltijalla, joka ei ole saanut matkatavaraansa 3 kohdassa mainitulla tavalla, on oikeus vaatia, että matkatavaratodistukseen merkitään päivä ja kellonaika, jolloin hän on käynyt matkatavaraa vaatimassa.
7. Oikeudenomistaja voi kieltäytyä vastaanottamasta matkatavaraa, jos kuljettaja ei noudata hänen pyyntöään olla läsnä tarkistettaessa matkatavaran kunto väitetyin vahingon toteamiseksi.
8. Muussa suhteessa matkatavaran luovutus tapahtuu luovutuspaikalla voimassa olevien määräysten mukaisesti.

IV luku**Ajoneuvot**

23 artikla

Kuljetusehdot

Yleisten kuljetusehtojen ajoneuvojen kuljetusta koskevissa erityismääräyksissä määrätään erityisesti kuljetukseen otto-, kirjaamis-, kuormaus-, kuljetus-, purkaus- ja luovutusehdot sekä matkustajan velvollisuudet.

24 artikla

Kuljetusasiakirja

1. Ajoneuvojen kuljetusta koskevat sopimusvelvoitteet määrätään kuljetusasiakirjassa, joka luovutetaan matkustajalle. Kuljetusasiakirja voi olla matkalipun osa.
2. Kuljetusasiakirjan muoto ja sisältö sekä se, millaisin kirjaimin se on painettava ja täytettävä, määrätään yleisten kuljetusehtojen ajoneuvojen kuljetusta koskevissa erityismääräyksissä. 7 artiklan 5 kohtaa sovelletaan vastaavasti.
3. Kuljetusasiakirjassa on oltava ainakin seuraavat merkinnät:
 - a) kuljettaja tai kuljettajat;
 - b) ilmoitus siitä, että kuljetus on myös päinvastaisesta määräyksestä huolimatta näiden yhtenäisten oikeussäännösten alainen; tämä voidaan ilmoittaa lyhenteellä CIV;
 - c) kaikki muut ilmoitukset, jotka tarvitaan osoittamaan sopimusvelvoitteet ajoneuvojen kuljetuksessa ja joiden nojalla matkustaja voi saattaa voimaan kuljetussopimuksesta johtuvat oikeutensa.
4. Ottaessaan vastaan kuljetusasiakirjan matkustajan on tarkistettava, että se on laadittu hänen ilmoitustensa mukaisesti.

Torstai 18. tammikuuta 2007

25 artikla

Sovellettava oikeus

Ellei tässä luvussa toisin määrätä, sovelletaan ajoneuvojen kuljetukseen III luvun mukaisia matkatavaran kuljetusmääryksiä.

IV OSA

KULJETTAJAN VASTUU

I luku

Vastuu matkustajien kuolemasta ja loukkaantumisesta

26 artikla

Vastuuperiaatteet

1. Kuljettaja on vastuussa vahingosta, joka on aiheutunut matkustajan kuolemasta, ruumiinvammasta tai muusta fyysisen tai henkisen koskemattomuuden haitasta rautatien käyttöön liittyvän onnettomuuden seurauksena matkustajan oleskellessa junassa, noustessa siihen tai siitä poistuessa, käytettävästä rataverkosta riippumatta.

2. Vaikka rautatieyrittäjä kiistäisi olevansa vastuussa kuljettamalleen matkustajalle aiheutuneista ruumiillisista vahingoista, se on kuitenkin matkustajan ainoa neuvottelukumppani ja ainoa osapuoli, jolta matkustaja voi vaatia korvauksia, tämän kuitenkin rajoittamatta rautatieyrittäjän oikeutta vaatia kolmansilta osapuolilta vastuuseen perustuvia korvauksia.

3. Kuljettaja on tästä vastuusta vapaa:

- a) jos onnettomuus on aiheutunut rautatien käyttöön kuulumattomasta seikasta, jota kuljettaja ei tapauksen laadun edellyttämästä huolellisuudesta huolimatta ole voinut välttää eikä estää sen seurauksia;
- b) onnettomuus on aiheutunut matkustajan syystä;
- c) onnettomuus johtuu kolmannen henkilön käyttäytymisestä, jota kuljettaja tapauksen laadun edellyttämästä huolellisuudesta huolimatta ei ole voinut välttää eikä estää sen seurauksia. Toista kuljetusyrittäjästä, joka käyttää samaa rataverkkoa, ei katsota kolmanneksi henkilöksi; takautumisoikeus säilyy muuttumattomana.

4. Jos onnettomuus johtuu kolmannen henkilön käyttäytymisestä eikä kuljettaja tästä huolimatta ole kokonaan vapaa vastuustaan 3 kohdan c alakohdan mukaisesti, hän vastaa kaikesta vahingosta näiden yhtenäisten oikeussäännösten rajoituksin, ottaen kuitenkin huomioon kolmanteen henkilöön kohdistuvat mahdolliset takautumisoikeudet.

5. Nämä yhtenäiset oikeussäännökset eivät vaikuta siihen vastuuseen, joka saattaa tulla kuljettajan kannettavaksi muissa kuin 1 kohdassa edellytetyissä tapauksissa.

6. Jos yhden ainoan kuljetussopimuksen nojalla tapahtuvan kuljetuksen suorittajana on perättäisiä kuljettajia, matkustajien kuolemasta ja loukkaantumisesta vastaa se kuljettaja, jonka kuljetussopimuksen mukaan tuli suorittaa kuljetusta onnettomuuden sattuessa. Jos kuljetuksen suorittajana oli tällöin kuljettajan asemesta suorittava kuljettaja, molemmat vastaavat yhteisvastuullisesti näiden yhtenäisten oikeussäännösten mukaisesti.

27 artikla

Vahingonkorvaus kuolemantapauksessa

1. Jos matkustaja on saanut surmansa, vahingonkorvaus käsittää:

- a) matkustajan kuolemasta aiheutuvat välttämättömät kustannukset, erityisesti kustannukset ruumiin kuljetuksesta ja hautauksesta;
- b) ellei kuolema ole seurannut välittömästi, 28 artiklassa määrätyt korvaukset.

Torstai 18. tammikuuta 2007

2. Jos matkustajan kuoleman johdosta henkilöt, joita hän lain nojalla oli tai olisi ollut tulevaisuudessa velvollinen elättämään, menettävät toimeentulonsa, on myös tämän menetys korvattava. Sellaisten henkilöiden vahingonkorvausvaateet, joiden elatuksesta matkustaja on huolehtinut lain häntä siihen velvoittamatta, ratkaistaan kansallisen oikeuden mukaan.

28 artikla

Vahingonkorvaus loukkaantumistapauksissa

Jos matkustaja on saanut ruumiinvamman tai hänen fyysistä tai henkistä koskemattomuuttaan on muuten loukattu, vahingonkorvaus käsittää:

- a) korvauksen välttämättömistä kuluista, erityisesti hoidosta ja kuljetuksesta;
- b) korvauksen joko täydellisestä tai osittaisesta työkyvyttömyydestä tai tarpeiden lisääntymisestä aiheutuneesta haitasta.

29 artikla

Muiden fyysisten haittojen korvaaminen

Kansallisen oikeuden mukaan ratkaistaan, onko ja missä määrin kuljettajan suoritettava korvausta muusta kuin 27 ja 28 artiklassa tarkoitettua fyysisestä haitasta.

30 artikla

Vahingonkorvauksen muoto ja yläraja kuoleman- ja loukkaantumistapauksissa

1. Edellä 27 artiklan 2 kohdassa ja 28 artiklan b alakohdassa tarkoitettu vahingonkorvaus on suoritettava kertakaikkisen pääoman muodossa. Jos kuitenkin kansallisen oikeuden mukaan elinkoron maksaminen on sallittua, korvaus suoritetaan tässä muodossa, jos loukkaantunut matkustaja tai 27 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut oikeudenomistajat sitä pyytävät.

2. Tämän artiklan 1 kohdan nojalla maksettavan vahingonkorvauksen suuruus määrätään kansallisen oikeuden mukaan. Kuitenkin näiden yhtenäisten oikeussäännösten soveltamista varten määrätään 175 000 laskentayksikön yläraja pääomana tai tätä pääomaa vastaavana elinkorkona kutakin matkustajaa kohti siinä tapauksessa, että tämä raja kansallisen oikeuden mukaan on alhaisempi.

31 artikla

Muut kuljetusvälineet

1. Muissa kuin 2 kohdan tapauksissa vastuuta matkustajien kuolemasta ja loukkaantumisesta koskevia määräyksiä ei sovelleta vahinkoihin, jotka syntyvät kuljetuksessa, joka kuljetussopimuksen mukaisesti ei tapahdu rautateitse.

2. Jos rautatievaunut kuljetetaan junalautalla, vastuuta matkustajien kuolemasta ja loukkaantumisesta koskevia määräyksiä sovelletaan 26 artiklan 1 kohdassa ja 33 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin vahinkoihin, jotka aiheutuvat matkustajalle rautatien käyttöön liittyvän onnettomuuden seurauksena matkustajan oleskellessa näissä vaunuissa, noustessa niihin tai niistä poistuessa.

3. Jos rautatieliikenne poikkeuksellisista syistä keskeytyy tilapäisesti ja matkustajat kuljetetaan muulla kulkuneuvolla, kuljettaja on vastuussa näiden yhtenäisten oikeussäännösten mukaisesti.

Torstai 18. tammikuuta 2007

II luku**Vastuu aikataulun noudattamatta jättämisestä**

32 artikla

Vastuu junan peruuntumisesta tai myöhästymisestä tai jatkoyhteyden menettämisestä

1. Kuljettaja vastaa matkustajalle vahingosta, joka aiheutuu siitä, ettei junan peruuntumisen tai myöhästymisen tai jatkoyhteyden menettämisen johdosta matkaa voida jatkaa samana päivänä tai kyseisissä olosuhteissa matkan jatkamista samana päivänä ei voida kohtuudella vaatia. Vahingonkorvaus käsittää matkustajalle yöpymisestä sekä häntä odottaville henkilöille ilmoittamisesta aiheutuvat kohtuulliset kustannukset.
2. Kuljettaja on tästä vastuusta vapaa, jos peruutus, myöhästyminen tai jatkoyhteyden menetys johtuu jostakin seuraavasta syystä:
 - a) rautatien käytöstä riippumattomat seikat, joita kuljettaja ei tapauksen laadun edellyttämästä huolellisuudesta huolimatta ole voinut välttää eikä estää niiden seurauksia,
 - b) matkustajan virhe tai
 - c) kolmannen henkilön käyttäytyminen, jota kuljettaja ei tapauksen laadun edellyttämästä huolellisuudesta huolimatta ole voinut välttää eikä estää sen seurauksia. Toista kuljetusyritystä, joka käyttää samaa rataverkkoa, ei katsota kolmanneksi henkilöksi; takautumisoikeudet säilyvät muuttumattomana.
3. Se, onko kuljettajan suoritettava korvausta muista kuin 1 kohdassa tarkoitetuista vahingoista ja missä määrin, määräytyy kansallisen oikeuden mukaan. Tätä määräystä ei sovelleta 44 artiklan tapauksessa.

III luku**Vastuu käsimatkatavarasta, eläimistä, matkatavarasta ja ajoneuvoista**

1 OSASTO

Käsimatkatavara ja eläimet

33 artikla

Vastuu

1. Matkustajan kuollessa tai loukkaantuessa vastaa kuljettaja myös vahingosta, joka aiheutuu matkustajan yllä olevien tai hänen käsimatkatavarana mukanaan kuljettamiensa esineiden täydellisestä tai osittaisesta katoamisesta tai vahingoittumisesta. 26 artiklaa sovelletaan vastaavasti.
2. Muussa suhteessa kuljettaja on vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat esineiden, käsimatkatavaran tai eläinten, joiden valvonta 15 artiklan mukaan kuuluu matkustajalle, täydellisestä tai osittaisesta katoamisesta tai vahingoittumisesta vain silloin, kun vahinko on luettava kuljettajan syyksi. IV osan muita artikloita, 51 artiklaa lukuun ottamatta, ja VI osan artikloita ei sovelleta tässä tapauksessa.

34 artikla

Vahingonkorvauksen yläraja esineiden kadotessa tai vahingoituessa

Kuljettajan ollessa vastuussa 33 artiklan 1 kohdan mukaisesti on hänen suoritettava vahingonkorvausta enintään 1 400 laskentayksikön määrään saakka kutakin matkustajaa kohti.

Torstai 18. tammikuuta 2007

35 artikla

Vastuusta vapauttaminen

Kuljettaja ei vastaa matkustajalle vahingosta, joka johtuu siitä, ettei matkustaja ole noudattanut tulli- tai muiden hallintoviranomaisten antamia määräyksiä.

2 OSASTO

Matkatavara

36 artikla

Vastuuperiaatteet

1. Kuljettaja on vastuussa vahingosta, joka aiheutuu matkatavaran täydellisestä tai osittaisesta katoamisesta tai vahingoittumisesta sen kuljetettavaksi ottamisesta luovuttamiseen saakka, samoin kuin matkatavaran luovutuksen viivästymisestä.
2. Kuljettaja on tästä vastuusta vapaa, jos katoamiseen, vahingoittumiseen tai viivästyneeseen luovuttamiseen on syynä matkustajan virhe, hänen määräyksensä, joka ei johdu kuljettajan virheestä, matkatavarassa itsessään oleva vika tai seikat, joita rautatie ei ole voinut välttää ja joiden seurauksia se ei ole voinut estää.
3. Kuljettaja on tästä vastuusta vapaa, jos katoaminen tai vahingoittuminen on aiheutunut erityisistä vahingonvaaroista, jotka liittyvät yhteen tai useampaan seuraavista seikoista:
 - a) päällyksen puuttuminen tai puutteellisuus;
 - b) matkatavaran erikoinen laatu;
 - c) esineiden, joita ei oteta kuljetettavaksi, lähettäminen matkatavarana.

37 artikla

Todistustaakka

1. Kuljettaja on velvollinen näyttämään toteen, että katoamiseen, vahingoittumiseen tai viivästyneeseen luovuttamiseen on ollut syynä jokin 36 artiklan 2 kohdan tarkoittamista seikoista.
2. Jos kuljettaja osoittaa, että katoaminen tai vahingoittuminen on, asianhaarat huomioon ottaen, voinut johtua yhdestä tai useammasta 36 artiklan 3 kohdassa mainitusta erityisestä vahingonvaarasta, oletetaan sen johtuneen siitä tai niistä. Oikeudenomistajalla on kuitenkin oikeus osoittaa, ettei vahinko kokonaan tai osaksi ole aiheutunut jostakin näistä vahingonvaaroista.

38 artikla

Perättäiset kuljettajat

Jos yhden kuljetussopimuksen nojalla tapahtuvan kuljetuksen suorittajina on useampia perättäisiä kuljettajia, jokainen näistä ottaessaan kuljetettavaksi matkatavaran matkatavaratodistuksineen tai ajoneuvon kuljetusasiakirjoineen liittyy matkatavaran tai ajoneuvon kuljetuksen osalta kuljetussopimukseen matkatavaratodistuksen tai kuljetusasiakirjan ehtojen mukaisesti ja sitoutuu tästä johtuviin velvoitteisiin. Jokainen kuljettaja on tällöin vastuussa kuljetuksen suorituksesta koko kuljetusmatkalla luovutukseen saakka.

Torstai 18. tammikuuta 2007

39 artikla

Suorittava kuljettaja

1. Vaikka kuljettaja, olipa hän siihen kuljetussopimuksen nojalla oikeutettu tai ei, on siirtänyt kuljetuksen tosiasiallisen suorittamisen kokonaan tai osaksi suorittavalle kuljettajalle, vastaa kuljettaja kuitenkin koko kuljetuksesta.
2. Kaikkia näiden yhtenäisten oikeussäännösten kuljettajan vastuuta säänteleviä määräyksiä sovelletaan myös suorittavan kuljettajan vastuuseen suorittamastaan kuljetuksesta. 48 ja 52 artiklaa sovelletaan niissä tapauksissa, jolloin suorittavan kuljettajan henkilökuntaa ja muita hänen kuljetuksen suorittamiseen käyttämiään henkilöitä vastaan nostetaan kanne.
3. Erityissopimus, jolla kuljettaja ottaa itselleen velvoitteita, jotka näiden yhtenäisten oikeussäännösten mukaan eivät kuulu hänelle, tai luopuu oikeuksista, jotka näiden yhtenäisten oikeussäännösten mukaan kuuluvat hänelle, koskee suorittavaa kuljettajaa vain, jos hän on nimenomaan suostunut tähän kirjallisesti. Riippumatta siitä, onko suorittava kuljettaja antanut tällaisen suostumuksen, erityissopimuksesta johtuvat velvoitteet ja luopumisilmoitukset sitovat kuljettajaa.
4. Jos sekä kuljettaja että suorittava kuljettaja ovat vastuussa, he vastaavat yhteisvastuullisesti.
5. Korvaus, joka voidaan vaatia kuljettajalta, suorittavalta kuljettajalta sekä heidän henkilökunnaltaan ja muilta henkilöiltä, joita he käyttävät kuljetuksen suorittamiseen, ei saa kokonaismäärältään ylittää näissä yhtenäisissä oikeussäännöksissä edellytetyjä vastuun enimmäismääriä.
6. Tämä artikla ei vaikuta kuljettajan ja suorittavan kuljettajan keskinäisiin takautumisoikeuksiin.

40 artikla

Katoamisolettamus

1. Oikeudenomistaja voi muita todisteita esittämättä katsoa kollin kadonneeksi, ellei sitä luovuteta hänelle tai aseteta haettavaksi 14 päivän kuluessa siitä, kun luovutusta 22 artiklan 3 kohdan mukaisesti on pyydetty.
2. Jos kadonneeksi katsottu kolli löytyy vuoden kuluessa siitä, kun pyyntö sen luovuttamisesta on esitetty, on kuljettajan ilmoitettava siitä oikeudenomistajalle, jos tämän osoite tiedetään tai voidaan saada selville.
3. Oikeudenomistaja voi 30 päivän kuluessa 2 kohdan mukaisen ilmoituksen saamisesta vaatia, että matkatavara luovutetaan hänelle. Hänen on tällöin suoritettava matkatavaran kuljetuskustannukset lähetyspaikalta paikalle, jolla luovuttaminen tapahtuu, ja palautettava saamansa korvausmäärä vähentämällä siitä tähän korvaukseen ehkä sisältyneet kustannukset. Hänellä on kuitenkin edelleen oikeus vaatia vahingonkorvausta luovutuksen viivästyisestä 43 artiklan mukaisesti.
4. Ellei löytynyttä matkatavaraa vaadita takaisin 3 kohdassa mainitun määräajan kuluessa tai jos matkatavara löytyy yli vuoden kuluttua luovutuspyynnön esittämisestä, on matkatavara kuljettajan käytettävissä sen paikkakunnan lakien ja määräysten mukaan, jolla matkatavara on.

41 artikla

Korvaus katoamistapauksessa

1. Matkatavaran kadotessa täydellisesti tai osittain kuljettajan on suoritettava, olematta enemmälti korvausvelvollinen:
 - a) jos vahingon määrä on todistettu, tätä määrää vastaava korvaus, enintään kuitenkin 80 laskentayksikköä puuttuvan bruttopainon kilogrammalta tai 1200 laskentayksikköä kolia kohti;
 - b) ellei vahingon määrää ole todistettu, kertakaikkinen korvaus, jonka suuruus on 20 laskentayksikköä puuttuvan bruttopainon kilogrammalta tai 300 laskentayksikköä kolia kohti.

Torstai 18. tammikuuta 2007

Korvaustapa puuttuvaa kilogrammaa tai kolia kohti määrätään yleisissä kuljetusehdoissa.

2. Lisäksi kuljettajan on korvattava suoritettujen kuljetusmaksut ja muut kadonneen matkatavaran kuljetuksesta aiheutuneet kustannukset sekä jo suoritettujen tullit ja valmisteverot.

42 artikla

Korvaus vahingoittumistapauksesta

1. Jos matkatavara on vahingoittunut, kuljettajan on suoritettava matkatavaran arvonvähennyksen määrä. Muita korvausvaateita ei oteta huomioon.

2. Korvaus ei saa ylittää:

- a) jos koko lähetyksen arvo on vahingoittumisen johdosta alentunut: määrää, johon se olisi noussut lähetyksen kokonaan kadottua;
- b) jos vain osa lähetyksestä on vahingoittumisen johdosta arvoltaan laskenut: määrää, johon se olisi noussut arvoltaan alentuneen osan kokonaan kadotessa.

43 artikla

Korvaus luovutuksen viivästyessä

1. Matkatavaran luovutuksen viivästyessä kuljettajan on suoritettava kultakin alkavalta 24 tunnin ajalta matkatavaran luovutusvaatimuksen tekemisestä luettuna, enintään kuitenkin 14 päivältä:

- a) jos oikeudenomistaja todistaa siitä aiheutuneen vahingon, tavarantoiminnan vaurioituminen mukaan luettuna: korvausta, jonka määrä vastaa aiheutunutta vahinkoa, enintään 0,80 laskentayksikköä myöhästyneen matkatavaran bruttopainon kilogrammaa kohti tai 14 laskentayksikköä myöhästynyttä kolia kohti;
- b) ellei oikeudenomistaja osoita siitä aiheutuneen vahinkoa: kertakaikkista korvausta, jonka määrä on 0,14 laskentayksikköä myöhästyneen matkatavaran bruttopainon kilogrammaa kohti tai 2,80 laskentayksikköä myöhästynyttä kolia kohti.

Korvaustapa kilogrammaa tai kolia kohti määrätään yleisissä kuljetusehdoissa.

2. Jos matkatavara on kokonaan kadonnut, 1 kohdassa mainittua korvausta ei suoriteta 41 artiklassa mainitun korvauksen lisäksi.

3. Jos osa matkatavarasta on kadonnut, 1 kohdassa mainittu korvaus on suoritettava siitä osasta, joka ei ole kadonnut.

4. Jos matkatavara on vahingoittunut eikä vahingoittuminen johdu luovutuksen viivästyisestä, suoritetaan 1 kohdassa mainittu korvaus tarvittaessa 42 artiklassa mainitun korvauksen lisäksi.

5. Missään tapauksessa 1 kohdassa sekä 41 ja 42 artiklassa edellytettyjen korvausten kokonaismäärä ei saa ylittää määrää, joka maksettaisiin matkatavaran kokonaan kadotessa.

Torstai 18. tammikuuta 2007

3 OSASTO

Ajoneuvot

44 artikla

Korvaus viivästymisestä

1. Jos ajoneuvon kuormaus tai luovutus viivästyy kuljettajan syystä, kuljettajan on, mikäli oikeudenomistaja osoittaa viivästyksestä aiheutuneen vahinkoa, suoritettava korvaus, jonka määrä ei saa ylittää ajoneuvon kuljetusmaksua.

2. Jos kuormauksen viivästyessä kuljettajan syystä oikeudenomistaja luopuu kuljetussopimuksesta, kuljetusmaksu maksetaan hänelle takaisin. Mikäli oikeudenomistaja osoittaa tästä viivytyksestä aiheutuneen vahinkoa, hän voi lisäksi vaatia korvausta, jonka määrä ei saa ylittää ajoneuvon kuljetusmaksua.

45 artikla

Korvaus ajoneuvon katoamisesta

Jos koko ajoneuvo tai osa siitä katoaa, oikeudenomistajalle todistetusta vahingosta suoritettava korvaus lasketaan ajoneuvon käyvän arvon mukaan eikä se saa ylittää 8000 laskentayksikköä. Kuormattu tai tyhjä perävaunu katsotaan ajoneuvoksi.

46 artikla

Vastuu muista esineistä

1. Ajoneuvoon jätettyjen tai ajoneuvoon kiinnitetyissä säiliöissä (esim. matkatavaräsäiliöt tai suksilaatikot) kuljetettavien esineiden osalta kuljettaja vastaa ainoastaan vahingosta, joka on aiheutunut kuljettajan syystä. Kokonaiskorvaus ei saa ylittää 1400 laskentayksikköä.

2. Ajoneuvon ulkopuolelle kiinnitetyistä esineistä, 1 kohdassa mainitut säiliöt mukaan luettuna, kuljettaja vastaa vain, jos osoitetaan, että vahinko johtuu kuljettajan toimenpiteestä tai laiminlyönnistä, joka on tehty joko tarkoituksella aiheuttaa tällainen vahinko tai huolimattomuudesta ja tietäen, että tällainen vahinko todennäköisesti aiheutuu.

47 artikla

Sovellettava oikeus

Ellei tämän osaston säännöksissä toisin määrätä, sovelletaan ajoneuvoihin 2 osaston vastuuta matkatavarasta koskevia säännöksiä.

IV luku

Yhteiset määräykset

48 artikla

Vastuurajoitusoikeuden menettäminen

Näiden yhtenäisten oikeussäännösten vastuurajoituksia sekä kansallisen oikeuden määräyksiä, jotka rajoittavat korvaukset tiettyyn määrään, ei sovelleta, jos osoitetaan, että vahinko johtuu kuljettajan toimenpiteestä tai laiminlyönnistä, joka on tehty joko tarkoituksella aiheuttaa tällainen vahinko tai huolimattomuudesta ja tietäen, että tällainen vahinko todennäköisesti aiheutuu.

Torstai 18. tammikuuta 2007

49 artikla

Korvausmäärän muuntaminen ja korko

1. Jos korvausmäärää laskettaessa on muunnettava ulkomaisissa rahayksiköissä ilmoitettuja summia, muuntaminen tapahtuu korvauksen maksupäivänä maksupaikalla voimassa olevan kurssin mukaan.
2. Oikeudenomistaja voi vaatia korvausmäärälle korkoa, joka lasketaan viiden prosentin vuotuiskoron mukaan alkaen 55 artiklassa mainitun maksuvaatimuksen esittämispäivästä tai, ellei tällaista maksuvaatimusta ole tehty, kanteen vireillepanopäivästä.
3. Kuitenkin 27 ja 28 artiklan nojalla maksettavasta korvauksesta korkoa lasketaan vasta siitä päivästä, jolloin ne olosuhteet, joihin korvaussumman määrääminen on perustunut, ovat syntyneet, jos tämä päivä on myöhäisempi kuin maksuvaatimuksen esittäminen tai kanteen vireillepanopäivä.
4. Matkatavaran osalta korkoa suoritetaan vain, jos korvaus ylittää 16 laskentayksikköä matkatavara-todistusta kohden.
5. Ellei oikeudenomistaja hänelle määrätyn kohtuullisen ajan kuluessa toimita matkatavaran osalta kuljettajalle vaateen lopullista käsittelyä varten tarpeellisia asiakirjoja, ei korkoja lasketa tämän määräajan umpeen kulumisen ja asiakirjojen sisäänjättöpäivän väliseltä ajalta.

50 artikla

Vastuu ydintapahtuman yhteydessä

Kuljettaja on vapaa hänelle näiden yhtenäisten oikeussäännösten nojalla tulevasta vastuusta, kun ydintapahtuma on aiheuttanut vahingon ja kun jossakin sopimusvaltiossa voimassa olevien lakien ja määräysten nojalla, jotka koskevat vastuuta ydinennergian alalla, tästä vahingosta on vastuussa asianomaisen laitoksen haltija tai joku muu henkilö hänen asemastaan.

51 artikla

Henkilöt, joista kuljettaja on vastuussa

Kuljettaja on vastuussa henkilökunnastaan ja muista kuljetuksen suorittamiseen käyttämistään henkilöistä heidän suorittaessaan tehtäviään. Rataverkon, jolla kuljetus tapahtuu, hallinnot katsotaan henkilöiksi, joita kuljettaja käyttää kuljetuksen suorittamiseen.

52 artikla

Muut kanteet

1. Kaikissa tapauksissa, joihin näitä yhtenäisiä oikeussäännöksiä sovelletaan, voidaan kuljettajaa vastaan ajaa vahingonkorvauskannetta, tapahtuipa se millä perusteella tahansa, vain näissä oikeussäännöksissä edellytetyin ehdoin ja rajoituksin.
2. Sama koskee kanteita henkilökuntaa ja muita henkilöitä vastaan, joista kuljettaja on vastuussa 51 artiklan nojalla.

Torstai 18. tammikuuta 2007

V OSA MATKUSTAJAN VASTUU

53 artikla

Erityiset vastuuperiaatteet

Matkustaja on vastuussa kuljettajalle kaikista vahingoista,

- a) jotka aiheutuvat siitä, ettei hän ole noudattanut
 1. 10, 14 ja 20 artiklan mukaisia velvollisuuksiaan,
 2. yleisten kuljetusehtojen ajoneuvojen kuljetusta koskevista erityismääräyksistä johtuvia velvollisuuksiaan,
 3. vaarallisten aineiden kansainvälistä rautatiekuljetusta koskevasta ohjesäännöstä (RID) johtuvia velvollisuuksiaan, tai
- b) jotka ovat matkustajan mukanaan kuljettamien esineiden tai eläinten aiheuttamia, mikäli hän ei voi todistaa vahingon aiheutuneen olosuhteiden johdosta, joita matkustaja tunnolliselta matkustajalta vaadittavasta huolellisuudesta huolimatta ei ole voinut välttää eikä estää niiden seurauksia. Tämä määräys ei koske kuljettajalle 26 artiklan ja 33 artiklan 1 kohdan nojalla kuuluvaa vastuuta.

VI OSA VAATEIDEN TOTEUTTAMINEN

54 artikla

Osittaisen katoamisen tai vahingoittumisen toteaminen

1. Jos kuljettaja huomaa tai otaksuu tai oikeudenomistaja väittää, että osa kuljettajan vastuulla kuljetetusta esineestä (matkatavara, ajoneuvo) on kadonnut tai että esine on vahingoittunut, kuljettajan on viipymättä ja mikäli mahdollista oikeudenomistajan läsnä ollessa laadittava vahingon laadun mukainen tarkastuspöytäkirja esineen kunnosta ja mikäli mahdollista vahingon suuruudesta ja syystä sekä vahingon tapahtumahetkestä.
2. Jäljennös tästä tarkastuspöytäkirjasta on lunastuksetta toimitettava oikeudenomistajalle.
3. Ellei oikeudenomistaja hyväksy pöytäkirjassa esitettyjä seikkoja, hän voi vaatia, että matkatavaran tai ajoneuvon kunto sekä vahingon syy ja määrä todetaan kuljetussopimuksen osapuolten nimeämän asian-tuntijan toimesta tai oikeudenkäyntiteitse. Menettelyssä noudatetaan sen valtion lakeja ja määräyksiä, jossa toteaminen tapahtuu.

55 artikla

Vaateiden esittäminen

1. Kuljettajan vastuuta matkustajien kuoleman- ja loukkaantumistapauksessa koskevat vaateet on esitettävä kirjallisesti sille kuljettajalle, jota vastaan kannetta voidaan ajaa. Jos kyseessä on kuljetus, jonka suorittavat perättäiset kuljettajat yhden ainoan kuljetussopimuksen nojalla, vaateet voidaan esittää myös ensimmäiselle tai viimeiselle kuljettajalle samoin kuin kuljettajalle, jolla on siinä maassa, jossa matkustajan kotipaikka tai vakinainen asuinpaikka sijaitsee, pääkonttorinsa tai sivukonttori taikka toimipaikka, jonka välityksellä kuljetussopimus on solmittu.

Torstai 18. tammikuuta 2007

2. Muut kuljetussopimukseen perustuvat vaateet on esitettävä kirjallisesti 56 artiklan 2 ja 3 kohdassa mainitulle kuljettajalle.
3. Asiakirjat, joiden liittämistä vaatimuksiin oikeudenomistaja pitää tarpeellisenä, on esitettävä joko alkuperäisinä tai jäljennöksinä, jotka on vahvistettava asianmukaisesti, jos kuljettaja niin vaatii. Selvittäessään vaatimukset lopullisesti voi kuljettaja vaatia takaisin matkalipun, matkatavaratodistuksen ja kuljetusasiakirjan.

56 artikla

Kuljettajat, joita vastaan kannetta voidaan ajaa

1. Vahingonkorvauskannetta, joka perustuu kuljettajan vastuuseen matkustajien kuoleman- tai loukkaantumistapauksessa, voidaan ajaa ainoastaan 26 artiklan 6 kohdassa tarkoitettua vastuussa olevaa kuljettajaa vastaan.
2. Tämän artiklan 4 kohdan tapausta lukuun ottamatta muita matkustajan kuljetussopimukseen perustuvia kanteita voidaan ajaa ainoastaan ensimmäistä, viimeistä tai sitä kuljettajaa vastaan, jonka kuljetusosuudelle kanteen aiheuttanut seikka tapahtui.
3. Jos kuljetuksen suorittajina on perättäisiä kuljettajia ja kuljettaja, joka on velvollinen luovuttamaan matkatavaran tai ajoneuvon, on suostumuksellaan merkitty matkatavaratodistukseen tai ajoneuvon kuljetusasiakirjaan, voidaan 2 kohdan mukaisia kanteita ajaa häntä vastaan siinäkin tapauksessa, ettei hän ole vastaanottanut matkatavaraa tai ajoneuvoa.
4. Kuljetussopimuksen perusteella suoritettun maksun palauttamista koskevaa kannetta voidaan ajaa joko sitä kuljettajaa vastaan, joka on tämän maksun kantanut, tai sitä vastaan, jonka hyväksi maksu on kannettu.
5. Kannetta voidaan ajaa muitakin kuin 2 ja 4 kohdassa mainittuja kuljettajia vastaan, milloin se esitetään vastahaasteena tai väitteenä samaan kuljetussopimukseen perustuvaa päävaatimusta koskevassa oikeudenkäynnissä.
6. Mikäli näitä yhtenäisiä oikeussäännöksiä sovelletaan suorittavaan kuljettajaan, voidaan kannetta ajaa myös häntä vastaan.
7. Jos kantajalla on oikeus valita jokin useammasta kuljettajasta, hänen valintaoikeutensa lakkaa niin pian kuin kanne on voitu panna vireille niistä jotakuta vastaan; tämä on voimassa myös silloin, kun kantajalla on oikeus valita yhden tai useamman kuljettajan ja suorittavan kuljettajan välillä.

58 artikla

Kuoleman- ja loukkaantumistapauksista johtuvan vaateen raukeaminen

1. Oikeudenomistajan kuljettajan vastuuseen matkustajien kuoleman- tai loukkaantumistapauksissa perustuva vaade raukeaa, ellei hän ilmoita matkustajaa kohdanneesta onnettomuudesta 12 kuukauden kuluessa vahingosta tiedon saatuaan jollekin niistä kuljettajista, joille korvausvaatimus 55 artiklan 1 kohdan mukaan voidaan esittää. Jos oikeudenomistaja ilmoittaa onnettomuudesta suullisesti, on kuljettajan annettava hänelle tästä ilmoituksesta kirjallinen todistus.
2. Vaade ei kuitenkaan raukea:
 - a) jos oikeudenomistaja on 1 kohdassa mainittuna aikana esittänyt korvausvaatimuksen jollekin 55 artiklan 1 kohdassa mainituista kuljettajista;
 - b) vastuussa oleva kuljettaja on 1 kohdassa mainitun ajan kuluessa saanut tiedon matkustajaa kohdanneesta onnettomuudesta muuta tietä;

Torstai 18. tammikuuta 2007

- c) jos onnettomuudesta ei ole lainkaan ilmoitettu tai siitä on ilmoitettu liian myöhään ja laiminlyönti on johtunut oikeudenomistajasta riippumattomista olosuhteista;
- d) jos oikeudenomistaja osoittaa, että onnettomuus on aiheutunut kuljettajan tuottamuksesta.

59 artikla

Matkatavaran kuljetuksesta johtuvan vaateen raukeaminen

1. Oikeudenomistajan ottaessa matkatavaran vastaan raukeavat kaikki ne kuljetussopimukseen perustuvat vaateet kuljettajaa vastaan, jotka johtuvat matkatavaran osittaisesta katoamisesta tai vahingoittumisesta tai luovutuksen viivästyisestä.
2. Korvausvaateet eivät kuitenkaan raukea:
 - a) kysymyksen ollessa osittaisesta katoamisesta tai vahingoittumisesta:
 1. jos katoaminen tai vahingoittuminen on todettu 54 artiklan mukaisesti, ennen kuin oikeudenomistaja on ottanut matkatavaran haltuunsa;
 2. jos toteaminen, joka 54 artiklan mukaisesti olisi pitänyt suorittaa, on laiminlyöty yksinomaan kuljettajan omasta syystä;
 - b) kysymyksen ollessa sellaisesta ulkonaisesti näkymättömästä vahingosta, joka todetaan vasta oikeudenomistajan otettua matkatavaran haltuunsa, mikäli oikeudenomistaja:
 1. pyytää 54 artiklan mukaista toteamista heti, kun vahinko on havaittu ja viimeistään kolmantena päivänä matkatavaran haltuunotosta sekä
 2. lisäksi todistaa vahingon syntyneen kuljetettavaksi ottamisen ja luovuttamisen välisenä aikana;
 - c) kysymyksen ollessa luovutuksen viivästyisestä, jos oikeudenomistaja esittää 21 päivän kuluessa vaatimuksensa jollekin 56 artiklan 3 kohdassa mainituista kuljettajista;
 - d) jos oikeudenomistaja osoittaa, että vahinko on aiheutunut kuljettajan tuottamuksesta.

60 artikla

Vaateen vanhentuminen

1. Vahingonkorvausvaateet, jotka perustuvat kuljettajan vastuuseen matkustajien kuolemasta tai loukkaantumisesta, vanhentuvat seuraavasti:
 - a) matkustajan osalta kolmessa vuodessa onnettomuutta seuraavasta päivästä lukien;
 - b) muiden oikeudenomistajien osalta kolmessa vuodessa matkustajan kuolemaa seuraavasta päivästä lukien, kuitenkin niin, ettei tämä aika saa ylittää viittä vuotta onnettomuutta seuraavasta päivästä lukien.
2. Muiden kuljetussopimukseen perustuvien vaateiden vanhentumisaika on yksi vuosi. Vanhentumisaika on kuitenkin kaksi vuotta, jos kyseessä on kanne sellaisen vahingon johdosta, joka johtuu teosta tai laiminlyönnistä, joka on tehty joko tarkoituksella aiheuttaa tällainen vahinko tai huolimattomuudesta ja tietäen, että tällainen vahinko todennäköisesti aiheutuu.
3. Edellä 2 kohdassa mainittu vanhentumisaika alkaa:
 - a) kun kyseessä on korvausvaade täydellisestä katoamisesta: neljänestätoista päivästä 22 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun määräajan kuluttua umpeen;
 - b) kun kyseessä on korvausvaade osittaisen katoamisen tai vahingoittumisen tai luovutuksen viivästyksen johdosta: päivästä, jolloin matkatavara on luovutettu matkustajalle;
 - c) kaikissa muissa matkustajakuljetusta koskevissa tapauksissa: päivästä, jolloin matkalipun kelpoisuusaika päättyy.

Vanhentumisaajan alkukohdaksi ilmoitettua päivää ei lueta tähän aikaan.

Torstai 18. tammikuuta 2007

4. [...]
5. [...]
6. Muussa suhteessa vanhentumisen lakkaamisesta tai keskeyttämisestä on voimassa kansallinen oikeus.

VII LUKU KULJETTAJIEN VÄLISET SUHTEET

61 artikla

Kuljetusmaksun jako

1. Kunkin kuljettajan on maksettava muille kuljetukseen osallistuneille kuljettajille näille tuleva osa kuljetusmaksusta, jonka se on kantanut tai jonka sen olisi pitänyt kantaa. Maksutapa määrätään kuljettajien välisillä sopimuksilla.
2. 6 artiklan 3 kohtaa, 16 artiklan 3 kohtaa ja 25 artiklaa sovelletaan myös perättäisten kuljettajien välisiin suhteisiin.

62 artikla

Takautumisoikeus

1. Kuljettajalla, joka on suorittanut näiden yhtenäisten oikeussäännösten perusteella korvausta, on kuljetukseen osallistuneisiin kuljettajiin kohdistuva takautumisoikeus seuraavien määräysten mukaan:
 - a) kuljettaja, joka on aiheuttanut vahingon, on yksin siitä vastuussa;
 - b) jos useat kuljettajat ovat aiheuttaneet vahingon, vastaa kukin kuljettaja siitä vahingosta, jonka se on aiheuttanut; jos tällaista erittelyä ei voida suorittaa, korvausmäärä on jaettava niiden kesken c alakohdan mukaisesti;
 - c) ellei voida näyttää toteen, kuka kuljettajista on aiheuttanut vahingon, korvausmäärä on jaettava kaikkien kuljetukseen osallistuneiden kuljettajien kesken, lukuun ottamatta niitä, jotka osoittavat, etteivät ne ole aiheuttaneet vahinkoa; jako toimitetaan kuljettajille tulevan kuljetusmaksun osuuden mukaisessa suhteessa.
2. Jos jokin kuljettajista on maksukyvytön, sen osalle tuleva maksamaton osuus on jaettava kaikkien muiden kuljetukseen osallistuneiden kuljettajien kesken kuljettajille tulevan kuljetusmaksusuuden mukaisessa suhteessa.

63 artikla

Menettely takautumisjutuissa

1. Kuljettajalla, jota vastaan 62 artiklassa mainittua takautumiskannetta ajetaan, ei ole oikeutta kiistää sen maksun oikeellisuutta, jonka takautumiskanteen esittänyt kuljettaja on suorittanut, jos korvausmäärän on vahvistanut tuomioistuin, sen jälkeen kun ensiksi mainitulle kuljettajalle on asianmukaisesti annettu tieto haasteesta ja sillä on ollut tilaisuus esiintyä väliintulijana jutussa. Pääkannetta käsittelevä tuomioistuin määrää haasteen tiedoksi antamista ja väliintulijana esiintymistä varten määrääjat.
2. Kuljettajan, joka esittää takautumiskanteen, on esitettävä vaatimuksensa samassa kanteessa kaikkia kuljetukseen osallistuneita kuljettajia vastaan, joiden kanssa ei ole päästy sovintoratkaisuun sillä uhalla, että takautumisoikeus niitä vastaan, joita ei ole haastettu, raukeaa.
3. Tuomioistuimen tulee yhdistää kaikki sen käsiteltävänä olevat takautumiskanteet.
4. Kuljettaja, joka haluaa toteuttaa takautumisoikeutensa, voi nostaa oikeusjutun sen maan tuomioistuimissa, jossa jollakin kuljetukseen osallistuneista kuljettajista on pääkonttorinsa tai sivukonttori taikka toimisto, jonka välityksellä kuljetussopimus on solmittu.

Torstai 18. tammikuuta 2007

5. Jos kanne on nostettava useita kuljettajia vastaan, kanteen nostavalla kuljettajalla on oikeus valita jokin 4 kohdan mukaan laillisista tuomioistuimista, jossa se panee kanteen vireille.

6. Takautumiskannetta ei saa yhdistää oikeudenomistajan kuljetussopimuksen perusteella vireille panemaan korvauskanteeseen.

64 artikla

Takautumista koskevat sopimukset

Kuljettajat voivat tehdä keskenään 61 ja 62 artiklasta poikkeavia sopimuksia.

LIITE II

VÄHIMMÄISTIEDOT, JOTKA RAUTATIEYRITYSTEN JA/TAI LIPUNMYYYJIEN ON ANNETTAVA

I osa: Ennen matkaa annettavat tiedot

Sopimukseen sovellettavat yleiset ehdot

Nopeimman matkan aikataulut ja siihen liittyvät ehdot

Halvimpiin hintoihin liittyvät aikataulut ja ehdot

Vammaisen tai liikuntarajoitteisen henkilön mahdollisuus käyttää kyseistä liikennepalvelua, käyttöehdot ja junassa olevien palvelutilojen saatavuus

Polkupyörien kuljetusmahdollisuus ja kuljetusehdot

Mahdollisuus saada paikkoja savuttomista ja tupakkavaunuista, ensimmäisestä ja toisesta luokasta sekä lepo- ja makuuvaunuista

Toimet, jotka todennäköisesti keskeyttävät liikennepalvelun tai viivästyttävät sitä

Palvelujen saatavuus junassa

Menettelyt kadonneiden matkatavaroiden takaisin saamiseksi

Valitustentekomenettelyt

II osa: Matkan aikana annettavat tiedot

Junassa tarjottavat palvelut

Seuraava asema

Viivästymiset

Tärkeimmät junayhteydet

Turvallisuusasiat

Torstai 18. tammikuuta 2007

P6_TA(2007)0006

Sopimukseen perustumattomiin velvoitteisiin sovellettava laki ("Rooma II") *** II

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi sopimukseen perustumattomiin velvoitteisiin sovellettavasta laista ("ROOMA II") (9751/7/2006 — C6-0317/2006 — 2003/0168(COD))

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan (9751/7/2006 — C6-0317/2006) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä esittämänsä kannan ⁽²⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2003)0427) ⁽³⁾,
- ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen (KOM(2006)0083) ⁽³⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 62 artiklan,
- ottaa huomioon oikeudellisten asioiden valiokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A6-0481/2006);

1. hyväksyy yhteisen kannan sellaisena kuin se on tarkistettuna;
2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EUVL C 289 E, 28.11.2006, s. 68.

⁽²⁾ EUVL C 157 E, 6.7.2006, s. 370.

⁽³⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

P6_TC2-COD(2003)0168

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu toisessa käsittelyssä 18. tammikuuta 2007, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o .../2007 antamiseksi sopimukseen perustumattomiin velvoitteisiin sovellettavasta laista ("ROOMA II")

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 61 artiklan c alakohdan ja 67 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽¹⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽²⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Yhteisö on asettanut tavoitteekseen pitää yllä ja kehittää vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvaa aluetta. Tällaisen alueen asteittaista luomista varten yhteisön on määrä toteuttaa yksityis-oikeudellisia asioita koskevan oikeudellisen yhteistyön alalla toimenpiteitä, joiden vaikutukset ulottuvat rajojen yli, siinä määrin kuin on tarpeen sisämarkkinoiden moitteettoman toiminnan varmistamiseksi.

⁽¹⁾ EUVL C 241, 28.9.2004, s. 1.

⁽²⁾ Euroopan parlamentin kanta, annettu 6. heinäkuuta 2005 (EUVL C 157 E, 6.7.2006, s. 371), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 25. syyskuuta 2006 (EUVL C 289 E, 28.11.2006, s. 68), ja Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 18. tammikuuta 2007.

Torstai 18. tammikuuta 2007

- (2) Perustamissopimuksen 65 artiklan b alakohdan mukaisesti näihin toimenpiteisiin on sisällyttävä lainvalintaa ja tuomioistuimen toimivallan määräytymistä koskevien jäsenvaltioissa sovellettavien sääntöjen yhteensopivuuden edistäminen.
- (3) Tampereella 15 ja 16 päivänä lokakuuta 1999 kokoontunut Eurooppa-neuvosto vahvisti, että tuomioiden ja oikeusviranomaisten muiden päätösten vastavuoroisen tunnustamisen periaate on yksityisoikeuden alan oikeudellisen yhteistyön peruskivi ja kehotti neuvostoa ja komissiota hyväksymään toimenpideohjelman vastavuoroisen tunnustamisen periaatteen täytäntöönpanemiseksi.
- (4) Neuvosto hyväksyi 30 päivänä marraskuuta 2000 komission ja neuvoston yhteisen toimenpideohjelman tuomioiden vastavuoroisen tunnustamisen periaatteen täytäntöönpanemisesta siviili- ja kauppaoikeuden alalla⁽¹⁾. Ohjelmassa määritellään lainvalintasääntöjen yhdenmukaistamistoimet tuomioiden vastavuoroista tunnustamista helpottaviksi toimiksi.
- (5) Eurooppa-neuvoston 5 päivänä marraskuuta 2004 hyväksymässä Haagin ohjelmassa⁽²⁾ kehoitettiin jatkamaan aktiivisesti sopimukseen perustumattomiin velvoitteisiin liittyviä lainvalintasääntöjä (Rooma II) koskevaa työskentelyä.
- (6) Sisämarkkinoiden moitteeton toiminta edellyttää riita-asioiden ratkaisun ennakoitavuuden, oikeusvarmuuden lainvalinnassa ja tuomioiden vapaan liikkuvuuden parantamiseksi sitä, että jäsenvaltioiden lainvalintasäännöissä määrätään sovellettavaksi samaa kansallista lakia riippumatta siitä, minkä valtion tuomioistuimessa kanne on nostettu.
- (7) Tämän asetuksen aineellisen soveltamisalan ja säännösten olisi oltava johdonmukaisia tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla 22 päivänä joulukuuta 2000 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 44/2001⁽³⁾ (Bryssel I -asetus) ja sopimusvelvoitteisiin sovellettavasta laista *tehdyn Rooman yleissopimuksen*⁽⁴⁾ **sekä sopimusvelvoitteisiin sovellettavasta laista annettavan tulevan asetuksen (Rooma I)** kanssa.
- (8) Tätä asetusta olisi sovellettava sen tuomioistuimen luonteesta riippumatta, jossa kanne on nostettu.
- (9) Julkisen vallan käyttämisestä aiheutuviin vaateisiin (*acta iure imperii*) olisi sisällyttävä valtion puolesta toimivaa virkamiestä vastaan esitetyt vaateet ja vastuu julkisten viranomaisten toimista, julkisesti nimettyjen viranhaltijoiden vastuu mukaan lukien. Siksi näiden asioiden ei tulisi sisältyä tämän asetuksen soveltamisalaan.
- (10) Perhesuhteisiin olisi kuuluttava sukulaisuus-, avio-, sivusukulaisuus- ja lankoussuhteet. *Jäljempänä* 1 artiklan 2 kohdassa oleva viittaus suhteisiin, joilla on vastaavia vaikutuksia kuin avioliitolla ja muilla perhesuhteilla, olisi tulkittava sen jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti, jonka tuomioistuimessa kanne on nostettu.
- (11) Tässä asetuksessa vahvistettavat lainvalintasäännöt kattavat myös objektiiviseen vastuuseen perustuvat velvoitteet, ja yhdenmukaisia läheisemmän liitynnän sääntöjä sovelletaan myös kykyyn vastata oikeudenloukkauksesta.**
- (12) Sopimukseen perustumattoman velvoitteen käsite vaihtelee jäsenvaltiosta toiseen. Siksi sopimukseen perustumaton velvoite olisi tätä asetusta sovellettaessa ymmärrettävä itsenäisenä käsitteenä.
- (13) Sellaisen yhdenmukaisten sääntöjen avulla, joita sovelletaan riippumatta siitä, mitä lakia niiden mukaan on sovellettava, saatetaan estää kilpailun vääristyminen riitapuolten välillä yhteisössä.
- (14) Tarve välittää kilpailun vääristymistä ja oikeusvarmuuden vaatimus olisi kuitenkin suhteutettava tarpeeseen tehdä oikeutta yksittäisissä tapauksissa, minkä vuoksi tuomioistuinten olisi voitava käyttää harkintaansa.**

⁽¹⁾ EYVL C 12, 15.1.2001, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 53, 3.3.2005, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 12, 16.1.2001, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2245/2004 (EUVL L 381, 28.12.2004, s. 10).

⁽⁴⁾ EYVL C 27, 26.1.1998, s. 34.

Torstai 18. tammikuuta 2007

- (15) Vaikka tekopaikan lakia (*lex loci delicti commissi*) sovelletaan sopimukseen perustumattomien velvoitteiden alalla perussääntönä miltei kaikissa jäsenvaltioissa, tämän periaatteen käytännön soveltaminen vaihtelee silloin kun tapauksen vaikutukset ulottuvat useampaan maahan. Tämä tilanne aiheuttaa oikeudellista epävarmuutta lainvalinnassa.
- (16) Yhdenmukaisten sääntöjen olisi lisättävä tuomioistuinten päätösten ennakoitavuutta ja varmistettava kohtuullinen tasapaino vastuulliseksi väitetyn henkilön ja vahingonkäräjien etujen välillä. Liittymä siihen maahan, jossa välitön vahinko on aiheutunut (*lex loci damni*), saattaa kohtuulliseen tasapainoon vastuulliseksi väitetyn henkilön ja vahingonkäräjien edut, minkä lisäksi se vastaa nykyajan käsityksiä siviilioikeudellisesta vastuusta ja objektiivisen vastuun järjestelmien kehittämistä.
- (17) Sovellettava laki olisi määritettävä sen perusteella, missä vahinko aiheutuu, riippumatta siitä, missä maassa tai maissa vahingon välilliset seuraukset ilmenevät. Näin ollen henkilö- tai omaisuusvahingon tapauksessa maan, jossa vahinko aiheutuu, olisi oltava se maa, jossa henkilö tai omaisuus vahingoittui.
- (18) Tämän asetuksen yleissäännön olisi oltava *lex loci damni*, josta säädetään 4 artiklan 1 kohdassa. *Jäljempänä olevan* 4 artiklan 2 kohdan olisi katsottava olevan tästä yleisperiaatteesta poikkeus, jolla luodaan erityinen liittymä siinä tapauksessa, että osapuolilla on asuinpaikkansa samassa maassa. *Jäljempänä oleva* 4 artiklan 3 kohta olisi ymmärrettävä 4 artiklan 1 ja 2 kohdan "varaventiililausekkeena", jos kaikista tapaukseen liittyvistä seikoista ilmenee, että vahingonkorvausvastuu liittyy selvästi läheisemmin johonkin toiseen maahan.
- (19) Olisi vahvistettava erityissäännöt niille rikkomuksille, joiden osalta osapuolten etuja ei voida saattaa kohtuulliseen tasapainoon yleissäännön avulla.
- (20) Tuotevastuuasioissa lainvalintasäännön olisi vastattava seuraaviin tavoitteisiin: pitkälle teknistyneeseen nykyaikaiseen yhteiskuntaan liittyvien riskien oikeudenmukainen jakaminen, kuluttajien terveyden suojeleminen, innovatiivisuuteen kannustaminen, vääristymättömän kilpailun varmistaminen ja kaupavaihdon helpottaminen. Näiden tavoitteiden kannalta tasapainoiseen ratkaisuun päästään luomalla liittymien asteittainen järjestelmä, jota täydentää ennakoitavuuksilauseke. Ensimmäinen huomioon otettava tekijä on sen maan laki, jossa vahingonkäräjällä oli asuinpaikkansa vahingon aiheutuessa, jos tuotetta markkinoitiin kyseisessä valtiossa. Asteittaisen järjestelmän muut tekijät otetaan käyttöön, jos tuotetta ei markkinoitu kyseisessä maassa, sanotun kuitenkin rajoittamatta 4 artiklan 2 kohdan soveltamista sekä mahdollisuutta selvästi läheisempään liittymään johonkin toiseen valtioon.
- (21) **Hyvän kauppatavan vastaisten käytäntöjen** osalta lainvalintasäännön olisi suojattava kilpailijoita, kuluttajia ja suurta yleisöä yleensä sekä varmistettava markkinatalouden moitteeton toiminta. Liittymä sen *valtion* lakiin, jonka **markkinoihin** asia vaikuttaa tai saattaa vaikuttaa, yleensä toteuttaa nämä tavoitteet.
- (22) Kilpailun rajoittamisesta johtuvien sopimukseen perustumattomien velvoitteiden olisi katettava sekä kansallisen että yhteisön kilpailulainsäädännön rikkomukset. Tällaisiin sopimukseen perustumattomiin velvoitteisiin olisi sovellettava sen maan lakia, jonka markkinoihin rajoitus vaikuttaa tai saattaa vaikuttaa, edellyttäen, että vaikutus on välitön ja huomattava. Jos vahinko tapahtuu useammassa kuin yhdessä maassa, kunkin maan lakia olisi sovellettava ainoastaan kyseisessä maassa aiheutuneeseen vahinkoon.
- (23) Tätä asetusta sovellettaessa vilpillisen kilpailun käsite **kattaa sellaiset** yritysten **väliset sopimukset**, yritysten yhteenliittymien **päätökset** sekä yhdenmukaistettuja menettelytapoja koskevat kiellot, jotka voivat vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan ja joiden tarkoituksena tai seurauksena kilpailu estyy, rajoittuu tai vääristyy jäsenvaltiossa tai sisämarkkinoilla, sekä hallitsevan aseman väärinkäytön kielto jäsenvaltioissa tai sisämarkkinoilla **perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklan mukaisesti**.

Torstai 18. tammikuuta 2007

- (24) **”Ympäristövahinkojen” olisi katettava suojeltavat lajit ja luontotyytit, vesille aiheutuva vahinko ja maaperälle aiheutuva vahinko, sellaisina kuin ne on määritelty ympäristövastuusta ympäristövahinkojen ehkäisemisen ja korjaamisen osalta 21 päivänä huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/35/EY⁽¹⁾ 2 artiklassa.**
- (25) Ympäristövahinkojen osalta perustamissopimuksen 174 artikla, jossa määrätään, että suojelun tason olisi oltava korkea ja sen olisi perustuttava ennalta varautumisen periaatteelle sekä periaatteille, joiden mukaan olisi ryhdyttävä ennalta ehkäiseviin toimiin ja torjuttava ympäristövahingot ensisijaisesti niiden lähteellä ja saastuttajan olisi maksettava, antaa täyden oikeutuksen vahingonkärsijän suosimisen periaatteen soveltamiselle. Sen, milloin korvausta hakeva henkilö voi valita sovellettavan lain, olisi määrädyttävä sen jäsenvaltion lain mukaisesti, jonka tuomioistuimessa kanne on nostettu.
- (26) Teollis- ja tekijänoikeuksien rikkomisen osalta olisi säilytettävä yleisesti tunnustettu *lex loci protectionis* -periaate. Tässä asetuksessa ilmaisulla ”teollis- ja tekijänoikeudet” olisi tulkittava tarkoitettavan esimerkiksi tekijänoikeutta ja siihen liittyviä oikeuksia, tietokantojen suojaa koskevaa *sui generis* -oikeutta sekä teollisoikeuksia.
- (27) Työtaistelutoimenpiteitä kuten lakkoa tai työsulkua koskeva täsmällinen käsite vaihtelee jäsenvaltiosta toiseen, ja se kuuluu kunkin jäsenvaltion sisäisten sääntöjen piiriin. Tämän asetuksen yleisperiaate on tämän takia se, että olisi sovellettava sen maan lakia, jossa työtaistelutoimenpide toteutettiin, ja tarkoituksena on suojella työntekijöiden ja työnantajien oikeuksia.
- (28) Jäljempänä 9 artiklan työtaistelutoimenpiteitä koskeva erityissääntö ei vaikuta tällaisten toimenpiteiden toteuttamiseen liittyviin kansallisen lainsäädännön mukaisiin edellytyksiin eikä ammattiyhdistysten tai työntekijäjärjestöjen oikeudelliseen asemaan, josta on säädetty jäsenvaltioiden kansallisessa lainsäädännössä.
- (29) **Mitä tulee yksityisyyden tai henkilöllisyyteen liittyvien oikeuksien loukkaukseen, tämä asetus ei estä jäsenvaltioita soveltamasta omia lehdistönvapautta ja tiedotusvälineiden ilmaisuvapautta koskevia perustuslaillisia säännöksiään. Valtioksi, jossa vahinko suurimmalta osin aiheutuu tai uhkaa aiheutua, on katsottava valtio, johon julkaisu tai lähetys pääasiassa on suunnattu, tai jos se ei ole ilmeistä, valtio, jossa toimituksellinen valvonta suoritetaan, ja olisi sovellettava tämän valtion lakia. Sen valtion määrittäminen, johon julkaisu tai lähetys on suunnattu, perustuu julkaisun tai lähetysten kieleen taikka myynnin tai yleisön laajuuteen tietyssä valtiossa kokonaisuutena tai yleisön kokonaisuutena suhteutettuna, tai mainittujen tekijöiden yhdistelmään. Samaa lähestymistapaa olisi sovellettava myös Internetissä tai muissa sähköisissä verkoissa tehtävään julkaisutoimintaan.**
- (30) Olisi säädettävä erityissäännöt sellaisia tapauksia varten, joissa vahinko johtuu muusta teosta kuin oikeudenloukkauksesta tai rikkomuksesta, esimerkiksi kun kyseessä on perusteeton etu, asianhuolto (*negotiorum gestio*) tai sopimuskentetuottamus (*culpa in contrahendo*).
- (31) *Culpa in contrahendo* -periaate on tätä asetusta sovellettaessa itsenäinen käsite, eikä sitä pitäisi välttämättä tulkita samoin kuin kansallisessa lainsäädännössä. Käsitteeseen olisi sisällyttävä tiedonantovelvollisuuden loukkaaminen ja sopimusneuvottelujen katkaiseminen. Asetuksen 12 artikla kattaa ainoastaan sellaiset sopimukseen perustumattomat velvoitteet, jotka liittyvät suoraan sopimuksen tekoa edeltäviin neuvotteluihin. Tämä tarkoittaa sitä, että jos sopimusta neuvoteltaessa henkilölle aiheutuu henkilövahinko, olisi sovellettava asetuksen 4 artiklaa tai muita sen asiaankuuluvia säännöksiä.
- (32) Osapuolten aikomusten ottamiseksi huomioon ja oikeusvarmuuden lisäämiseksi osapuolten olisi saatava nimenomaisesti valita sopimukseen perustumattomaan velvoitteeseen sovellettava laki. Heikompi osapuolia olisi suojattava asettamalla tälle lainvalinnalle tiettyjä ehtoja. **Lisäksi on tarpeen ottaa huomioon osapuolten tarkoitus, mikäli tuomioistuin voi kohtuudella päätellä, minkä lain nämä ovat valinneet vahingon aiheuttanutta tekoa koskeviin riita-asioihin sovellettavaksi.**

⁽¹⁾ EUVL L 143, 30.4.2004, s. 56, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2006/21/EY (EUVL L 102, 11.4.2006, s. 15).

Torstai 18. tammikuuta 2007

- (33) Yleiseen etuun liittyvien näkökohtien perusteella jäsenvaltioiden tuomioistuimet voivat poikkeusolosuhteissa soveltaa oikeusjärjestyksen perusteisiin ja kansainvälisesti pakottaviin säännöksiin perustuvia poikkeuksia.
- (34) **Olisi tehtävä selväksi, että tuomioistuimen, jossa asia on vireillä, olisi henkilövahinkotapauksissa vahingonkorvausten suuruutta määrittellessään sovellettava restitutio in integrum -periaatetta ja otettava huomioon uhrin senhetkiset olosuhteet hänen asuinmaassaan. Tähän olisi sisällyttävä erityisesti jälkihoidon ja terveydenhuollon todelliset kustannukset.**
- (35) **Asianosainen, joka esittää tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvan vaatimuksen tai vastaavaatimuksen kansallisessa tuomioistuimessa, voi kiinnittää huomiota kaikkiin vaatimuksessa tai vastavaatimuksessa esille otettuihin sovellettavan lain mukaisiin oikeuskysymyksiin ja tarvittaessa ilmoittaa tuomioistuimelle ja kaikille muille osapuolille laki tai lait, joita asianosaisen mukaan on sovellettava vaatimukseen tai sen osaan.**
- (36) Kohtuullisen tasapainon aikaansaamiseksi osapuolten välille on otettava asianmukaisessa määrin huomioon siinä maassa voimassa olevat turvallisuus- ja menettelysäännöt, jossa vahingon aiheuttanut teko tehtiin, myös silloin kun sopimukseen perustumattomaan velvoitteeseen sovelletaan toisen maan lakia. Turvallisuus- ja menettelysääntöjen käsitteen olisi tulkittava viittaavan kaikkiin säännöksiin, jotka liittyvät turvallisuuteen ja käyttäytymiseen, mukaan lukien esimerkiksi liikenneturvallisuutta koskevat säännöt onnettomuustapauksessa.
- (37) **Rooman yleissopimuksen mallin mukaisesti sovelletaan iura novit curia -periaatetta. Tuomioistuimen on viran puolesta otettava selvää vieraan valtion lainsäädännöstä. Osapuolten olisi sallittua auttaa tuomioistuinta vieraan valtion lainsäädäntöä selvitettäessä, ja tuomioistuimen olisi voitava pyytää osapuolia avustamaan asiassa.**
- (38) Olisi vältettävä lainvalintasääntöjen hajautumista useaan välineeseen ja sitä, että lainvalintasääntöjen välillä on eroavaisuuksia. Tämä asetus ei kuitenkaan sulje pois mahdollisuutta sisällyttää erityisiin asioihin liittyen yhteisön säännöksiin sopimukseen perustumattomiin velvoitteisiin liittyviä lainvalintasääntöjä.
- Tämän asetuksen ei tulisi vaikuttaa muiden sellaisten säädösten soveltamiseen, joissa annetaan säännöksiä, joiden tarkoituksena on edistää sisämarkkinoiden moitteetonta toimintaa, siltä osin kuin niitä ei voida soveltaa yhdessä tämän asetuksen sääntöjen mukaisesti määräytyvän lain kanssa.
- (39) Koska jäsenvaltioiden on noudatettava tekemiään kansainvälisiä sitoumuksia, tämä asetus ei saisi vaikuttaa kansainvälisiin yleissopimuksiin, joissa yksi tai useampi jäsenvaltio on osapuolena, kun tämä asetus annetaan. Sääntöjen sisällön tuntemisen helpottamiseksi komission olisi julkaistava jäsenvaltioiden toimittamien tietojen perusteella Euroopan unionin virallisessa lehdessä luettelo asiaa koskevista yleissopimuksista.
- (40) Komissio tekee Euroopan parlamentille ja neuvostolle ehdotuksen menettelyistä ja edellytyksistä, joiden mukaisesti jäsenvaltioilla olisi oikeus neuvotella ja tehdä omasta puolestaan kolmansien maiden kanssa yksittäis- ja poikkeustapauksissa alakohtaisia asioita koskevia sopimuksia, joihin sisältyy määräyksiä sopimukseen perustumattomiin velvoitteisiin sovellettavasta laista.
- (41) Tämän asetuksen tavoitetta ei voida riittävällä tavalla saavuttaa jäsenvaltioiden toimin, vaan se voidaan asetuksen laajuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, joten yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Kyseisessä artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tämän tavoitteen saavuttamiseksi tarpeen.
- (42) Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemaa koskevan, Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn pöytäkirjan 3 artiklan mukaisesti Yhdistynyt kuningaskunta ja Irlanti ovat ilmoittaneet haluavansa osallistua tämän asetuksen antamiseen ja soveltamiseen.

Torstai 18. tammikuuta 2007

- (43) Tanskan asemaa koskevan, Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn pöytäkirjan 1 ja 2 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän asetuksen antamiseen eikä asetus sido Tanskaa eikä sitä sovelleta Tanskaan,

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

I luku

Soveltamisala

1 artikla

Aineellinen soveltamisala

1. Tätä asetusta sovelletaan sopimukseen perustumattomiin velvoitteisiin lainvalintatilanteissa siviili- ja kauppaoikeuden alalla. Asetusta ei sovelleta erityisesti vero- eikä tulliasioihin eikä hallinto-oikeudellisiin asioihin eikä valtion vastuuseen teoista ja laiminlyönneistä, jotka on tehty julkista valtaa käytettäessä (*acta iure imperii*).
2. Tätä asetusta ei sovelleta:
 - a) sopimukseen perustumattomiin velvoitteisiin, jotka johtuvat perhesuhteista tai sellaisista suhteista, joilla niihin sovellettavan lain mukaan on vastaavia vaikutuksia, elatusvelvollisuus mukaan luettuna;
 - b) sopimukseen perustumattomiin velvoitteisiin, jotka johtuvat aviovarallisuussuhteista, sellaisten suhteiden varallisuussuhteista, joilla niihin sovellettavan lain mukaan on vastaavia vaikutuksia kuin avioliitolla, taikka testamentista tai perimyksestä;
 - c) sopimukseen perustumattomiin velvoitteisiin, jotka johtuvat vekseleistä, shekeistä tai nimennäisvelkakirjoista taikka muista juoksevista arvopapereista, siltä osin kuin kyseisiin muihin juokseviin arvopapereihin liittyvät velvoitteet johtuvat niiden siirtokelpoisuudesta;
 - d) sopimukseen perustumattomiin velvoitteisiin, jotka johtuvat yhtiöitä tai muita yhteisöjä tai yhteenliittymiä koskevasta laista, kun kyse on esimerkiksi yhtiöiden tai muiden yhteisöjen tai yhteenliittymien perustamisesta rekisteröimällä tai muulla tavoin, oikeuskelpoisuudesta tai oikeustoimikelpoisuudesta, sisäisistä järjestelyistä tai purkautumisesta, niiden toimihenkilöiden tai osakkaiden henkilökohtaisesta vastuusta yhtiön tai muun yhteisön tai yhteenliittymän veloista tai tilintarkastajilla lakisääteisen tilintarkastuksen suorittamisessa yhtiötä tai sen osakkaita kohtaan olevasta henkilökohtaisesta vastuusta;
 - e) sopimukseen perustumattomiin velvoitteisiin, jotka johtuvat vapaaehtoisesti perustetun trustin (omaisuusmassan) perustajien, trustin hoitajan ja trustin edunsaajien välisistä suhteista;
 - f) sopimukseen perustumattomiin velvoitteisiin, jotka johtuvat **ydinvahingosta**.
3. **Tätä** asetusta ei sovelleta todisteluun ja menettelyyn, **ellei 21–23 artiklasta** muuta johdu.
4. Tässä asetuksessa ”jäsenvaltiolla” tarkoitetaan kaikkia jäsenvaltioita Tanskaa lukuun ottamatta.

2 artikla

Sopimukseen perustumattomat velvoitteet

1. Tässä asetuksessa vahingolla tarkoitetaan kaikkia vahingonkorvausvastuusta, perusteettomasta edusta, asiainhuollosta (*negotiorum gestio*) tai sopimuksentekotuottamuksesta (*culpa in contrahendo*) johtuvia seurauksia.
2. Tätä asetusta sovelletaan myös todennäköisesti ilmeneviin sopimukseen perustumattomiin velvoitteisiin.

Torstai 18. tammikuuta 2007

3. Tässä asetuksessa viittaus:
- vahingon aiheuttaneeseen tapahtumaan kattaa myös todennäköisesti sattuvat vahingon aiheuttavat tapahtumat; ja
 - vahinkoon kattaa myös todennäköisesti aiheutuvan vahingon.

3 artikla

Universaalinen soveltaminen

Tämän asetuksen mukaisesti määräytyvää lakia sovelletaan riippumatta siitä, onko se jonkin jäsenvaltion laki.

II luku**Vahingonkorvausvastuu**

4 artikla

Yleissääntö

- Jollei tässä asetuksessa toisin säädetä, sopimukseen perustumattomaan velvoitteeseen, joka johtuu vahingonkorvausvastuusta, sovelletaan sen maan lakia, jossa vahinko aiheutuu, riippumatta siitä, missä maassa vahingon aiheuttanut tapahtuma sattui, ja siitä, missä maassa tai maassa tuon tapahtuman välilliset seuraukset ilmenevät.
- Jos vastuulliseksi väitetyllä henkilöllä ja vahingonkärsijällä on molemmilla asuinpaikkansa samassa maassa, kun vahinko aiheutuu, sovelletaan tämän maan lakia.
- Jos kaikista tapaukseen liittyvistä seikoista ilmenee, että vahingonkorvausvastuu liittyy 1 tai 2 kohdassa tarkoitettua maata selvästi läheisemmin johonkin toiseen maahan, sovelletaan tämän toisen maan lakia. Selvästi läheisempi liittymä toiseen maahan voi perustua erityisesti osapuolten väliseen ennestään olemassa olevaan suhteeseen, kuten sopimukseen, joka liittyy läheisesti kyseiseen vahingonkorvausvastuuseen.

5 artikla

Tuotevastuu

- Rajoittamatta sitä, mitä 4 artiklan 2 kohdassa säädetään, tuotteen aiheuttamasta vahingosta johtuvaan sopimukseen perustumattomaan velvoitteeseen sovelletaan:
 - sen maan lakia, jossa vahingonkärsijällä oli asuinpaikkansa vahingon tapahtuessa, jos tuote oli saatettu markkinoille kyseisessä maassa, tai elleivät nämä ehdot täyty;
 - sen maan lakia, josta tuote hankittiin, jos tuote oli saatettu markkinoille kyseisessä maassa, tai elleivät nämäkään ehdot täyty; tai
 - sen maan lakia, jossa vahinko tapahtui, jos tuote oli saatettu markkinoille kyseisessä maassa.

Kuitenkin sovelletaan sen maan lakia, jossa on vastuulliseksi väitetyn henkilön asuinpaikka, jos hän ei ole voinut kohtuudella ennakoida tuotteen tai samantyyppisen tuotteen saattamista markkinoille siinä maassa, jonka lakia sovelletaan a, b tai c alakohdan nojalla.

- Jos kaikista tapaukseen liittyvistä seikoista ilmenee, että vahingonkorvausvastuu liittyy 1 kohdassa tarkoitettua maata selvästi läheisemmin johonkin toiseen maahan, sovelletaan tämän toisen maan lakia. Selvästi läheisempi liittymä toiseen maahan voi perustua erityisesti osapuolten väliseen ennestään olemassa olevaan suhteeseen, kuten sopimukseen, joka liittyy läheisesti kyseiseen **vahingonkorvausvastuuseen**.

Torstai 18. tammikuuta 2007

6 artikla

Ympäristövahinko

Sopimukseen perustumattomaan velvoitteeseen, joka johtuu ympäristövahingosta tai tällaisen vahingon aiheuttamista henkilö- tai omaisuusvahingoista, sovelletaan 4 artiklan 1 kohdan nojalla määräytyvää lakia, jollei vahingonkorvauksen hakija perusta vaatimustaan sen maan lakiin, jossa vahingon aiheuttanut tapah-tuma sattui.

7 artikla**Yksityisyyden tai henkilöllisyyteen liittyvien oikeuksien loukkaukset**

1. Yksityisyyden tai henkilöllisyyteen liittyvien oikeuksien loukkauksesta johtuvaan sopimukseen perustumattomaan velvoitteeseen sovelletaan sen valtion lakia, jossa vahinko suurimmalta osin aiheutuu tai uhkaa aiheutua.

Jos rikkomus johtuu painotuotteen julkaisemisesta tai lähetyksestä, valtioksi, jossa vahinko suurimmalta osin aiheutuu tai uhkaa aiheutua, on katsottava valtio, johon julkaisu tai lähetys pääasiassa on suunnattu, tai jos se ei ole ilmeistä, valtio, jossa toimituksellinen valvonta suoritetaan, ja on sovellettava sen valtion lakia. Sen valtion määrittäminen, johon julkaisu tai lähetys suunnataan, perustuu julkaisun tai lähetyksen kieleen taikka myynnin tai yleisön laajuuteen tietyssä valtiossa kokonaisuudessaan tai yleisön kokonaismäärään suhteutettuna, tai mainittujen tekijöiden yhdistelmään.

Tätä säännöstä sovelletaan soveltuvin osin myös Internetissä tai muissa sähköisissä verkoissa tehtävään julkaisutoimintaan.

2. Vastineoikeuteen tai muihin vastaaviin toimiin ja kaikkiin ennalta ehkäiseviin toimiin tai kielto-kanteisiin, joita kohdistetaan lehden kustantajaan tai yleisradiotoiminnan harjoittajaan julkaisun tai lähetyksen sisällön perusteella, sovelletaan sen valtion lakia, jossa on lehden kustantajan tai yleisradio-toiminnan harjoittajan asuinpaikka.

3. Edellä 2 kohtaa sovelletaan myös henkilötietojen käsittelystä johtuvaan yksityisyyden tai henkilölli-syyteen liittyvien oikeuksien loukkaukseen.

8 artikla

Teollis- ja tekijänoikeuksien loukkaaminen

1. Sopimukseen perustumattomaan velvoitteeseen, joka johtuu teollis- ja tekijänoikeuden loukkaamisesta, sovelletaan sen maan lakia, jonka osalta suojaa vaaditaan.

2. Sopimukseen perustumattomaan velvoitteeseen, joka johtuu Euroopan yhteisön yhtenäisen teollis- ja tekijänoikeuden loukkaamisesta, sovelletaan niiden kysymysten osalta, joihin ei sovelleta asiaa koskevaa yhteisön välinettä, sen maan lakia, jossa oikeutta loukkaava teko tehtiin.

3. Tämän artiklan nojalla sovellettavasta laista ei voida poiketa 14 artiklan nojalla tehdyllä sopimuksella.

9 artikla

Työtaistelutoimenpiteet

Rajoittamatta sitä, mitä 4 artiklan 2 kohdassa säädetään, sopimukseen perustumattomaan velvoitteeseen, joka liittyy työntekijän tai työnantajan asemassa olevan henkilön tai ammatillisia etuja ajavien järjestöjen vastuuseen vahingoista, jotka ovat syntyneet käynnissä olevista tai toteutetuista työtaistelutoimenpiteistä, sovelletaan sen maan lakia, jossa työtaistelutoimenpide toteutetaan tai toteutettiin.

Torstai 18. tammikuuta 2007

III luku

Perusteeton etu, negotiorum gestio ja culpa in contrahendo

10 artikla

Perusteeton etu

1. Jos perusteettomasta edusta johtuva sopimukseen perustumaton velvoite, aiheettomasti suoritettujen maksujen vastaanottaminen mukaan lukien, koskee osapuolten välistä suhdetta, kuten velvoite, joka johtuu sopimuksesta, tai vahingonkorvausvastuu, joka liittyy läheisesti tuohon perusteettomaan etuun, siihen sovelletaan tätä suhdetta koskevaa lakia.
2. Jos sovellettavaa lakia ei voida määrittää 1 kohdan perusteella ja osapuolten asuinpaikka on samassa maassa, kun perusteettoman edun aiheuttanut tapahtuma sattuu, sovelletaan tämän maan lakia.
3. Kun sovellettavaa lakia ei voida määrittää 1 tai 2 kohdan perusteella, sovelletaan sen maan lakia, jossa perusteeton etu syntyi.
4. Jos kaikista tapaukseen liittyvistä seikoista ilmenee, että perusteettomasta edusta johtuva sopimukseen perustumaton velvoite liittyy 1, 2 ja 3 kohdassa tarkoitettua maata selvästi läheisemmin johonkin toiseen maahan, sovelletaan tämän toisen maan lakia.

11 artikla

Negotiorum gestio

1. Jos toisen henkilön asioihin liittyvästä, ilman asianmukaista valtuutusta tehdystä asiainhuollosta johtuva sopimukseen perustumaton velvoite koskee osapuolten välistä olemassa olevaa suhdetta, kuten velvoite, joka johtuu sopimuksesta, tai vahingonkorvausvastuu, joka liittyy läheisesti tuohon asiainhuollosta johtuvaan sopimukseen perustumattomaan velvoitteeseen, sovelletaan tätä suhdetta koskevaa lakia.
2. Jos sovellettavaa lakia ei voida määrittää 1 kohdan perusteella ja osapuolten asuinpaikka on samassa maassa, kun vahingon aiheuttanut tapahtuma sattuu, sovelletaan tämän maan lakia.
3. Jos sovellettavaa lakia ei voida määrittää 1 tai 2 kohdan perusteella, sovelletaan sen maan lakia, jossa asiainhuolto tapahtui.
4. Jos kaikista tapaukseen liittyvistä seikoista ilmenee, että toisen henkilön asioihin liittyvästä, ilman asianmukaista valtuutusta tehdystä asiainhuollosta johtuva sopimukseen perustumaton velvoite liittyy 1, 2 ja 3 kohdassa tarkoitettua maata selvästi läheisemmin johonkin toiseen maahan, sovelletaan tämän toisen maan lakia.

12 artikla

Culpa in contrahendo

1. Ennen sopimuksen tekoa tapahtuneista neuvotteluista johtuvaan sopimukseen perustumattomaan velvoitteeseen sovelletaan, riippumatta siitä, tehtiinkö sopimus todella vai ei, lakia, jota sovelletaan sopimukseen tai jota olisi sovellettu sopimukseen, jos se olisi tehty.
2. Jos sovellettavaa lakia ei voida määrittää 1 kohdan perusteella, sovelletaan:
 - a) sen maan lakia, jossa vahinko sattuu, riippumatta siitä, missä maassa vahingon aiheuttanut tapahtuma sattui, ja siitä, missä maassa tai maissa kyseisen tapahtuman välilliset seuraukset *ilmenivät*;
 - b) jos osapuolten asuinpaikka on vahingon aiheuttaneen tapahtuman sattumishetkellä samassa maassa, sovelletaan kyseisen maan *lakia*; *tai*
 - c) jos kaikista tapaukseen liittyvistä seikoista ilmenee, että ennen sopimuksen tekoa tapahtuneista neuvotteluista johtuva sopimukseen perustumaton velvoite liittyy a ja b kohdassa tarkoitettua maata selvästi läheisemmin johonkin toiseen maahan, sovelletaan tämän toisen maan lakia.

Torstai 18. tammikuuta 2007

13 artikla

8 artiklan soveltaminen

Tätä lukua sovellettaessa 8 artiklaa sovelletaan teollis- ja tekijänoikeuksien loukkaamisesta johtuviin sopimukseen perustumattomiin velvoitteisiin.

IV luku**Valinnanvapaus**

14 artikla

Valinnanvapaus

1. Osapuolet voivat sopia siitä, mitä lakia sopimukseen perustumattomaan velvoitteeseen sovelletaan:
 - a) vahingon aiheuttaneen tapahtuman jälkeen tehtävällä sopimuksella;
- tai
- b) jos kaikki osapuolet harjoittavat kaupallista toimintaa, myös ennen vahingon aiheuttanutta tapahtumaa vapaasti neuvotellulla sopimuksella.

Lakiviittauksen on oltava nimenomainen tai sen on käytävä riittävän selvästi ilmi tapaukseen liittyvistä olosuhteista eikä se saa rajoittaa kolmansien oikeuksia.

2. Jos kaikki vahingon aiheuttaneen tapahtuman sattumishetkellä tilanteeseen liittyvät asiaankuuluvat seikat liittyvät toiseen maahan kuin siihen, jonka laki on valittu, se, että osapuolet valitsevat jonkin maan lain, ei rajoita niiden kyseisen toisen maan lain säännösten soveltamista, joista ei voi sopimuksin poiketa.

3. Jos kaikki vahingon aiheuttaneen tapahtuman sattumishetkellä tilanteeseen liittyvät asiaankuuluvat seikat liittyvät yhteen tai useampaan jäsenvaltioon, se, että osapuolet valitsevat sovellettavaksi muun kuin jonkin jäsenvaltion lain, ei rajoita yhteisön oikeuden sellaisten säännösten, joista ei voi sopimuksin poiketa, soveltamista soveltuviissa tapauksissa sellaisina kuin ne on pantu täytäntöön siinä jäsenvaltiossa, jonka tuomioistuin on kyseessä.

V luku**Yhteiset säännöt**

15 artikla

Sovellettavan lain soveltamisala

Sopimukseen perustumattomaan velvoitteeseen tämän asetuksen nojalla sovellettavan lain mukaisesti määräytyvät erityisesti:

- a) vastuun peruste ja laajuus, mukaan lukien niiden henkilöiden määrittäminen, joiden voidaan katsoa olevan vastuussa tekemistään teoista;
- b) vastuusta vapautumisen perusteet sekä vastuun rajoittaminen ja jakautuminen;
- c) vahinkojen tai vaaditun hyvityksen olemassaolo, luonne ja arviointi;
- d) toimenpiteet, jotka tuomioistuin voi prosessioikeutensa mukaisen toimivaltansa puitteissa toteuttaa vahingon aiheutumisen estämiseksi tai lopettamiseksi tai sen varmistamiseksi, että vahinko korvataan;
- e) se, voidaanko oikeus vaatia vahingonkorvausta tai hyvitystä siirtää edelleen, mukaan lukien siirtyminen perintönä;

Torstai 18. tammikuuta 2007

- f) henkilöt, joilla on oikeus korvaukseen henkilökohtaisesti kärsimästään vahingosta;
- g) vastuu jonkun muun henkilön teoista;
- h) se, miten velvoitteen voi saada lakkaamaan, sekä vanhentumista ja määräajan menettämistä koskevat säännöt, mukaan lukien vanhentumisajan tai määräajan alkaminen, katkaiseminen ja keskeyttäminen.

16 artikla

Kansainvälisesti pakottavat säännökset

Tämän asetuksen säännökset eivät estä soveltamasta niitä tuomioistuinvaltion lain säännöksiä, joita asianomaisessa tilanteessa on ehdottomasti sovellettava riippumatta sopimukseen perustumattomaan velvoitteeseen muutoin sovellettavasta laista.

17 artikla

Turvallisuus- ja menettelysäännöt

Arvioitaessa väitetysti vastuussa olevan henkilön menettelyä on tosiasiakysymyksenä ja aina tapauksen mukaan otettava huomioon vastuun aiheuttaneen tapahtuman sattumispaikassa ja sattumishetkellä voimassa olleet turvallisuutta ja käyttäytymistä koskevat säännöt.

18 artikla

Suora kanne vastuussa olevan vakuutusenantajaa vastaan

Vahingonkärsijä voi esittää vaatimuksensa suoraan korvausvastuussa olevan henkilön vakuutusenantajaa vastaan, jos näin säädetään sopimukseen perustumattomaan velvoitteeseen sovellettavassa laissa tai vakuutusopimukseen sovellettavassa laissa.

19 artikla

Saatavan siirtyminen

Jos henkilöllä (velkoja) on sopimukseen perustumaton saatava toiselta henkilöltä (velallinen) ja jos kolmas henkilö on velvollinen suorittamaan tai on tämän velvollisuuden täyttääkseen suorittanut maksun velkojalle, tähän kolmannen henkilön velvoitteeseen sovellettavan lain perusteella määräytyy, onko kolmannella henkilöllä oikeus ja missä määrin käyttää niitä oikeuksia, jotka velkojalla oli velallista kohtaan näiden välisiin suhteisiin sovellettavan lain mukaan.

20 artikla

Useampi vahingonaiheuttaja

Jos velkojalla on saatavaa useilta velallisilta, jotka ovat vastuussa samasta saatavasta, ja yksi velallisista on jo suorittanut saatavan kokonaan tai osittain, tämän velallisen oikeus vaatia korvausta muilta velallisilta määräytyy sen lain mukaan, jota sovelletaan tämän velallisen sopimukseen perustumattomiin velvoitteisiin velkojaa kohtaan.

21 artikla

Muoto

Sopimukseen perustumatonta velvoitetta koskeva yksipuolinen oikeustoimi on muodoltaan pätevä, jos se täyttää sen lain muotovaatimukset, jota sovelletaan kyseiseen sopimukseen perustumattomaan velvoitteeseen, tai sen maan lain muotovaatimukset, jossa oikeustoimi tehdään.

22 artikla**Vahingonkorvaukset**

Tuomioistuimen, jossa asia on vireillä, on henkilövahinkotapauksissa vahingonkorvausten suuruutta määriteltessään sovellettava restitutio in integrum -periaatetta ja otettava huomioon uhrin senhetkiset olosuhteet hänen asuinmaassaan.

23 artikla**Todistustaakka**

1. Tämän asetuksen nojalla sopimukseen perustumattomaan velvoitteeseen sovellettavaa lakia sovelletaan siltä osin kuin siihen sisältyy sääntöjä sopimukseen perustumattomia velvoitteita koskevista oikeudellisista oletamista tai todistustaakan jakautumisesta.
2. Oikeustoimen toteennäyttämiseksi voidaan käyttää kaikkia tuomioistuimen lain mukaisia todistuskeinoja tai sellaisen 21 artiklassa tarkoitetun lain mukaisia todistuskeinoja, jonka mukaan oikeustoimi on muodoltaan pätevä, edellyttäen, että todistuskeinon käyttäminen on mahdollista asiaa käsittelevässä tuomioistuimessa.

VI luku**Muut säännökset****24 artikla****Asuinpaikka**

1. Yhtiön tai muun yhteisön tai yhteenliittymän asuinpaikalla tarkoitetaan tätä asetusta sovellettaessa sen keskushallinnon sijaintipaikkaa.

Kun vahingon aiheuttava tapahtuma sattuu tai vahinko aiheutuu sivuliikkeen, edustajan tai muun toimipaikan toiminnan yhteydessä, asuinpaikkana pidetään sivuliikkeen, edustajan tai muun toimipaikan sijaintipaikkaa.

2. Tätä asetusta sovellettaessa elinkeinotoimintaa harjoittavan luonnollisen henkilön asuinpaikalla tarkoitetaan hänen päätoimipaikkaansa.

25 artikla**Takaisin- ja edelleenviittauksen (renvoi) poissulkeminen**

Kun tämän asetuksen nojalla on sovellettava tietyn maan lakia, sovelletaan kyseisessä maassa voimassa olevia oikeussääntöjä kansainvälisen yksityisoikeuden sääntöjä lukuun ottamatta.

26 artikla**Usean oikeusjärjestelmän valtiot**

1. Jos valtioon kuuluu useita hallinnollisia alueita, joilla kullakin on omat sopimukseen perustumattomia velvoitteita koskevat oikeussääntönsä, tämän asetuksen nojalla sovellettavaa lakia määritettäessä kutakin hallinnollista aluetta pidetään maana.
2. Jäsenvaltio, johon kuuluvilla eri hallinnollisilla alueilla on omat sopimukseen perustumattomia velvoitteita koskevat oikeussääntönsä, ei ole velvollinen soveltamaan tätä asetusta, jos lainvalinta tapahtuu yksinomaan tällaisten hallinnollisten alueiden oikeussääntöjen välillä.

Torstai 18. tammikuuta 2007

27 artikla

Tuomioistuinvaltion oikeusjärjestyksen perusteet

1. Tämän asetuksen mukaan määräytyvän lain säännöstä voidaan kieltäytyä soveltamasta ainoastaan, jos sen soveltaminen on selvästi vastoin tuomioistuinvaltion oikeusjärjestyksen perusteita (*ordre public*).
2. **Lisäksi sellaisen tämän asetuksen mukaisesti määräytyvän lain säännöksen soveltamisen, joka johtaisi muihin kuin korvauksen luonteisiin vahingonkorvauksiin, kuten varoittaviin tai rankaiseviin toimenpiteisiin, voidaan katsoa olevan vastoin tuomioistuinvaltion oikeusjärjestyksen perusteita (*ordre public*).**

28 artikla

Suhde muihin yhteisön säännöksiin

Tämä asetus ei vaikuta sellaisten **Euroopan yhteisöjen toimielinten** säännösten soveltamiseen **tai antamiseen**:

- a) joilla säännellään sopimukseen perustumattomiin velvoitteisiin liittyvää lainvalintaa erityisissä asioissa;
- b) joissa asetetaan sääntöjä, joita sovelletaan riippumatta kansallisesta laista, jota on tämän asetuksen nojalla sovellettava asianomaiseen sopimukseenulkoiseen velvoitteeseen;
- c) jotka ovat ristiriidassa tuomioistuinvaltion lain tai tämän asetuksen mukaisesti määräytyvän lain säännöksen tai säännösten soveltamisen kanssa; tai
- d) joissa annetaan säännöksiä, joiden tarkoituksena on edistää sisämarkkinoiden moitteetonta toimintaa, siltä osin kuin niitä ei voida soveltaa kansainvälisen yksityisoikeuden sääntöjen mukaisesti määräytyvän lain kanssa.

29 artikla

Suhde voimassa oleviin kansainvälisiin yleissopimuksiin

1. Tämä asetus ei vaikuta sellaisten kansainvälisten yleissopimusten soveltamiseen, joiden osapuolina on tätä asetusta annettaessa yksi tai useampi jäsenvaltio ja joilla säännellään sopimukseen perustumattomiin velvoitteisiin liittyvää lainvalintaa.
2. Tällä asetuksella on kuitenkin jäsenvaltioiden välillä etusija yksinomaan kahden tai useamman jäsenvaltion välillä tehtyihin yleissopimuksiin nähden siltä osin kuin yleissopimukset koskevat tällä asetuksella säänneltyjä asioita.

VII luku

Loppusäännökset

30 artikla

Yleissopimusluettelo

1. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle viimeistään ... (*) 29 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuista yleissopimuksista. Tämän päivämäärän jälkeen jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle tällaisten yleissopimusten irtisanomisista.

(*) 12 kuukauden kuluttua tämän asetuksen antamispäivästä.

Torstai 18. tammikuuta 2007

2. Komissio julkaisee Euroopan unionin virallisessa lehdessä kuuden kuukauden kuluessa vastaanottamisesta:

- i) luettelon 1 kohdassa tarkoitetuista yleissopimuksista;
- ii) edellä 1 kohdassa tarkoitettujen irtisanomiset.

31 artikla

Uudelleentarkastelulauseke

Komissio antaa viimeistään ... (*) Euroopan parlamentille, neuvostolle sekä Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle kertomuksen tämän asetuksen soveltamisesta. Kertomukseen liitetään tarvittaessa ehdotuksia tämän asetuksen **mukauttamiseksi**.

Kertomusta laatiessaan komissio kiinnittää erityistä huomiota siihen, miten vieraan valtion lakiin suhtaudutaan eri oikeusjärjestyksissä ja sen vaikutuksiin sekä vahingonkorvauksiin, mukaan lukien varoitavien tai rankaisevien vahingonkorvausten mahdollisuus tiettyjen jäsenvaltioiden oikeusjärjestyksissä.

Kertomukseen tulee sisällyttää analyttinen tutkimus siitä, missä laajuudessa jäsenvaltioiden tuomioistuimet käytännössä soveltavat vieraan valtion lakia, sekä suosituksia vieraan valtion lain soveltamista koskevan yhteisen lähestymistavan mahdollisesta suotavuudesta.

Komissio esittää asianosaisia, kuten kansainvälistä yksityisoikeutta käsittelevää Haagin konferenssia kattavasti kuultuaan Euroopan parlamentille, neuvostolle ja Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle viimeistään ... () mennessä kertomuksen liikenneonnettomuuksiin sovellettavaa lakia koskevasta tilanteesta. Kertomuksessa kartoitetaan kattavasti ilmiön laajuutta ja ongelmia ja siinä olisi arvioitava laajennetusti seurauksia. Kertomuksessa ehdotetaan tarvittaessa muutoksia tähän asetukseen ja/tai erityissäännösten hyväksymistä.**

32 artikla

Ajallinen soveltaminen

Tätä asetusta sovelletaan vahinkoja aiheuttaviin tapahtumiin, jotka sattuvat tämän asetuksen voimaantulon jälkeen.

33 artikla

Soveltamispäivä

Tätä asetusta sovelletaan ... (***) alkaen, lukuun ottamatta 30 artiklaa, jota sovelletaan ... (**) alkaen.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa Euroopan yhteisen perustamissopimuksen mukaisesti.

Tehty ...ssa/ssä,

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

(*) Neljän vuoden kuluttua tämän asetuksen voimaantulopäivästä.

(**) 12 kuukauden kuluttua tämän asetuksen antamispäivästä.

(***) 18 kuukauden kuluttua tämän asetuksen antamispäivästä.

Torstai 18. tammikuuta 2007

P6_TA(2007)0007

Libyassa työskennelleelle hoitohenkilökunnalle langetettu kuolemantuomio

Euroopan parlamentin päätöslauselma viiden bulgarialaisen sairaanhoitajan ja yhden palestiinalislääkärin vangitsemisesta Libyassa ja heidän saamistaan tuomiosta

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan unionin vuosittaiset ihmisoikeusraportit, erityisesti vuosia 2005 ja 2006 koskevat raportit,
 - ottaa huomioon Bulgarian liittymistä Euroopan unioniin koskevat päätöslauselmat ja erityisesti 30. marraskuuta 2006 annetun päätöslauselman⁽¹⁾ 25 kohdan, 15. joulukuuta 2005 annetun päätöslauselman⁽²⁾ 32 kohdan ja 13. huhtikuuta 2005 annetun päätöslauselman⁽³⁾ 39 kohdan,
 - ottaa huomioon yleisten asioiden neuvoston ja ulkosuhteiden neuvoston 11. lokakuuta 2004 antamat päätelmät, joissa ilmaistaan syvää huolestuneisuutta vangittuna olevaa hoitohenkilökuntaa koskevasta huonosta tilanteesta, sen päätöksen antaa tukea Libyan terveydenhuoltopalveluille, EU:n puheenjohtajavaltion 19. joulukuuta 2006 antaman julkilausuman, joka koskee Libyan rikostuomioistuimen viidelle bulgarialaiselle sairaanhoitajalle ja yhdelle palestiinalaiselle lääkärille langettamaa kuolemantuomiota, komission jäsenen Ferrero-Waldnerin niin ikään 19. joulukuuta 2006 antaman lausunnon libyalaisen tuomioistuimen Bengasin tapauksessa antamasta tuomiosta sekä Euroopan parlamentin puhemiehen 30. marraskuuta ja 20. joulukuuta 2006 antamat julkilausumat,
 - ottaa huomioon puheenjohtajavaltion Eurooppa-neuvostolle joulukuussa 2005 ja joulukuussa 2006 laatimat selonteot, jotka koskevat EU:n ja Välimeren maiden strategisen kumppanuuden täytäntöönpanoa,
 - ottaa huomioon EU:n politiikan suuntaviivat kuolemantuomiosta kolmansissa maissa,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 103 artiklan 4 kohdan,
- A. ottaa huomioon, että Libyan viranomaiset pidättivät 9. helmikuuta 1999 eräitä Bengasin Al-Fatih-sairaalan hoitohenkilökuntaan kuuluvia bulgarialaisia työntekijöitä ja että libyalaisessa tuomioistuimessa käynnistettiin 7. helmikuuta 2000 oikeuskäsittely kuutta bulgariaalaista, yhtä palestiinalaista ja yhdeksää libyalaista vastaan syytettynä hi-viruksen tahallisesta tartuttamisesta satoihin lapsiin,
- B. ottaa huomioon, että tuomioistuin tuomitsi 6. toukokuuta 2004 viisi bulgariaalaista sairaanhoitajaa ja yhden palestiinalislääkärin teloitettaviksi ampumalla; ottaa huomioon, että Libyan korkein oikeus antoi 25. joulukuuta 2005 päätöksensä kuolemantuomiota koskevasta muutoksenhausta ja määräsi uuden oikeudenkäynnin; ottaa huomioon, että uusi oikeudenkäynti järjestettiin 11. toukokuuta 2006 ja että kuolemantuomiot vahvistettiin 19. joulukuuta 2006,
- C. ottaa huomioon, että on olemassa vahvaa näyttöä siitä, että vastaajia on kidutettu vankilassa perättömien tunnustusten saamiseksi; katsoo lisäksi, että vastaajien oikeuksia on muutoinkin loukattu räikeästi,
- D. ottaa huomioon, että lukuisat tunnustetut kansainväliset hi-viruksen/aidsin asiantuntijat laativat vuonna 2003 Libyan viranomaisten pyynnöstä selonteon, jossa todettiin kategorisesti, että hi-viruksen leviäminen johtui sairaalansisäisestä infektiosta, joka oli alkanut ennen kuin vastaajat olivat saapuneet Libyaan; ottaa huomioon, että äskettäisissä julkaisuissa on annettu vahvaa tieteellistä näyttöä Bengasin tartunnan alkuperästä ja ajankohdasta; toteaa, että tämä vastaajien syyttömyyttä tukeva vahva näyttö on sivuutettu ja jätetty huomiotta,

⁽¹⁾ Hyväksytyt tekstit, P6_TA(2006)0511.

⁽²⁾ EUVL C 286 E, 23.11.2006, s. 511.

⁽³⁾ EUVL C 33 E, 9.2.2006, s. 404.

Torstai 18. tammikuuta 2007

- E. ottaa huomioon, että EU käynnisti marraskuussa 2004 Bengasin hi-virustartuntaa koskevan toimintasuunnitelman, jossa tartunnan saaneille lapsille ja heidän perheenjäsenilleen annetaan teknistä apua ja lääkintäapua samalla kun Libyan viranomaisia tuetaan aidsin torjunnassa; ottaa huomioon, että yhteisön talousarviosta on myönnetty kyseiseen suunnitelmaan 2,5 miljoonaa euroa; toteaa, että toimintasuunnitelman täytäntöönpano sujuu hyvin ja että se on saanut komission ja EU:n jäsenvaltioiden tuen; ottaa myös huomioon, että monet tartunnan saaneet lapset ovat hoidettavina jäsenvaltioiden sairaaloissa,
- F. ottaa huomioon, että tammikuussa 2006 perustettiin Bengasin kansainvälinen rahasto, joka on voittoa tavoittelematon ja valtiosta riippumaton elin ja joka pyrkii kehittämään sairaanhoidon paikallisia rakenteita Bengasissa, parantamaan potilaiden saamaa hoitoa ja tukemaan asianomaisia perheitä;
1. tuomitsee Libyan rikostuomioistuimen 19. joulukuuta 2006 antaman päätöksen, jossa uudessa oikeudenkäynnissä tuomittiin kuolemaan viisi bulgariaalaista sairaanhoitajaa – Kristiana Vulcheva, Nasya Nenova, Valentina Siropulo, Valya Chervenyashka ja Snezhana Dimitrova – sekä palestiinalainen lääkäri, Ashraf al-Haiui, jotka ovat olleet jo kahdeksan vuotta vankilassa Bengasin sairaalassa vuonna 1999 ilmenneen hiv/aids-tapauksen vuoksi;
 2. toistaa vastustavansa jyrkästi kuolemanrangaistusta ja muistuttaa EU:n katsovan, että kuolemanrangaistusten poistaminen vahvistaa osaltaan ihmisarvoa ja ihmisoikeuksien asteittaista kehittämistä; painottaa samalla, että EU on nyt laajentanut tätä sitoumustaan ja tavoittelee nyt kuolemanrangaistuksen poistamista kolmansissa maissa;
 3. toistaa olevansa vakavasti huolissaan perusteista, joilla vastaajat asetettiin syytteeseen, heidän kohtelustaan pidätyksen aikana ja pitkistä viipeistä prosessissa;
 4. korostaa, että Bengasin oikeudenkäynti koskee tammikuusta 2007 välittömästi viittä Euroopan unionin kansalaista;
 5. kehottaa asianomaisia Libyan viranomaisia toteuttamaan tarpeelliset toimenpiteet kuolemantuomion tarkistamiseksi ja kumoamiseksi ja avaamaan tien tapauksen pikaiseen ratkaisemiseen humanitaariselta pohjalta, millä luotaisiin tarvittavat ennakoedellytykset Libyaan koskevan yhteisen poliittisen sitoutumisen jatkumiselle;
 6. kehottaa kenraali Gaddafia käyttämään valtaansa ja vapauttamaan vangitut hoitohenkilökuntaan kuuluvat henkilöt kiireellisesti;
 7. kehottaa komissiota ja neuvostoa ryhtymään toimenpiteisiin Libyan hallituksen suhteen vangittujen hoitohenkilökuntaan kuuluvien henkilöiden pikaisen vapauttamisen varmistamiseksi;
 8. ilmaisee ehdottoman myötätuntonsa Bengasin hiv/aids-tartunnan uhreille ja panee merkille kansainvälisen yhteisön ponnistelut asianomaisten lasten tukemiseksi;
 9. kehottaa komissiota, neuvostoa ja jäsenvaltioita jatkamaan avun tarjoamista hi-virusta koskevan toimintasuunnitelman täytäntöönpanemiseksi ja Bengasin kansainvälisen rahaston tukemiseksi, jotta tartunnan saaneiden lasten ja heidän perheidensä kärsimyksiä lievitettäisiin ja autettaisiin Libyan viranomaisia ehkäisemään ja torjumaan hiv-tartuntojen leviämistä maassa;
 10. tähdentää päättäneensä seurata tapausta tiiviisti, ja kehottaa komissiota ja neuvostoa tiedottamaan Euroopan parlamentille kaikesta siinä tapahtuvasta kehityksestä;
 11. kehottaa komissiota ja neuvostoa harkitsemaan Libyaan koskevan yhteisen lähentymispolitiikan tarkistamista kaikilla unionin asianmukaisina pitämällä aloilla, jos asia ei ratkea myönteisesti;
 12. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden hallituksille, Libyan kansanneuvostolle ja kansankokoukselle, Euroopan neuvoston parlamentaarille yleiskokoukselle ja Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteerille ja ihmisoikeusneuvostolle.

Torstai 18. tammikuuta 2007

P6_TA(2007)0008

Aseiden vientiä koskeva neuvoston seitsemäs ja kahdeksas vuosikertomus

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma aseiden vientiä koskevien Euroopan unionin käytäntesääntöjen toimintaohjeen 8 mukaisesta neuvoston seitsemännestä ja kahdeksannesta vuosikertomuksesta (2006/2068(INI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon 8. kesäkuuta 1998 neuvoston hyväksymät aseiden vientiä koskevat Euroopan unionin käytäntesäännöt (jäljempänä käytäntesäännöt) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon neuvoston aseiden vientiä koskevien Euroopan unionin käytäntesääntöjen toimintaohjeen 8 mukaisen seitsemännen ja kahdeksannen vuosikertomuksen ⁽²⁾,
- ottaa huomioon aseiden vientiä koskevien Euroopan unionin käytäntesääntöjen käyttäjän oppaan (jäljempänä käyttäjän opas) ⁽³⁾, jonka päivitetyn version tavanomaisten aseiden vientiä käsittelevä neuvoston työryhmä hyväksyi 2. kesäkuuta 2006,
- ottaa huomioon Euroopan unionin yhteisen puolustustarvikeluettelon (puolustustarvikkeiden vientiä koskevien Euroopan unionin käytäntesääntöjen kattamat tarvikkeet) ⁽⁴⁾, jolla päivitettiin ja korvattiin neuvoston 25. huhtikuuta 2005 alunperin hyväksymä puolustustarvikeluettelo,
- ottaa huomioon neuvoston yhteisen toiminnan 2002/589/YUTP 12 päivältä heinäkuuta 2002 Euroopan unionin osallistumisesta käsiaseiden ja kevyiden aseiden epävakauttavan keskittymisen ja leviämisen torjumiseen ja yhteisen toiminnan 1999/34/YUTP kumoamisesta ⁽⁵⁾,
- ottaa huomioon tavanomaisten aseiden laittoman kaupan estämiseksi ja torjumiseksi laaditun EU:n ohjelman, jonka yleisten asioiden neuvosto hyväksyi 26. kesäkuuta 1997,
- ottaa huomioon aseiden välityksen valvonnasta 23. kesäkuuta 2003 vahvistetun neuvoston yhteisen kannan 2003/468/YUTP ⁽⁶⁾,
- ottaa huomioon kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian vientiä koskevan yhteisön valvontajärjestelmän perustamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1334/2000 muuttamisesta ja ajan tasalle saattamisesta 19 päivänä heinäkuuta 2004 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1504/2004 ⁽⁷⁾,
- ottaa huomioon tavanomaisten aseiden ja kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian vientivalvontaa koskevan Wassenaarin järjestelyn, joka hyväksyttiin 19. joulukuuta 1995,
- ottaa huomioon Eurooppa-neuvoston 12. joulukuuta 2003 hyväksymän Euroopan unionin turvallisuusstrategian ”turvallisempi Eurooppa oikeudenmukaisemmassa maailmassa”,
- ottaa huomioon vankien kohtelua koskevat Yhdistyneiden kansakuntien vähimmäissäännöt ⁽⁸⁾,
- ottaa huomioon 15. ja 16. joulukuuta 2005 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston hyväksymän EU:n strategian pienaseiden ja kevyiden aseiden sekä niissä käytettävien ampumatarvikkeiden laittoman keskittymisen ja kaupan torjumiseksi ⁽⁹⁾,
- ottaa huomioon 3. lokakuuta 2005 kokoontuneen yleisten asioiden ja ulkoasioiden neuvoston hyväksymät johtopäätökset, joissa ilmaistaan EU:n tuki kansainvälisen asekauppasopimuksen hyväksymiseksi Yhdistyneiden kansakuntien puitteissa, jotta vahvistettaisiin tavanomaisten aseiden maailmanlaajuisen kaupan yhteiset sitovat säännöt,

⁽¹⁾ Asiakirja N:o 8675/2/98, Bryssel, 5. kesäkuuta 1998.

⁽²⁾ EUVL C 328, 23.12.2005, s. 1 ja EUVL C 250, 16.10.2006, s. 1.

⁽³⁾ Asiakirja N:o 10713/06, Bryssel, 20. kesäkuuta 2006.

⁽⁴⁾ EUVL C 66, 17.3.2006, s. 1.

⁽⁵⁾ EUVL L 191, 19.7.2002, s. 1.

⁽⁶⁾ EUVL L 156, 25.6.2003, s. 79.

⁽⁷⁾ EUVL L 281, 31.8.2004, s. 1.

⁽⁸⁾ Vankien kohtelua koskevat vähimmäissäännöt (Standard minimum Rules for the Treatment of Prisoners), jotka ensimmäinen rikosten ehkäisemistä ja rikosten tekijöiden kohtelua pohtinut YK:n kokous antoi vuonna 1955 ja jotka talous- ja sosiaalineuvosto hyväksyi 31. heinäkuuta 1957 antamassaan päätöslauselmassa 663 C (XXIV) ja 13. toukokuuta 1977 antamassaan päätöslauselmassa 2076 (LXII).

⁽⁹⁾ Asiakirja N:o 5319/06, 13. tammikuuta 2006.

Torstai 18. tammikuuta 2007

- ottaa huomioon, että 31. toukokuuta 2001 YK:n yleiskokouksen päätöslauselmalla A/RES/55/255 hyväksytty ampuma-aseiden, niiden osien ja komponenttien sekä ampumatarvikkeiden laittoman valmistuksen ja laittoman kaupan torjumista kaikissa muodoissaan koskeva pöytäkirja tuli voimaan 6. heinäkuuta 2005,
 - ottaa huomioon Yhdistyneiden kansakuntien yleiskokouksen 8. joulukuuta 2005 tekemän päätöksen 60/519, joka koski kansainvälisen sopimuksen hyväksymistä, jonka avulla valtiot voivat tunnistaa ja jäljittää nopeasti ja luotettavasti laittomat pienaseet ja kevyet aseet,
 - ottaa huomioon pienaseiden ja kevyiden aseiden kaikenlaisen laittoman kaupan ehkäisemiseen, torjumiseen ja hävittämiseen tähtäävän toimintaohjelman täytäntöönpanoa koskevaan tarkistuskonferenssin (pienaseita ja kevyitä aseita koskeva YK:n tarkistuskonferenssi), joka pidettiin New Yorkissa 26. kesäkuuta ja 7. heinäkuuta 2006 välisenä aikana,
 - ottaa huomioon komission 21. maaliskuuta 2006 antaman kuulemisasiakirjan jäsenvaltioiden puolustusvälineiden yhteisön sisäisten markkinoiden avaamisesta,
 - ottaa huomioon, että AKT:n ja EU:n yhteinen parlamentaarinen edustajakokous hyväksyi 23. marraskuuta 2006 pienaseita ja kevyitä aseita ja kestävästä kehitystä koskevan päätöslauselman ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon 17. marraskuuta 2005 antamansa päätöslauselman aseiden vientiä koskevien Euroopan unionin käytännesääntöjen toimintaohjeen 8 mukaisesta neuvoston kuudennesta vuosikertomuksesta ⁽²⁾,
 - ottaa huomioon 15. kesäkuuta 2006 antamansa päätöslauselman pien- ja kevytaseista ⁽³⁾,
 - ottaa huomioon Kiinaa koskevan aseiden vientikiellon poistamista vastustavat päätöslauselmansa ja erityisesti 18. joulukuuta 2003 antamansa päätöslauselman ⁽⁴⁾,
 - ottaa huomioon vuosittaiset ihmisoikeuksia maailmassa ja EU:n ihmisoikeuspolitiikkaa käsittelevät päätöslauselmansa ja erityisesti 22. huhtikuuta 2004 antamansa päätöslauselman ⁽⁵⁾,
 - ottaa huomioon EU:sta tehdyn sopimuksen 17 artiklan ja EY:n perustamissopimuksen 296 artiklan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 45 artiklan,
 - ottaa huomioon ulkoasiainvaliokunnan mietinnön (A6-0439/2006),
- A. ottaa huomioon, että aseiden vientiä koskevien Euroopan unionin käytännesääntöjen vuoden kestänyt tarkistaminen saatettiin päätökseen 30. kesäkuuta 2005, kun jäsenvaltioiden asiantuntijoista muodostettu tavanomaisten aseiden vientiä käsittelevä työryhmä (COARM) laati yhteisen kannan tekstin; ottaa huomioon, että käytännesääntöjä ei ole vielä hyväksytty yhteiseksi kannaksi, mikä entisestään viivyyttää välttämätöntä edistymistä aseiden viennin valvonnan tehostamisessa,
- B. katsoo, että Euroopan unionin olisi Euroopan turvallisuusstrategiassa esitettyjen uhkien valossa pyrittävä parhaansa mukaan toimimaan ja esiintymään vastuullisena eturivin globaalina toimijana ydinaseiden leviämisen ehkäisemisessä, maailmanlaajuisen aseidenriisunnan edistämässä ja aseiden kauttakulku-kaupan valvonnan kehittämisessä,
- C. katsoo, että aseiden vientiä koskevien käytännesääntöjen muuttaminen yhteiseksi kannaksi olisi uusi vaihe käytännesääntöjen kehittämisessä, jonka yhteydessä jäsenvaltioiden olisi mukautettava kansallinen lainsäädäntönsä käytännesäännöissä määriteltyjen normien mukaisiksi; katsoo kuitenkin, että jotkin jäsenvaltiot vaarantavat mainitun prosessin kytkemällä käytännesääntöjen muuntamisen yhteiseksi kannaksi vastuuttomalla tavalla kahdenvälisiin intresseihinsä, jotka koskevat Kiinaa koskevan aseidenvientikiellon poistamista,

⁽¹⁾ Asiakirja AKT-EU 3892/06/lopullinen.

⁽²⁾ EUVL C 280 E, 18.11.2006, s. 443.

⁽³⁾ Hyväksytyt tekstit, P6_TA(2006)0274.

⁽⁴⁾ EUVL C 91 E, 15.4.2004, s. 679.

⁽⁵⁾ EUVL C 104 E, 30.4.2004, s. 1048.

Torstai 18. tammikuuta 2007

- D. ottaa huomioon, että aseiden vientiä koskeva valvonta on edelleen tehostumassa alueellisella ja kansainvälisellä tasolla, kuten voidaan nähdä erityisesti kansainvälisestä henkilömiinojen kiellostä (Ottawan yleissopimus vuodelta 1997) ja siihen liittyvästä henkilömiinojen kuolonuhrien ja miinoista loukkaantuneiden ihmisten määrän vähenemisestä, ja että tämä vaatii jatkossakin EU:n täyden tuen erityisesti New Yorkissa 26. kesäkuuta ja 7. heinäkuuta 2006 välisenä aikana pidetyn pienaseita ja kevyitä aseita käsitelleen YK:n tarkistuskonferenssin tulosten valossa, ja vaatii etenkin edistymistä kohti kansainvälisen asekauppasopimuksen tekemistä YK:n puitteissa,
- E. ottaa huomioon, että Luxemburgissa 3. lokakuuta 2005 kokoontunut yleisten asioiden ja ulkosuhteiden neuvosto ilmoitti tukevansa kansainvälisen asekauppasopimuksen laatimista,
- F. on vakuuttunut siitä, että kansainvälinen asekauppasopimus on elintärkeä, koska tavanomaisilla aseilla tapetaan viikoittain tuhansia ihmisiä, koska vastuuttomilla aseiden viennillä edesautetaan epävakautta ja köyhyyttä kaikkialla maailmassa ja koska kansainvälinen asekauppasopimus tarjoaisi yhteiset ja yleiset normit aseiden välitykselle ja auttaisi estämään aseiden joutumista väärin käsiin,
- G. on vakuuttunut siitä, että Euroopan unionin aseiden viennin valvonnan yhtenäistäminen edistäisi osaltaan ratkaisevasti unionin yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan syventämistä,
- H. ottaa huomioon, että terroristijärjestöt tai rikollisryhmät EU:ssa ja sen ulkopuolella kykenevät hankkimaan ja käyttämään monia tavanomaisia aseita ja kaksikäyttötutotteita ja -teknologioita,
- I. on vakuuttunut siitä, että EU:n aseiden viennin valvontapolitiikan on vahvistettava ja täydennettävä unionin ulkoisten toimien muita ulottuvuuksia, joihin sisältyvät kestävä kehityksen, kriisien ehkäisemisen, ihmisoikeuksien edistämisen, köyhyyden torjunnan ja kansainvälisen terrorismin torjunnan tavoitteet sekä toimenpiteet suuremman alueellisen vakauden saavuttamiseksi,
- J. katsoo, että komponenttien maailmanlaajuisia hankintaa, lisensoitua tuotantoa ulkomailla sekä tytäryhtiöiden aseiden tuotantoa ja kauppaa ei säännellä riittävästi nykyisellä valvonnalla; katsoo, että kaikilla valtioilla on velvollisuus varmistaa, että niiden vienti on kansainvälisen oikeuden vientimääräysten mukaista, ja lisäksi on niiden oman turvallisuuden ja sosioekonomisten ja poliittisten etujen mukaista säännellä vientiään varmistaakseen, ettei se edesauta ihmisoikeuksien loukkauksia tai edistä konflikteja ja ettei resursseja suunnata pois kestävästä kehityksestä,
- K. on vakuuttunut siitä, että joulukuussa 2005 laadittu ampuma-aseiden sekä ampumatarvikkeiden laittoman valmistuksen ja laittoman kaupan torjumista koskeva EU:n strategia, joka sisältyy puheenjohtajavaltion 19. tammikuuta 2004 antamaan lausuntoon S/PRST/2004/1, tukee YK:n turvallisuusneuvoston tavoitteita, joiden mukaisesti aseita vievien maita on kehoitettava toimimaan mahdollisimman vastuullisesti pienaseiden ja kevyiden aseiden viennissä,
- L. muistuttaa jäsenvaltioita mainitusta vastuusta kaikkien mahdollisten toimien yhteydessä, jotka koskevat EU:n sisäisten puolustustarvikemarkkinoiden avaamista, ja erityisesti siltä varalta, että komissio ryhtyy seurantatoimenpiteisiin 21. maaliskuuta 2006 antamansa kuulemisasiakirjan osalta, jossa viitataan nimenomaisesti käytännesääntöihin,
- M. ottaa huomioon, että EU:n jäsenvaltiot ovat johdonmukaisesti olleet tärkeimpiä aseiden viejiä maailmanlaajuisella tasolla; ottaa huomioon, että kehitysmaissa yhä useammat yhtiöt ovat ottaneet huomattavan osuuden maailman asemarkkinoista omien hallitustensa tukemina; ottaa huomioon, että kehitysmaissa kansalliset aseiden vientitarkastukset vaihtelevat maittain eikä niihin aina sisälly sellaisia erityisiä perusteita tai ohjeita asekuljetusten sallimiseksi, jotka kuvastavat täysin valtioiden nykyisiä kansainvälisen oikeuden mukaisia velvoitteita,

Torstai 18. tammikuuta 2007

- N. panee merkille, että Tukholman kansainvälisen rauhantutkimusinstituutin (SIPRI) raportissa todetaan, että vuonna 2005 EU:n jäsenvaltiot myönsivät lupia aseiden vientiin muun muassa Etiopiaan, Eritreaan, Indonesiaan, Israeliin, Kiinaan, Kolumbiaan ja Nepaliin; on vakuuttunut siitä, että ilman yksityiskohtaisempaa ja avoimempaa tietoa viedyistä aseista, niiden määrästä, kohteesta ja käyttötarkoituksesta, ei ole mahdollista tehdä sitä johtopäätöstä, että käytännesäännöillä on onnistuttu lopettamaan kokonaan sellaisten aseiden vienti, joita todennäköisesti käytetään aseellisten selkkausten lietsomiseen, ihmisoikeusrikkomuksiin ja köyhyyden levittämiseen,
- O. katsoo, että vastuuton aseiden välitys on demokraattisen, taloudellisen ja sosiaalisen kehityksen esteenä monissa osissa maailmaa, se myötävaikuttaa osaltaan väkivaltaisiin konflikteihin ja korruptioon ja aiheuttaa tehottomuutta kehitysavun toimittamisessa; tunnustaa, että selkeä, tehokas ja yhdenmukainen EU:n yhteinen aseiden viennin valvontapolitiikka, joka ankkuroitaisiin lainsäädännöllisesti sitoviin aseiden vientiä koskeviin käytännesääntöihin, olisi EU:n lopullinen osuus YK:n vuosituhannen vaihteen huippukokouksen tavoitteisiin ja vuosituhannen kehitystavoitteisiin – toisin sanoen kestäväan kehitykseen AKT-maissa ja muissa kehittyvissä kansakunnissa;
1. pitää neuvoston seitsemättä ja kahdeksatta vuosikertomusta myönteisenä ja toistaa pitävänsä vuosittaista tarkistamista tärkeänä, koska käytännesäännön toimintaohjeen 8 mukaisesti ne ovat käytännesääntöjen tarkistamisen ja vahvistamisen tärkein mekanismi;
 2. pitää myönteisenä sitä, että viimeaikaiset puheenjohtajavaltiot (Iso-Britannia, Itävalta ja Suomi) ovat korostaneet läpinäkyvyyttä ja edistäneet jäsenvaltioiden välisen yhteistyön lisäämistä, mikä ilmenee epäamisolitoitusjärjestelmää koskevissa kahdenvälisissä kuulemisissa ja tietojen keräämisessä, tavassa jolla jäsenvaltiot esittävät tietoja vuosikertomuksissaan, ulkopuolisiin maihin kohdistuvissa toimissa ja Euroopan parlamentin kanssa harjoitettavan vuoropuhelun syventämisessä;
 3. pitää mahdollisena hyväksyä sitä, että mihinkään toimiin ei ole ryhdytty käytännesääntöjen muuttamiseksi yhteiseksi kannaksi, vaikka COARMin työryhmä hyväksyi asiaa koskeva tekstin jo kesäkuussa 2005;
 4. pitää myönteisenä sitä, että COARMin työryhmä hyväksyi 26. syyskuuta 2005 yksimielisesti toimintaohjeen 8 (kestävä kehittäminen) tulkinnan parhaat käytännöt, jotka on sisällytetty käyttäjän oppaaseen; on kuitenkin edelleen huolestunut siitä, että ei ole pyritty muuhun kuin nykyisten normien tarkistamiseen; vaatii, että toimintaohjetta 8 tarkistetaan mahdollisimman pian ja pyritään kehittämään parannettuja käytänteitä esimerkiksi tarkastelemalla aseellisen väkivallan ja kehityksen välisiä yhteyksiä; kannattaa tämän prosessin jatkamista siten, että parhaita käytäntöjä kehitetään myös muiden kriteerien osalta yhteistyössä Euroopan parlamentin ja muiden asianomaisten osapuolten kanssa;
 5. pitää myönteisenä käyttäjän oppaaseen äskettäin tehtyä selvennystä, jonka mukaan ulkomailla tapahtuva lisenssivalmistus on rinnastettava vientilisenssiin; on kuitenkin edelleen syvästi huolissaan aikaisemmista tapauksista EU:ssa, jotka liittyvät tuotantokapasiteetin siirtämisen ulkomaille, lisenssituotantosopimukset mukaan luettuina, ja vaatii, että ulkomaista lisenssituotantoa koskevia sääntöjä on vahvistettava yleisesti ja korostaa, että tämä koskee erityisesti tuotantokapasiteetin siirtämistä yleensä;
 6. kehottaa jäsenvaltioita ryhtymään seuraaviin toimenpiteisiin tehostaakseen aseiden lisenssituotannon valvontaa ulkomailla:
 - a) lupia lisensoidulle asetuotannolle ei pitäisi antaa, jos on olemassa riski, että ulkomailla tuotettuja aseita voitaisiin käyttää siten, että rikotaan valtioiden nykyisiä kansainvälisen oikeuden mukaisia velvoitteita,
 - b) lupia lisensoidulle asetuotannolle ei pitäisi antaa ilman oikeudellisesti sitovaa sopimusta kussakin tapauksessa tuotannon rajoista ja tuotteelle sallituista vientikohteista,
 - c) lisenssisopimuksia olisi tarkistettava säännöllisin väliajoin, jotta väärinkäyttöön liittyvät riskit voidaan arvioida uudelleen ja lisenssisopimusta muuttaa vastaavasti;

Torstai 18. tammikuuta 2007

7. vahvistaa tarpeen jatkaa epäamisilmoitusjärjestelmän kehittämistä; vaatii jälleen kerran epäamisilmoitusjärjestelmää koskevia kahdenvälisiä kuulemisia koskevien tietojen jakamisen tehostamista, ja että mainittuja kuulemisia koskevia tietoja olisi vaihdettava ja niistä olisi raportoitava EU:n tasolla;
8. kehottaa jäsenvaltioita kiinnittämään enemmän huomiota aseet vastaanottavan valtion taustaan, jotta voidaan estää aseiden joutuminen terroristiryhmien käyttöön tai muuhun sopimattomaan käyttöön;
9. toistaa kehotuksensa, jonka mukaan jäsenvaltioiden on laadittava luettelo aseellisiin konflikteihin osallistuvista maista, joihin aseiden vienti olisi kiellettävä periaatteessa siten, että kieltö perustuu mekanismiin, jonka mukaisesti maita, joihin oletettavasti ei myönnetä vientilupaa, valvotaan aseidenvientikieltojen valvontaa koskevien YK:n turvallisuusneuvoston mekanismien ja asianomaisten EU:n työryhmien puitteissa; kehottaa tässä yhteydessä jäsenvaltioita mukauttamaan Lähi-idän alueella suunnatun asevientinsä käytännesääntöjen mukaiseksi;
10. suosittelee, että suorittaessaan tehtävänsä, joka koskee hallituksen tukemien yksityisten yritysten investointien edistämistä taloudellisesti epävakailta alueilla ja etenkin kehitysmaissa, kansalliset vientitakuulaitokset kieltäytyvät uusimasta sopimuksia lainoilla tai muuntuyppisillä takuilla, jos vastaanottajat eivät kykene maksamaan aseiden vientiä kolmansiin maihin; vaatii, että tällaisten mahdollisesti aikaisemmin myönnettyjen lainojen ei sallita lisäävän vastaanottavan maan lainataakkaa eikä niitä myöskään saa pitää virallisena kehitysapuna;
11. pitää myönteisenä läpinäkyvyyden lisäämistä kahdeksannessa vuosikertomuksessa, mikä on sen ansiota, että taulukkoon A on lisätty erityinen kauppasulkumaita koskeva jakso; kehottaa poliittisten ja turvallisuusasioiden komiteaa harjoittamaan säännöllistä vuoropuhelua käytännesääntöjen ja käyttäjän oppaan soveltamisesta (erityisesti parhaiden käytäntöjen soveltamisesta) tarkkailulistalla olevien maiden osalta (tai Euroopan unionin yhteisen tilannekeskityksen yksityiskohtaisen analyysin perusteella); vaatii, että Euroopan parlamentilla on mahdollisuus osallistua mainittuun vuoropuheluun;

Yhteinen kanta

12. Katsoo, että selkeä, tehokas ja yhdenmukainen yhteinen aseiden viennin valvontapolitiikka, joka perustuu oikeudellisesti sitoviin käytännesääntöihin, voi toimia ratkaisevassa roolissa terrorismin torjunnassa, konfliktien ehkäisemisessä sekä alueellisen vakauden ja ihmisoikeuksien edistämisessä;
13. kehottaa puheenjohtajavaltiota ja jäsenvaltioiden hallituksia selittämään, miksi käytännesääntöjä ei ole hyväksytty yhteiseksi kannaksi siitä huolimatta, että COARMin työryhmä hyväksyi tekstin kesäkuussa 2005;
14. pitää myönteisenä käyttäjän oppaan parhaiden käytäntöjen jatkuvaa kehittämistä, mutta pitää kuitenkin valitettavana sitä, että kykenemättömyys hyväksyä käytännesääntöt yhteiseksi kannaksi heikentää EU:n aseiden viennin valvonnan kehittämisen jatkamista erityisesti merkittäville aineettomien siirtojen, aseiden kauttakulkukaupan valvonnan sekä EU:n vientivalvonnan yhtenäistämisen jatkamista koskevien toimien osalta;

Vuoropuhelu Euroopan parlamentin kanssa

15. pitää myönteisenä sitä, että vuosikertomuksiin on sisällytetty erityinen luku, joka koskee vuoropuhelua Euroopan parlamentin kanssa;
16. pitää myönteisenä sitä, että puheenjohtajavaltiot Iso-Britannia, Itävalta ja Suomi ovat tehneet aloitteen esitellä Euroopan parlamentin ulkoasiainvaliokunnan turvallisuuden ja puolustuksen alivaliokunnalle sitä, millä tavalla puheenjohtajavaltio on kehittänyt käytännesääntöjä, ja pitää myönteisenä sitä, että mainitut puheenjohtajavaltiot ovat korostaneet läpinäkyvyyttä ja vuoropuhelua;

Torstai 18. tammikuuta 2007

17. pitää myönteisenä sitä, että puheenjohtajavaltiot Itävalta ja Suomi antoivat Euroopan parlamentin esittelijälle mahdollisuuden osallistua keskusteluun ja tietojen vaihtoon COARMin työryhmän kokouksessa, jossa käsiteltiin Euroopan parlamentin mietinnön ja neuvoston vuosikertomuksen laatimista;
18. pitää myönteisenä ja läpinäkyvyyttä lisäävänä tomena kahdeksannessa vuosikertomuksessa mainittua päätöstä, jonka mukaan kunkin puheenjohtajavaltion olisi pyrittävä harjoittamaan vuoropuhelua turvallisuus- ja puolustuspolitiikan alivaliokunnan kanssa, ja että Euroopan parlamentin esittelijä kutsutaan COARMin työryhmän kokoukseen kerran kunkin puheenjohtajakauden aikana;
19. vaatii, että Euroopan parlamentin on päästävä osallistumaan nykyistä enemmän ulkopuolisiin maihin kohdistuvien toimien kehittämiseen ja erityisesti kansainvälistä asekauppasopimusta koskevien ensisijaisten suuntaviivojen edistämiseen, sekä kansainvälisten järjestöjen ja puolustusteollisuuden kaltaisten asianomaisten kolmansien osapuolten kanssa harjoitettavan yhteistyön kehittämiseen;
20. kehottaa neuvostoa vaatimaan, että kunkin jäsenvaltion on julkaistava sovitut vähimmäisvaatimukset täyttävä kertomus, ja että mainitut kertomukset on lähetettävä Euroopan parlamentille ja kansallisille parlamenteille;
21. vaatii, että Euroopan parlamentin ja kansallisten parlamenttien on kerran vuodessa käsiteltävä yhdessä sitä, millaiseksi ne arvioivat jäsenvaltioiden edistymisen aseiden viennin valvonnan läpinäkyvyyden ja vuonna 1998 hyväksyttyjen käytännesääntöjen osalta;

Tilapäiset toimenpiteet aseidenvientikiellon poistamisen yhteydessä

22. kannattaa "toimenpidepaketin" ja erityisten mekanismien käyttöönottoa sellaisiin maihin suuntautuvan aseiden viennin sääntelemiseksi, joita koskeva aseidenvientikielto on poistettu;
23. muistuttaa yleisten asioiden ja ulkosuhteiden neuvoston 11. lokakuuta 2004 hyväksymistä Libyaan koskevista johtopäätöksistä, joissa todettiin: "Neuvosto palautti mieleen, että aseiden vienti Libyaan tapahtuu Euroopan unionin aseiden vientiä koskevien käytännesääntöjen mukaisesti, ja päätti, että sovelletaan erityistä vientikiellon jälkeistä aseiden vientijärjestelyä (toimenpidepaketti), jota valmistellaan parhaillaan säännöllisesti"; kehottaa puheenjohtajavaltioita määrittämään mainitun toimenpidepaketin nykytilanteen;
24. on tietoinen "toimenpidepaketin" ja seurantaan koskevan erityismekanismin kehittämisen puutteellisuuksista; muistuttaa sen vuoksi aikaisemmasta kannastaan, jonka mukaan perusteellinen valvonta on välttämätöntä myös aseiden vientikiellon poistamisen jälkeen, ja että tässä yhteydessä on ehdottomasti luotava mekanismi, jonka avulla toimenpidepakettia tarvittaessa arvioidaan ja tarkistetaan sekä valvotaan säännöllisesti tilannetta valtioissa, joissa aseiden vientikielto on poistettu, pitäen mielessä syyt sen poistamiseen; kehottaa COARMin työryhmää tarkistamaan mekanismeja säännöllisesti ja raportoimaan mainituista keskusteluista Euroopan parlamentille;
25. pitää tärkeänä sitä, että jäsenvaltioilla olisi oltava mahdollisuus neuvotella keskenään niitä maita koskevien vientilisenssien myöntämisestä, joita koskeva aseidenvientikielto on poistettu; vaatii, että mainittuja neuvottelujen asiasisältöä ja tuloksia koskevat tiedot on kerättävä ja julkaistava vuosikertomuksissa;
26. korostaa Euroopan parlamentille annettavien tietojen oikea-aikaisuuden parantamisen tarvetta erityisesti vientilisenssien epäämisen ja "toimenpidepaketin" toimivuuden osalta;

Vaatimusten yhtäläisyys

27. kehottaa jäsenvaltioita soveltamaan yhtäläisiä kriteerejä kolmansien maiden arvioinnissa harkitessaan rajoituksia tai aseidenvientikieltoa ihmisoikeusrikkomusten tai lisääntyvän alueellisen epävakauden perusteella;

Torstai 18. tammikuuta 2007

28. katsoo, että Kiinaa koskevaa aseidenvientikieltoa ei pitäisi poistaa, ennen kuin ihmisoikeuksia ja sosiaalisia ja poliittisia vapauksia koskeva tilanne maassa on selvästi ja pysyvästi parantunut; huomauttaa, että aseiden vienti heikentää rauhaa ja vakautta Itä-Aasiassa ja lisää alueellisen epävakauden vaaraa etenkin Pohjois-Korean ydinkokeesta aiheutuvan kriisin seurauksena;

29. on syvästi huolestunut kaikkien Darfurin konfliktin osapuolten räikeästä aseiden vientikiellon rikkomisesta, josta YK:n turvallisuusneuvoston asiantuntijat ovat raportoineet, samoin kuin tästä aiheutuneesta vihamielisyyksien leviämisestä alueella viime kuukausien aikana;

Käyttäjän opas – ja kriteerien tulkinnan parhaat käytännöt

30. pitää käyttäjän oppaan meneillään olevaa kehittämistä käytännesääntöjen kriteerien yhtenäistämisen ja tulkinnan hyödyllisenä ja käytännöllisenä välineenä;

31. panee merkille käyttäjän oppaaseen, erityisesti kriteerien 2, 7 ja 8 suuntaviivoihin tehdyt muutokset; kannattaa ajantasaistamisen jatkamista käytännesääntöjen kehittämisen myötä esimerkiksi kriteerejä 3 ja 4 koskevien uusien suuntaviivojen osalta; vaatii, että ihmisoikeuksien kunnioittamista on pidettävä yleisenä kriteerinä;

Kansalliset raportointimenettelyt

32. tunnustaa, että jäsenvaltiot ovat edistyneet jonkin verran vuosikertomuksiin liitettävien tietojen keräämisessä ja jakamisessa, mukaan luettuina merkittävät parannukset, jotka koskevat tietojen esittämistä kahdeksanssa vuosikertomuksessa; vaatii siitä huolimatta, että kansallista raportoinnin laatua on parannettava merkittävästi läpinäkyvyyden parantamiseksi ja jotta voidaan arvioida täsmällisesti tapaa, jolla jäsenvaltiot soveltavat käytännesääntöjä;

33. kehottaa jäsenvaltioita tehostamaan kansallisia aseiden viennin lisensointimenettelyjään, selventämään asiaan liittyviä kotimaisia toimielimiä koskevia menettelyjään ja vastuutaan sekä eliminoimaan järjestelmistään mahdolliset epäselvyydet, jotka koskevat "sotilaallisia" ja "ei-sotilaallisia" aseita koskevia vientilisenssi-menettelyjä, joita aseiden viejät voivat käyttää viedessään pienaseita ja kevyitä aseita "ei-sotilaallisina aseina" konfliktialueille;

34. kehottaa neuvostoa vaatimaan, että jokaisen jäsenvaltion on julkaistava kansalliset raportit sovittujen vähimmäisvaatimusten mukaisesti;

35. vaatii, että on sovittava yhteisistä erityisvaatimuksista, joita kaikki maat ovat veloitettuja noudattamaan ja jotka koskevat muun muassa tiettyyn vastaanottajamaahan liittyvien vienti- ja välityslisenssien määrää, vientilisenssin saaneiden tarvikkeiden tyyppien täydellistä kuvausta, kunkin vientilisenssin saaneen tarkiketyypin määrää ja loppukäyttäjän tyyppin määrittelyä; edellyttää, että kansallisissa raporteissa käsitellään vastedes aseiden viennin rahoittamista, kuten valtion lainoja ja luottotakuita;

Yhteisön sisäinen vienti

36. vaatii, että tiukka ja läpinäkyvä kansallinen vientivalvonta on pidettävä voimassa siihen saakka, kunnes kaikki EU:n jäsenvaltiot ovat yhtenäistäneet kansallisen viennin valvontapolitiikkansa siinä määrin, että ne voivat muuntaa käytännesäännöt oikeudelliseksi välineeksi, jolla pystytään sääntelemään yhteisön sisäisen ja kansainvälisen aseiden viennin lupamenettelyä, hallintaa (lopullinen kohde mukaan luettuna) ja todentamista;

Torstai 18. tammikuuta 2007

EU:n yhteiskertomuksen tarkoitus ja sisältö

37. tunnustaa, että neuvosto on suostunut tietyiltä osin noudattamaan parlamentin aikaisempia suosituksia, jotka koskevat yhteiskertomuksen parantamista, ja kehottaa neuvostoa sen vuoksi ryhtymään seuraaviin merkittäviin toimiin:

- määräaikojen asettaminen tiedonvaihtoa varten ja tilastotietojen julkaiseminen sähköisessä muodossa neljännesvuosittain;
- laajempi tiedottaminen EU:n laajuisista prosesseista, kuten vientilupien epäämisyjärjestelmästä ja välityslupien epäämisyjärjestelmästä;
- yksityiskohtaisten tietojen antaminen siitä, miten kutakin ensisijaista suuntaviivaa on tarkoitus soveltaa, millaisia mekanismeja käytetään ja mikä on toiminnan aikataulu;
- vuonna 2008 tehtävä arviointi edistymisestä kohti tietojen keräämisen ja jakamisen yhtenäistämistä sekä ensisijaisten suuntaviivojen soveltamista;

Lisäksi ⁽¹⁾:

- EU:n yhteiseen vuosikertomukseen sisältyvien aseiden vientilisenssejä koskevien taloudellisten tietojen käyttökelpoisuutta, vertailukelpoisuutta ja täsmällisyyttä olisi parannettava siten, että kansallisten luetteloiden rakenne ja sisältö yhdenmukaistetaan EU:n yhteisen puolustustarvikeluettelon kanssa sekä sillä, että avointen lisenssien raportointimenetelmä yhdenmukaistetaan;
- todellista vientiä koskevien tietojen käyttökelpoisuutta, vertailukelpoisuutta ja täsmällisyyttä olisi parannettava siten, että alalle asetetaan oikeudellinen velvoite ilmoittaa aseviennistään kansallisella tasolla, sekä siten, että nämä tiedot toimivat kansallisten ilmoitusten perustana;
- vuosikertomukseen olisi sisällytettävä tiedot niiden tuotteiden määrästä, joille vientilisenssi myönnetään, ja todellisesta viennistä, ja mainittuihin tietoihin olisi liitettävä asianomaisten tuotteiden kuvaus;
- tiedot olisi toimitettava myös loppukäyttäjän tyypistä sekä niiden tuotteiden lopullisesta määränpäästä, jotka aiotaan jälleenviedä kolmanteen valtioon. Siinä tapauksessa, että mainittua yksityiskohtaisuuden tasoa pidetään liiallisena, jäsenvaltiot voisivat laatia kansallisen vuosikertomuksensa yhteisesti sovittujen vaatimusten mukaisesti;
- erilliseen taulukkoon olisi merkittävä sellaista aseiden vientiä koskevat tiedot, joka suuntautuu asevoimille ja poliisivoimille, jotka osallistuvat rauhanturvaamis- ja rauhantukioperaatioihin, humanitaariseen apuun tai kriisinhallintaan, Euroopan turvallisuus ja puolustuspolitiikan uudistaminen mukaan luettuna, jotta edellä mainittu aseiden vienti voidaan erottaa kaupallisesta aseiden viennistä;
- riippumattomien erityisasiantuntijoiden olisi tutkittava lopullisen yhteisessä luettelossa mainittuja määränpäitä, jotta parlamentin jäsenet voivat objektiivisesti vertailla virallisesti ilmoitettuja tietoja ja todellista aseiden vientiä;

Jälleenvientiin tarkoitettujen tavaroiden sisällyttäminen

38. vaatii "sisällyttämistä" koskevien suuntaviivojen poistamista ja kehottaa kaikkia jäsenvaltioita vahvistamaan sitoumuksensa soveltaa käytännesääntöjä myös sisällytettäviksi tarkoitettujen osien viennin yhteydessä;

Loppukäyttö

39. pitää viennin jälkeistä valvontaa käsittelevää ensisijaista suuntaviivaa myönteisenä ja kehottaa jäsenvaltioita sopimaan menettelyistä, joilla todennetaan vastaanottajamaihin suuntautuvat toimitukset ja siellä oleva loppukäyttö/loppukäyttäjät; suosittelee, että jäsenvaltiot kehittävät tiedonvaihtomekanismeja ja perustavat tietokannan, johon sisällytetään tietoa loppukäyttöä koskevista mahdollisista ongelmista vastaanottajamaissa, aiemmista väärinkäyttö- ja/tai sääntöjenkiertotapauksista sekä toimitusta ja viennin loppukäytön/loppukäyttäjien todentamista koskevasta tiedonvaihdosta jäsenvaltioiden välillä;

⁽¹⁾ Lisätietoja näistä lisäkohdista, ks.: *The European Union Code of Conduct on Arms Exports: Improving the Annual Report*. SIPRI Policy Paper No 8, SIPRI, November 2004.

Torstai 18. tammikuuta 2007

40. vaatii Euroopan unionilta ja jäsenvaltioilta ennakoivampaa lähestymistapaa kaksikäyttötuotteiden viennin ja jälleenviennin valvontaan tarkoituksena välttää se riski, että arkaluontoiset tuotteet päätyvät epäsuotaville loppukäyttäjille kolmansissa maissa;

41. vaatii jäsenvaltioita tarkkailemaan jatkuvasti ihmisoikeustilannetta aseiden maahantuontia harjoittavissa maissa;

Ulkopuolisiin maihin kohdistuvat toimet

42. pitää myönteisenä sitä, että lisätietojen julkaisemista koskevat parlamentin pyynnöt on otettu huomioon erityisesti sen osalta, mikä koskee kuudennessa ja seitsemännessä vuosikertomuksessa mainittua tietokantaa, joka sisältää tietoa ulkopuolisiin maihin kohdistuvista toimista;

43. suosittelee, että jäsenvaltiot toteuttavat aktiivisesti keskeisiä ulkopuolisiin maihin kohdistuvia toimiaan ja jatkavat koordinoitua tietojen keräämistä tällaisista toimista;

44. pitää myönteisenä sitä, että neuvosto on ottanut huomioon sen, että parlamentti on pyytänyt neuvostoa raportoimaan Euroopan parlamentille yksityiskohtaisesti vientivalvonnan kannalta tärkeitä troikan kokouksista sekä Kiinan ja Länsi-Balkanin maiden kanssa pidetyistä aseiden viennin valvonnan työryhmätapaamisista ja seminaareista; suosittelee, että parlamentin jäseniä kutsutaan osallistumaan tarkkailijoina mainittuihin seminaareihin;

45. kehottaa neuvostoa parantamaan tietoisuutta käytäntönsäntöjen periaatteista sekä korostamaan, että on tarpeen laatia kansainvälinen sopimus, jossa määrätään yhteisistä periaatteista maailman asekaupassa, kaikissa troikan kokouksissa ja suhteissa kolmansiin maihin sekä alueellisten ja kansainvälisten järjestöjen kanssa;

Aseiden välitys

46. kehottaa niitä jäsenvaltioita, jotka eivät vielä noudata aseiden välitystä koskevaa yhteistä kantaa, laatimaan aikataulun noudattamiseen siirtymistä varten;

47. toistaa jäsenvaltioille osoittamansa kehotuksen parantaa aseiden välitystä koskevan yhteisen kannan noudattamista erityisesti siten, että ne kehittävät kansallista lainsäädäntöä ja suunnitellun aseiden välitystä koskevan tietojen vaihdon täytäntöönpanoa;

48. vaatii valtion alueen ulkopuoliseen valvontaan sovellettavia yhteisiä vähimmäiskäytänteitä, joihin sisältyy aseidenvientikieltoa rikkovien asettaminen välitystoimintakieltoon riippumatta siitä, tapahtuuko rikkominen kotimaassa vai ulkomailla; jäsenvaltioiden tulisi myös seurata Belgian, Tšekin tasavallan, Viron, Suomen, Unkarin, Puolan ja Slovakian esimerkkiä ja vaatia niiden tapaan lupa ulkomailla tapahtuvaa puolustus-tarvikkeiden välittämistä varten; jäsenvaltioiden tulisi noudattaa vähintäänkin Saksan esimerkkiä, sillä siellä myös ulkomailla tapahtuva pienaseiden ja kevyiden aseiden välitys muuttuu luvanvaraiseksi;

49. suosittelee, että jäsenvaltiot kehittävät edelleen yhteistä kantaa laatimalla kansallisen tunnettujen aseidenvälittäjien rekisterin, johon tulisi sisällyttää tietoa kolmansien maiden puolustustarvikevälitykseen liittyvistä kuljetuksista ja rahoituspalveluista; kehottaa laajentamaan epäämistapausten välitystietokantaa siten, että siihen sisällytetään myös tietoja epäämistä koskevista neuvotteluista;

50. suosittelee kaikkiin tarvittaviin toimiin ryhtymistä, jotta vältetään aseiden välittäjien vastuuttomat yritykset saada haltuunsa ja myydä kolmansille osapuolille aseita, jotka tähän mennessä on kerätty niissä Euroopan turvallisuus- ja puolustuspolitiikan rauhanturvaoperaatioissa ja muissa ulkoisissa rauhanturvaoperaatioissa, joihin EU ja sen jäsenvaltiot ovat osallistuneet (esimerkinä Bosnia ja Hertsegovina);

Torstai 18. tammikuuta 2007

Yksityiset turva-alan yritykset

51. panee merkille, että Yhdysvallat on ulottanut puolustustarvikkeiden vientiä koskevan lainsäädännön kattamaan yksityiset turva-alan yritykset, ja kehottaa sen vuoksi EU:ta harkitsemaan samaa käytäntöä siten, että yksityiset turva-alan yritykset sisällytetään käytännesääntöjen soveltamisalan piiriin; ensimmäisenä toimenpiteenä EU voisi lisätä EU:n yhteiseen puolustustarvikeluetteloön seuraavat vientilisenssiä edellyttävät toimet ja palvelut: henkilöiden ja kohteiden aseellinen suojele; kuljetusten aseellinen suojele; sota-ase- ja sotilastarviketoukutus; strateginen ja taktinen koukutus; turvallisuusalan modernisointi; sotilaalliset neuvonantajat ja turvallisuusneuvonantajat; sotilaalliset huoltojärjestelyt; vastavakoilupalvelut ja operatiivinen tuki;

Kidutusvälineitä koskeva lainsäädäntö

52. pitää myönteisenä, että neuvosto on antanut 27. päivänä kesäkuuta 2005 asetuksen (EY) N:o 1236/2005 tiettyjen sellaisten tavaroiden kaupasta, joita voi käyttää kuolemanrangaistuksen täytäntöönpanoon, kidutukseen ja muuhun julmaan, epäinhimilliseen tai halventavaan kohteluun tai rankaisemiseen⁽¹⁾;

53. vaatii mainitun asetuksen soveltamisalan laajentamista siten, että siihen sisällytetään mainittujen väli-
neiden yhteisön sisäisen kaupan kieltäminen kaikkien mahdollisten rikkomusten ehkäisemiseksi;

EU:n laajentuminen

54. pitää myönteisenä sitä, että seitsemännessä ja kahdeksannessa vuosikertomuksessa on noudatettu parlamentin suositusta, jonka mukaan liittyville valtioille ja uusille naapureille annetaan parasta mahdollista apua ja osallistumisen mahdollisuus tarkoituksena varmistaa aseiden viennin valvontapolitiikan yhtenäistäminen ja käytännesääntöjen periaatteiden ja vaatimusten täydellinen täytäntöönpano;

55. kehottaa neuvostoa julkaisemaan jokaisen potentiaalisen hakijamaan aseiden välityksen valvontajärjestelmiä ja käytäntöjä koskevan kertomuksen ennen asianomaisen valtion jäseneksi hyväksymistä ja määräämään, että jokainen EU:n asevälitysnormeja rikkova maa voi edetä kohti jäsenyyttä ainoastaan siirtymällä noudattamaan mainittuja normeja; toivoo, että aseidenvälitysjärjestelmää ja käytäntöä seurataan huolellisesti kaikissa maissa, jotka ovat mukana vakautus- ja assosiaatiosopimusprosessissa, vaikka ne vielä eivät olisikaan EU:n jäsenyyttä hakeneita maita;

Kansainvälinen prosessi: kansainvälinen asekauppasopimus

56. korostaa, että EU:n ja sen jäsenvaltioiden on toimittava dynaamisessa roolissa kansallisten, alueellisten ja kansainvälisten prosessien tukemisessa;

57. kehottaa neuvostoa ja komissiota määrittämään konkreettiset toimet, jotka koskevat YK:n toimintaohjelman viiden painopistealan toimenpiteitä – välittämistä, merkintää ja jäljittämistä, ammuksia, kehittämistä ja teknistä apua – ja kehittämään YK:n toimintaohjelman seurantamekanismin;

58. kehottaa neuvoston puheenjohtajavaltiota ja jäsenvaltioita sovittamaan kansainvälistä asekauppasopimusta koskevat diplomaattiset ponnistelunsa yhteen positiiviseen ja päättäväisen toiminnan kanssa sekä tukemaan 26. lokakuuta 2006 hyväksyttyä YK:n yleiskokouksen päätöslauselmaa, jonka tarkoituksen on saada aikaan aseiden siirron maailmanlaajuiset vähimmäisnormit;

59. kehottaa neuvostoa ja komissiota sisällyttämään Euroopan naapuruuspolitiikan ja kumppanuus- ja yhteistyösopimusten kehittämistä koskeviin jatkoneuvotteluihinsa ehdon, joka koskee EU:n kaikkien aseiden-
vientikieltojen noudattamista;

⁽¹⁾ EUVL L 200, 30.7.2005, s. 1.

Torstai 18. tammikuuta 2007

60. kehottaa jälleen kerran jäsenvaltioita sitoutumaan noudattamaan periaatetta, jonka mukaan käytännössä säännöistä ei luovuta laajempien ulkopoliittisten tavoitteiden saavuttamiseksi;

*
* *
*

61. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille, YK:n pääsihteerille ja YK:n yleiskokouksen puheenjohtajalle.

P6_TA(2007)0009

Tieliikenneturvallisuuden eurooppalainen toimintaohjelma — Väliarviointi

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma tieliikenneturvallisuuden eurooppalaisesta toimintaohjelmasta — Väliarviointi (2006/2112(INI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission valkoisen kirjan "Eurooppalainen liikennepolitiikka vuoteen 2010: valintojen aika" (KOM(2001)0370) ja siitä 12. helmikuuta 2003 antamansa päätöslauselman ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon komission tiedonannon "Turvallisia ja älykkäitä ajoneuvoja tieto- ja viestintätekniikan avulla" (KOM(2003)0542),
 - ottaa huomioon komission tiedonannon "Tieliikenneturvallisuuden eurooppalainen toimintaohjelma — Tieliikenteen kuolonuhrien määrän puolittaminen EU:ssa vuoteen 2010 mennessä: yhteinen vastuu" (KOM(2003)0311) ja siitä 29. syyskuuta 2005 antamansa päätöslauselman ⁽²⁾ ja lokakuussa 2004 annetun komission julkaisun "20 000 ihmishengen pelastaminen tieliikenteessä",
 - ottaa huomioon sääntöjen noudattamisen valvonnasta tieliikenneturvallisuuden alalla 6. huhtikuuta 2004 annetun komission suosituksen 2004/345/EY ⁽³⁾,
 - ottaa huomioon 24. lokakuuta 2003 Veronassa annetun julkilausuman tieliikenneturvallisuudesta ja 25. ja 26. lokakuuta 2004 Veronassa pidetyn toisen kokouksen päätelmät sekä kokouksen jälkeen Euroopan unionin liikenneministerien antaman sitoumuksen asettaa tieliikenteen turvallisuus etusijalle,
 - ottaa huomioon 29. tammikuuta 2004 annetun Euroopan tieliikenneturvallisuuden peruskirjan,
 - ottaa huomioon komission tiedonannon "Tieliikenneturvallisuuden eurooppalainen toimintaohjelma — Väliarvio" (KOM(2006)0074),
 - ottaa huomioon Yhdysvaltojen tieliikenneturvallisuuden kansallisen viranomaisjärjestön (NHTSA) ilmoituksen, jonka mukaan elektroninen ajovakauden hallintajärjestelmä (ESP/ESC) on pakollinen vakiovaruste kaikissa uusissa autoissa Yhdysvalloissa syyskuusta 2011 lähtien,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 45 artiklan,
 - ottaa huomioon liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön (A6-0449/2006),
- A. ottaa huomioon, että tieliikenneonnettomuudet aiheuttavat yli 40 000 kuolemantapausta vuosittain Euroopan unionissa ja että niiden suorien ja epäsuorien kustannusten arvioidaan olevan 180 miljardia euroa, eli 2 prosenttia EU:n bruttokansantuotteesta,
- B. katsoo, että tavoite tieliikenteen kuolonuhrien määrän puolittamisesta Euroopan unionissa vuoteen 2010 mennessä on edelleen ensisijainen tavoite ja että tarvittavaa edistystä ei ole tapahtunut tämän tavoitteen saavuttamiseksi, mikä antaa aihetta huoleen,

⁽¹⁾ EUVL C 43 E, 19.2.2004, s. 250.

⁽²⁾ EUVL C 227 E, 21.9.2006, s. 609.

⁽³⁾ EUVL L 111, 17.4.2004, s. 75.

Torstai 18. tammikuuta 2007

- C. katsoo, ettei Euroopan unionissa ole edistytty riittävästi tavoitteen saavuttamisessa,
- D. on edelleen sitä mieltä, että vastuu tieturvallisuudesta kuuluu yhteisesti jäsenvaltioille ja Euroopan unionille,
- E. ottaa huomioon, että Maailman terveysjärjestön Euroopan aluetoimisto on korostanut tieliikennekuolemien ja loukkaantumisten aiheuttaman terveysongelman laajuutta, ja pitää ensisijaisena sitä, että terveydenhuoltoala osallistuu tieturvallisuuteen ja ylinopeuksien rajoittamiseen, mikä kuuluu kuitenkin jäsenvaltioiden toimivallan piiriin,
- F. ottaa huomioon, että ero tieturvallisuuden osalta turvallisten ja turvattomien maiden välillä kasvaa,
- G. katsoo, että tieturvallisuudella on horisontaalinen ulottuvuus ja jotta saavutettaisiin tavoite turvallisuuden parantamisesta mahdollisimman paljon, nyt on keskityttävä tärkeimpinä painopistealoina tiettyihin politiikkoihin, joilla pyritään lainsäädännön täytäntöönpanon tehostamiseen (turvavyöt, nopeusrajoitukset, tielain noudattaminen), ajokäyttäytymisen parantamiseen (ajokortit, kuljettajan käyttäytyminen, jalankulkijoiden huomioonottaminen), infrastruktuurin parantamiseen (moottoriteiden ja tieverkoston laatu, liikenneväylät, liikennemerkit), ajoneuvojen kehittämiseen (säännöllisin väliajoin tehtävät tarkastukset, mallit) ja parhaiden käytäntöjen jakamiseen,
- H. katsoo, että ajokäyttäytymisen parantamista Euroopan unionissa tuetaan lyhyellä aikavälillä parhaiten valvomalla jäsenvaltioiden tieliikennelakien noudattamista, erityisesti nopeus- ja rattijuopumusrikkomusten sekä turvavyön käyttöpakon ja lapsille tarkoitettujen turvalaitteiden osalta,
- I. ottaa huomioon, että ajoneuvot ovat nyt neljä kertaa turvallisempia kuin vuonna 1970,
- J. ottaa huomioon, että moottoripyöräilijöiden osuus kaikista maantiekoulemista on yhä suurempi,
- K. ottaa huomioon, että tien keskiosan aidat vähentävät selvästi tieliikennekuolemien määrää,
- L. ottaa huomioon, että lokakuussa 2006 komissio käynnisti 4-vuotisen DRUID-tutkimushankkeen tutkiakseen alkoholin, huumeiden ja lääkkeiden vaikutuksenalaiseen ajamisen vaikutuksia,
- M. katsoo, että ihmishenkiä pelastavien turvajärjestelmien käyttöönoton osalta jäsenvaltioiden ei pitäisi olla vähemmän kunnianhimoisia kuin muut maat;
1. kehottaa kaikkia jäsenvaltioita, alue- ja paikallisviranomaisia ja EU:n toimielimiä sekä teollisuutta, järjestöjä ja yksityishenkilöitä sitoutumaan korkeammalla tasolla EU:n tieliikenneturvallisuuteen;
 2. katsoo, että vain julkisen liikenteen edistämiseen ja jäsenvaltioiden entistä tehokkaampaan lainsäädäntöön perustuva integroitu järjestelmä, johon kaikki tienkäyttäjät ja sidosryhmät sitoutuvat ja jonka rinnalla tienkäyttäjää asianmukaisesti valvotaan jäsenvaltioissa (ajokorttien tarkistaminen, puhalluskokeet, jne.), voi johtaa merkittävään ja kestävään vakavien tieliikenneonnettomuuksien määrän vähenemiseen;
 3. palauttaa mieliin, että Euroopan unionin asettamia kunnianhimoisia tavoitteita ei voida saavuttaa ottamatta huomioon, että koulutus ja nykyisen lainsäädännön valvonta jäsenvaltioissa on oleellisen tärkeää; kehottaa siksi jäsenvaltioita tehostamaan tiedottamista ja lisäämään kaikkien ja kaikenikäisten tienkäyttäjien tietoisuutta tieturvallisuudesta; kehottaa jäsenvaltioita myös täysimääräisesti ja ilman poikkeuksia soveltamaan nykyistä voimassaolevaa lainsäädäntöä, jota noudattamalla tienkäyttäjät voivat parantaa tieturvallisuutta huomattavasti;
 4. on tyytyväinen komission esittämään direktiiviehdotukseen tieinfrastruktuurin turvallisuusjohtamisesta (KOM(2006)0569), joka vähentäisi kuolemaan johtavia onnettomuuksia 12–16 prosentilla, sekä sokean kulman peilien käyttöä koskevaan direktiiviehdotukseen peilien jälkiasentamisesta yhteisössä rekisteröityihin raskaisiin tavarankuljetusajoneuvoihin (KOM(2006)0570);

Torstai 18. tammikuuta 2007

5. kehottaa komissiota esittämään mahdollisimman pian lupaamansa ehdotukset, jotka koskevat muun muassa rajat ylittävää valvontaa, ajovalojen päiväkättöä, nykyisten toimien ja asetusten soveltamista tieturvallisuuden alalla, raskaiden ajoneuvojen ääriviivojen merkitsemistä heijastavin taustanauhoin sekä tehdas-asennettujen ja jälkiasennettujen kuolleen kulman peilien käyttöä ja/tai uusia kuolleen kulman seurantajärjestelmiä;
6. pitää rajat ylittävien liikennerikkomusten torjumisen kannalta erityisen tärkeänä, että ylinopeuksia, turvavöiden käyttöä ja rattijuopumusta koskevan lainsäädännön noudattamista voidaan valvoa tehokkaasti niin, että seuraamukset ovat tuntuvia riippumatta siitä, syylistyykö kansalainen rikkomukseen omassa maassaan vai toisessa jäsenvaltiossa;
7. muistuttaa komissiota sen aikeesta harkita käyttäjätasoisesta ja ajanmukaisen tiedon tarjoamista jäsenvaltioissa käytössä olevista liikennemerkkijärjestelmistä Internet-sivustoilla, jotka ovat saatavana EU:n kaikilla virallisilla kielillä;
8. korostaa tarvetta yhdenmukaistaa liikennesääntöjä ja -merkkejä, sillä esimerkiksi etuajo-oikeutta liikennemyymyöissä koskevien sääntöjen poikkeaminen toisistaan voi aiheuttaa onnettomuuksia;
9. katsoo, että koska epäselvät ja epäyhtenäiset liikennemerkit aiheuttavat tarpeetonta vaaraa tieturvallisuudelle ja ottaen huomioon Wienin liikennemerkkejä koskevan yleissopimuksen, kehottaa komissiota esittämään tutkimuksen liikennemerkkien yhdenmukaistamisesta Euroopassa ja siten parantamaan tieturvallisuutta;
10. kehottaa komissiota, ottaen huomioon tietyöalueilla sattuneiden onnettomuuksien ja kuolemien suuri lukumäärä, laatimaan yhteiset suuntaviivat vaatimuksista turvallisille tietyöalueille parhaiden käytäntöjen tunnistamisen ja vaihdon perusteella;
11. katsoo, että komission olisi edistettävä EU:n rahoittamia ystävyyskaupunkihankkeita "uusien" ja "vanhojen" jäsenvaltioiden välillä myönteisen kehityksen nopeuttamiseksi tieturvallisuuden alalla;
12. katsoo, että komission olisi kannustettava sekä uusien että vanhojen jäsenvaltioiden edustajien läsnäoloa työryhmissään;
13. kehottaa komissiota arvioimaan Euroopan tieliikenneturvallisuuden peruskirjaa;
14. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita vertaamaan aktiivisesti ja koordinoimaan jäsenvaltioiden tieliikenneturvallisuuden alalla saavuttamia tuloksia, niin että parhaita käytäntöjä seuraamalla kaikki jäsenvaltiot voivat hyötyä hyvistä kokemuksista ja siten vauhdittaa myönteistä kehitystä tällä alalla;
15. kehottaa komissiota tunnustamaan riippumattomien yleiseurooppalaisten vertaisanalyysiohjelmien merkityksen tuettaessa tieturvallisuuteen vaikuttavan EU:n lainsäädännön yhdenmukaisempaa soveltamista, mikä edistää turvallisesta tiemparistosta vastuussa olevien eturyhmien (esimerkiksi EuroTAP, EuroNCAP) välistä kilpailua;
16. kehottaa jäsenvaltioita harkitsemaan veren alkoholipitoisuuden nollarajan käyttöönottamista uusille kuljettajille ja hyötyajoneuvojen ja bussien ammattikuljettajille, jotka työskentelevät matkustajaliikenteen tai esimerkiksi vaarallisten tavaroiden kuljettamisen parissa;
17. kiinnittää huomiota mahdollisuuteen säätää kaikkien ajoneuvojen aktiivista ja passiivista turvallisuutta koskevat vähimmäisvaatimukset ja yhdenmukaistaa liikennemerkkejä koskevat tekniset säännöt koko Euroopan unionissa;
18. katsoo, että huumeiden vaikutuksen alaisena ajaminen on vakava ongelma, jota on vastustettava; katsoo, että jäsenvaltioiden ja komission olisi annettava enemmän resursseja tällaisten rikkomusten tutkimiseen ja torjumiseen;
19. katsoo, että työterveyttä ja -turvallisuutta koskevia sääntöjä pitäisi soveltaa tapauksiin, joissa ajoneuvo on liikkuva työpaikka;

Torstai 18. tammikuuta 2007

20. kehottaa komissiota tutkimaan ajoneuvoissa olevien viestintälaitteiden käytön vaikutusta kuljettajan käyttäytymiseen ja tieturvallisuuteen;
21. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita tehostamaan toimiaan sen varmistamiseksi, että turvavöiden käyttö lisääntyy kaikissa ajoneuvoissa, erityisesti busseissa;
22. kehottaa jäsenvaltioita ulottamaan yli 12 tonnin painoisia ajoneuvoja koskevan ohituskiellon mahdollisuuksien mukaan kaikille yksi- ja kaksikaistaisille teille;
23. kehottaa komissiota suosittelemaan, että jäsenvaltiot perustavat ja ylläpitävät sellaisia asianmukaisia taukopaikkoja, jotka täyttävät Euroopan työmarkkinaosapuolten kriteerit, ja siten varmistavat turvallisen infrastruktuurin ajotaukojen pitämiseksi;
24. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita luomaan kannustimia sille, että liikkeenharjoittajat, jotka ostavat tai antavat vuokralle ajoneuvoja, ostavat tai vuokraavat turvallisuuden ja ympäristövaikutusten kannalta markkinoiden parhaita ajoneuvoja ja että autojen valmistajat kehittävät entistä turvallisempia ja ympäristöä säästävämpiä ajoneuvoja;
25. on vakuuttunut siitä, että vakuutusyhtiöt voivat toimia ratkaisevan tärkeässä roolissa tieturvallisuutta koskevan lainsäädännön ja työläinsäädännön tarkkailemisessa tieliikennealalla, esimerkiksi asettamalla eroavaisuuksiin perustuvia vakuutusmaksuja;
26. kehottaa komissiota varmistamaan, että kannustimet eivät rajoitu päästöjen vähentämiseen tarkoitettuun uuteen teknologiaan, vaan kattavat myös merkittävät turvallisuuspiirteet (häätäjarrutuksen apujärjestelmät, kaistalta poistumisesta varoittavat järjestelmät, mukautuvat vakionopeuden säätöjärjestelmät, iskunvaimennuksen hallintajärjestelmät, jne.);
27. kehottaa komissiota tutkimaan väsymyksen ja uupumuksen vaikutusta kuljettajiin niiden aiheuttamien onnettomuuksien vähentämiseksi sekä yksityisautoilijoiden että – työterveyden ja -turvallisuuden kannalta – työkykyä ajoneuvoa ajavien osalta;
28. kehottaa komissiota käynnistämään Euroopan laajuisen tiedotuskampanjan ajon aikaista väsymistä vastaan edistääkseen kuljettajien tarvetta keskeyttää ajaminen kahden tunnin välein kaikilla matkoilla, kuten monissa jäsenvaltioissa on jo tehty;
29. katsoo, että laajasta käytettävissä olevien tekniikoiden valikoimasta seuraavien ratkaisujen olisi saatava erityishuomiota: turvavyömuistuttimet ja edistyneet turvajärjestelmät, elektroninen ajovakauden hallintajärjestelmä (ESC), nopeusrajoittajat, alkolukot, ennakoivat turvajärjestelmät (häätäjarrutuksen apujärjestelmä, mukautuva vakionopeuden säädin, kaistalta poistumisesta varoittava järjestelmä, ultraääneen perustuva kuolleen kulman seurantajärjestelmä, iskunvaimennuksen hallintajärjestelmä) ja eCall;
30. kehottaa jäsenvaltioita allekirjoittamaan eCall-järjestelmää koskevan yhteisen aiesopimuksen kesäkuuhun 2007 mennessä;
31. katsoo, että älykkäät liikennejärjestelmät olisi mukautettava iäkkäille kuljettajille;
32. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita kannustamaan EuroNCAP:tä ottamaan käyttöön testit, joissa tutkitaan suojautumista piiskaniskuvammoilta ja aktiivisia teknisiä järjestelmiä, kuten ESP/ESC-järjestelmää, häätäjarrutusta, kuljettajan apujärjestelmiä (esimerkiksi alkolukot), mukautuva vakionopeuden säädin ja kaistantunnistaja;
33. kehottaa komissiota nimenomaisesti sisällyttämään moottoripyöräilijöiden turvallisuuden infrastruktuuria koskeviin suuntaviivoihin, erityisesti moottoripyöräilijöille turvallisten suojakaiteiden osalta Euroopan teillä;
34. katsoo, että yksi tärkeä toimi, jota komission olisi tutkittava, on yhteisten vähimmäisvaatimusten laatiminen liikenneopettajille, jotta mukaanluetaan testit ja todistukset;

Torstai 18. tammikuuta 2007

35. kehottaa jäsenvaltioita laatimaan liikenneopetusta ja -kasvatusta koskevan toimintasuunnitelman, jota sovelletaan kaikkiin kouluikäisiin (3–18-vuotiaisiin) ja kaikissa kouluissa EU:ssa; katsoo, että on myös laadittava koulutusta ja turvallisuustoimia koskevat säännöt, jotka ovat tarpeen ajoa opiskelevien 16 vuotta täytäneiden nuorten valvottuja ajoharjoittelutunteja varten;
36. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita ottamaan käyttöön yhdenmukaiset säännöt kaikkialla EU:ssa kaikkien moottoriajoneuvojen pakollisista, säännöllisin väliajoin tehtävistä turvallisuustarkastuksista;
37. pyytää komissiota ja jäsenvaltioita ehdottamaan toimia, jotka perustuvat arviointiin yleisen eurooppalaisen hätänumeron 112:n tuntemisesta ja joilla toteutetaan E112 kaikissa jäsenvaltioissa tilanteen parantamiseksi Euroopan unionissa;
38. painottaa, että eCall-järjestelmä voi pienentää viivettä avun toimittamisessa noin 40 prosenttia kaupunkialueilla ja noin 50 prosenttia maaseudulla ja kehottaa jäsenvaltioita toteuttamaan kyseisen järjestelmän mahdollisimman pian;
39. kehottaa komissiota luomaan eurooppalaisen järjestelmän tieliikenneonnettomuuksien tutkimiseksi, jotta vertailu helpottuu ja on mahdollista työskennellä tehokkaammin niiden estämiseksi;
40. kehottaa komissiota, jäsenvaltioita ja niiden alueviranomaisia kiinnittämään erityishuomiota loukkaantumisille alttiiden tienkäyttäjien, kuten jalankulkijoiden ja pyöräilijöiden, ja moottoripyöräilijöiden, suojeleluun ja turvallisuuteen;
41. korostaa, että jäsenvaltioiden olisi otettava järjestelmällisesti huomioon kaikkien tienkäyttäjien turvallisuus ja onnettomuuksien ehkäiseminen suunniteltaessa, rakennettaessa ja ylläpidettäessä teitä ja toteutettaessa muita infrastruktuuriin liittyviä toimenpiteitä;
42. kehottaa komissiota kannustamaan selkä menosuuntaan päin olevien lasten turvaistuinten käyttöä 3–4-vuotiaaksi asti lasten turvallisuutta autoissa koskevan Ruotsin kansallisen tie- ja kuljetusalan tutkimusinstituutin VTI:n tekemän tutkimuksen (rapport 489 A) mukaan;
43. kehottaa komissiota ja erityisesti jäsenvaltioita tutkimaan vammaisten tieturvallisuustilannetta; pitää tärkeänä, että matkustajia ammatikseen kuljettavat, kuten taksinkuljettajat, koulutetaan kunnolla pyörätuolien kiinnittämisessä jne.;
44. kehottaa komissiota arvioimaan vammaisten tarpeita, jotka liittyvät heidän aktiiviseen ja riippumattomaan osallistumiseensa maantielikenteeseen, ja vahvistamaan säännöt, joilla varmistetaan, että vammaiset eivät ajokorttia hakiessaan joudu kärsimään syrjinnästä;
45. katsoo, että tekniikat, kuten telematiikka, tarjoavat pitkällä aikavälillä mahdollisuuden merkittävästi vähentää kuolemaan johtavien onnettomuuksien määrää; kehottaa siitä syystä tekemään intensiivisesti tutkimuksia ja yhteistyötä kaikkien sidosryhmien välillä, jotta lupaavimmat tekniikat saadaan nopeasti käyttöön unohtamatta kuitenkaan tehokasta liikennekasvatukseen panostamista;
46. katsoo, että tieinfrastruktuuriin liittyvä informaatio- ja viestintäteknologia tuo huomattavia parannuksia Euroopan laajuisten liikenneverkkojen (TEN-T) hallintaan ja tieliikenneturvallisuuteen; kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita jatkamaan toimiaan tällä alalla käynnistämällä eurooppalaisen ohjelman älykkäiden tieliikenteen hallintajärjestelmien kehittämiseksi;
47. kehottaa komissiota kiinnittämään erityistä huomiota ajoneuvojen tekniseen turvallisuuteen; korostaa, että ennen vuotta 2010 on harkittava asiaa koskevan lainsäädännön kehittämistä edelleen ja että siinä yhteydessä ja Euroopan teiden turvallisuuden kehittämiseksi erityisen tärkeässä asemassa ovat ajoneuvojen elektronisten turvajärjestelmien (e-safety -järjestelmät) testaus, vuosittaista tarkastamista koskeva yhdenmukainen järjestelmä yli kahdeksan vuotta vanhoille autoille ja erityistarkastukset ajoneuvoille, jotka ovat olleet osallisina vakavassa onnettomuudessa;

Torstai 18. tammikuuta 2007

48. kehottaa komissiota ja Eurostatia kehittämään tieliikenneonnettomuuksia koskevia tilastoja muun muassa
- myös iän ja sukupuolen perusteella,
 - sisällyttämällä paremmin onnettomuuksille alttiiden, kuten jalankulkijoiden polkupyöräilijöiden, todelliset onnettomuusluvut,
 - yhdenmukaistamalla kriteerit kuolemaan johtaneelle maantienonnettomuudelle ja ottamaan siinä huomioon elossapysymisaika onnettomuuden jälkeen;
49. kehottaa komissiota laatimaan pitkän aikavälin tieliikennestrategian, joka ulottuu vuoden 2010 jälkeen, ja ryhtymään vaadittaviin toimiin kaikkien tieliikenneonnettomuuksien aiheuttamien kuolemantapausten ja vakavien loukkaantumisten torjumiseksi (nollatavoite);
50. kehottaa jäsenvaltioita tunnustamaan ajoneuvojen, erityisesti hyötyajoneuvojen, kuljettamiseen liittyvät vaarat silloin, kuin ajoneuvon katolla on jäätä tai lunta, ja sen perusteella laatimaan suosituksia kattavan "lumenpoistoalueiden" verkoston luomiseksi ja tarkastelemaan ja/tai tukemaan teknisiä vaihtoehtoja;
51. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

P6_TA(2007)0010

Sukupuolten tasa-arvon valtavirtaistaminen valiokuntatyöskentelyssä

Euroopan parlamentin päätöslauselma sukupuolten tasa-arvon valtavirtaistamisesta valiokuntatyöskentelyssä (2005/2149(INI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 2 artiklan, 3 artiklan 2 kohdan, 13 artiklan sekä 141 artiklan 4 kohdan,
- ottaa huomioon Euroopan yleissopimuksen ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi (Euroopan ihmisoikeussopimus), muutetun Euroopan sosiaalisen peruskirjan ja Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen oikeuskäytännön,
- ottaa huomioon Euroopan neuvoston ihmisoikeusosaston ja erityisesti Euroopan neuvoston yhtäläisiä mahdollisuuksia käsittelevän ohjausryhmän työskentelyn,
- ottaa huomioon Pekingissä syyskuussa 1995 pidetyn neljännen naisten maailmankonferenssin, Pekingissä hyväksytyyn julistuksen ja toimintaohjelman sekä kokousta seuranneissa YK:n erityisistunnoissa Peking + 5 ja Peking + 10 uusista toimista ja aloitteista vastaavasti 9. kesäkuuta 2000 ja 11. maaliskuuta 2005 hyväksytyt loppuasiakirjat, joilla Pekingin julistus ja toimintasuunnitelma pannaan täytäntöön,
- ottaa huomioon miesten ja naisten tasa-arvoisen kohtelun periaatteen toteuttamisesta mahdollisuuksissa työhön, ammatilliseen koulutukseen ja uralla etenemiseen sekä työoloissa annetun neuvoston direktiivin 76/207/ETY muuttamisesta 23 päivänä syyskuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/73/EY⁽¹⁾,
- ottaa huomioon 13 päivänä maaliskuuta 2003 antamansa päätöslauselman sukupuolten tasa-arvon valtavirtaistamisesta Euroopan parlamentin toiminnassa⁽²⁾,

⁽¹⁾ EYVL L 269, 5.10.2002, s. 15.

⁽²⁾ EUVL C 61, 10.3.2004, s. 384.

Torstai 18. tammikuuta 2007

- ottaa huomioon sukupuolten tasa-arvon valtavirtaistamista valiokuntatyöskentelyssä koskevan valmisteluasiakirjan, jonka naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunta on laatinut sukupuolten tasa-arvon valtavirtaistamisesta vastaavien 22 parlamentin valiokunnan nimittämien puheenjohtajien ja varapuheenjohtajien heille annettuun kyselyyn antamien vastausten perusteella,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 45 artiklan,
 - ottaa huomioon naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunnan mietinnön (A6-0478/2006),
- A. ottaa huomioon, että suurin osa valiokuntia pitää sukupuolten tasa-arvon valtavirtaistamista aina tai joskus melko tärkeänä, kun taas vähemmistö valiokunnista ottaa sen huomioon vain harvoin tai ei ollenkaan,
- B. ottaa huomioon, että miesten ja naisten tasa-arvo on yhteisön lainsäädännön perustavia periaatteita ja että perustamissopimuksen 2 artiklan mukaan se on yksi niistä asioista, joita yhteisön on määrä edistää,
- C. ottaa huomioon, että perustamissopimuksen 3 artiklan 2 kohdassa säädetään sukupuolten tasa-arvon valtavirtaistamisen periaate lausumalla, että yhteisö pyrkii kaikessa toiminnassaan poistamaan eriarvoisuutta miesten ja naisten välillä sekä edistämään miesten ja naisten välistä tasa-arvoa,
- D. ottaa huomioon Euroopan parlamentin naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunnan johdolla vuodesta 2005 toteutetun dynamiikan sekä sukupuolten tasa-arvoa käsittelevän korkean tason työryhmän työskentely,
- E. ottaa huomioon, että sukupuolten tasa-arvon valtavirtaistamisesta oman valiokuntansa työskentelyssä vastaavat puheenjohtajat ja varapuheenjohtajat ovat osallistuneet aktiivisesti kaikkiin naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunnan kokouksiin,
- F. ottaa huomioon naispuolisten parlamentin jäsenten osuuden jatkuvan kasvun; vuonna 1979 jäsenistä oli naispuolisia 17,5 prosenttia ja vuonna 2004 30,33 prosenttia,
- G. ottaa huomioon, että parlamentin hallinnossa naiset ovat aliedustettuina poliittisia päätöksiä tekevien elinten vastuullisilla paikoilla,
- H. ottaa huomioon, että Euroopan parlamentin kahdeksasta pääosastosta vain kahden pääjohtajaksi on nimitetty nainen; pahoittelee sitä, että liian harvat naiset hakevat pääjohtajan paikkoja, ja kannustaa näin ollen naisia harkitsemaan vakavasti hakeutumista parlamentin hallinnon vastuullisille paikoille,
- I. ottaa huomioon, että vaikka valiokuntien enemmistö kannattaa sukupuolten tasa-arvoa koskevien kysymysten valtavirtaistamista, useimmat valiokunnat ovat määrittäneet tulevat poliittiset painopisteensä sisällyttämättä niihin tasa-arvon valtavirtaistamista koskevia strategioita,
- J. katsoo, että tähän mennessä yksikään valiokunta ei ole asettanut konkreettisia tavoitteita tasa-arvon valtavirtaistamista koskevan strategian toteuttamiseksi,
- K. ottaa huomioon, että puolet valiokunnista katsoo asiaa koskevan asiantuntemuksensa olevan kehitysvaiheessa ja samoin puolet valiokunnista on hyvin kiinnostunut sihteeristönsä kouluttamisesta sukupuolten tasa-arvon valtavirtaistamista koskevista asioista,
- L. ottaa huomioon, että parlamentin valiokuntien poliittinen ja hallinnollinen yhteistyö naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunnan kanssa vaihtelee säännöllisestä satunnaiseen,
- M. ottaa huomioon, että sen työjärjestyksen 46 artiklan 6 kohdan mukaisesti useimmat valiokunnat kutsuvat säännöllisesti naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunnan lausunnon antavat valmistelijat osallistumaan toimivaltaisen valiokunnan kokouksiin, joissa käsitellään asiaa koskevia mietintöjä,

Torstai 18. tammikuuta 2007

- N. ottaa huomioon, että valiokuntien enemmistö kannattaa sukupuolten tasa-arvokysymysten valtavirtaistamista sääntelyn parantamiseksi, ja puolet valiokunnista on jo konsultoinut sukupuolten tasa-arvon asiantuntijoita,

Sukupuolten tasa-arvon valtavirtaistamisen arviointi

1. korostaa, että sukupuolten välisen tasa-arvon vaatimus on toteutettava käytännöllisellä lähestymistavalla, joka ei aseta naisia ja miehiä vastakkain;
2. katsoo, että tasa-arvonäkökulman liittäminen toimintaan tuo mukanaan sekä naisten että miesten kannalta myönteistä kehitystä;
3. huomauttaa, että sukupuolten tasa-arvon valtavirtaistaminen käsittää poliittisten prosessien (uudelleen) järjestelyn, parantamisen, kehittämisen ja arvioimisen siten, että tavanomaiset poliitikkojen laadintaan osallistuvat toimijat sisällyttävät sukupuolten tasa-arvon näkökulman kaikkeen politiikkaan kaikilla tasoilla ja kaikissa vaiheissa;
4. korostaa, että sukupuolten tasa-arvon valtavirtaistaminen ei voi korvata erityispolitiikkoja, joiden tarkoituksena on korjata sukupuolten epätasa-arvosta johtuvia tilanteita; painottaa, että sukupuolten tasa-arvoa koskevat erityispolitiikat ja sukupuolten tasa-arvon valtavirtaistaminen muodostavat kaksoisstrategian ja täydentävät toisiaan, ja niiden on kuljettava käsi kädessä, jotta sukupuolten tasa-arvon tavoite saavutetaan;
5. kiittää Itävaltaa ja Suomea, jotka ovat puheenjohtajavaltioina ministerineuvostossa painottaneet miesten merkitystä tasa-arvon valtavirtaistamisen toteuttamisessa;
6. huomauttaa, että valtavirtaistaminen käsittää sen varmistamisen, että miesten ja naisten yhdenvertainen kohtelu sekä huomion kiinnittäminen sukupuolten tasa-arvon tavoitteeseen ovat keskeisellä sijalla kaikessa toiminnassa – politiikan laatimisessa, tutkimuksessa, asian puolesta toimimisessa/vuoropuhelussa, lainsäädännössä, resurssien jakamisessa ja ohjelmien ja hankkeiden täytäntöönpanon ja valvonnan suunnittelussa;
7. sitoutuu itse omaksumaan yhteisön politiikkoja koskevan sukupuolten tasa-arvon valtavirtaistamisstrategian, jolla on konkreettiset tavoitteet, ja soveltamaan sitä ja antaa asiassa toimivaltaisen valiokunnan tehtäväksi laatia strategia viimeistään kuluvan vaalikauden loppuun mennessä;
8. pyytää korkean tason tasa-arvotyöryhmää jatkamaan tämän prosessin tukemista ja edistämistä kokonaisuudessaan valiokunnilta ja naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunnan puheenjohtajalta säännöllisesti saamiensa tietojen pohjalta ja kannustamaan jäsenvaltioita tämäntyyppisen politiikan harjoittamiseen;
9. painottaa poliittisten ryhmien merkittävää asemaa naisten rohkaisemisessa ja tukemisessa sekä naisten täysimääräisen julkiseen elämään osallistumisen mahdollistamisessa käyttämällä ohjelmissaan ja toimissaan tasa-arvon valtavirtaistamista ja sen arviointia ja kannustamalla naisia osallistumaan aktiivisemmin Euroopan parlamentin vaaleihin sekä kansallisiin vaaleihin;
10. on tyytyväinen siihen, että parlamentin valiokunnat ovat toteuttaneet työskentelyssään sukupuolten tasa-arvon valtavirtaistamista, ja kehottaa muita valiokuntia tekemään samoin;
11. kannustaa pääsihteeriä jatkamaan tasa-arvon valtavirtaistamista koskevaa virkamiesten kouluttamista;
12. panee merkille, että sisäasioiden pääosastossa työskentelee prosenttisesti eniten naispuolisia virkamiehiä; kehottaa kaikkia parlamentin pääjohtajia soveltamaan käytännössä miesten ja naisten yhdenvertaista kohtelua työhön ja ammattiin liittyvissä asioissa koskevaa EU:n lainsäädäntöä;
13. edellyttää, että sisä- ja ulkoasioiden pääosastojen alaisten valiokuntien kuhunkin pääsihteeristöön sijoitetaan virkamies, joka on saanut erityiskoulutusta tasa-arvon valtavirtaistamisesta, ja kannustaa näiden virkamiesten verkottamista, jota naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunnan sihteeristö koordinoi hyvien käytäntöjen vaihtamiseksi säännöllisesti;

Torstai 18. tammikuuta 2007

14. pahoittelee sitä, että Euroopan yhteisöjen virkamiesten henkilöstösäännöt eivät anna riittäviä mahdollisuuksia, jotta virkamiehillä olisi todellisia perhe-elämän ja työelämän yhteensovittamista koskevia valintamahdollisuuksia;
15. vaatii, että tasa-arvonäkökulma otetaan huomioon ilmoitettaessa avoimista viroista EU:n toimielimissä;

Sukupuolten tasa-arvon valtavirtaistamisen täytäntöönpanon tulevaisuus

16. painottaa sitä, että on tärkeää tasa-arvon valtavirtaistamista koskevia termejä käytettäessä valita kansainvälisten normien mukainen terminologia ja tarkat määritelmät;
17. painottaa, että parlamentin valiokunnilla tulee olla käytössä sopivia valtavirtaistamista koskevia välineitä, kuten sukupuolen mukaan eriteltyjä indikaattoreita, tietoja ja tilastoja, sekä mahdollisuus jakaa talousarviomäärärahat sukupuolten tasa-arvonäkökohdat huomioon ottaen, sekä kannustaa valiokuntia käyttämään sekä parlamentin sisäistä (naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunnan sihteeristöä, poliittisia osastoja, kirjastoa jne.) että ulkopuolista asiantuntemusta, jota on saatavissa muilta paikallisilta, alueellisilta, kansallisilta ja ylikansallisilta elimiltä, niin julkisilta kuin yksityisiltäkin, sekä pieniltä, keski-suurilta ja suurilta yrityksiltä ja yliopistoilta, joissa tehdään sukupuolten tasa-arvoa koskevaa työtä;
18. pyytää naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunnan puheenjohtajaa toimittamaan säännöllisesti tietoja valiokuntien puheenjohtajakokoukselle, jotta tämä voisi arvioida edistymistä alalla;
19. korostaa, että tasa-arvon valtavirtaistamisen toteuttamisessa on otettava huomioon kunkin parlamentin valiokunnan erityispiirteet; pyytää, että arviointi suoritetaan parlamentin 22 valiokunnassa kahden vuoden välein naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunnan johdolla sukupuolten tasa-arvon valtavirtaistamisesta vastaaville puheenjohtajille ja varapuheenjohtajille annetun kyselyn avulla, johon sisällytetään asiaa koskevat puutteet valiokuntien ja valtuuskuntien työskentelyssä samoin kuin kunkin valiokunnan edistyminen tasa-arvon valtavirtaistamisen toteuttamisessa;

*

* *

20. pyytää parlamentin puhemiestä toimittamaan tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja Euroopan neuvostolle.
-